This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google books

http://books.google.com

Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

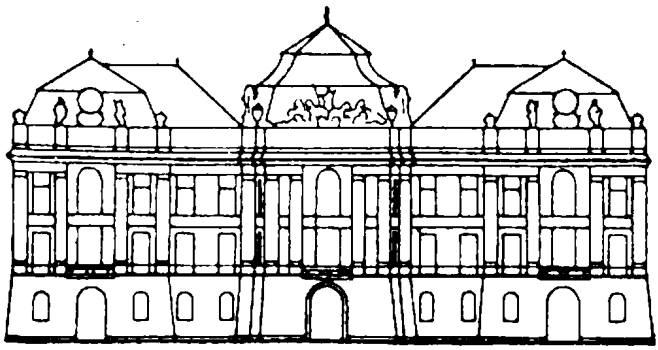
Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`

Digitized by Google

39. Mm. 51.

MENTEM ALIT ET EXCOLIT



K.K. HOFBIBLIOTHEK
ÖSTERR. NATIONALBIBLIOTHEK

39. Mm. 51

Digitized by Google

Digitized by Google

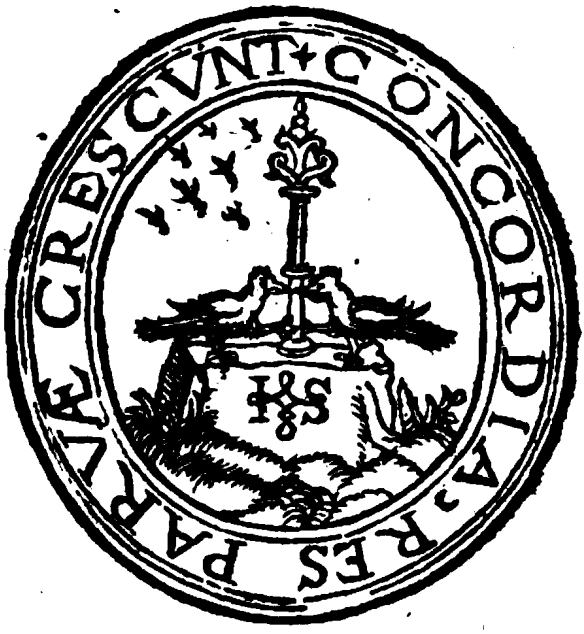
Digitized by Google

Las fabulas

DEL CLARISSIMO Y *ſabio fabulador Yſopo, nueuamente emendadas.*

A las quales agora ſe añadieron algunas nueuas muy graciosas, haſta áqui nunca viſtas ni imprimidas. Con ſu Vida, maneras, coſtũbres y muerte: y mas vna Tabla de lo que en eſte libro va declarado.

M. D. XLVI.



Vendenſe en Enueres por Iuan Steelſio, enel eſcudo de Borgoña.

Digitized by Google

Digitized by Google

PROLOGO.

Omiẽça la vida de Yſopo muy claro & acutiſſimo fabulador, muy diligẽte mente ſacada & romãçada clara y abiertamẽte de latin en lengua caſtellana, la qual fue trasladada de Griego en Latin, por Remicio para el muy reuerendo ſeñor Antonio Cardenal del titulo de Sant Griſogono cõ ſus fabulas, las quales en otro tiẽpo Romulo de Athenas ſacadas de Griego en Latin embio a ſu hijo Tiberino. E aſſi meſmo algunas fabulas de Auiano & Doligamo, y de Alfonſo & otros. Cada fabula con ſu titulo aſſignado, no que ſean ſacadas de verbo ad verbum, mas cogiendo el ſentido real ſegun comun eſtilo de interpretes por muy mas clara & mas euidente diſcuſſion y clarificacion del texto, & aun algunas otras palabras añadidas & otras ꝙtadas y excluſas en muchas partes por mayor ornato y eloquencia mas honeſta & prouechoſa.

Digitized by Google

La qual dicha tranſlacion ſe ordeno a intuitu & contemplacion y ſeruicio del muy illuſtre y excelẽtiſſimo ſeñor don Enrrique infante de Aragon y de Cecilia, Duque de Sogorue, Conde de Empurias, Señor de Valdeuxon, & Viſorrey de Cataluña. Conoſciendo que la obra no ſea reputada por digna para q̃ della pueda ſer informada & inſtituyda ſu eſclarecida ſeñoria. Mas porque de ſu ſuperabundante diſcrecion, & muy beniuola nobleza a reſciba alguna autoridad, y ſea deſtribuyda alos vulgares y perſonas no tãto doctas y letradas, como de muy piadoſo padre alos hijos. Las quales fabulas ſon muy prouechoſas ſi por los lectores ſon entendidas, cerca dela doctrina de Baſilio. Vſando dela prudencia, o meſor a manera del inſtincto natural delas auejas, las quales no mucho reputan la color exterior delas flores mas perquiren y buſcã el dulcor dela miel y prouecho dela cera para compoſicion y edificacion de ſu caſa y aquello toman quedando y permaneſciendo la otra parte dela flor no corrõpida. E aſſi todos aquellos que quiſieren leer eſte libro,

Digitized by Google

bro, dela color dela flor: esto es dela fabula, no deuen curar, mas antes de la doctrina enella contenida y enxerida para adquirir & alcançar muy buenas costumbres & virtudes, para euitar y guardarse de todos los malos vsos, chupando y tomando assi vianda del anima como del cuerpo. Porque los que esto no hazen, mas tan solamẽte por las fabulas leen este libro, por cierto estos ninguna cosa de prouecho, dende recebirã mas que el gallo dela piedra preciosa. La qual hallo enel muladar buscãdo de comer, el qual mas quisiera auer hallado vn grano de ceuada o de trigo que el jaspide, assi nos enseña esto la primera fabula de Ysopo. E como aya de dezir delas fabulas del Ysopo, cosa razonable es que sea aqui premitido & sabido que cosa es fabula. Es de notar que todos los poetas tomaron este nombre fabula de fando, que quiere dezir fablar, porque las fabulas son cosas no hechas mas fingidas, & fueron halladas, porque por las palabras fingidas delas animalias yracionales de las vnas alas otras, la ymagen y costumbre delos hombres fuessen co-

Digitized by Google

noſcidas. El primero inuentor delas fabulas, fue dicho maeſtre Alemo Cracouienſſe. E ay diuerſas fabulas, porque algunas ſon dichas Eſopicas, las quales hizo & compuſo el muy clariſſimo Yſopo, & ſon dõ de las animalias irracionales que no tienen fabla ſon introduzidas & fingidas que hablan, o las coſas que carescen de ſentido, aſſi como arboles, montes, piedras, aguas, cibdades & villas, &c. Otras ſon dichas libiſticas. Donde los hombres con las animalias fablan, o al contrario, y tambien los poetas fingieron las fabulas, porque ſon deletables para oyr. Las coſtũbres delos hombres declarã y deſcriuen, por quanto dellas ſon meſoradas, aſſi como Terẽcio & Plauto hizieron. Ca deſcriuieron a Vulcano dios del fuego coruo y coxo, porque eſto conuiene ala natura del huego, por quãto la flama del fuego nũca de ſu naturaleza derechamente ſube mas torizadamente. Fingen tambiẽ los poetas vna beſtia de tres formas, la qual ha nombre Chimera: que ha la cabeça de leon, el vientre de cabron, & la cola de ſerpiẽte, por que el eſtado de tres maneras del hombre

hombre significaua, es a saber dela juuentud,& virilidad,& de la vejez, porque los hombres enla juuentud son quasi el leon vfanos & crueles & fuertes,dende acordandoseles de sus obras en medio del estado de su edad, procuran & buscan para si cosas prouechosas & huyen las cosas nociuas,por lo qual por la esperiencia & clara vista son comparados al cabron,mas en la vejez constituydos,assi como culebras en diuersas maneras se encoruan & assi y ellos muchos daños acontecen. Son tambien fingidos delos poetas los Semitauros,o Centauros,que son figurados hasta el ombligo quasi hõbres, y dende abaxo como cauallos,significantes la breuedad dela vida del hombre, la qual assi como carrera de cauallo ayna passa. Algunas costumbres de esta manera aprobantes como parece enla fabula de Oracio: donde vn raton se dize auer hablado a otro,& la comadreja ala raposa. E fueron halladas estas fabulas, no porque la cosa fue assi hecha, mas porque significuen el estado delos hõbres assi las fabulas del Ysopo son ordenadas sobre la vida

Digitized by Google

& costumbres delos hombres. Semejable cosa vemos enel libro de los reyes, donde los arboles pidierõ juez & hablauan con la oliua, higuera, & cepa, & çarça. Y todas estas cosas se hazen, porque dela higuera vengamos ala verdad que desseamos. Assi hizo el muy claro maestro Demostenes de Athenas cõtra el rey Philippo, quando demandaua diez delos ciudadanos mas sabios de Athenas, porque se alçasse el cerco dela ciudad, sobre la qual estaua. El qual tal fabula fingio, que vn lobo pedia al pastor que le diesse los mastínes en su poder, y que assi guardaria la paz con las ouejas, porque por este dicho queria auisar & dar a entender alos ciudadanos de Athenas aquello que el rey pedia segun que esta fabula enla vida del Y sopo se contiene. Ca dezia Demostenes assi como el lobo al pastor pedia los perros para que dende en adelante sin miedo las ouejas comiesse: assi el rey Philippo pide que le embien los mayores & mas sabios de vosotros, porque assi mas ligeramente os pueda sojuzgar. Postrimeramente es de notar la diferencia entre la fabula

fabula, hyſtoria, & argumento. Fabulas ſon aquellas coſas que ni ſon hechas ni pueden ſer hechas, porque ſerian hechuras fuera dela naturaleza. Las hyſtorias ſon verdaderas, & aſſi hechas como ſe cuentan. Argumentos ſon las coſas que no fueron hechas, mas pueden ſer hechas aſſi como las comedias de Terencio y de Plauto, & otras a eſtas ſemejables. Agora vengamos ala vida del Yſopo, la qual ſe ſigue eneſta manera.

Digitized by Google

La vida de YSOPO.

EN las partes de Frigia, donde es la muy antigua ciudad de Troya auia vna villa pequeña llamada Amonia, enla qual nacio vn moço disforme y feo de cara, y de cuerpo mas que ninguno q̃ se hallasse en aquel tiempo. Ca era de grã cabeça, de ojos agudos, de color negro, de mexillas luẽgas, y el cuello tuerto, & de pantorrillas gruessas, & de pies grandes, bocudo, giboso, & barrigudo, & tartamudo, & auia nombre Ysopo, & como creciesse por sus tiempos, sobrepujaua a todos en saberes astuciosos. El qual a pocos dias fue preso & captiuo & traydo en tierras estrañas: & fue vendido a vn ciudadano rico de Athenas llamado Aristes. Y como

mo

mo este señor lo estimasse por inutil & sin ningun prouecho para los seruicios de casa. Deputolo para labrar y cauar sus campos y heredades. En vn dia como Zenas aquien era encomendada la administracion dela heredad por su señor se leuãtasse de su reposo para trabajar como solia hazer enla dicha heredad, a poco espacio le fue presente el señor con vn moço llamado Agathopus. E como Zenas le mostrasse la diligencia de su trabajo acaecio que llego a vna higuera enla qual auian madurado vnos pocos de higos principalmente mas que enlas otras higueras. Delos quales el dicho administrador con gran deligencia cojo. E con grande reuerencia a su señor los presento, diziendo: A ti pertenescen los fructos primeros de tu heredad. Y el señor vista la belleza delos higos, dixo: Grandes gracias te hago Zenas del buen amor que a mi tienes. Y como fuesse hora segun auia acostumbrado de yr en tal dia a bañarse & limpiarse en vn baño, dixo: Agathopus toma & guarda con grande diligencia estos higos, porque quãdo

Digitized by Google

tornare del baño comience a comer con ellos. Empero tomando Agathopus los higos & mirando los la cobdicia desordenada dela gula se acrecento enel, & assi andando remirando los higos delante vn compañero suyo, comio se los dos & dixo: Si no vuiesse miedo al señor yo comeria vno a vno estos higos. Respondiole su compañero diziẽdo: si tu quieres que entrambos a dos comamos, yo dare manera como no padezcamos mal ninguno por ello. Dize Agathopus, como podra ser esso que dizes? Respõdio el otro, a nosotros es manifiesta cosa que Yopo viniendo de su hazienda demanda el pan que cada dia le es acostumbrado dar. E como el señor demãde los higos diremos que el Yopo veniendo de su afan & obra hallando aquellos higos enla despensa guardados los ha comido, y como el Yopo fuere llamado, con la tardança & tartamuderia que tiene no se podra defender ni escusar, y el señor açotarlo ha, y nosotros cumpliremos nuestro desseo. E oydo Agathopus el consejo con la cobdicia que tenia de comer los higos

sin

sin mas pensar comẽçaron a comer, y como los comiessen con grãde pla ;er y alegria, dixo Agathopus rien do. Dolor & tristura sera a ti Yso po, que sobre tus espaldas furiosa mente el Señor absoluera nuestra culpa. E assi hablando & riendo to dos los higos se comieron. E vini endo el señor del baño demãdo que le traxessen los higos enel principio de su comer, & dixole Agathopus: Mi señor el Ysopo viniendo de su trabajo como hallasse la despensa abierta entra enella, & no mirando razon alguna los ha comido todos. Oyendo esto el señor & mouido de yra dixo: Quien me llamara a esse Ysopo? E como fuesse llamado ante el & viniesse dixole el señor: Dime ascelerado tacaño sin ver guença de tal manera me acatas, & tampoco me temes, que los higos que estauan enla despensa guarda dos para mi has tenido osadia de co mer? El ysopo no podiendo respon der alas palabras del señor por tener la lengua tartamuda estaua temero so, y el señor lo mando desnudar. Mas como en astucias y cauillacio nes fuesse agudo, pẽso que por aquel

Digitized by Google

los que presentes estauan fuesse solamente acusado delos higos y hincãdose de rodillas alos pies del señor con señales le demando vn poco de tiempo antes que lo mandasse herir, y pensando el Ysopo que no podia satisfazer con palabras al engaño que le auian leuantado aquellos falsos acusadores que presentes le estauan, y que le era necessario defenderse con arte y astucia. Por tanto fuesse para el huego y tomo vna olla de agua caliente que ende hallo, y echo de aquella en vn bacin y beuio della. E dende a poco metio los dedos enla boca y echo solamente el agua que auia beuido, por quanto en aquel dia otra vianda no auia comido. E assi mismo pidio por merced a su señor que aquellos acusadores beuiessen de aquel agua caliente. Los quales como por mãdado del señor beuiessen, porque no gomitassen tenian las manos ala boca, mas como el estomago conel calor del agua ya fuesse resoluido, echo fuera el agua rebuelta con los higos. Y viendo el señor manifiestamente la esperiencia de aquellos que auian comido los higos. Buel-

Digitized by Google

tos a ellos dixoles: Porque aueys mentido contra este que hablar no puede. E assi mando los desnudar y publicamente açotar, diziendo: Qualquier que contra otro alguna cosa por engaño leuantare, o acusare, por ygual galardon sera su cuero afeytado y guarnescido. Y despues el siguiente dia fuesse el señor para la ciudad. Y como estuuiesse el Ysopo en su labor cauando en el campo allegose a el vn sacerdote llamado Ysidis, el qual andaua errado del camino, y rogo al Ysopo que le enseñasse por qual camino podria yr ala ciudad. El Ysopo como aquel quera muy piadoso tomo lo por la mano, y hizo assentar al sacerdote debaxo de vna sombra de higera, y dio le pan, y azeytunas, y higos, y datiles, rogo le que comiesse. E dende fuesse Ysopo a vn pozo y saco agua y diole a beuer. E despues que Ysides vuo holgado y reposado, Ysopo con amor y diligencia le enseño el camino dela ciudad. Y pensando assi el sacerdote que con pecunias no podria satisfazer a tanta caridad que del Ysopo auia rescebido, delibero rogar alos dioses

Digitized by Google

dioſes que aquel que con tãto amor y caridad, y tan afectuoſamente lo auia endereçado. Y como el Yſopo fueſſe tornado ala heredad ala hora dela ſieſta, aſſi como es de coſtumbre alos trabaſadores en tal hora reposar y dormir, a durmioſe àla ſombra de vn arbol. Y como la dioſa dela piedad y caridad tuuieſſe oydo y entendido las plegarias de Yſides apareſcio a yſopo y diole en gracia que pudieſſe hablar diſtinctamente y ſin ningun impidimento todos los lenguaſes delas gentes, y que entendieſſe los cantares delas aues y las ſeñales de todas las animalias, & que dende adelante fueſſe inuentor y recitador de muchas & diuerſas fabulas. El Yſopo deſpertando del ſueño en que eſtaua, dixo entre ſi: O como he holgado tan dulcemente, y me pareſce que aya ſoñado vn ſueño de gran marauilla, y me ſemeja que ſin trabaſo ninguno hablo, y las coſas que veo nombrar las por ſus nombres. Y los cantares delas aues yo bien entiendo. Y conoſco las ſeñales delas animalias, por los dioſes todas las coſas entiendo y percibo. Y no puedo pẽſar de donde tan ſubito el

Digitized by Google

to el tal conoſcimiento aya reſcebido. Pienſo que por la piedad, caridad, y amor de que muchas vezes he vſado contra los hueſpedes me han hecho eſta gracia los dioſes. Ca quien coſas derechas haze, buenas eſperanças reſcibe enel coraçon ſiempre. Eſtando aſſi Yſopo muy gozoſo delas grandes gracias que auia reſcebido delos dioſes, tomo la açada y começo a cauar enla heredad, mas como Zenas viniesſe a ellos por cauſa de mirar la obra y hazieda que hazian, mouido de yra ſin tener ninguna razon hirio con la verga cruelmente a vn compañero de Yſopo. Y tomando Yſopo enoſo y moleſtia de aquello dixo: Porque a eſte por no nada tan cruelmente hieres y cada hora ſin tener razon ninguna hiriendo nos matas, y tu ninguna coſa de bien hazes? Por cierto yo hare que eſta tu crueldad ſea manifieſta al ſeñor. Y como oyeſſe Zenas las palabras del Yſopo fue muy marauillado como hablaua tan diſtintamente, y ſin ningun trabaſo le contradezia, dixo entre ſi: A mi es neceſſario proueer antes que eſte maluado me rebuelua cō el ſeñor y me quite de

Digitized by Google

te dela procuracion. Y luego ſe fue para la ciudad y començó de hablar a ſu ſeñor haziendo y moſtrando el geſto temeroſo, y diziendo: Mucha ſalud aya mi ſeñor. Reſpondio el ſeñor: Que es la cauſa porque vienes temblando? Reſpondio Zenas: Coſa muy nueua y de grande marauilla ha acontecido enla tu heredad. Reſpondio el ſeñor: Por ventura es que algun arbol antes de ſu tiempo ha dado algun fruto. O es que alguna beſtia aya parido alguna coſa mõſtruoſa? E dixole Zenas. No es nada de eſſo, mas aquel eſclauo maluado criminoſo de Yſopo ha comẽçado de hablar claramente & ſin impedimento. Entonces dixo el ſeñor. Sea en buen hora, y eſſo te pareſce monſtruoſo y coſa que no es ſegun ſu diſpoſicion de naturaleza. Y reſpondiendo Zenas dixo: Deſſa manera es. Dixole el ſeñor: Pues ſi aſſi es no es marauilla, ca vemos muchos que como ſe enſeñan no puedẽ hablar, y deſpues que ſe les quita la ſaña ſin empacho y trabajo todas las coſas hablã. Entonces dixo Zenas: Mas hablá que hombre, a mi me ha dicho muchas palabras injurioſas, y ati,

Digitized by Google

y a ti y a los dioſes y dioſas cruelmẽ te & ſin piedad ni temor falſamente blaſſema. Y entonces el ſeñor fue mouido de yra & dixo a Zenas: Ve te y haz lo que quiſieres del. Herir le has, vender lo has, y perderlo has, yo te lo do y te hago donacion en eſcriptura. Y Zenas aceptada y reſcebida la donacion que le fue hecha de Yſopo torno ſe para la heredad, y dixo al Yſopo: Agora eres en mi poder. Ca el ſeñor te ha dado a mi, y porque eres parlero & malo del todo te quiero vender. Y acaecio por ventura que vn mercader que ſolia comprar eſclauos paſſaua cerca de aquella heredad buſcando beſtias alquiladas para lleuar cargas y eſclauos ala heria de Efeſo. Y como aquel mercader encontraſſe a Zenas que era conocido ſuyo lo ſaludo y le rogo que le dixeſſe ſi ſabia de algunas beſtias para vender o alquilar? dixo Zenas: Ni por precio ni por otra manera ſe puedẽ auer aqui tales beſtias, mas yo tengo vn eſclauo muy ſabio y prouechoſo de hedad, el qual te vendere ſi lo quieres mercar. El mercader le dixo que lo queria ver. Entonces Zenas llamo al Yſo-

al Yſopo y moſtrolo al mercader, el qual viendolo de tal hechura y tal fealdad, dixo de dõde es aqueſta fantaſma? Por cierto no parece ſino trõpetero dela batalla delos mõſtruos y marauillas, y ſi boz no tuuieſſe yo penſara que fueſſe odre hinchado, y por cauſa de eſta ſuziedad me traxiſte a ca del camino derecho. Penſaua que venia a comprar algun eſclauo ſabio, hermoſo y elegante. Y dichas eſtas palabras boluioſe para ſu camino. Y el Yſopo ſiguio al mercader, y dixole: Eſperame vn poquito. Y el mercader reſpondio: No me quieras hazer tardar, ca no puedes auer prouecho alguno de mi, porque ſi te cõpraſſe llamarme yan comprador de coſas ſeñaladas y de marauillas y monſtruoſas. Y el Yſopo le dixo: Y pues aque veniſte aqui? Reſpondio el comprador: Por cierto yo vine penſando comprar algun gẽtil eſclauo, mas tu mucho eres ſuzio & feo, y de tales mercaderias no he meneſter. Dixo el yſopo: Si me comprares no perderas nada. Y entonces el mercader dixo al yſopo: En que coſa me podras aprouechar? Reſpondio el yſopo

Digitized by Google!

po: No has enel lugar donde tienes tu casa algunos moços o niños bozineros y esquinos? compra me y haz me maestro dellos, Ca en verdad mas miedo me auran que a vn espantaso. Y con estas palabras el ysopo prouoco al mercader y boluio se a Zenas, y dixole: Por quanto precio me daras este estropajo? Zenas respondio: Por tres libras de oro, o por treynta dineros, porque se que ninguno lo querra cõprar, assi te lo do quasi por nada. El mercader pagado el precio fuesse para su casa conel Ysopo, y entrando conel Ysopo enel lugar donde estauan dos niños assentados enel regaço de su madre, viendo los niños a ysopo espantados de su vision començaron a llorar y esconder las caras enel seno dela madre. Entonces dixo el ysopo a su amo: Ya tienes prueua y argumento del mi prometimiento, ca ya vees que como estos niños me vieron les ha paresçido que soy algun diablo, o espantaso. El mercader se rio dela respuesta del ysopo, y despues le dixo: Entra y saluda tus compañeros los esclauos. El ysopo entrando dentro,

y vi

Digitized by Google

y viendo los esclauos moços y muy preciados y hermosos, dixoles: Saluue os Dios mis compañeros buenos: y ellos mirando a ysopo dixeron assi: Por el Sol, escuro espectaculo y marauilla esperamos. Y que quiere hazer nuestro señor, ca hasta oy dia no ha comprado cosa tan fea. Y assi estando ellos, el señor entro enel palacio donde estauan todos ayuntados, & dixo alos moços: Llorad vuestra fortuna, ca no hallo bestias a vender ni de alquilar, partid estas cargas entre vosotros. Y assi mismo tomad viandas, ca mañana yremos a Epheso. Y como los moços partiessen las cargas de dos en dos. El ysopo dixo: Buenos compañeros ya sabeys como yo soy el menor de vosotros y el mas flaco, ruego vos que me dedes alguna carga ligera. Y ellos le respondieron. Pues no lleues nada. El ysopo dixo: Pues vosotros todos trabajays, no cumple que yo solo quede y sea inutil y sin ningun prouecho al señor dixeron ellos: Toma lo que quisieres. El ysopo mirando todo quanto auian de lleuar para el

Digitized by Google

ra el camino. Es aſaber los ſacos, coſtales, fardajes, & canaſtas y otras coſas, tomo vna canaſta cargada de pan que eſtaua por carga para dos, & dixoles: Eſta carga me dad. Ellos le dixeron: No ay coſa mas loca que eſte hombre, el nos ruega por carga ligera y eſcoge la mas peſada de todas. Y dixo vno dellos: Pongamos lo por coſtumbre, y aſſi yſopo tomo ſu pan acueſtas, y andaua mas que los otros eſclauos. Los quales mirando lo y marauillando ſe dello, dixeron: Eſte no es perezoſo en trabajar, en verdad mas carga lleua que ninguno de nos eneſto ſolo paga ſu precio, ca no lleuaria mas carga vna beſtia. Y deſta manera eſcarnecian al yſopo, por quanto dos dellos no lleuauan tan grande carga como el ſolo. Empero como llegaſſe a vna cueſta yſopo, quito ſe la carga que lleuaua a cueſtas y puſola en tierra y tomo la canaſta con las manos y con los dientes y con menor trabajo ſubio la cueſta. Y aſſi enel meſon antes que los otros fue reſcebido, y en llegando todos al miſmo meſon mando el ſe-

el señor que holgassen vn poco & tomassen alguna recreacion, y dixo a Ysopo: Trae aca pan & da a estos para que coman, y el dio tanto pan a cada vno que la canasta estaua quasi medio vazia. Y como ya se leuantassen de comer, el Ysopo algo aliuiado dela carga antes que los otros llego ala otra posada, y ala noche assi mismo partio el pan alos compañeros, y assi acabo de vazi-ar toda la canasta. Otro dia como madrugassen, el Ysopo yua con la canasta vazia delante los otros que no lo podian conoscer por el espacio grande del camino. E mirando le los esclauos no sabiendo que el era ysopo dezian vnos a otros, quien es aquel que tanto va adelante? Es de nuestra compañia, o algun peregrino? Y vno dellos dixo: No veys como este ganapan nos vence a todos y sobrepuja en sotileza y astucia? Ca nosotros tomamos cargas que no se gastan por el camino y trabajamos andando y caminando con ellas, y este artero cargo se de panes que cada dia se gastan, y agora se va como veys sin carga

carga va;ío holgando. Y como lle-
gaſſen a Epheſo, el mercader puſo
los eſclauos a vender enel mercado
y no gano poco enellos. Tres ſolos
le quedaron que no ſe pudieron ven
der, los quales fueron el gramatico,
y el tañedor,y el Yſopo. Y vno que
conocia al mercader,dixole:Si eſtos
eſclauos lleuas aun lugar llamado
Samun ay los venderas,ca ende eſta
vn philoſopho que ha nombre Xã-
thus,al qual concurren y vienen mu
chos delas yſlas llamadas Ciclades
y eſporadas por cauſer de aprender
enel eſtudio. Oydo eſto el mercader
nauego para Samun:y al gramatico
y tañedor veſtidos de nueuo puſo
los a vender enel mercado,y al Yſo
po porque era muy torpe y feo de
ſu diſpoſicion corporal: puſo lo en
tre ambos ſolamente veſtido de ci-
licio. Y como los otros dos fueſſen
hermoſos mancebos y bien propor
cionados,todos los que mirauan al
Yſopo ſe eſpantauan de ſu fealdad di
ziẽdo: De dõde es traydo eſte juglar
& ridiculo? Por cierto eſte encubre
a todos los otros de ſu fealdad y tor
pe hechura, mas el Yſopo ſintiendo
ſe eſcarnecer por palabras de reyr

Digitized by Google

estaua enojado, y a todos miraua mu y cruelmente. y como el philosopho Xanthus salieſſe de su casa y viniesse al mercado, el andadose por el pas seando y mirando alto y baxo: vio aquellos dos mancebos hermosos de hechura y en medio al Yſopo, y marauillandose dela ygnorãcia del vendedor, dixo: Mirad que saber de hombre, y llegandose al vno dellos pregunto le de donde eres, y el le respõdio que era de Capadocia natural, y el le torno apreguntar. Que sabes hazer. El esclauo le dixo. Se hazer lo que tu querras, y oyendo esta su respuesta el Yſopo se rio muy dissimuladamente. Los escolares que estauan con el philosopho viendo al Yſopo reyrse de aquella forma, y mostrar los dientes de fuera riendo parecio les que veyan cosa monstruosa y fuera dela condicion humana, y dixeron entresi. Para que ha el visto entre dientes? Y dixo otro que lo vio. Porque de tanta gana se rio? y dixo otro. No se rie mas regaña, roguemos le que nos diga la causa. Y llegandose vno dellos a el dixole. Yſopo compañero sabio moço, dime porque te reyste tan largamẽte?

y el

Y el Yſopo eſtando lleno de yra por quanto ſe veya de todos eſcarnecido, reſpondiole: Vete en hora mala beſtia y Cabron del Mar, y con tanto corrido de verguença fueſſe el eſcolar dende. Mas dixo el Philoſopho al mercader. Por quanto dareys al tañedor? Al qual reſpondio el mercader. Por mil dineros, el qual precio reputando lo por demaſiado, llegoſe al otro eſclauo y dixole. De que tierra eres? El qual reſpondio. Soy de Libia, y dixo el philoſopho. Que ſabes hazer? El eſclauo dixo. Se hazer lo que penſaras. Oyendo eſto el Yſopo rioſe muy largamente. Y como los eſcolares le vieron reyr dixeron, porque ſe rie eſte de todas las coſas? Y dixo vno de entre ellos a otro. Si quieres ſer llamado cabron marino preguntale la cauſa dela riſa, y Xanthus dixo al mercader. Por quanto precio daras el eſclauo Gramatico? El reſpondio. Tres mil dineros. Oyendo eſto callo el philoſopho y fueſſe dende. Entonces dixeron los eſcolares: Maeſtro aquellos eſclauos por ventura te aplazen o no? A los

Digitized by Google

quales respondio el philosopho. Si aplazen, mas es me defendido entre nosotros de comprar vn sieruo por tan gran precio, y caeria el comprador en gráue pena. Dixo vno delos escolares. Pues los hermosos no se pueden comprar por causa dela ley, compresse aquel que no ay quien le exceda y sobrepuje en fealdad, y por cierto no menos te siruiras del que de otro, y pagaremos nosotros el precio por el. Respondio el philosopho. Cosa fea seria essa, y mi muger es delicada, y no se dexaria seruir de semejãte. Dixeron otra vez los estudiantes. Maestro muchos mandamientos nos has hecho y enseñas, enlos quales la muger no consentiria, saluo por contradicion, y assi mismo deues vsar dellos, y assi dixo el philosopho. Sepamos del que sabe hazer, porque no perdamos el precio por negligencia, y buelto al Yfopo dixole. Dios te salue moço. Respondio Yfopo. Ruegote que no te enojes por mi. Dixo Xanthus, yo te saludo, y respondio el Yfopo, & yo a ti. Y dixo le el philosopho: dexate delas molestias y enojos, y responde a lo que te rogare. De que tierra eres,

tus

tu? Respondio el Ysopo, de carne: dixo Xanthus, no demando esso, mas donde fueste engendrado? Respondio Ysopo, enel vientre de mi madre, y dixo el philosopho. Ni a vn esso te ruego, mas en que lugar fueste nascido, A esto dixo el Ysopo: No me hizo cierto mi madre en la camara donde me pario, o enel palacio, o enla sala. Xanthus le dixo. Dexemonos desto, dime que aprendiste. Respondio Ysopo, yo ninguna cosa se hazer. Xanthus le requirio. De que manera dizes esso. Ysopo le declaro. Por quanto estos mi compañeros esclauos dixeron que sabiã todas las cosas, y assi no dexaron para mi nada. Entonces los escolares marauillando se del, dixeron: Por la diuina sapiencia apuestamente respondio. Ca quien todas las cosas sabe no se halla, y por esto se rio tã largamente. El philosopho le pregũto. Ruegote que me digas si quieres q̃ te compre, dixo ysopo. Esso es en ti, por cierto ninguno te constriñe: mas si volũtad lo has abre las puertas de la bolsa y cuẽta el dinero, y sino cierra la bolsa. Oydas estas cosas dixerõ los escolares. Por los dioses este so-

Digitized by Google

bre puja al maestro. El philosopho le rogo que le dixesse: que comprandolo el si huyria del y respondio yso po. Si esse quisiesso hazer no demandaria consejo de ti, dixo Xanthus. Muy honrradamente hablas, mas eres sin forma del todo feo, y respondio Ysopo. No deue alguno mirar la cara corporal: mas la anima y el coraçon del hombre. Entõces dixo el philosopho al mercader. Quanto vale este espantajo. El qual le dixo. Espera me vn poco: ca por cierto muy poco sabes de mercaduria. Xanthus dixo. Porque dizes essas cosas? Y el mercader respondio. Porque dexas alos que son dignos de tu y al indigno tomas. Toma a vno dellos y dexa a este. Replico Xanthus ruego te que me digas, por quanto me lo daras: dixo el mercader, por sessenta dineros, luego los escolares contaron el precio, y desta manera cõpro el philosopho a Ysopo. Los arrẽdadores como supieron esta vendida a fin cadamente demandaron quien fuesse el vendedor y cõprador, mas el philosopho y el mercader pusierõ entre si que costaua muy poco. Dixo Ysopo alos arrendadores, este es el coim

Digitized by Google

el comprador, y aquel es el vende-
dor, y si ambos lo niegan yo soy li-
bre: y por tal me afirmo. Y por este
donayre cauiloso sonrriendose los
arrendadores dexaron le el tributo
y el censo por el deuido, y como
cada vno dellos se partiesse para dō
de le cumplia, y como Ysopo sigui-
esse a su amo Xanthus. Acaescio
que su señor vertia las aguas andan-
do. Lo qual viendo Ysopo tra-
uo al manto de Xanthus y dixo le.
Señor mio fino me vendes a otro se-
pas que huyre de ti, y preguntole
Xanthus: porque es esso? & Ysopo
dixo. A tal señor no puedo yo ser-
uir, el philosopho dixo, porque es
esso? Respondio Ysopo. Por quan-
to no has verguença seyndo tā honr
rado Señor de mear andando.
No puedes dar tanta holgança ala
natura, que te baste para mear
estando. Segun esto ami que soy
tu esclauo si me embiasses a hazer
algo, y el vientre requiriesse pur-
gacion conuernia que lo hiziesse bo
lando como tu hazes esso que es
menos torpe andando. Respondio
el philosopho Xanthus & dixo.
Ruegote q̄ por aquesta causa no te

Digitized by Google

mueuas: mas abre bien las orejas y escucha lo que dire. Yo meo andando por euitar tres cosas nociuas: La primera porque la calor del sol como sea medio dia no me dañasse la cabeça. La segunda porque los meados no me quemassen los pies. La tercera y final porque el hedor delos meados no me empeciesse alas narizes, y en mear andando me guarde destos daños. Entonces dixo Ysopo. Satisfecho me has. Y llegãdo el philosopho a su casa dixo a Ysopo. Quedate aqui ante la puerta vn poco entre tanto que voy al estudio, ya tu señora hablo de ti. Dixo Ysopo. No te esperare nada, mas hare lo que me mandas. Xanthus entrando en su casa dixo ala muger, de aqui adelante cessaras de baraiar y reñir comigo, diziẽdo que cobdicio tus moças cata qui te he cõprado vn moço assi sabio que no vuiste hasta oy ninguno otro mas hermoso y mas elegante y gentil. Las esclauas desque esto oyeron creyendo que era assi la verdad començarõ a contẽder y a reñir vnas con otras. Vna dezia, el señor me ha cõprado a mi este por marido, otra dezia, yo soñe esta noche q̃ mi señor

me

mẽ deſpoſaua, y miẽtras que ellas aſ
ſi hablauã, dixo la muger a Xãthus.
Donde eſta eſſe aquien tãto alabas.
Mandale venir aca. Y dixo el philo
ſopho. Ante la puerta eſta llamelo al
guno que ſuba el nueuo cõprado. Y
vna delas eſclauas mientra las otras
ſe baraſauã ſobre quien lo llamaria,
fueſſe para el callãdo, y dezia entreſi.
Yo yre primero y lo tomare por ma
rido. Y aſſi quando fue ala puerta co
menço a dezir, y donde eſta el mi nu
euo eſperado. E yſopo le reſpondio.
A quien tu demãdas yo ſoy y como
ella lo miro mudo ſe le la color, y
fue mucho eſpantada y dixo. Guay
huyo y apartome dela fantaſma, y
dõde es la cola. Dixole Yſopo. Si ra
bo auras meneſter no te faltara, y co
mo el quiſieſſe entrar en caſa dixo la
ſierua. Aca no entraras, ca todos quã
tos ſon enella huyran como te vean
dentro en caſa, y deſpues tornada
a ſus compañeras que eſtauan deſ
ſeoſſas delo ver dixoles. Por mucho
mal yd alla y ved lo. E otra dellas
ſaliendo fuera como miraſſe a yſopo
tan feo y tan eſpantoſo dixole. Loco
cierra tu boca, guarda alla no me to
ques. E preſento ſe ante ſu ſeñora

Digitized by Google

Yſopo como entraſſe en ſu caſa: mas como ella lo miro boluio el roſtro atras, y dixo a ſu marido. Como eſpantajo y moſtruo me aueys comprado por eſclauo. Apartad me lo alla de mi. El philoſopho reſpõdio. Muger amanſad vueſtro coraçon, ca por ſieruo vos lo he comprado, y a vn es aſſaz ſuficente de ſciencia. Y ella dixole. No ſoy tan neſcia que no conozca que ya me aborreſceys y buſcays otra muger porque abiertamente no me lo oſays dezir, por tanto me aueys traydo eſta cabeça de perro penſando que antes me yre de caſa que conuerſar con el, mas pues que aſſi es dadme mi dote & yo me yre en paz. E Xanthus dixo a yſopo. Quando yuamos por el camino mucho hablauas, mas agora que es meneſter que hables callas y no dizes nada. E Yſopo le reſpondio. Señor pues que eſta tu muger es de eſta condicion tan ſoberuioſa y enoſoſa, echa la enlas tinieblas. E Xanthus le dixo, calla que eres digno de ſer açotado, no vees que la amo como a mi miſmo y no menos. Reſpondio Yſopo y dixo. Ruegote que la ames.

Xanthus

Digitized by Google

Xanthus le dixo, pues que otra cosa. Entonces Ysopo hiriendo con el vn pie la sala con muy alta boz llamaua diziendo. Este philosopho es detenido y preso dela muger, y buelto ala señora començo a hablar de esta manera. Mi señora yo te amare y trabajare mucho porque ayas paz y bien. Tu querrias que te comprasse tu marido vn esclauo mancebo de edad, hermoso de hechura, sabio apuesto, y ornado que te esperasse enel baño y te echasse enla cama, y te rascasse los pies: y a vn quãdo tu quisiesses que confundiesse al philosopho. Ay dolor enlos pesligeros dela mar. Boca de oro y no mentirosa en nada, y lo mejor donde dize: muchos son los impetus y buelltas dela mar, y muy muchos son los impetus y arrebatamientos delos aroyos: dificile y aspera cosa es soportar la prouezа. Y por cierto infinitas cosas son malas de soportar y sufrir, mas lo que peores de comportar & tolerar es la mala hembra, mas tu señora no quieras moços hermosos & loçanos que te sirvan: porque en vn poco de tiempo no des deshonor & infamia

Digitized by Google

a tu marido. E como su señora oyesse aquestas cosas, dixo: No solamente es feo y disforme, mas parlero, & cruel & hallador de crueldades, & con que palabras se burla de mi & me escarnesce, mas yo me guardare & me emendare. Entonces dixo el philosopho a Yfopo: Yfopo cata q̃ la señora esta mucho enojada. Responde el Yfopo. No se da assi deligero poder amansar y aplazer ala muger. Entonces le mando callar el señor a Yfopo, dixiendo: Calla, ya, ca assaz has hablado. Toma vna ceſta y sigue me para que compremos alguna verdura & assi se fueron a vna Huerta. E dixo el philosopho Xanthus al Ortelano. Da nos dela verdura. Y el Ortelano tomo vn grã hace en q̃ auia bretones y otras verduras juntamente: & diolas a Yfopo. E como su señor pagasse el precio al ortelano & començasse a andar: dixo el ortelano. Ruegote maestro q̃ me esperes vn poco: porque querria preguntar te vna quistion. Dixo el philosopho: plazeme y soy contento de esperarte, habla lo que te plazera. Y dixo el ortelano. Maestro las yeruas y ortalizas que

diligen

diligentemente se siembran y se labran con gran cura, porque vienen mas tarde que las que nascen por sí, & no se labran? E Xanthus como oyesse esta quistion philosophal y nó pudiesse responder a ella, dixo: Estas semejantes cosas proceden de la prouidẽcia diuina. Delo qual Yso po se rio con mucha gana. E dixo le su señor. Loco ries te o escarneces? Dixo Ysopo. Escarnezco a ti, mas al philosopho que te enseño, & que so lucion de philosopho es, que por la diuina prouidencia proceden estas cosas tales. Esso tambien lo sabẽ los Albarderos. Dixo el philosopho: pues que assi es suelta tu la quistion? Respondio Ysopo. Si me lo mandasa mi es cosa muy ligera de hazer? Entonces el maestro buelto hazia el Ortelano dixo. No cónuiene al philosopho que continuamente enseña enlos estudios enlas Huertas respõder y soltar las quistiones, mas aqueste mi moço que enestas cosas es assaz sabio soltara la quistion, por tanto ruega gelo. Y dixo el Ortelano, esse suzio sabe letras, o que mala vẽtura? y dixo Ysopo. Y tu moço has conoscimiẽto de estas cosas. Al qual

Digitized by Google

respondio ysopo y dixo. Pẽso que si mas esta atento. Tu demandas por que causa las ortalizas que tu sẽbras y labras crescen mas tarde q̃ las q̃ de suyo nascen y no se labran. Abre las oreyas & oye. Assi como la muger biuda que ha hijos y se casa cõ otro marido que tiene hijos alos vnos es madre y alos otros es madrasta & muy grãde diferẽcia es entre los hijos y entenados, ca los hijos cõ muy grande aficion y diligentemẽte son criados, y los entenados con negligencia, & muchas vezes cõ mucho aborrecimiento se tratatan. Desta misma manera la tierra es madre a las yeruas que por si nacen, y a todas las otras que por mano de hombre se siembran es madrasta. Y como oy esse el ortelano aquestas cosas dixole. Gran enoyo me has quitado y de gracia te do las verduras, y quando las vuieres menester vendras, y toma de gracia qualquiera cosa dela huerta. Despues de passados tres dias como el philosopho se lauasse en el baño en vno con otros sus familiares y amigos, mando a ysopo & dixo: Vete a casa y pon enla caldera la lanteja y lo mas presto q̃ podras cuezela

cuezela, fuesse corriendo el Ysopo y entrando enla camara tomo vn gra no de lantesa solamẽte y echo lo en la caldera a cozer, y aparesso luego to do aquello que cõuenia y necessario era. Despues que fueron lauados dí xo Xanthus alos amigos. Oy co mereys comigo dela lantesa. Y por cierto entre los amigos no se ha de mirar, tan solamẽte el valor delas vi andas, mas considerar la buena vo luntad con que se dan. E viniẽdo ya a ayantar mando su señor a Ysopo. Traenos agua a manos, y el luego tomando el lauatorio de pies apar tandose al lugar secreto hincholo de agua y traxolo para su señor, el qual sintiendo el olor, dixo desta manera: Que es esto cabeça de maldades? estas loco. Quita alla esso y trae el bacin. E Ysopo prestamẽte traxo el bacin sin agua alguna. Y el phi losopho con gran malenconia dixo. Moço sabes ya mas desto? Respon dio le por ti me fue vna vez man dado que no hiziesse sino lo que tu me mandasses, tu no dizes pon el agua enel bacin, laua nos los pies, y apareja los paños y manteles y las otras cosas que son necessarias.

Digitized by Google

mas tan ſolamente dizes, trae el ba-
cin, yo te lo he traydo. Entonces di-
xo el philoſopho alos amigos, no
compre ſieruo mas maeſtro y man-
dador. Y como ya ſe aſſentaſſen ala
meſa mandole el ſeñor ſi la lãteja es
ya cozida trae nos la. Y ſaco Yſo-
po con la cuchara la lanteja que auia
pueſto a cozer dela caldera y traxo
la ala meſa. E penſando el ſeñor que
aquella traya porque vieſſen ſi eſta-
uan ya cozidas las lantejas, quebran
tando la lanteja con los dos dedos
dixo. Cozida es traela y comere-
mos. E puſo Yſopo enla meſa la eſ-
cudilla ſolamẽte por vianda, y dixo
Xanthus: Que es dela lanteja? Reſ-
pondio el. Agora te la traxe enla cu-
chara. El ſeñor dixo. Verdad es, vn
grano de lanteja. E grano digo yo:
dixo Yſopo. Tu mandaſte que co-
zieſſe la lanteja en ſingular, y no lan-
tejas en plurar. Entonces dixo el phi
loſopho alos que erã aſſentados ala
meſa turbado de coraçon. Por cierto
eſte me ha de tornar loco. Y dende
mando a Yſopo, ſi quiera porque no
parezca que eſcarnezco alos amigos
ve y compra quatro pies de puer-
co, y cuezelos preſto y pon los enla
meſa

meſa. Y fue Yſopo y cõpro los pies y puſo los a cozer enla olla. Y ſu ſeñor buſcando cauſa para lo herir y açotar mientra que Yſopo entendia en otros negocios ſaco vn pie dela olla y aſcõdiolo. Dende a poco Yſopo catando la olla no hallo ſino tres pies tan ſolamẽte. Y penſando la coſa como auia acaeſcido, deſcẽdio al eſtablo, y corto vnpie al puerco que ay eſtaua, y tornando arriba puſo lo enla olla, mas Xanthus por miedo que Yſopo no hallãdo el pie ſe huyeſſe por temor delos açotes, mientra Yſopo deſcẽdio abaxo torno el pie ala olla. E Yſopo como los pies fueron cozidos lo que hauian meneſter vaziando la olla enel plato, traxo cinco pies. Lo qual como vieſſe Xanthus dixo. Que coſa es eſta, por ventura vn puerco ha cinco pies? Dixo Yſopo. Y dos puercos quãtos pies tienẽ? Xãthus dixo ocho, mas aqui ſon cinco. Dixo Yſopo. El puerco q̃ eſta abaxo ſolamẽte ha tres pies. Entonces dixo Xanthus a los amigos que eſtauan conel. Por ventura no dire yo que eſte moço me ha de tornar loco y ſin ſeſo? E Yſopo dixo. Por ventura ſabes ſeñor que todas las

las cosas que se hazen, y se dizen en otra manera que el juyzio y la razon derecha lo muestran, aquellas no son medianas o virtud. Entonces el philosopho como no uuiesse causa por la qual con razon pudiesse açotar lo callo y dexolo passar so dissimulacion. Y otro dia de mañana como los escolares fuessen enel auditorio donde Xanthus leya. Vno de ellos apareio la cena, & como cenassen el philosopho tomo vna racion de las viandas & dio la a Ysopo, diziendo: Vete a casa & ala mi bien queriente lleua & da esto. E yendo Ysopo a casa dezia entre si. Agora se da ocasion para poderse vengar mi señora de mi por las cosas que le tengo dichas. Y agora paresçara claro qual es la bien queriente del señor. Pues entrando en casa assentose en vno con los de casa, & llamando a la señora por su nombre puso la esportilla delante con las viandas, & dixo: Señora mia de aquestas viandas ninguna cosa gustaras. Y ella dixo: Siẽpre tienes de ser loco & hazer locuras. E dixo Ysopo: Estas viandas no me mãdo dar Xanthus a ti mas ala su bien queriente, & llamando

Digitized by Google

mando ala Perrilla que continuamente estaua en casa dixo: Ven aca golosa hinche tu vientre destas viandas, & la perrilla halagando con la cola vino al olor delas viandas. A la qual Ysopo dando las viandas, hueso a hueso dixo. El señor mãdo que se diessen a ti & no a otro aquestas viandas. Despues como se tornasse adonde estaua el philosopho, dixole: Diste aquellas viandas ala mi bien querîête? Respõdiole Ysopo: Yo las di & ante mi las comio todas. Pregunto Xanthus que dixo mientra comia? Respondio Ysopo: Por cierto ninguna cosa dixo, mas parescia que te desseaua & amaua. Mas viendo esto la muger de Xanthus llorando & gimiendo entro en la camara. E despues q̃ los escolares vuieron comido & beuido abundosamẽte, de vna parte & de otra cada vno por su parte propusierõ quistiones. E vno dellos demãdo en que tiẽpo seria mayor priessa & dificultad alos hõbres. E ysopo presto de ingenio el qual estaua tras los otros respondio: Quãdo los muertos enla resurreciõ cada vno buscar a su cuerpo, lo q̃l oydo los escolares dixerõ:

Por

Por cierto agudo es este moço y no es inepto & loco de ingenio, mas es abierta & claramente enseñado de su señor. E despues como demandasse otro porque las animalias todas como sean traydas para matar calladamente vienen, & no dan boz alguna, y el puerco no solamente se dexa tomar mas de contino gruñe & regaña. E Yopo como de cabo respondio. Como los ganados, assi como vacas, & ouejas, & otras animalias sean acostumbradas a se ordeñar, & tresquilar vienen callando, porque piẽsan que vienẽ para aquello. Y assi no han miedo del hierro, mas en el puerco no es assi, de cuya leche ni lana no curamos, mas solamente acostumbramos de nos aprouechar de su carne, & sangre, & por tanto quando lo traen de tanto grado regaña & gruñe. Entonces los escolares juntamẽte alabaron & aprouaron mucho el dicho de Yopo, & fueronse dende regraciando se los vnos alos otros para sus casas. El maestro venido a casa entrãdo enla camara començo a halagar a su muger que lloraua. Y ella boluiendo la cara & le dixo. Quitate alla y ten la mano

Digitized by Google

mano queda. El philoſopho le amo-
neſta & perſuade diziendo. Tu eres
mi dilectacion & no conuiene que
ſeas enojoſa & triſte a mi que ſoy tu
marido. Y ella le reſpondio que la
embiaſſe de caſa porque no era ſu
voluntad de eſtar conel dēde en ade
lante, & dixo al marido. Llama ala
perilla y halagala, ala qual embiaſte
delas viandas. E como el no ſabia la
coſa dixo: que coſa traxo yſopo del
combite para ti? Reſpōdio ella. Co-
ſa alguna no me traxo. Dixo el phi-
loſopho. Por ventura eſtoy embria
gado, por cierto yo te embie tu par-
te con Yſopo. Dixo ella: a mi? Reſ-
pondio el philoſopho. A ti. Replico
ella. No embiaſte a mi mas ala per-
rilla ſegun que reconto Yſopo. En-
tonces dixo Xanthus: llame me al-
guno a eſſe eſclauo. Y como Yſopo
vinieſſe luego dixole ſu amo. Aquiē
diſte aquellas viandas. Reſpōdio el:
ala tu bien querîete aſſi como lo mā
daſte, dixo Xāthus ala muger. Por
ventura oyes bien lo que diz̄e Yſo-
po. Reſpōdio ella, oygolo, mas digo
& otra vez̄ lo torno a dez̄ir q̄ ningu
na coſa traxo para mi ſaluo ala per-
rilla. y el ſeñor dixo a Yſopo. Aquiē
las

las diſte di enforcadi;o. Reſpõdio el: A quien tu mandaſte, dixo el ſeñor: Yo te las mande traer ala mi bien queriente. Dixo Yſopo. E aſſi las traxe ala tu bien queriente, & dixo el philoſopho. E quien es aquella fugitiuo? Y el Yſopo llamãdo ala perrilla dixo: Eſta ès tu bien queriente, ca la muger al que la ama no lo ama nada, porque ſi en muy pequeña coſa le ofende, luego lo deſcubre & le di;e quanto mal puede, & luego ſe enſeña & ſe va de caſa. El perro aunque lo hieras & perſigas nũca ſe va, mas el ſeñor llamando lo otra ve; luego pueſta la coſa entre las piernas viene & lo liſongea & halaga aſſi deuieras de;ir traelo a mi muger & no ala mi bien queriente. Entonces dixo Xanthus: Ya vees muger ſi fue mi culpa, o del menſaiero, mas ruego te que te amanſes, ca yo hallare cauſa por la qual yo lo herire & açotare por derecha ra;on, & dixo ella: Ha; como quiſieres, ca comigõ ninguna coſa ſe hara de aqui adelante, & aſſi eſpero tiempo y ſalio ſe de caſa aſcondidamente, & fueſſe a los parientes. E como el marido ſupo dela y da de ſu muger & fueſſe dello muy

muy enojado & triste dixo le Ysopo. Agora vees que verdaderamẽte no la muger mas la perrilla te ama de hecho. E por algunos dias no boluiendo ella a casa, el marido sufria lo grauemente & se le hazia aspero y embiole a rogar que viniesse a casa. Y ella no queriendo obedecer o su marido mas obstinada y endurecida de dia en dia dezia. Nunca mas a el tornare, & dixo Ysopo a Xanthus: Señor alegrate, ca yo hare por cierto q̃ ella sola sin ser llamada ni rogada vẽga corriendo a casa, E tomo dineros & fuesse otra dia al mercado & cõpro gallinas, capones, pauones & ansarones. E despues passando por la calleja donde estaua la muger de su señor dissimulando q̃ no sabia donde estaua ella, rogo a vn seruo q̃ salia de aquella casa dõde ella estaua que le hizieste vender algunas aues o otras cosas parteneścientes para vnas bodas que se hazia ẽla villa, y el esclauo le pregunto quiẽ hazia las bodas. Respõdio Ysopo, el philosopho Xanthus tomã añana muger & haze grandes bodas. Oyendo esto el esclauo luego entro en la casa y recontolo todo ala muger de Xãthus, la qual

la qual muy apriessa & congoxosa llamando & dando bozes se fue ala casa del philosopho su marido, y entrandoen casa dixo. Esta era la causa porque me escarnecias por aquel es clauo maluado, mas no sera lo que pensauas, ca yo estando biua no entrara en casa otra muger, & assi lo digo a ti Xanthus. Despues de pocos dias como Xanthus combidasse a sus discipulos a ayantar, dixo a Yfopo. Compraras lo que sea muy bueno & dulce & sabroso. E Yfopo yēdo al mercado hablaua cōsigo. Agora me manifestare que soy sabidor para apareiar vn ayantar, & fuesse a la carneceria & compro solamente lenguas de puercos. E guisolas & puso la mesa. E assentandose el philosopho con sus discipulos, mando a Yfopo traer de comer, y el Yfopo puso las lenguas con salsa de vinagre, & los escolares alabādo el maestro dezian. Señor este tu ayantar lleno es de philosophia. Dende a poco Xanthus mando a Yfopo traer otra vianda. El qual traxo otra vez lenguas apareiadas y guisadas con salsa de pimienta & ajos. Entonces dixeron los escolares maestro cōuenible

mente

Digitized by Google

mente es pueſta la lẽgua ca vna lengua ſe aguza cõ otra. Vn poco deſpues dixo el philoſopho a yſopo: Trae aq otra viãda alguna, y el traxo otra vegada lẽguas. Los combidados ya enojados dello, dixerõ: E haſta quando durarã las lenguas. Y el philoſopho con ſaña mouido dixo le deſta manera. Por vẽtura tenemos otra coſa de comer? E yſopo reſpõdio. Por cierto no teneys otra coſa. E Xanthus dixo. O cabeça de maldad, açotado, no te dixe cõpra aquello q̃ ſea muy bueno & muy dulce & ſabroſo? E yſopo reſpondio. Aſſi lo mãdaſte, mas gracias hago alos dioſes porque aqui ſon agora hõbres philoſophos. Mas dé ti querria ſaber que coſa es meſor & mas dulce que la lengua? Ca por cierto toda arte y toda doctrina y philoſophia por lenguas es eſtableſcida y ordenada. Item, dar tomar, ſaludar, el ſuyzio, mercaderia la gloria, las ſciẽcias, los caſamiẽtos, caſas, ciudades por lengua ſon hechos: por la lengua los hõbres ſe enſalçan, en la lengua conſiſte y eſta quaſi toda la vida delos mortales, y aſſi que no ay coſa algũa meſor que la lengua, ni mas dulce, ni coſa mas

Digitized by Google

ſaludable hallaras que ſea dado de los immortales alos mortales que la lengua. Entonces los eſcolares abra çando a Yſopo dixeron. Bien habla Yſopo, por lo qual pareſce maeſtro que erraſte, que penſaſte que en otra manera era eſto y que era maldad. Otra dia ſiguiente el maeſtro cobdiciando purgar ſe ante ſus diſcipulos dixoles: Ayer no cenaſtes de mi ſentencia, mas deſte eſclauo ſin prouecho. Oy mudaremos las viandas, ca lo que vuiere de hazer ante voſotros gelo mandare, & llamãdo a Yſopo dixole. Lo que peor & mas amargo hallaras aquello traeras para cenar, ca todos eſtos hã de comer comigo. Empero el Yſopo ſin eſpãto alguno fueſſe ala carneceria, & como antes compro lẽguas, & aquellas dela miſma manera q̃ antes las guiſo & aparejo, y como ala tarde los eſcolares ſe aſſentaſſen a cenar, Xanthus dixo a Yſopo. Trae aqui de cenar. El eſclauo con la miſma manera de ſalſa puſo las lẽguas enla meſa. Entonces dixerõ los eſcolares. E aun venimos a las lẽguas, y otra vez traxo lẽguas. Delo qual como los que eſtauã para cenar ſe indignaſſen y en paciencia, no lo

Digitized by Google

no lo tomaſſen. El philoſopho di-
xo a Yſopo: No te mande yo traer
lo meſor & mas dulce, mas dixe te
otra vez que traxeſſes lo que fueſſe
peor & mas amargo, y aſſi te lo mã
de. Reſpondio el Yſopo aſſi: Muy
verdaderas ſon las coſas que tu di-
zes, mas demando te, que coſa ſe
halla peor ni coſa mas fediente que
la lengua. Por la lengua los hom-
bres perecen, por lengua viene el
hombre en pobreza, por lengua ſe
deſtruyen las ciudades, por lengua
vienen todos los males. Entonces
vno delos que eſtauã aſſentados ala
meſa dixo a Xanthus: Si a eſte mira
res y entendieres, por cierto tu ven-
drãs a eſtrema locura. Ca qual es ſu
hechura de cuerpo, tal es de coraçõ.
E dixo le yſopo: Tu eres aguñon
muy malo & mucho aguñas al ſeñor
cõtra el ſieruo, y de mas eres curioſo
& mas agudo q̃ los otros. E xãthus
buſcãdo cauſa como pudieſſe ferir a
yſopo dixole. Pues q̃ llamas al philo
ſopho curioſo y cuydoſo, trae vn
hõbre que ſea ſin cuydado. E faliẽdo
de caſa yſopo trabajaua y miraua
ſi podria hallar algun hõbre ſin nin-
gun cuydado. E mirando a muchos

Digitized by Google

que encontraua, vio vn aldeano al qual dixo desta manera. El philoso-pho mi señor te cõbida a comer con el. El aldeano no curando de le pre-guntar porque combidaua a hõbre que no conoscia siguio a ysopo segu-ramente con sus çancajos lodosos y entra en casa & sin cuydado ningu-no se assento ala mesa con los otros. Entonces dixo Xãthus a su muger: porque yo pueda con razon açotar a ysopo, & assi mismo porq̃ los otros sean mas prestos obedecernos resci-be con paciencia lo que te dire y no ayas por ello enojo. Y despues dixo con boz alta. Señora toma el bacin con agua y laua los pies a este pere-grino, pensando q̃ el villano rustico enuergõçado de aquello se fuesse de casa, & por ello fuesse ysopo açota-do. Y ella como el marido le mãdo puso vn bacin de agua alos pies del aldeano, el qual sabiẽdo que ella era señora de casa, pensando entre si di-xo: Este hõbre porque me quiere tã-to honrar? Dexando de mãdar alos sieruos & sieruas mando a su muger que me laue los pies, & assi se dexo lauar della los pies, & assi lauado sol-go. Y despues mãdo el philosopho a

la mu-

Digitized by Google

la muger, que ella misma le de a beuer, & dixo entre si el rustico: Aunq̃ cõuenga q̃ ellos beuã primero, mas pues assi es su voluntad deste honrado hõbre quiero obedecer a sus mãdamientos. E tomãdo la taça osadamente beuio. E como ya comiessen hizo le poner el philosopho vn pescado delãte dizi ẽdo le que comiesse: y el rustico vazio de cuydados comia cõ muy buen talãte y sabor, & mirãdo esto el philosopho mãdo llamar a cozinero & dixole: Este pescado no es biẽ aderechado & guisado & mãdo que fuesse despozado y açotado. Y el aldeano dezia entre si: A este pescado no falta salsa alguna, & assi se açoto sin razon, mas q̃ me va a mi si el cozinero es açotado o no? Yo henchire mi vientre de buenas viandas, & alla se auẽga. E Xanthus viẽdo q̃ el huesped cõbidado comia el pescado dexo de hablar. Y despues comẽço el rustico de cortar del pã q̃ traxeron ala mesa grãdes pedaços a manera de ladrillos, y no mirando a ello Xanthus comẽço a comer. E como cato el philosopho lo que hazia el aldeano & vio como comia tanto de gana & muy fuertemente, hizo

Digitized by Google

llamar a panadero & dixole. O muy ſuzio & villano porque no poſiſte miel ni pimiẽta eneſte pã. Reſpõdio el panadero. Si eſte pan es de los mios & no es biẽ fecho caſtiga me faſta q̃ me mates, & ſino es delos mis panes tu muger es culpa, & no yo. Xanthus dixo: Si eſto ſale de mi muger yo la fare quemar biua. Y por otra parte dixo el philoſopho a ſu muger callãdo que no reſpõdieſſe nada por cauſa de ferir a yſopo, & mãdo a vno delos ſieruos. Trae delos ſarmiẽtos & arriba enel retrete enciende fuego, & tu & Yſopo tomad eſta mi muger y q̃malda. Eſto fingia el philoſopho penſando que el ruſtico oyẽdo eſtas coſas ſe leuantaſſe & q̃ſieſſe empedir y eſtoruar el fecho. Mas el ruſtico dixo entre ſi: Eſte ſin cauſa q̃ere q̃mar a ſu muger, & dixo a Xãthus ſeñor ruego te q̃ pues q̃eres q̃mar a tu muger, me eſperes vn poco miẽtra q̃ yo traygo la mia para q̃ ambas ſũtamẽte ſeã q̃madas. Lo qual oyẽdo Xãtus marauillãdoſe dixo. Firme es el coraçõ deſte hõbre y es ſin cuydado, & buelto a yſopo dixo. Cata q̃ me has vẽcido mas no ſera de aqui adelante deſta manera. Si fielmẽte & con diligẽcia me ſirues,

preſto

presto cõsiguiras la libertad:respon-
dio ysopo. Assi me aure en todas las
cosas cõtinuamẽte q̃ cõ raẓon no juẓ
garas cõtra mi. Despues de tres dias
dixo el philosopho a ysopo. Mira si
son muchos hõbres enel baño, ca si
muchos no estã ende, querria yr me
a lauar. E ysopo yẽdo para alla encõ
tro al alcalde dela ciudad, el qual co
nociẽdo q̃ fuesse el esclauo de Xan-
thus dixole. Dõde vas cabeça de sa-
ber? respõdio ysopo. No se por cier-
to. El alcalde pẽsando lo q̃ escarnecia
mãdo q̃ lo lleuassen ala carcel, & yso
po yẽdo preso dixo: señor alcalde de
verdad te hable, que no sabia dõde
yua, ca yo muy poco pẽsaua q̃ auia
de yr ala carcel preso. E por estas pa
labras el jueẓ sonrriẽdo se mãdo que
lo soltassen. Dende yendo ysopo al
baño dõde estaua grã cõpañia, vio
q̃ todos los q̃ entrauã & saliã se lis-
auã enlos pies en vna grã piedra. Fi-
nalmẽte vno q̃ estaua assentado ala
puerta del baño como se firiesse enel
pie en aquella piedra quitãdola den-
de puso la a parte. Lo qual viendo
Ysopo torno a casa & dixo a su se-
ñor, que vn solo hõbre estaua enel
baño, & assi dixole el Philosopho.

Digitized by Google

Toma eſſas coſas que ſon neceſſarias & vamos al baño. Y entrando el philoſopho enel baño vio gran copia de gente, & con aña dixo a yſopo. Porque dexiſte maluado contrahecho que no eſtaua enel baño ſino vn hombre ſolo? El qual reſpõdio Aſſi lo dixe, & no eſta aqui entrellos ſino vn hombre, & ſi me oyeres, tu me ſuzgaras que te dixe gran verdad. Porque aquella piedra q̃ vees que eſta en aquel rincon, eſtaua quãdo yo vine aqui enla entrada dela puerta, & todos los que entrauan ſe heriã enella, & no ouo ninguno dellos que la quitaſſe, ſaluo vno el qual la quito & la puſo dõde agora veys que eſta, al qual ſuzgo yo ſolamente por hõbre & no alos otros. Entonces dixo el Philoſopho: No tardaſte en te eſcuſar. E deſpues que Xanthus ſalia del baño lauado, llegado a ſu caſa limpiaua el vientre eſtando preſente Yſopo conel cantarillo de agua eſperando le para que ſe lauaſſe. E pregunto le Xanthus a yſopo. Dime porque los hombres quando ſalen fuera & limpian ſu vientre miran luego ſu eſtiercol? Reſpondio le yſopo; Antiguamente como vn

ſabio

ſabio en lugar ſecreto aſſentado alim
piaua ſu vientre, auiendo enello ale
gria largamente tardaſſe, echo el ſe-
ſo o meollo del celebro juntamen-
te con las heces fuera, y deſde aquel
tiempo aca los hombres por miedo
de ſemejante caſo quando ſalen fue-
ra ſiempre catã ſu eſtiercol: empero
tu dexa te de auer miedo de aquello,
ca lo q̃ no tienes no puedes perder.
Deſpues otro dia Xanthus aſſentan
doſe con los amigos, & teniendo en
la mano el vaſo. Como ſe turbaſſe
con muchas & diuerſas quiſtiones
que le proponian, dixole yſopo: Se-
ñor leeſe en vn libro de Dioniſio, q̃
el vaſo enlas compañias tres fuerças
tiene. La primera fuerça es deleyte.
La ſegunda alegria. La tercera locu
ra, porque te ruego ſeñor que biuas
alegre y delas otras coſas dexate. Al
qual Xanthus embriagado de vino
dixo: Calla tu boca de infierno & de
tinieblas. Reſpondio yſopo: Como
fueres al infierno me vengare de ti.
Vno delos eſcolares entendiendo q̃
Xanthus fueſſe algo cargado de vi-
no, dixole: Dime maeſtro vn hom-
bre ſolo podra beuer la mar toda?
Reſpõdio el philoſopho: & porque

no: ca yo meſmo beuería toda la mar, dixo el diſcipulo. E ſino la beues toda que pagaras? reſpõdio Xãthus: Mi caſa dare ſino la beuo, los quales apoſtaron ſobre eſto poniendo los anillos por ſeñal; & fuerõ ſe cada vno para ſu caſa: otro dia de mañana como Xãthus ſe leuãto y ſe lauo la cara no viendo el anillo enla mano, pregunto a Yſopo. Sabes tu de mi anillo? Dixo el: No ſeñor mas ſoy muy cierto que preſtamente ſeremos hueſpedes deſta caſa. Xanthus le dixo: Porque dizes eſto. Reſpondio Yſopo. Por quanto ayer apoſtaſte que beuerias toda la mar, ſobre lo qual ponſiſte en ſeñal el anillo. Xanthus eſpantado como oyo eſto dixo. En que manera podria yo beuer toda la mar. Eſto no puede ſer dixo a Yſopo. Mas pues que aſſi es ruego te que en quanto pudieres por ingenio me valgas & ayudes de conſejo como pueda vencer, o alomenos para q̃ ſe deſhaga la apueſta. Dixo Yſopo vencer no puedes mas bien ſe deſhara & ſe ſoltara la apueſta. Dixole Xanthus. Mueſtrame algun camino como eſſo ſe deſhaga. Dixo Yſopo: Eſta es la carrera &

Digitized by Google

ra & via para ello, quando tu cõtrario dira & te requerira que le entregues lo que le prometiſte, mandaras entonces que te pongan el eſtrado y meſa enla ribera dela mar, y que ſean pueſtos ende ſeruidores eſcanciadores & coperos cõ todos aparejos para ello perteneciẽtes, & como vieres ende el pueblo ayuntado haz lauar las taças & picheles & jarros en la mar, dende teniendo la taça enla mano llena de agua y de ſal, manda ſegun la conuencion & apueſta declarar todo lo paſſado, mas tu las meſmas coſas que prometiſte con el vino afirmalas meſuradamente ſin el vino, & diras. Varones de Samun ya oyſtes yo auer prometido de beuer toda la mar, mas como ſabeys muchos Rios & arroyos corren ala mar, & mi contrario eneſte caſo mire & guardeſe que los rios no corran ni ſe entren enla mar, & yo fare lo que prometi. E deſta manera vos ſoltareys dixo Yſopo. El Philoſopho conociẽdo que era eſta carrera muy prouechoſa, alegroſe mucho, & dende a poco viene aquel eſcolar q̃ apoſto con el preſentes algunos ſenadores dela ciudad, y re-

y requiere que cũpla lo que apoſto conel o le dela caſa. Oyendo eſto el philoſopho luego mando poner el eſtrado y meſa cerca dela mar, y ayũtado ende grã pueblo a mirar el philoſopho aſſentado en ſu ſilla, mando lauar la taça, y q̃ le fueſſe trayda llena de agua. La qual teniẽdo llena en la mano, mãdo al que tenía los anillos en prẽdas y ſeñal q̃ explanaſſe & propuſieſſe en publico el caſo dela apueſta, & como el lo recõtaſſe publicamente, dixo Xanthus al pueblo: Varones de Samun cierto es y a todos es manifieſto q̃ muchos rios caudales & pequeños con muchos arroyos entran enla mar, mi aduerſario cierre las bocas dellos & yo cõplire lo que conel apoſte & beuere toda la mar. Dichas eſtas coſas toda la cõpañia delos pueblos firiendo ſe las palmas, llaman rogando al philoſopho que no proceda mas eneſto. Entonces el eſcolar contrario de Xanthus cayẽdo a ſus pies dixo: Grã maeſtro yo conoſco q̃ ſoy vẽcido de ti porque te pido q̃ de tu grado y meſura la apueſta ſea deſſecha & anulada. Lo qual a ruego de todo el pueblo otorgo el philoſopho, & aſſi fue

librado

Digitized by Google

librado del yerro en que cayo por conſejo de Yſopo. Deſpues como boluierõ a caſa rogo yſopo que aſſi como aquel q̃ lo auia biẽ merecido lo quiſieſſe haʒer libre: & Xanthus maldiʒiẽdolo dixo. Vete de aqui encãtador: ca eſſo no ganaras oy comigo. Sal te fuera ala puerta, & ſi vieres dos cueruos dimelo ca buẽ aguero es ver dos: mas ver vno es mala ſeñal. E yſopo ſaliẽdo de caſa como vieſſe dos cueruos que eſtauã en vn arbol luego lo conto al ſeñor. El philoſopho ſaliẽdo de ſu caſa, como no vieſſe mas de vn cueruo, porque el otro ya auia bolado, dixo a yſopo aſſi: Dime verdugo dõde ſon los dos cueruos que viſte? dixo yſopo. El vno bolo en tanto que yo me torne a te lo deʒir. Dixo Xanthus, ya tienes por coſtũbre don viejo ſiẽpre de eſcarnecerme con tus caçorrerias & cauillaciones: mas galardon de tus engaños finalmente tu auras, y mando lo deſpoſar & que fueſſe açotado ſin meſura muy cruelmente. Miẽtra que a yſopo açotauan vino vn moço de caſa a llamar a Xanthus a comer. Entõces dixo yſopo. Ay de mi meʒquino ſobre todos, yo que vi

Digitized by Google

dos cueruos ſoy cruelmente açota-
do, y Xanthus que vio vno, es lla-
mado a deleytes y plaʒeres, no ay a
quien más contrarios ſean buenos
agueros que a mí. Las quales pala-
bras & ſu ingenio agudo conſideraⁿ-
do Xanthus, dixo alos que lo açota
uan, ya dexad de açotarlo enla mala
ventura para el. Deſpues de algunos
dias dixo Xanthus a Yſopo. Ade-
reça el ayantar elegante y precioſo
con buena ſalſa. El yſopo cõpro las
coſas neceſſarias, & viniẽdo a caſa
hallo ala ſeñora durmiẽdo dẽtro en
la camara, ala qual dixo. Señora mia
mirad porq̃ no coma deſto q̃ aq̃ põ
go el perro. Reſpondío ella. Vete en
buena hora & no te cures deſſo, q̃ a
vn mis nalgas tienẽ oſos. E como el
yſopo apareſo aquello q̃ cũplia, &
otra vegada entrando enla camara
hallaſſe a ella durmiẽdo echadas las
partes traſeras haʒia la meſa, acor-
doſe delo que vn poco antes le auia
dicho. E alçole las haldas haſta las
nalgas muy q̃do y dexo la dormir
deſcubierta mirando con las nalgas
ala meſa. El philoſopho entrando
en caſa vio eſtar durmiendo ala mu
ger deſcubierta dela cinta abaxo, &
de gran verguença confuſo llamo a

yſopo

Digitized by Google

ysopo en presencia delos escolares que eran alli conel, diziendo: Que cosa es esta hombre suzio? Respondio el. Mi señor mientra yo aparejaua de comer enla cozina lo que conuenia, roge a mi señora que vn poco mirasse porque no comiesse el perro lo que estaua puesto enla mesa, & mi señora dixo no cures que aun mis nalgas tienen ojos, & yo hollandola como veys durmiendo calladamente le descubria aquellas partes: porque los ojos que tenia en ellas pudiessen ver la mesa puesta. Entonces dixo el philosopho. Mal sieruo muchas vezes has cometido cosas vanas mas en ningun tiempo heziste peor cosa que agora que a muger tan suziamente has escarnescido, agora por los combidados de grado se te perdono: mas ocasion vendra que hasta que mueras te haga açotar. Item como despues de pocos dias Xanthus los philosophos y theoricos combidasse dixole. Esta te ala puerta & no dexes entrar en casa a ningũ ydiota y sin letras: mas tan solamente alos philosophos y theoricos. E Ysopo estando ala puerta: como vno delos combi-

combidados viniesse y dixesse que le abriesse, dixole algunas palabras que el no las entendia. El combidado pensando que lo llamaua perro, o otras palabras injuriosas enojado dello boluiose: & assi lo mismo otros muchos hizieron: ala postre vino vna assa; agudo y no descortes; & dixole Yssopo palabras muy injuriosas, y el presto de ingenio respondio, & a este luego lo metio yssopo en casa. Dende a poco Yssopo se fue para el señor & dixole. Fuera de ste no viene otro algun philosopho por lo qual Xanthus sintiendo se el carnescido delos otros vuo grã enojo: mas otro dia aq̃llos q̃ no entrarõ en casa encontraron conel filosopho Xanthus & dixeronle. Como nos faltaste ayer: ca aquel que guardaua la puerta por nos ĩjuriar a todos nos llamo canes: oydas estas palabras turbado por ellas Xanthus dixo en tresi: Si desuario y desatino yo o estos. E llamado Yssopo dixole. E q̃ fue esto buẽ moço: diz que aquellos que con honor y reuerencia deuieras rescebir has denostado y injuriado por palabras feas. E yssopo respõdio: Ay de mi, tu me dexiste que no recibies

recibiesse en casa sino alos sabios y letrados. Entonces dixo Xanthus, o diablura, por ventura parecen estos sabios & letrados. Respondio Yso-po. A mi parece que no son sabios, por cierto como yo les dixe vn vocablo, ellos que cosa les dezia no entendieron, y como pueden ser vistos sabios y letrados ellos a algũo, mas a aquel que bien entendido el qual parescio ser sabio, luego lo recebi. E dichas estas palabras por ysopo, todos juntamente las aprouaron.

Mas despues de muchos dias como Xãthus con ysopo fuesse alas sepulturas delos mayores, y entre las sepulturas delos mayores Xãthus leyesse las letras del epitafio delas sepulturas, el Ysopo en vna arca que estaua cerca dela estatua, ala qual por gradas subian, vio vnas letras no sonantes mas solamente por puntos pintadas y esculpidas enesta forma. a. g.q.f.i.t.a. E pregunto a su señor que dizen estas letras. Entonces Xãthus diligentemente & con espacio pensando enellas no podiendo entẽder lo que querian sonar dixo a ysopo. Di señalado que significan aquestas letras? Dixo ysopo, Si te mostrare aqui

Digitized by Google

re aqui theſoro que bien me haras. Reſpondio el ſeñor. Eſta fiel & de buen coraçon, ca la libertad y mitad del theſoro conſeguiras. Entonces Yſopo ſubiendo a quatro gradas de la coluna, & cauando ende hallo mucho oro. El qual luego offrecio a ſu ſeñor & dixole. Ruego te ſeñor que me guardes lo q̃ me prometiſte, reſpondio Xanthus: no hare nada, ſino me mueſtras lo q̃ has ende fallado, ca eſſo eſtimo por mas q̃ todo el oro & Yſopo dixo. El q̃ guardo aqui el theſoro ſin duda aſſi como philoſopho lo ſello & ſeñalo con ſiete ſellos & ſeñales emprimidos, es a ſaber con las ſiete ſobredichas letras: Las quales ſignifican en latin.

Aſcende gradus quattuor, fodias, inuenies theſaurum auri. Que quieren dezir en romance. Sube gradas quatro caua y hallaras theſoro de oro. E dixo Xanthus pues que eres tan agudo no conſeguiras la libertad. E reſpondio yſopo. Guarda y eſta quèdo: ca eſte theſoro pertenece al rey. Dixo Xanthus. Como ſabes eſto? Yo lo ſe por eſtas otras letras ſiguiẽtes q̃ ſon. T.R.D. Q.I.T.A. Que quieren dezir en Latin.

Digitized by Google

tin. Tradite regi Dionisio, quem inueniſtis theſaurum auri. Las quales ſiete palabras quierē dezir en Romā ce. Dad al rey Dionisio el theſoro de oro el qual hallaſtes. El philoſopho oyendo que el theſoro pertenecia al rey dixo a yſopo aſſi. Toma la mitad del theſoro, y eſto no digas a alguno. Reſpondio yſopo. No me das tu eſto, mas el que guardo aquel theſoro. Dixo Xanthus como es eſſo? Reſpondio yſopo. Las letras ſiguiētes mueſtrā eſto: las quales ſon. E.D.Q.I.T.A. Que ſignifican en latin. Euntes diuidite quem inueniſtis theſaurum auri: que quiere dezir. Andādo partid el theſoro de oro el qual hallaſtes. Entonces dixo Xanthus. Vamos a caſa & partamos el theſoro. Llegando a caſa el Philoſopho por miedo que le deſcubrieſſe mando que lo puſieſſen en las priſiones. Entonces dixo yſopo. Ay delos prometimiento delos filoſophos, en lugar de me hazer libre & honra me ponē ē crueles carceles. Oydas eſtas palabras el filoſopho mudo la ſentēcia & mādo lo ſacar delas priſiones en q̄ eſtaua & dixo a yſopo. Si queres ſer libre refrena tu lengua y no me acuſes

acuſes tan abiertamente de aqui ade lante. Reſpondio yſopo haz aſſi co mo te plazera. Quieras o no quieras libre me has de hazer. Eneſte medio tiempo acaecio vna coſa muy mara uilloſa eneſſe lugar de Samun, enel qual como ſe hizieſſen muchos jue gos publicos vna Aguila de vna bo lada ſubitamente arrebato del thea tro o lugar donde hazen los ſpecta culos, el anillo del juez & inquiſidor mayor, el qual anillo dexo caer enel ſeno del eſclauo. Por la qual marauil la la cõpañia toda que era enel thea tro murmurando y contãdo nueuas muy cuydadoſa, congoxada & du doſa eſtaua. E ayuntado el pueblo todo en conſeſo demãdaron conſeſo a Xãthus como a principal dela co ſa publica, que les dixeſſe que ſignifi caua aquello. E Xanthus que era bien ignorante de aquel hecho, de mando algunos dias de eſpacio pa ra les reſponder y fueſſe para ſu caſa no ſabiendo que reſponder ni acon ſejar al pueblo. Eſtaua muy penſoſo & ymaginatiuo & triſte de coraçõ, y llegãdo yſopo a el dixole. Porque eſtas tan anſioſo y te caes de coraçõ Quita de ti la triſtura: y põ ſobre mi el car

el cargo de reſponder a eſta quiſtiõ y de les aconſejar. Mañana yras al conſejo & habla deſta manera al pueblo. Varones de Samun yo no ſoy agorero ni adiuino, ni ariolo, ni aun interprete y declarador de ſeñales & marauillas: mas yo tẽgo en caſa vn eſclauo, el qual dize que ſabe deſtas tales coſas: y que ha conoſcimiento dellas. Si vos plazera hazer lo he traer, y el vos declarara q̃ ſignifica eſte aguero. Entonces ſi con lo que yo aconſejare fuere contento el pueblo, tu auras gloria & gracia juntamente. E ſi yo no lo ſatiſfaziere, tu ſeras ſin infamia & mia ſera la culpa. Cõfiando enlas palabras de yſopo enel dia ſiguiente el philoſopho Xãthus madrugo, & fueſſe al theatro & plaça enla qual eſtando el pueblo junto llamado para eſto, ſubiendo ſe en vna cathedra Xanthus reconto & dixo a todo el yuntamiento ſegun y de manera que cõ ſu famulo yſopo auia conſultado. E oydas ſus palabras, todo el pueblo le rogo cõ muy gran aficiõ que luego fueſſe alli traydo yſopo. El qual venido entre ellos & viſta ſu mala diſpoſicion y fealdad menos preciauan lo, y eſcarneſcien-

neſciendo mucho del haʒian ſuego del diʒiendo aſſi. Y que otro mayor aguero puede ſer que ſu cara, y no es de creer que ayamos de oyr alguna coſa de bien de hombre tan ſuʒio y hediente. El qual ſeyendo por eſtas & otras ſemejãtes palabras eſcarnecido: ſubiendo y eſtando enel lugar mas alto hʒo ſeñal al pueblo q̃ callaſſen y le oyeſſen. Los quales como fueſſen en ſilencio, dixo yſopo aſſi: Varones de Samun porque eſcarneceys mi forma? No es de mirar tã ſolamente la cara del hombre, mas ſu coraçon. Ca por cierto debaxo de hechura y forma fea del hõbre muchas veʒes eſta eſcondida la ſabiduria. Aſſi que como enlos cueros y botas de vino no ſe mira la forma, mas qual vino cõtengan enſi y de ſu guſto ſe juʒga ſer bueno o malo: aſſi no tã ſolamẽte la cara mas la voluntad del hõbre ſe deue conſiderar. El pueblo oyẽdo eſtas coſas dixeron a yſopo. Si en alguna coſa pudieſſes aprouechar ala coſa publica por cõſeſo, eſto te rogamos que hagas. Entõces yſopo cõ mayor confiança dixo. La natura dela qual todas las coſas proceden, gran batalla de gloria

puſo

puſo aqui entre el ſeñor y el eſclauo. Caſi el vno vence no ygual galardon reportara: porque ſi el ſeñor fueſſe vencedor dela batalla, gloria y gracia conſiguiria acerca de vos. Mas yo aun que ſea vencedor y declare la marauilla: no me hara libre aſſi como ſeria de raʒon y derecho, mas antes me maldeʒira y me echara en priſion. E ſi eſta batalla & contienda ygualaruos plaʒera, y que yo ſea libre hecho: porque cõ gran fuʒia pueda hablar, ciertamente vos digo q̃ yo abrire & declarare ſin duda que quiere ſignificar eſte aguero. Entonces toda la compañia ſuntamente dixeron. Coſa raʒonable & juſta demãda. Porende Xanthus hagalo libre & franco. Y como el philoſopho no q̃ſieſſe haʒer aquello, el jueʒ por autoridad publica le dixo. Si luego no obedeces al pueblo yo lo hare libertado enla caſa de juno por derecho pretorio & yo te dare en ſu lugar a otro. Oyendo eſto los amigos amoneſtaron & rogaron al philoſopho que ſacaſſe a yſopo de ſu poder & lo dieſſe ala coſa publica. Entonces el philoſopho aunque no de ſu grado ante todo el pueblo le dixo.

yſopo

Yſopo ſey libre y franco. E luego el pregonero publicamente con alta boz dizo aſſi: Xanthus philoſopho haze libre & franco a yſopo ſu eſclauo. Enlo qual ſe cumplio lo que yſopo vn poco antes dixera a ſu amo: quieras o no quieras me haras libre. E aſſi yſopo hecho libre y franco andando por medio de la compañia: & haziēdō ſeñal de ſilēcio con la mano dixo humilmente con alegria las palabras ſiguientes. Varones de Samun: lo que la aguila que es entre las aues aſſi como ſon los reyes entre los hombres: arrebato el anillo dela mano del juez & inquiſidor: ciertamente ſignifica, que algun rey querra proceder contra vos a quitaros vueſtra libertad & franqueza. E vos querra abrogar & quitar vueſtras leyes & aſſi ſo juzgar en ſu poteſtad. Oyēdo aqueſtas coſas aquellos pueblos fueron eſpantados, & dende a poco he aqui donde viene el ſecretario con las letras del rey preguntando por los juezes & juſticias de Samun, & aſſi fueron por el preſentadas las cartas al ſenado & conſejo de Samun deſta manera y forma. El rey Creſſus delos Libios al ſenado y pueblo

Digitized by Google

y pueblo de Samū embia a saludar. Mando vos que de aqui adelāte me paguedes y pechedes tributos & sē sos. E si assi este mi mandamiēto no obedecierdes assi como lo deueys obedecer, tanta pobreza vos sera da da, quanta no podreys soportar.
Estas letras assi leydas & manifesta das enel consejo todos se inclinauan por miedo a obedecer al rey: mas de terminaron primero de oyr que con sejo lesdaria Ysopo. El qual venido al senado & rogado q̄ diesse su buē consejo dixo. Varones de Samun, que deys tributos y pechos al rey, aunque os veo inclinados a ello no vos aconsejo, por lo qual breuemen te vos quiero abrir & mostrar que cosa conuenga a vuestra republica, porque sobre ello vos podays acon sejar. La fortuna alos hōbres morta les eneste vida dos caminos ha mo strado. El vno de libertad, cuyo co mienço es duro y aspero de sopor tar mas el fin muy llano & ygual & ligero de sofrir. El otro de seruidum bre cuyo comiēço es ligero & llano como el cāpo: mas el fin es muy aspe ro, ni se puede andar sin grā angustia Hablo vos esto porq̄ sobre ello deli

Digitized by Google

breys. y como el pueblo oyesse estas cosas, conociendo que cõuenisse a la cosa publica a vna boz aprobares la sentencia de Ysopo dixerõ: como seamos libres no queremos seruir, & cõ aquella respuesta embiaron al mẽsajero del rey. El rey Cressus conociẽdo todo esto mouido en su coraçõ: delibero de embiar alos de Samũ a manera delos otros sus tributarios, las sumas & copias del tributo. Empero cesso por entonces, porque el primer mẽsajero que alla fuera ge lo empidio, dixiendole assi: Nunca podras sojuzgar a Samñ, si primero no sacas & gtas de entre ellos a Ysopo, por cuyo consejo se rigen ellos: mas podras por tus mẽsajeros demãdar que te embien a Ysopo, y que tu les haras grandes gracias & alçaras el tributo. E si esto hazẽ en tu mano son luego. Entonces el rey por este consejo embio a vno de sus ricos hombres a ellos. El qual llegando a Samun puso su embaxada enel cõsejo & tuuo manera y persuadio al senado como a Ysopo embiassen para el rey. E Ysopo llamado a consejo, & sintiendo la intenciõ del rey dixo: Varones de Samun yo cobdicio

clo yr ciertamente alos pies del rey, ale beſar las manos: mas primero vos quiero contar vna fabula. En aquel tiempo que las animalias brutas ſe ayuntauan en vno, los lobos mouieron guerra contra las ouejas, las quales no ſe podiendo defender dellos demandaron fauor & ayuda delos perros, los quales guerꝛeando & pugnando contra los lobos hizieron los huyr. Entonces conociendo los lobos como podian menos que las ouejas y que los podiã grauemẽte empecer por cauſa delos canes, embiaron mẽſajeros alas ouejas: diziendo que querian paz perdurable conellas con vna condiciõ que por q̃ la ſoſpecha dela guerra fueſſe del todo quitada los perros fueſſen puestos en poder delos lobos. E las ouejas locas creyendo alos lobos hizieron la paz & concordia con la cõdicion que pediã los lobos, los quales como tuuieſſen en ſu poder & guarda los perros mataron los. E aſſi ſin dificultad alguna perdierõ & deſtruyeron las ouejas: & no obedeciẽdo Yſopo al mandamiento delos de Samun: mas en vno con el menſajero nauego & ſe fue para el rey & ſe

Digitized by Google

preſento ante el. El rey como vio a Yſopo con ſaña dixo. Como eſte es el que haze que los de Samũ no obe deſcan a mis mãdamientos? Entonces cõmenço a hablar yſopo deſta manera. O muy mayor rey delos reyes: yo por cierto no coſtreñido ni apremiado por alguna fuerça o neceſſidad mas de mi propria voluntad ſoy venido a tu acatamiento, y tẽgo fuzia que me oyras cõ piadoſas oreſas. El qual mandado por el rey que hablaſſe ſeguramẽte, dixo, & reconto deſta forma. Vn hõbre muy pobre andãdo a caça de Langoſtas prendio y caço vna cigarra, la qual viendo que el caçador la queria matar díxo. No me queras ſin culpa matar, ca yo no daño las Eſpigas, ni empeſco alos fructos & granos, mas hiriẽdo cõ mis alas & pies hago armonia & dulce cãto cõ que alegro alos caminãtes y les quito ſu trabaſo. En mi no hallarias ſaluo tan ſolamente la boz. E oyendo eſto el caçador ſolto la cigarra. E yo ſeñor aſſi te ſuplico que no me mandes matar, ca ſoy coſa de poco valor & ſin culpa, por quãto ni quiero, ni puedo por la flaqueza de mi cuerpo a alguno haz̃er injuria

ſnſuria, mas hablo aquellas coſas q̃ ala vida delos mortales ſon muy p̃uechoſas. Entonces el rey mouido de miſericordia & marauillando ſe dixo a yſopo. No te do yo ati la vida, mas la fortuna te la da. Si alguna coſa quieres demãdala & verdaderamente te ſera otorgada. Dixo yſopo. Vna coſa ſola demãdo a tu mageſtad, que alos de Samun los quales me hizieron libre & franco ſean dexados & remetidos los tributos. Luego otorgo el rey que fueſſen remetidos & dexados: delo qual yſopo humillando ſe en tierra hizo gracias al rey. E dende cõpuſo las fabulas que haſta eſtos tiempos ſon auidas, y preſento las al rey. E deſpues con las letras que el rey le mãdo dar ſobre la remiſſion del tributo & con muchos dones que el rey le hizo dar nauego & fueſſe para la ciudad de Samun: y el pueblo della todo recibio con muy grãde honor a Yſopo, ca todo el ſenado ſiguiẽdo le todo el pueblo lo ſalieron a recebir. E mas fue toda la ciudad emparamentada & ordenada & decorada con guirnaldas & danças. E yſopo traydo al aſſentamiento cõſiſtorial moſtro &

leyo las letras del rey haziendo entẽ der al pueblo conel ſenado como eran libres & los tributos erã remiſ ſos y dexados. Deſpues deſto partiendo ſe de Samun, anduuo por muchas & varias naciones enſeñando & dãdo en fabulas prouechoſas doctrinas alos hombres, & como llego a Babilonia, deſpues que moſtro en de ſu ſaber: fue auido en gran eſtima & hõra cerca de Licurus rey de Babilonia. En aquel tiempo los reyes embiauã vno a otro quiſtiones por cartas en ſuego deſta manera. El que no ſabia interpretar & declarar la quiſtion, pagaua y daua tributos al que la embiaua. Donde como Yſopo interpretaſſe muy claramente las ſemeſantes & otras quiſtiones ennoblecio & clarifico altamente al rey de Babylonia: & aſſi miſmo por el rey Licurus hizo & ordeno quiſtiones para embiar a otros reyes: & no podiendo a ellas reſponder muchos reyes dauan tributo al rey de Babilonia, por lo qual el reyno de Babilonia fue augmentado en grandes eſpacios, y fecho muy ſublimado & honrrado, mas como Yſopo no tuuieſſe hijo; adopto por hijo a vn hõbre

bre mãcebo hijo dalgo que auia nõ-
bre Enus: al qual muchas vezes tra-
ya ala presencia del rey, y gelo enco
mendaua no menos que si su hijo na
tural fuesse: el qual ante de mucho
tiempo como vuiesse tenido q̃ ver
con vna famula & criada de Yso-
po, la qual el tenia como por muger
por miedo que por aquello no le hi-
ziesse algun mal, acuso a Ysopo an-
te el rey falsamente, & mostro letras
falsas en nombre de Ysopo hechas
para otro rey con su señal acostum-
brada selladas & las dio al rey.
Enlas quales se le ofrecia de se yr
para el a soltar las quistiones y pro-
blemas. Por lo qual el rey Licurus
dãdo fe ala su señal, y mouido de mu
y grã yra mando a vn su familiar ca
uallero Hermipo q̃ luego sin tardãça
hiziesse matar a Ysopo. Mas Hermi
po que vuo piedad del, mirando &
a vn muy bien considerando q̃ po-
dia aprouechar por algun otro tiem-
po con estudio no lo hizo matar, an-
tes escondidamẽte lo hizo meter en
vn sepulchro, & alli lo tuuo & guar
do biuo, mas sus bienes consiguio y
heredo su ahijado Enus despues de
grã tiẽpo. Nectanabo rey de Ègypto

conſiderando como Yſopo era muerto ſegun que era publica fama de ſu muerte. Embio quiſtiones al rey Licurus por eſta manera. Nectanabo rey delos Egypcianos, al rey Licurus de Babilonia ſalud. Por quanto yo querria edificar vna torre que no tocaſſe al cielo ni ala tiera. Embia me maeſtros que me edifiquen eſta tal torre. Y reſponde ala quiſtiõ y reſcebiras del mi reyno tributos y cenſos por diez años. E como eſta tal quiſtion, reſcibieſſe el rey Licurus fue muy grauemente entriſtecido y muy penſoſo. E para la ſoltura deſta quiſtion llamados todos ſus ſabios les mãdo que ſoltaſſen aquel la quiſtion, y viendo que no la podian ſoltar: el rey cayendo en tierra y gimiẽdo dixo deſta manera. Ay de mi mezquino que pdi la coluna del mi reyno, que fado me echo en tal fortuna que vuieſſe demãdar matar a Yſopo. Hermipo oyendo el gran lloro y anguſtia del rey llego ſe a el y dixole. No te atormentes, ni te mates mas, ca yo no hize matar a Yſopo entendimiendo que dello te arrepentiras en algun tiẽpo mucho, porque te hago cierto que eſſe a quiẽ tu manda-

Digitized by Google

mandaſte matar biue agora eneſte tiempo entre los ſepulcros:ca auiendo miedo del tu mandamiẽto en vn monumento lo guarde faſta eſte dia El rey oyendo eſto no de poca alegria lleno leuantoſe luego y abraçãdo a Hermipo,dixo: Si verdad me hablas que Yſopo es biuo eſte dia me has hecho que me ſea perdurable:y por cierto ſi tu lo guardaſte,en ello confirmaſte me reyno. Y mãdo que luego fueſſe traydo delante del Yſopo,el qual no limpio,flaco y de enfermedad enuegecido preſentãdo ſe ante el rey boluiẽdo la cara el meſmo rey gimio:& mando que luego fueſſe lauado y mundado. E aſſi yſopo muy biẽ lauado y veſtido de nueuo vaſe para el palacio:y con deuida reuerẽcia relata ſu cauſa como de ſu hño adoptiuo Enus fue acuſado. Oydo eſto el rey mando que Enus padecieſſe la miſma pena. La qual deue padeſcer el que mata a ſu padre,mas el miſmo Yſopo rogo por el. Finalmente el rey tomo la carta de la quiſtion & diola aleer,a yſopo el qual mirando la antes que ſoltaſſe la quiſtion dixo. Eſcriue rey de ſta forma la reſpueſta deſta letra, q̃

Digitized by Google

tu embiaras passado el inuierno qui en le edificara la torre y que entõces le responderas en todo por menudo Y assi embio el rey al mensajero de los Egypcianos con esta respuesta, donde mando que fuessen tornados y restituydos todos sus bienes a Yso po & fue tornado ala dignidad pri mera, & mas le dio a Enus para si q̃ fiziesse del lo que tuuiesse por biẽ & Yso po lo recibio benignamente.

De tales consejos & amonestamien tos con gran estudio y cuydado le re darguyo & castigo diziendo le desta manera. Hijo mira y entiẽde mis pa labras con diligẽcia y tomalas de to do tu coraçon, de fuera todos sabe mos & a otros damos consejos & a nosotros no sabemos dar consejos. Como seas hombre acuerdate que eres subjeto alas caydas humanales. Primeramente ama y sirue a Dios. Guarda al tu rey. Como seas hom bre, piẽsa y procura delas cosas que pertenesceẽ a hombre, ca dios se ven ga delos injustos. Maldad es de gra do y de voluntad hazer enojo a otro. Con coraçon limpio & grande su fre las fortunas & aduersidades. A tus enemigos muestra te cruel: porque

porque no te menospreçien, y a tus amigos sey muy llano y manso, porque de dia en dia te seã mas biẽ querientes. Dessea a tus enemigos mala salud & cayda, porque no te puedã empecer: y a tus amigos cobdicia les buenas andanças & prosperidades. Habla a tu muger cosas prouechosas porque no cobdicie otro varon. Ca por cierto como la hembra sea varia & mudable sino es falagada, prestamente se inclina a mal. Acuerdate de te guardar de hombre cruel. El hombre malo avnque aya prosperidades & bienauenturanças siempre es mezquino. Sey mas presto a oyr que no a hablar. Refrena la lengua: habla poco mientra comes y beues, ca enel comer no es oydo el sabio: mas el donoso & quien haze reyr. No ayas embidia de aq̃llos que la fortuna fauoresce: mas antes te goza de su bien porque la embidia al embidioso mucho empece: cura de tu familia de manera que no solamente como señor, mas a vn como bien haziente seas acatado delos tuyos. Guarda la verguença, & no te apartes dela razon. E no ayas verguença de cada dia aprender.

Digitized by Google

cosas mejores, guardate de descubrir el secreto principal a tu muger, ca ella esta armada para te infamar. Lo que en vn dia ganas guardalo para otro dia, por quanto es mejor dexar el dinero & auer enla muerte alos enemigos, que pedir y mẽdigar enla vida alos amigos. Saluda y salua de buena voluntad alos que encontrares, ca vemos que el perro q̃ es animal irracional, busca el pan cõ la cola halagando. Mala cosa es esclarnescer al cuytado y mezquino. Las cosas buenas no cesses de aprẽder y de entender enla sabiduria. Quãdo alguna cosa tomares de otro lo mas presto que podras la tornaras porque mas ligeramẽte otra vez te la preste. Quãdo podras bien hazer a algunos no te pese ni ayas pereza. Al hombre parlero: mal diziente y murmurador arriedra lo lexos de tu cõpañia. Los tus dichos y hechos a amigos callados encomendaras: mas tales cosas haras que no te pese despues de auer las hecho. Como te vinieren tribulaciones & aduersidades no las sufras con coraçon triste, mas alegre & holgadamente. Alos malos y peruersos no cures de acõsejar.

ſejar. No ſigas las coſtumbres delos malos, ſey hoſpital & reſcibe los hueſpedes & peregrinos, porque quando fueres por tierras eſtrañas halles quien te reſciba. La buena palabra contra los vicios del anima muy buen phifico es. Aquel es por cierto bienauenturado, el qual vſa & ha buen amigo. No ay coſa tan eſcondida, que el tiempo finalmente no la manifieſte & trayga a luz. Con eſtos & con otros muy muchos amoneſtamientos Yſopo embio de ſi a Enus, el qual falſamente lo acuſo. E dende a poco deſeſperãdo de vna torre alta abaxo ſe echo. E aſſi como malo que era deſuenturadamente acabo ſu vida. Deſpues deſto llamados los falconeros mandoles Yſopo que tomaſſen los polos hijos delas aguilas, los quales como fueſſen tomados, acoſtumbro los a cenar & dar de comer andando arriba & abaxo bolando, ligadas & atadas alos pies vnas grãdes talegas de cuero. En cada vna délas quales eſtaua vn niño. E aſſi como los niños alçauan o abaxauã el ceuo, aſſi las aguilas ſiguiendo el ceuo & comida bolauan arriba &

abaxo. Estas cosas assi passadas co-
mo la gran fortuna del inuierno pas-
sasse. Yssopo con licencia del rey
Licurus nauego y fuesse para la tier-
ra de Egypto con cierta & firme es-
perança, que el se daria a tanto, que
dello se marauillassen los Egypcia-
nos, mas como los Egypcianos la
fea hechura del Yssopo vieron esti-
mando lo por mostruoso & sin sabi-
duria, pẽsaron que era juglar & bur-
lador, & no miraron que alas vezes
en vasos feos & torpes esta y se con-
tiene el balsamo, que es el mas pre-
cioso delos licores. E que algunas
vezes las redomas no limpias tienẽ
en si vinos limpios. E assi el mismo
Yssopo se fue al palacio y se echo a
los pies del rey. El qual como estaua
en su magestad, lo recibio benigna-
mente. E despues le dixo: Dime yso-
po a quien cõparas ami & alos mi-
os. Respondio yssopo: Cõparo á ti al
sol & alos tuyos alos rayos del Sol,
ca por cierto no resplãdeces de otra
manera sino como el Sol y el circulo
y rueda solar, & los tuyos assi resplã-
descen como los rayos del Sol que
lo cercan. Entonces dixo le Necta-
nabo. Que cosa es el reyno de Licu-
rus

rus comparado al nueſtro? & Yſo-
po ſonriendo ſe dixo deſta manera.
En coſa alguna no es mas baxo, mas
en muchas mas alto: Ca aſſi como
el Sol ala Luna excede & aſſombra
con ſu reſplandor, aſſi el reyno de Li
curus excede y ſobrepuja al tuyo.
Marauillando ſe el rey dela facul-
tad tan prompta & apareſada de ha
blar de Yſopo, dixole: Traxiſte me
los maeſtros que an de edificar la tor
re. Reſpondio Yſopo. Pues que
otra coſa. Mueſtra me el lugar don-
de la quieres edificar. El Rey lue-
go ſaliendo dela ciudad le moſtro
el lugar enel cãpo. E Yſopo por las
quatro partes y eſquinas del lugar
ſeñalado puſo las aguilas con las ta-
legas atadas alos piés & los niños
enellas, los quales tenian las len-
guas enlas manos, y el comer y ce-
uo dellas enlas otras manos. El qual
ſiguiendo las aguilas como ya en
alto bolaſſen llamauan los moços
moſtrando las lenguezillas & dizien
do: Dad nos cal & dad nos ladrillos
& madera & las coſas que conuienẽ
para edificar. Lo qual como vieſſe
Nectanabo dixo: para q̃ ſon entre
voſotros hombres que tienen alas?
Reſpon-

Reſpondiole Yſopo para muchas coſas. E tu como ſeas hombre quieres contẽder & litigar cõ el que es medio dios. Entonces dixo el rey de Egypto yo me doy porvẽcido, mas ruego te Yſopo que me reſpondas a eſto. Yo hize traer yeguas de Grecia, las quales del relincho delos caualos que ſon in Babilonia conciben y ſe empreñan. E Yſopo le demando vn dia de eſpacio para le reſponder, & ydo para ſu caſa mando a ſus moços que le traxeſſen vn gato, & traxerõ lo ante Yſopo, el qual lo hizo açotar publicamente con vn palo, lo qual oyẽdo los Egipcianos tentaron de librar y defender el gato, mas no lo pudiendo defender fueronſe al rey & recontaron gelo por graue hecho. Entonces mãdo el rey que yſopo viniеſſe ante el, & preſentado Yſopo ante el rey dixole. Porque hizíſte eſto aſſi Yſopo. No ſabes que noſotros honrramos a dios enla figura del gato: ca los Egypcianos tal ydolo honrrauã. Reſpondiole Yſopo: Eſte gato eſta noche paſſada ofendio a Licurus, porque le mato vn gallo batalloſo y generoſo que le cantaua las horas dela noche.

Dixo

Dixo el rey no pẽsaua que era tuyo assi mentir, porque no puede ser que en vna noche vaya & venga vn gato de Babilonia aca. Sonriendo se ysopo dixo: De aquella misma manera el gato se fue & torno de Babilonia, como las yeguas que son aqui se empreñan al relincho delos caualos que son en Babilonia. Por estas palabras el rey alabo & encomendo mucho la sabiduria de ysopo, mas enel dia siguiente hizo llamar el rey necianabo los hombres sabios de sciencia philosophal dela ciudad de Sol. A los quales haziendo les saber de ysopo combido los acenar & a Ysopo con ellos. Estando ala mesa dixo vno dellos a Ysopo: salua tu paz digo, que de dios soy aqui embiado, porque hable cõtigo, que dizes a esto? Respondio Ysopo: Dios no quiere que los hombres aprendan a mentir, porque tu palabra te acusa que poco temes & honras a Dios

¶ Item dixo otro: vn gran templo esta y enel vna coluna que sostiene doze ciudades & cada ciudad es cubierta de treynta vigas, las quales vigas discurren dos hembras. Dixo Ysopo: Esta quistion en Babilonia los

los niños la saben soltar. Ca el tẽplo es la redonde; dela tierra. La coluna es el año. Las doze ciudades son los doze meses. Las treynta vigas son los dias delos meses. Las dos hembras se dizen el dia & la noche, que vno empos del otro continuamente corriendo siguen. Entonces dixo el Rey Nectanabo a sus grandes: que yo embie tributos al rey de Babilonia derecho es. Y dixole vno dellos aun pregũtemos le otra quistiõ: es a saber, que cosa es la que nunca oymos ni vimos, & dixo el rey. Ruego te Y sopo que nos digas que cosa es aquella que nunca oymos ni vimos. Dixo ysopo: Sea me dada licencia para responder de mañana. E assi como fue a su casa hizo vna fingida escriptura de contrato & obligacion, en que el Rey Nectanabo confessaua auer recebido empresta dos del rey Licurus mil marcos de plata, los quales se obligo a dar & pagar & restituyr a vn termino que era ya enel tiempo corriẽte por entonces passado. E otro dia de mañana traxo & mostro ante el rey aql la escriptura. La qual leyda, el rey marauillandose, dixo alos sus ricos

homo

hombres. Vosotros oystes o vistes que yo vuiesse rescebido alguna pecunia en algun tiempo de Licurus rey de Babilonia prestada, dixeron ellos: nosotros nunca oymos ni vimos tal cosa. Entonces dixo Ysopo: Si esto que dizes es verdad, suelta es la quistion. El rey oyendo esto dixo: Bienauenturado eres Licurus que tal hombre possees. E assi embio el tributo con Ysopo. El qual tornado a Babilonia conto al rey Licurus todo quanto hiziera en Egypto, & allende presentole el tributo por lo qual el rey mando que fuesse hecha a Ysopo vna ymagen de oro en publico. Despues de pocos dias ysopo cobdiciãdo de ver a Grecia, demando licẽcia al rey prometiẽdole del boluer se para el & de gastar lo restãte del tiẽpo en Babilonia. E assi andãdo por las ciudades de Grecia, mostrãdo su sabiduria ende en fabulas, grãde nõbradia gano & adquirio en sabiduria. Finalmente Ysopo se passo a vn lugar llamado Delfo. El qual era ciudad muy honrrada & cabeça de regiõ. E como los pueblos le oyessen y le siguiessen & hõrra alguna no le hiziessen, Ysopo les dixo:

Varo-

Varones de delfo vosotros soys por cierto semejables al arbol, el qual es traydo ala mar. El madero quando esta lexos dela mar parefce vna cosa muy grande, mas quando esta cerca conoscese como es pequeña cosa. E como yo assi fuesse apartado de vue stra ciudad pẽsaua que vosotros ere des los mas escelentes de todos, mas agora estando cerca conoꝛco vos por menos discretos de todos. Los Delfos oyẽdo estas & otras semejã tes palabras, dixeron entre si. Este como por las otras ciudades ha sido mucho seguido y tenido delos pue blos, si nosotros no nos guardamos por cierto por sus fabulas y exem plos quitara & amenguara la auto ridad desta nuestra ciudad. Porende ayamos nuestro consejo sobre esto. E assi acordaron de matar a Ysopo por engaño, leuantando le que era muy malo & sacrilegio. E porque el pueblo no lo osaua matar publi camente sin raꝛon aguardaron al sir uiente de Ysopo quando viniesse de adereçar sus cosas para se partir, & pusieron le dentro de sus cargas vna redoma de oro escondidamen te la qual era del templo del Sol. E

Yso

Digitized by Google

Yſopo no ſabiendo las aſſechanças y trayciones que eſtauan contra el apareſadas partioſe de aquel lugar para otro lugar llamado Focida, al qual ſiguieron los de Delfo & lo prẽ dieron con grande clamor. E como Yſopo les rogaſſe que le hiziessen ſaber porque lo detenian, dando grã des boȝes le dixeron: O malo, o mal uado facinoroſo, porque robaſte el templo de Apolo del Sol? Lo qual Yſopo nego abiertamente ſo por tando lo de mal coraçon. Mas los Delfos deſatarõ las cargas & halla ron enellas la redoma de oro, la qual moſtrando a todos con gran tumul tu & roydo a fincadamẽte lo traxe ron ala carcel. E Yſopo aun no ſabi endo la falſedad & traycíõ, rogaua les que lo dexaſſen yr ſu camino, y el los le apremiauan & coſtriñian mas afincadamẽte enlacarcel. E yſopo en tonces como no vieſſe camino de eſ capar & conoſcia que teniã determi nado delomatar, gemia & aquexaua ſe de ſu fortuna mala. E vn ſu amïgo que auia nõbre Demas entrãdo enla carcel & viẽdo a yſopo gemir dixo le: Porque te aquexas & gimes aſſi yſopo? Eſta con fuerte coraçõ & to

ma

ma buena esperãça, & consuela a ti mesmo. Y ellos assi estando en estas palabras los Delfos cõdenaron por sentencia & publico decreto a pena de muerte a ysopo como a ròbador & sacrilegio del tẽplo de Apolo. E ayuntandose en vno sacaron lo dela carcel para lo despeñar de vna peña abaxo, lo qual conosciẽdo ysopo, dixoles assi: En el tiẽpo que las animalias brutas erã en concordia, el mur con la rana trauada y hecha su amistad la cõbido a cenar, Y assi entrando en vna camara dõde estaua el pã miel, higos & otras muchas viãdas muy buenas, dixo el mur ala rana: de todas essas viandas escoge & come delas que mejor te sabrã y auras mejor apetito. E despues q̃ se alegraron y holgaron cõ aquellas viãdas, rogo la rana al ratõ. Pues yo he comido & holgado cõtigo, mucha razon es q̃ tu vẽgas a conoscer mi casa & cõpañia & tomes de todas mis cosas como amigo y hermano, mas porq̃ passes mas seguro, ata tu pie al mio. El mur creyẽdola lo hizo assi, & atados los pies la rana salto en el rio y lleuo al ratõ nadãdo & assi viẽdo el mur q̃ se ahogaua & moria dẽ

tro

Digitized by Google

tro enel agua, dixo a boʒes: Por enga
ño soy muerto de ti. Alguno delos q̃
quedã en vida me ha de ser vẽgador
de ti. Ellos estãdo enesta contiẽda so
breuiene el milano, & viẽdo al mur
enla agua arrebatolo en vno cõ la ra
na & comio los ambos juntamẽte.
Agora sin culpa & cõtra derecho mu
ero yo de vosotros & soy penado,
mas Babilonia & Grecia me hã de
vẽgar de vosotros q̃ cometéys en mi
este mal. Los Delfos oyẽdo estas co
sas no curãdo delo dexar, mas antes
trabajauan por lo lleuar ala peña de
dõde lo q̃riã despeñar. Mas ysopo re
pugnãdo huyo de sus manos & aco-
giose al tẽplo de Apolo & subiose al
altar, mas no le valio nada. Ca los
Delfos por fuerça & muy cruelmẽte
sacãdolo dẽde cõ grãde yra & impe
tu & arrebatamiẽto, aq̃xosamẽte lo
lleuarõ a d[illegible]eñar. E ysopo viẽdo se
traer assi tã deshõradamẽte dixo les
desta manera. Cibdadanos de Delfo
mirad a vuestro dios maguer esta
su casa sea pequeña no lo querays as
si deshonrar, mas catad verguença y
mesura a Apolo, al qual dios yo me
acogi, de donde me aueys sacado.
Mas ellos no entendiendo en sus
palabras con muy gran acucia lo
lleuauan

lleuauan ala muerte. E viendo yſopo ſu fin ſer preſente muy ayna les dixo aſſi: Varones maluados y crueles, pues no puedo que me entẽdays mis razones & amoneſtamientos, alomenos atended muy diligentemente a eſte exẽplo. Vna muger tenia vna hija loca & virgen, & continuamente rogaua alos dioſes que infundieſſen ſeſo a ſu hija, & como la madre hiziesſe eſta plegaria muchas vezes & aun publicamente, la hija loca retuuola en ſi. Y deſpues de paſſados algunos dias eſtãdo en vna aldea adonde auia ydo con ſu madre, ſalio fuera de caſa & vio como vn mãcebo aldeano queria auer aceſſo con vna borrica muy feamẽte, & la moça llegando ſe al mãcebo pregunto, que hazes buen mãcebo? El qual reſpondio. A eſta aſnilla infundo el ſeſo. La moça acordãdoſe delas palabras dela madre dixo. Ay buen mancebo ruego te que infundes tambien a mi el ſeſo, & ſi lo hazes, no trabajaras debalde, porque mi madre lo aura en mucha gracia. El aldeano dexando la borrica violo & corrompio la virgen. Y ella aſſi corrõpida & muy alegre corrio

Digitized by Google

rio para la madre diziendole: Alegra te madre, ca por tus plegarias he ya recebido seso. Respondio la madre: E como mis ruegos oyeron los dioses, o que es esto? Respondio la hija. Agora poco ha que vn mancebo me metio vna cosa neruiosa vn poco luenga con dos ñudos pẽdientes abaxo en mi vientre dentro, & sacandolo & tornãdo lo a meter apresuradamente, yo lo recibe con buena voluntad por cierto assi me ha infundido el seso, & yo lo siento assi en mi coraçon. Entonces dixo la madre. Guay de vos mi hija antes vos digo que entonces lo perdistes si algun seso antes auiades. Otro si les ro go que le oyessen otra fabula desta manera. Vn labrador como enel cãpo se enuegecieſſe, y no ouieſſe visto jamas alguna ciudad, codiciando de la ver rogo a sus parientes que lo lleuassen ala ciudad, y ellos pusieron en vn carro al viejo, el qual lleuauan dos asnos vñidos & dixeron. Agora aguija los, ca ellos por si mesmos te lleuaran ala ciudad, mas como el viejo caminasse para la ciudad acontecio vn toruellino de viento supitamente, de manera que se escurescio

Digitized by Google

el ayre de tinieblas, & los asnos errando el camino llevaron lo a vn lugar muy alto & peligroso. El viejo viendo el peligro dela muerte enel qual estaua llamo a Iupiter, diziẽdo: Ay Iupiter en que cosa ofendi tus templos & magestades porque assi perezco mezquinamente, ca aun si fuera arrastrado y despeñado de caual los preciosos y excelentes mas de vnos asnillos muy viles. E assi dixo Yssopo: Yo no soy atormentado de hombres claros & illustres, mas de seruos inutiles & muy peruersos soy muerto. E llegando al lugar del despeñamiento recontoles otra vez desta forma. Vn hombre seyendo preso del amor de su hija, embio a vna aldea a su muger, & tuuo la hija en casa, ala qual como violasse y estrupasse dixo la hija. Padre cosas defendidas & muy feas cometes, yo quisiera mas padescer este crimen & mal de otros ciento que de ti solo. E assi dixo Yssopo: Varones de Delfo malos y peruersos, yo escogiera cercar a toda Cicilia & todos los peligros del mar sufrir, antes que devosotros assi injuriosamente morir. Ruego a vuestros dioses & a vuestra tierra requiero

Digitized by Google

quiero,& amoneſto a todos,que oy an a mí que muero inſuſtamente & reciban de todos voſotros dignas venganças de tormentos & penas mas ellos no curando de le oyr nada,de vna peña muy aſpera lo hizieron deſpeñar & caer. E aſſi el cuytado del yſopo feneſcio ſu vida,y muerto Yſopo, peſtilencia & hambre & vn gran furor & locura de coraçon comprendio & cayo ſobre los Delfos, ſobre lo qual demandaron conſejo a Apolo. E vuieron reſpueſta que hizieſſen vn oratorio a Yſopo para amanſar & aplacar los dioſes. E aſſi compnngidos & arrepentidos de coraçon porque aſſi mataron a Yſopo tan inſuſtamente,le edificaron vn templo,por lo qual todos los príncipes de Grecia, & los adelantados, & preſidentes de todas las prouincias, oyda la muerte de Yſopo vinieron para los Delfos,& auida ſu diligente inquiſicion & ſabida toda la verdad juſticiaron & caſtigaron alos que fuerõ en ſu muerte con dignas penas & tormentos, & aſſi vengaron la muerte de Yſopo.

¶ Aqui ſe acaba la vida de Yſopo.

Digitized by Google

¶ Aqui comiença el prefacio y prologo del primero libro de Yſopo.

ROmulo a Tiberino ſu hijo de la ciudad Athica premiſſa ſalud &c. Ciertamente el Yſopo hombre Griego clariſſimo & ingenioſo con ſus fabulas y exemplos enſeña a los hombres que deuẽ guardaſſe en ſus hechos. E porque palpablemente la vida delos humanos & ſus coſtumbres moſtraſſe, induze & trae en ſus fabulas exemplos las aues, beſtias, arboles & ganados que hablã: ſegun que requiere cada vna fabula porque los hombres conozcan porque cauſaes hallado el modo & linaje delas fabulas, & reconto las breue y abiertamente, y propuſo las coſas muy verdaderas y buenas alas malas, compuſo las coſas enteras a las buenas. Eſcriuio las falſedades delos malos, y los argumẽtos delos maluados, y enſeña los enfermos y flacos ſer humildes que las palabras blandas ſon ſeñaladamente de eſquiuar, & guardar ſe deue hombre dellas & otras muchas coſas enſeña ſegun que pareſce por eſtas fabulas ſiguientes, & yo Rómulo las traſlade de Griego en Latin. E ſi tu Tiberino hijo

no hño las lees y con coraçon lleno las miras hallaras lugares aqueſtos que moueran a riſa, y allende aguzan aſſaz el ingenio.

¶ Aquí ſe acaba el prologo proſayco, y comiença la declaracion del otr o prologo metrico.

POrque ayude y aproueche ala vida humana el preſente Libro es compueſto a manera de fabulas de reyr, porque las coſas prouechoſas y neceſſarias meſor & mas dulcemente ſe tomtan pintadas y fulcidas con coſas prouocantes a riſa & plazer. Eſte huerto contiene fruto con flor y la flor y el fruto cauſan ſabor. El fruto ſabe y ha dulçor. La flor reſplandeſce. Si te plaze mas el fruto que la flor aquel coge, & ſi mas la flor que el fruto toma la flor. Si entrambos te plazẽ toma los juntos. E porque la ebetud y pereza no haga dormir la mi anima y voluntad deffectuoſa y perezoſa: el mi coraçõ mouio obra en que vele & aya exercicio. E porque el valor dela mies ſe leuãte de vil campillo, tu dios todo poderoſo riega las palabras ſecas con tu rocio, y la breuedad delas fabulas trae carga honeſta de coſtum-

Digitized by Google

bres,como la caſcara ſeca cubre mu chas vezes el meollo.

COMIENÇA EL PRIMERO LI bro delas fabulas de Yſopo.

¶La primera fabula del gallo y de la Margarita o Iaſpide.

*Leer y no entender es menoſpreciar.

EL gallo buſcãdo de comer enel muladar, hallo vna piedra preciosa llamada Iaſpide que yazia en lugar indigno y no conuenible, la qual viẽdo el gallo en tal lugar dixo aſſi: O buena coſa enel eſtiercol yazes deſta manera. Si algun cobdicioſo te vuiẽſſe hallado, con q̃ gozo te vuiera reſcebido, y aſſi auriaſ tornado a tu primero eſtado, mas yo debalde te hallo eneſte lugar do yazes por q̃ mas buſco yo aqui algũ manjar que a ti, ni yo aprouecho a ti ni tu a mi. ¶Eſta fabula recuenta Yſopo cõtra aquellos q̃ leen eſte libro & no lo entienden, los quales no ſabẽ la virtud dela margarita, & aſſi no pueden chupar la miel deſtas flores, y a eſtos poco aprouecha leer ſaluo tan ſolamente para auer ſolaz

delas

Digitized by Google

delas palabras materiales.

¶ La.II. Fabula del lobo y del cordero.

*Poco aprouecha verdad ni razon con los malos y peruersos.

EL Yſopo del inocẽte & ſin culpa & del iprobo & malo recuẽta tal Fabula. El cordero y el lobo cada vno por ſu parte vinieron a beuer al rio. El lobo beuia arriba y el cordero mas abaxo enel agua. E viendo el lobo al cordero dixole aſſi: Porque me has turbado el agua entanto que yo beuia? Reſpondio el cordero con paciencia. Como te pude yo turbar el agua que corre de dõde tu beuiſte a do yo beuia. El lobo no curando dela verdad ni razon dixole por eſſo me maldizes. Reſpondio el cordero: No te mal dixe yo. Entonces el lobo mirando lo de traues dixo: Seys meſes ha que me hizo otro tãto tu padre, y reſpondio el cordero: Yo eneſſe tiempo a vno era naſcido. De cabo dixo el lobo. Porque me has deſtruydo mi cãpo paciẽdo me lo. Dixo el cordero: Por cierto a vn no tengo dientes para pacer & aſſi no te he hecho daño alguno. Finalmente dixole el lobo, a vn que no pueda ſoltar tus argu-

Digitized by Google

mentos, empero yo te entiendo cenar, y despues de cena holgar contigo. E assi tomando el cordero inocẽte quitole la vida & comiolo.

¶ Esta fabula significa que cerca de los malos y falsos no ha lugar verdad ni razon, ni vale otra cosa contra ellos saluo la fuerça sola. E semejantes lobos se hallan en cada lugar los quales por tyrania buscãdo ocasiones beuen la sangre & afan delos inocentes y pobres.

¶ La. III. Fabula del mur y rana, y del milano.

*Muchos po hazer daño a otros destruyen assi mismos.

AQuel que piẽsa mal y cosas cõtrarias cõtra otro, no puede huyr segũ que desta fabula se muestra. El mur queriendo passar vn rio demando ayuda ala rana, la qual se le ofrecescio mucho & dixo q̃ era contenta delo passar muy seguramente ymaginãdo entre si delo ahogar & matar, & dixole. Porque passes mas seguramẽte ata tu pierna ala mia, y el mur creyẽdo a sus palabras, dexo se atar con ella. E llegãdo en medio del rio la rana comẽço a meterse dẽtro enel agua por ahogar al cuytado

del

del raton, el qual puso sus fuerças por se tener encima del agua. Ellos estando assi en porfia, sobreuino vn milano & arrebato y tomo en sus vñas al raton q̃ estaua sobre el agua y lleuo tãbien consigo ala rana que estaua atada cõel. E assi los despedaço & comio a entrãbos. ¶ Significa esta fabula que los que piensan mal y daño a otros y lo ponen por obra, alas vezes se destruyẽ assi mesmos por hazer mal a otros, & assi parecen los que so especie de bien hazen mal.

¶ La. IIII. Del perro y dela oueja.

*Condicion es natural delos hõbres malos mouer pleytos y traer falsos testigos contra los buenos & inocentes.

DElos hombres falsos que contra los buenos mueuen pleytos y traen falsos testigos se dize esta fabula. El perro falsamente demando ala oueja cierta quãtidad de pan que dixo auerle prestado. La oueja negaua que ella vuiesse rescebido algun pan del, sobre lo qual contendiendo se fueron ante el juez, ante quien fue puesta la demanda por el perro. Respondio y negado por la

oueja, el can se ofrecio aprouar su intencion con testigos dignos de fe, y contrato con el lobo y cõ el bueytre y con el milano que testiguassen por el contra la verdad. El lobo presentado por testigo dixo: Se que el pan que demãda el perro ala oueja q̃ gelo presto. El bueytre dixo, por q̃ niega la oueja el pan que recibio presta do. El milano afirmo que ante el mismo gelo presto. Por lo qual cõdena el juez ala oueja y la con pele que le torne el pan con las costas. La oueja no teniẽdo de que pagar, aũque era ynuierno ouo se de tresquilar & q̃tar su lana, y assi pago el pan que no deuia y passo assaz de trabajo de frio en aq̃l ynuierno. ¶ Quiere dezir esta fabula que los hombres malos y falsos buscando otros semejantes falsarios, hazen mucho mal, y daño alos ynocentes y alos que poco pueden.

¶La. V. Del perro y del pedaço dela carne.

*No deuen hombre dexar lo cierto por lo dudoso.

ALasvezes pierde el cobdicioso lo que tiene en su poder queriẽdo tomar lo ageno delo qual se dize tal fabula. El perro teniendo vn pedaço

daço de carne, lo passaua por vn rio, enel qual vio la sombra dela carne que el lleuaua, y pareciẽdole aquella mayor que la que el tenia, abrio la boca para tomar la sombra que parecia enel agua, Y assi se le cayo el pedaço dela carne dela boca, y lleuoselo el rio, y quedo sin lo vno y sin lo otro perdiendo lo que tenia, pensando alcançar lo otro que le parecia mayor, lo qual no pudo auer.

¶ Esta fabula significa que no deue hombre codiciando lo ageno y dudoso dexar lo suyo que es cierto, aun que lo que cobdicia le parezca mas. Y assi segun el prouerbio comun, quien todo lo quiere todo lo pierde.

¶ La. VI. Del leon y dela vaca y cabra y oueja.

*Deue cada vno tomar compañia con sus yguales, y no cõ otros mayores.

Dize el prouerbio que nũca es fiel ni yguala la particiõ q̃ se haze entre mayores y menores delos quales es en exẽplo figuiẽte. La vaca, y cabra, y oueja tenian compañia con el leon, y como en las sierras andando tomassen vn ciervo partieronlo en quatro partes. El leõ tomo la pri

mera parte diziendo, yo tomo esta como leon, que la segunda parte es mia, porque soy mas fuerte que vosotros, la tercera defiẽdo porque corri mas que todos. Y quien tocare a la quarta parte tenga me por enemigo y assi tomo el ciervo para si solo.

¶ Esta fabula amonesta que no tome hombre compañia con mayores, porque el trabajo es para los menores, y el prouecho para los mayores.

¶ La. VII. Del mal ladrõ y del Sol.

*No deue el hombre fauorescer los malos, porque no sean augmentados.

COmunmente se halla que los malos padres engendrã y procrean malos y aun peores hijos que ellos de lo qual habla la figura que se sigue. Los vezinos de vn mal ladron buscauan le vna muger para que vuiesse hijos y vn sabio hallose ende, y vio como aquellos vezinos querian complazer y gratificar al ladron y començoles a contar que oy esse mal exẽplo. Vn tiẽpo el Sol quiso tomar muger y casar con ella, de lo qual sintiendose agrauiar todas las naciones queriendo embargar y

estor-

estoruarlo fueron a Iupiter diziẽdo que no deuia casarse el sol: porque seria grã perjuyzio & injuria dellos, y alegando otras cosas que les parecian que podian embargar y estoruar su casamiento, Iupiter mouido dellos demando las causas de su perjuyzio & injuria. E vno dellos leuãtose ante Iupiter y dixo. Las causas de nuestro perjuyzio son estas, agora no tenemos mas de vn sol: y el solo con su calor y estio nos perturba y enoja en tanto grado que nos quema y fatiga a todos juntamẽte que haria y como podriamos soportar si el viuiesse & procreasse hijos.

¶ Quiere dezir esta figura que no deuen los hombres dar fauor y complazer alos malos y peruersos que biuen malamente antes deue contrariar los y echar las entre si, y no procurar que sean augmẽtados entrellos.

¶ La. VIII. Del lobo y dela grulla.

*Los malos nunca conoscẽ el bien que les hazen.

QValquier que haze biẽ al malo, puede rescebir mal por el solo y no bien: de que oyas este exemplo. Como el lobo comiesse carne, atrauessosele vn huesso enla garganta, y

ta, y rogo ala grulla que como ella tuuiesse largo cuello, le quisiesse poner medicina, y lo librasse de aquel peligro, sacando le aquel huesso, prometiendole por ello de le dar galardon. La qual por sus ruegos & prometimientos le sacó el huesso, y assi guarescio el lobo. La grulla pidiendole que le paguasse su trabajo y cũplisse lo que le prometio. Dizese que el lobo le respondio. O ingrata y desagradescida, no sabes que tenias tu cabeça dentro enla mi boca de manera que te pudiera degollar si quisiera, y te la daxe sacar sin te hazer mal, no te parece que te hize gran bien enello. Que me demandas mas sobre ello. ¶ Esta fabula nos demuestra, que hazer bien alos malos no aprouecha, porque nunca se acuerdan del bien que resciben.

¶ La. IX. Delas perras.

* No deuen ser creydos los lisongeros, porque debaxo dela miel viene alas vezes la hiel.

ESta fabula nos enseña que nos guardemos delas palabras blandas delos malos hombres. Vna perra estando para parir y no teniendo lugar dõde, rogo a otra que la dexasse parir

se parir en su cama, y dende a poco como ya estuuiesse buena y fuerte, la otra cuya era la cama dixole. Pues auia parido y era ya sana y estaua en buena disposicion para poderse ya yr cõ sus hijos q̃ se fuesse en hora buena. Y la perra rescebida le respondio que no queria. Despues como ella vio esto començó de pedir su cama mas afincadamente amenazando la sino salia de su cama, y la otra con gran saña respondio y dixole: Porque me turbas con injuria? Si fueres mas poderosa y pudieras mas que yo & mi compañia dar te he la cama y no de otra manera.

¶ Esta figura nos auisa que no demos lo que tenemos para nos mismos a otros por palabras blandas. Porque debaxo dela miel viene alas vezes la hiel y amargura.

¶ La. X. Fabula del hombre y dela culebra.

* La buena obra hecha al ingrato no solamente es perdida mas siempre da mal por bien.

EL que haze bien y ayuda al malo & ingrato, sepa que sera del desagradecido, y en lugar de le respõder con buena obra le cõtraria, segũ prueua

prueua esta fabula. Enel tiempo del inuierno como hiziesse grandes frios y eladas, vn buen hombre mouido de piedad, acogio en su casa vna culebra, y la gouerno y mantuuo en todo aquel tiempo, y como vino el verano començo de hinchar se y emponçoñarse la culebra y mouerse contra el hombre, el qual viendo su ingratitud le dixo que se fuesse en buena hora de su casa y la culebra en lugar de se emendar, torno se contra el. ¶ Quiere nos mostrar este exemplo que los ingratos y malos mas se mueuē a enojar aquellos que les hazen bien, que no a remunerarles; y por la miel les dan venino, y por el fruto pena, y por la piedad engaño.

¶ La. XI. Del leon y del asno.

*Deuemos perdonar alos ygnorantes y resistir alos locos.

DElos que se rien y escarnecē de los que no deuen, el sabio propuso tal fabula. Algunos hōbres son enojosos y burladores y escarnecedores de otros, mas a si mismos causan y hazen mal assi como vn asno que encontro con vn leon, y dixole burlando del. Dios te salue hermano y

no y rioſe del. El leon indignando ſe de ſus palabras dixo entre ſi. No quiera dios que de vana ſangre enſuzie mis dientes, cá conuenia dexarte inſuriado o deſpedaçado.

¶ Significa eſta fabula que deuemos perdonar alos ygnorãtes, mas deuemos reſiſtir y defender nos delos locos que quieren acometer a otros meſores que ellos: y el loco fãtaſtico no deue de reyr ſe delos hombres nobles y ſabios y virtuoſos, ni ſe ygualar conellos.

¶ La. XII. Delos ratones.

*Meſor es tener probeza y en paz que ríqueza con turbaciones y eſcandalos.

PRueua eſta fabula que meſor es que el hombre ſea ſeguro y pobre que rico y turbado y lleno de enoſos. Vn ratõ que moraua en vna ciudad andando camino fue reſcebido enla poſada y cõbidado de otro mur q̃ moraua enel campo y envna caſilla le dio de comer delo que el alcançaua. Es aſaber de bellotas, hauas y ceuada. &c. cõ muy buena voluntad y dende a poco el raton dela ciudad tornãdo por alli rogo al mur del campo que el quiſieſſe yr ala ciu-

Digitized by Google

dad a holgar conel, el qual mucho rogado se fue conel, y assi entrãbos y dos ala ciudad entrarõ en vna camara honesta enel palacio dõde morauael raton ciudadano, la qual era llena y abundada de todas viandas, y mostrãdo todo esto el mur dela ciudad al otro aldeano dixole. Amigo come y vsa de todas estas viãdas q̃ tẽgo en abũdancia y me sobrã cada dia, Y ellos assi estãdo y gustãdo de muchas viãdas, vino subitamẽte el despensero y abrio la puerta cõ grã estruẽdo, delo qual los ratones espãtados comẽçaron de huyr cada vno por su parte, y como el mur de casa tuuiesse lugares conoscidos para escõderse, presto se puso en cobro. El otro que no sabia como se escapar subio por vna pared arriba cõ gran miedo dela muerte: y assi se defendio assaz turbado. Y salido el despẽsero dela camara cerrando la puerta: los ratones tornarõ a su comer y plazer. Dõde dixo el mur dela ciudad al del cãpo. Como te turbaste assi amigo quãdo huyas. Vẽte aca y comamos y gozemonos, ya vees quãtas viandas y deleytes tenemos: y no ayas miedo, ca no ay peligro alguno a no

sotros

ſotros eneſto. Reſpondio el mur al-
deano. Tu que no has miedo ni pa-
uor vſa ygoza de todas eſtas coſas q̃
tienes, pues no ſiẽtes eſta turbacion
de cada dia: Yo biuo enel buẽ cãpo
alegre a todas las coſas, y no me tur
ba ni eſpãta coſa alguna. Tu tienes
y has mucho cuydado, y ninguna ſe
guridad tienes. Tu ſeras tomado en
la ratonera, o en algũ lazo, o ſeras co
mido del gato, y allende eres aborre
cido de todos. ¶ Eſta fabula increpa y redarguye a aquellos que ſe allegan alos meſores, porq̃ ayã algunos deleytes y coſas q̃ ſon mas que ſu naturaleza requiere y da dotrina. y enſeñança que deuen amar la vida prouechoſa que les dada ſegũ ſu eſtado, y que mas ſeguros biuirã en ſus caſas. Porque la probeza alegremente tomada, mas ſegura es que las riquezas, con las quales ha el hombre muchas turbaciones y triſtezas immenſas.

¶ La. XIII. del aguila y dela raposa.

* Los grandes no deuẽ hazer mal alos pequeños porque muchas vezes ſe venguan dellos.

MVeſtranos eſta fabula q̃ los poderoſos deuẽ temer alos mas baxos

baxos y pequeños. El aguila robo y tomo ala rapoſa los hijos para dar de comer alos ſuyos. Ella ſiguiẽdo al aguila, rogauale q̃ le dieſſe ſus hijos, y viendo la aguila como ella era pode roſa y la rapoſa mas baxa y peque ña no curo della, mas antes la menoſ precio. La rapoſa llena de engaño traxo huego y muchas pajas y cercã do el arbol donde eſtaua el aguila con ſus hijos puſo fuego, y como el humo y la llama aquexaſſen al agui la con ſus hijos, forçada ella por cau ſa que los hijos no ſe quemaſſen tor no & dio los hijos ala rapoſa ſanos y ſin liſion. ¶ E aſſi nos enſeña eſta fabula q̃ no hagamos mal alos pe q̃ ños, porque no ſe venguen de noſo tros, ca en muchas maneras podria empeſcer el menor al mayor, y allen de ſerian punidos dela llama y hue go dela juſticia diuina por ello.

¶ La. XIIII. Dela aguila y del cara col y dela corneja.

*Muchas coſas ſe hazen por arte que no ſe hazen por fuerça.

EL que es ſeguro y guardado por el mal conſejo puede ſer confun dido ſegun prueua eſta fabula. Vna aguila tomando enlas viñas vn cara col, bo-

Digitized by Google

col, bolo conel en alto: la qual no podia quebrantar al caracol porque se encogia dentro. Estando assi el aguila no lo podiendo quebrar, sobreuino ende dela corneja: y, començando dela alabar, dixole: Por cierto muy buena caça traes, mas si por ingenio no vsas, no te aprouecharas della en cosa alguna. Entõces el aguila prometiẽdo le parte dela caça, rogole que le aconsejasse. La qual le aconsejo enesta forma, que bolasse muy alto y que dexasse caer la caça sobre alguna peña, y assi se quebrantaria la cascara della, y enesta manera nos gozaremos y comeremos de tu caça. Y por este mal cõsejo pecio el caracol: el qual por natura estaua biẽ escõdido, y cubierto dela cõcha.

¶ Quiere dezir esta fabula que muchas cosas se hazen por arte & prudencia y consejo, las quales no se podrian hazer por fuerça.

¶ La. XV. Del cueruo y rapoſa.

*Quando alguno delo que enel no cabe es alabado, juzgue que la tal alabança trae engaño.

LOs que desean y hã gozo en ser alabados por palabras arrepienten se dello quando se veen engañados:

dos:delo qual ſe pone tal figura. Vn cueruo tomando de vna vẽtana vn queſo, lleuolo encima de vn arbol, lo qual como lo vieſſe el raposo,deſſeãdo auer el queſo con palabras engañoſas comẽçolo de alabar y dezir en eſta manera. O aue muy hermoſa no ay en todas las volatilias quien ſea ſemejante ati,aſſi enel reſplandor dela color como en diſpuſicion y forma muy diſpueſta. Si tu tuuieſſes la boz clara no auria enlas aues quien te lleuaſſe vẽtaja ni primor. Y el gozando ſe dela vana alabança que y q̃ riendo cõplazer al raposo y moſtrarle ſu boz comẽco a cantar,y abriẽdo la boca cayoſe el queſo q̃ tenia enel la,y no era bien enel ſuelo quãdo el raposo lo tenia ya,& codicioſo del queſo en ſu preſencia lo comio luego. Entonces el cueruo gemio dela vana alabança con grã peſar que tenia:el qual no le aprouechaua.

¶ Amoneſtanos aqueſta fabula q̃ ningumo deue oyr ni creer las palabras engañoſas y de vana alabança. Ca la vana y falſa gloria cauſa y trae verdadero enoſo y dolor.

¶ La.XVII. Del leon y del puerco y del toro y del aſno.

Los

Digitized by Google

*Los que ſon conſtituydos en grandes eſtados ſean beniuolos, porque ſi cayeren de tal eſtado o hallen amigos.

AQuel q̃ ha p̃dido ſu dignidad, y eſtado q̃te de ſi y dexe la oſadia y manera primera porque no padezca ninguna injuria, ſegũ q̃ ſe prueua por eſte exẽplo. El leon eſtãdo enfermo viejo y ſin fuerça, q̃ ya eſtaua enel pũto dela muerte llego a el vn puerco mõtes cõ ſaña q̃ tenia cõtra el por auer ſeydo herido & injuriado del, y aſſi lo hirio y ſe vẽgo del leõ. Dẽde a poco ſobreuino el toro & lo hirio muy cruelmẽte cõ ſus cuernos Finalmẽte vino el aſno para el leõ q̃ era ſu enemigo, y diole vn par de coces enla frẽte, y viẽdo eſto el leõ cõ grã ſoſpiro dixo aſſi. Quãdo yo eſtaua ſano y en mi fuerça y virtud me fue hecha honra y temor, y todos no curauan ſino ſolamente de mi de manera que mi fama ſola eſpantaua a muchos, y a muchos ſeyendo les beniuolo no les hize daño: y a muchos fuy ayuda y defenſion, y todos juntamente ſon agora contra mi, quando mis fuerças y poder perecierõ toda mi honra perecio conellos.

Amone-

¶ Amoneſta Yſopo con eſta fabula, que los que ſon en dignidad ſean manſos y beniuolos, ca deuen temer que puedan caer della, y ſino tienen amigos no hallaran quien les ayude, antes todos los que enojaron eſtando en dignidad ſe vengaran dellos viendolos caydos della.

¶ La. XVII. Del aſno y dela perrilla.

* Ninguno ſe deue entremeter en coſas a que no es perteneciẽte.

QVe ninguno deue dexar ſu oficio proprio por ſe entremeter en otros meſores, delo qual ſe cuenta tal fabula. Vn aſno continuamente veya como ſu ſeñor halagaua y preciaua mucho a vna perrilla y ſe acompañaua della. Lo qual viẽdo el aſno dixo entre ſi. Si a eſte animal tan pequeño y tan immũdo mi ſeñor en tanto grado ama y eſtima, y no menos toda la ſu compaña precia a eſta, quãto mas me amara ſi yo le hago algũ ſeruicio? Ca yo ſoy meſor que ella y para mas coſas y oficios: y aſſi podre meſor biuir y alcãçar mayor honra, y pẽſando el aſno eneſto vido que el ſeñor venia y entraua en caſa, y ſalio del eſtablo y corrio

Digitized by Google

corrio para el rebuznando y echãdo pernadas y coces, y saltando sobre el puso la manos y patas sobre los hõbros del señor, y cõ la lẽgua a manera dela perrilla comẽçole dela mer y allende de fatigarle con su gran peso le ensuzio las ropas de lodo y poluo. El señor espantado de aquellos juegos y halagos del asno, llamo y demando socorro y ayuda, y su familia oyendo las bozes y clamor vinieron y dieron de palos y açotes al asno y quebrantadole las costillas & miembros, lo tornaron al establo y lo pusieron ende bien atado.

¶ Esta fabula significa que ninguno se deue entremeter enlas cosas para que no es perteneciente, ca la que la naturaleza no le da ni dispone: no puede alguno hazer ligeramente, y assi el necio pensando que complaze, haze desplazer y deseruicio.

¶ La. XVIII. Del leon y del raton.

* No deuen los mayores menos preciar los menores, porque en algun tiempo los han menester.

SI algun pequeño y baxo errare con el mayor conuiene que sea perdonado porque puede ser que

Digitized by Google

firua en algun tiempo en eſſo poco que podra. Sobre lo qual ſe recuenta tal fabula, eſtando vn leon durmiẽ do enla ribera de vna montaña los ratones del campo que endauan ſu gando, llegaron alli: y vno dellos por caſo ſalto ſobre el leon, y deſper tandolo fue preſo por el leon. El ra ton viendoſe preſo en ſu poder ſupli caua al leon que vuieſſe miſericor dia del como no vuieſſe errado en malicia ni voluntad mas por caſo, Y dando cauſa del error & conociẽ do como el ſolo auia caydo en aquel la deſobediencia en todos, porque le pedia humilmente perdon. El leõ viendo como no podia auer verguẽ ça en aquel mur coſa tan pequeña aunque lo mataſſe, antes le ſeria crimen & ignominia y no gloria de alabança, y conociendo que mas es poder vencer y dexar, que vencer, el ſolto el raton y dexolo yr ſin le ha zer mal. El raton ſe fue ſu camino dandole muchas gracias. Deſpues de pocos dias el leon cayo preſo en vna red, y viendoſe aſſi enlazado co menço de rugir y bramar con muy gran dolor, y como el raton ſoltado por el miſmo leõ oyeſſe eſte clamor el ſe

Digitized by Google

el se fue y corio & preguntole que cosa le auia aca escido, y que mal era de que tanto se sentia. Y conociẽdo que estaua preso, el leon en aquella red y laço dixole: O señor toma buẽ esfuerço, ca no es cosa de que deues temer yo me acuerdo del bien que de ti recebi, por lo qual te quiero tornar el seruicio & gracia. Y assi comẽçe de roer & romper los ligamiẽtos & ataduras & laços en aquellos lugares & partes donde conocia que era necessario para deshazer y desatar aquella arte royẽdo los ingenios de aquella red con sus diẽtes, de manera que poco a poco el saco al leõ libre y esento de aquella prision y lo puso en su libertad. ¶ Quiere dezir esta fabula que ninguno presuma de menospreciar y dañar alos menores: ca algunas vezes acontece alos mayores que han menester alos menores y se siruẽ dellos, porque el que no basta hazer mal al poderoso alas vegadas le puede aprouechar.

¶ La. XIX. Del milano y de la madre.

* El que es blasfemador nunca de los sanctos es oydo en su tribulacion.

Digitized by Google

EL que ſiẽpre blaſfema, de balde ruega enla tribulacion. Sobre q̃ ſe pone tal fabula. El milano ſeyendo enfermo largo tiempo, ya deſeſperado dela vida, rogaua ala madre con lagrimas que hiziesſe por el romerias & prometiesſe votos porq̃ el alcançaſſe ſalud. Al qual reſpondio la madre & dixo: Hijo bien hare yo eſſo que me ruegas, mas he miedo que no aprouechara coſa, porque tu has deſtruydo todos los templos, y enſuziaſte los altares, y no perdonaſte aun alos ſacrificios, y agora que demandas la ſalud creo que no ſe alcançara. ¶ Quiere dezir eſta fabula que al que haze muchos males: quando ſe vee en tribulacion & peligro: no lo oyrã los ſanctos ſi primero no limpia ſus maldades, porque el que enla proſperidad ofende a muchos, no hallara enla fortuna amigos, ca quien blaſfema y enſuzia alos altares por demas ruega alos ſanctos.

¶ La. XX. Dela golondrina y delas otras aues.

* Quien no tomare el buen conſejo arrepentir ſe ha dello.

Quien

Digitized by Google

QVien no toma buen conſe-
jo arrepentir ſe ha dello de
lo qual habla eſta figura. Cõmo las
aues todas vieron arar y ſembrar ſe
el lino no vuieron por nada eſto. E
la golondrina entendiendo eſto, lla
madas las otras aues relatoles como
eſto era vn gran mal para ellas. Deſ-
pues viendo como naſcia y creſcia
la ſimiente dixoles como de cabo.
Eſto ſe haze y creſce en nueſtro grã
perſuyzio y detrimento venid y qui
temos lo, cà como creſciere haran re
des y lazos dẽde, y los hombres nos
mataran por artificios que haran de
lino. Menoſpreciando el conſejo del
la, todas no curaron de proueer enel
lo. La golondrina viendo como no
querian las aues tomar ni vſar del
buen conſejo, paſſo ſe para los hom
bres para q̃ pudieſſe biuir ſo ſu am-
paro y defenſiõ en ſus caſas, las otras
que no curaron del buen conſejo, ſi-
empre con cuydado biuen, cayendo
enlos lazos y redes. ¶ Eſto ſe diri-
ge contra aquellos que quieren re-
gir ſe por ſus propias opiniones, y
no quieren tomar el buen cõſejo de
otro. El q̃ eſto dexa hazer toma mal
conſejo, y quando menos ſe cata cõ

Digitized by Google

razon cae en redes y lazos.

¶ Aquí se acaba el primero libro.

AQVI COMIENÇA EL SEGVNdo libro delas fabulas de Yſopo claríſſimo & ingenioſo fabulador.

¶ El proemio.

CONtra los hombres ſe prueua toda manera de fabula, ca quiẽ es bueno o malo: ſino el hõbre. Grã coſa es reprehẽder la vida delos hõbres y ſus coſtũbres. Mas yo he oſado breuemente eſcreuir ſemejantes fabulas y dire los hechos delos buenos y malos, y que aquel biue ſeguro el qual no tiene a quiẽ tema. Los dela ciudad de Athenas como fueſſẽ varones muy buenos y libres, y no temieſſen alguno y ſiruieſſen vnos a otros con voluntad ſana, induzidos por vano conſejo demandaron para ſi vn ſuperior y mayor, el qual pudi eſſe refrenar & punir las malas coſtũbres delos peruerſos, Y deſto muchos ſe apartauan: y otros que eran pugnidos quaſi ſo correcion ſe doliã porque de otros reſcebian eſtas coſas, los quales aſſaz mezquinamete eran ofendidos, mas por quãto agra

uia-

uiados debaxo desta ley biuian: te-
nian graue peligro, no porque era
grande, mas porque ellos no erã aco
stumbrados a estar debaxo de ley y
señorio de otro, lo qual era a ellos
gran pena y carga, y conuertidos en
paciencia llorauã. A los quales Yso-
po reconto la fabula siguiente.

¶ Acaba se el prologo. E comiẽ-
ça la primera fabula del segun
do libro que es de Iupiter y
delas ranas.

* El bien no es conoscido hasta
ques perdido.

As ranas biuiendo li
bremente enlas lagu
nas & riberas donde
mas les plazia, ayun-
tadas con grã clamor
pidierõ a Iupiter que
les diesse vn regidor & gouernador
el qual corrigesse y castigasse alas q̃
errassen entrellas. Oyda esta peticiõ
Iupiter se rio dellas, y no embargãte
esto como de cabo comẽçarõ a dar
grãdes bozes. Y como vierõ alguna
señal en Iupiter embiarõ a suplicar
le sobre ello. El qual assi como era
piadoso viendo su ynocẽcia embio
les vna gran viga enla laguna. Las

Digitized by Google

ranas oyendo en grã ſonido que fue hecho enel agua del madero peſado todas huyeron y fueron eſpantadas, mas dende a poco vna dellas alço la cabeça ſobre el agua por mirar y ſaber que regidor tenian. Y viendo q̃ era madero, llamo alas otras, y algunas llenas de miedo ſe ayuntaron a ſaludar ſu nueuo rey. Y llegando a el conocieron que era madero enel qual no auia eſpiritu de vida, y llegãdo mas cerca ſubierõ ſobre el y hollaron lo y piſaron lo con los pies. Y aſſi otra ve; tornaron a rogar a Iupiter diziẽdo que aquel regidor por el a ellas dado era coſa inutil y tal que no pertineſcia para el caſtigo dellas, y que por el les fueſſe dado otro mas pertineſciẽte. Entonces Iupiter embioles la cigueña, la qual las cõmençó a comer vna a vna. Viẽdo las ranas tan grandiſſima crueldad llamaron con altas bo;es llorando a Iupiter, pidiendo ſer ſocorridas del y di;iendo que todas morian. A las quales reſpondio Iupiter ſonando delo alto: Como voſotras me demandaſtes el rey, no vos lo queria yo dar, y contra mi voluntad a gran inſtancia vueſtra: vos di la viga, la qual menoſ

menoſpreciaſtes, y aſſi vos otorgue eſſe gouernador que agora teneys y terneys para adelante, y razõ es que pues no queriſtes el bien, agora ſufrays el mal. ¶ Quiere dezir eſta fabula, que no conoſce el hõbre el biẽ ſaluo quando guſta el mal, y que deue ſer contento el que tiene lo que le cumple, y aſſi meſmo no ſea de otro quien puede ſer ſuyo.

¶ La. II. Delas palomas & milano y falcon.

* El q̃ al malo ſe encomienda, en lugar de defenſion halla pdicion.

ESta figura nos enſeña que el que ſe encomienda al mal hõbre en lugar de ayuda y defenſion: reſcibe daño y perdiciõ de tal defenſor. Las palomas ſeyẽdo muchas vezes eſpãtadas y huydas del milano, por ſer ſeguras y defendidas del, tomarõ por defenſor y ſeñor al falcõ fuerte y cruel, pẽſando q̃ ſo ſu amparo ſeriã muy ſeguras del. El falcon fingiendo & dando a entẽder que lo hazia por caſtigo y correcion dellas, y comiençolas a comer vna a vna. Entõces ſe dize q̃ dixo vna dellas. Por cierto mas leue nos era padeſcer y ſofrir las importunidades y abatimiẽtos del mi-

Digitized by Google

lano q̃ téner tal defendedor, ca agora el meſmo nos mata y deſtruye, por el q̃l pẽſauamos ſer defendidas: mas dignamente padeſçemos todo eſto porq̃ noſotras meſmas fuemos cauſa de nueſtro mal. ¶ Significa eſta fabula q̃ deue hazer el hombre ſus hechos prudente y ſabiamẽte mirãdo el fin que ſe puede ſeguir, y que meſor es padeſcer vn poco de enoſo, q̃ por quitar aquel poco caer en otro peligro & moleſtia mayor.

¶ La. III. Del ladron y del perro.

* El que prudencia no tiene, lo mucho por lo poco pierde.

AQui recuẽta vna fabula tocãte alos engañadores. Vn ladrõ andãdo a hurtar de noche entro en vna caſa, enla qual hallo vn perro ladrando ala puerta, y por hazerle callar el ladron echo le vn pedaço de pan al qual pregũto el perro ſi ſelo daua de gracia, o por le dañar y empecer. Dixo mas. Donde bjuire yo ſi tu matares a mi ſeñor cõ toda ſu compañia, y hurtares y lleuares lo q̃ eſta en caſa ſi agora me das el pã porque calle, por ventura darme lo has deſpues y auras miſericordia de mi quãdo vieres q̃ muera de hãbre. No quiero q̃ tu pan

tu pã entre en mi boca y calle mi len gua y me gte mi gracia, mas antes la drare y despertare a mi amo y ala fa milia y les hare entẽder q̃ andan la drões: ca yo no solamẽte miro la pre sente vida, mas avn la venidera, por ende anda vete de aq̃ sino yo te des cubrire. O buẽ cã que no q̃so comer tal pã ni perder tal gracia. ¶ Esta fa bula cõsideren los q̃ por vn buẽ co mer solo pierdẽ muchas cosas, por q̃ deuẽ mirar que cosa les dã y porque y aprender deuen a domar la gula y el mal apetito, y guardar se que no pierdan lo mucho por lo poco.

¶ La. IIII. De la puerca y del lobo.

* El que cree palabras afeytadas
burladose halla muchas vegadas

EL hombre no deue creer al malo
Segun nos muestra esta figura.
Vna puerca estando con dolores de parto gemiendo, vino el lobo para ella, & saludandola dixo: Herma na pare seguramente tus hijos y por la amistad que yo he contigo mi voluntad es de te seruir enesta ne cessidad en el oficio dela partera, & quiero te hazer quanto sola3 y plazer pudiere. La puerca vien do el mal lobo no creyo a sus pa

Digitized by Google

labras ni quiſo recebir ſu ſeruicio: antes le rogo que ſe apartaſſe della, porque parieſſe mas ſin verguença, diziendo le que el era obligado a hazerle aquella hõrra por ella auer ſeydo ſu comadre, y aſſi el lobo por ſu ruego ſe partio della y parieno paz y ſeguramente, la qual ſi creyera al lobo mezquinamente pariera: ca la comiera el lobo con ſus hijos.

¶ Quiere dizir eſta fabula que no deuemos creer a todas palabras, porque quien cree a palabras afeytadas y compueſtas: muchas vezes ſe halla burlado.

¶ La. V. Dela tierra que queria parir.

* El que amenaza mucho haze poco

ACaece que muchas vezes cauſa temor y eſpanto algun fecho o fama que enla verdad es en ſi coſa de no temer y de pequeña eficacia, ſegun que mueſtra eſta ſemeſança. La tierra ſe dize que daua grandes gemidos diziendo que queria parir, y todas las naciones oyendo eſto fuerõ eſpantadas & turbadas, de manera que todo el mũdo eſtaua alterado y atemorizado por el gran gemido y ſon que la tierra daua, y aſſi acordaron

ron de hazer grandes aberturas por muchas partes delatierra por dõde pudiesse parir. Finalmẽte ella pario vn mur. Y desto corrio la fama por todas partes. Y oyẽdo esta cosa tan ceuil y poca, los que antes estauã espãtados tomarõ en si espiritu, por lo qual torno el grã espãto en juego y risa. ¶Significa esto q̃ los hõbres que braucan y amenazan mucho hazen poco, y assi acontesce que la cosa pequeña trae alas vegadas graues miedos y espantes.

¶La. VI. Del cordero y del lobo.

* Mejor es biuir cõ los estraños en paz q̃ cõ los pariẽtes en guerra.

LA bondad haze los parientes no el nascimiẽto. Sobre lo qual oyras el exẽplo siguiente. Al cordero que andaua paciendo entre las cabras, dixo el lobo. No es esta cõ qui en andas tu madre, y mostro le las ouejas apartadas bien lexos. Respõdio el cordero: No busco yo aquella que me cõcibio y pario, mas esta cabra digo yo que es mi madre q̃ me ha criado y me da a mamar dexãdo de dar leche a sus hijos propios, y por el contrario dixo el lobo: Cata que es mas cierta y mas segura la

Digitized by Google

madre que te parió, porẽde deues te yr a ella. Assi es como dizes dixo el cordero, mas mi madre mesma de su propio instincto y apetito natural porque fuesse mas seguro me encomẽdo a esta cõ quien esto ca alos ganados y bestias no aprouechã los hijos, mas alos carniceros y pastores q̃ cada dia los ordeñan y les quitan la lana y los matã para sus vsos, y ami me paresce q̃ es vida muy mas segura esta para mi morando entre estas cabras. Y assi anda en hora buena, cayo q̃ro morar aqui y me sera mejor q̃ dõde tu me muestras ¶ Significa esta fabula q̃ no ay mejor cosa q̃ el buẽ cõsejo, ni peor q̃ el mal cõsejo y q̃ mas ꝓuechoso es biuir fuera de sus pariẽtes seguramẽte, q̃ entre sus pariẽtes cõ quistiones y con guerra.

¶ La. VII. Del perro viejo y de su señor.

*El que a viejo dessea llegar alos viejos deue honrrar.

EL viejo no deue ser aborrecido ni echado, porque ya fue mãcebo, y el que quiere ser viejo deue amar bien alos ancianos y sino ama al viejo, que ame alomenos sus hechos primeros buenos. Segun esto q̃ se en

Digitized by Google

se enseña por esta fabula. Como vn perro ouiesse seruido a su señor en su mãcebia y mocedad diligentemẽte caçãdo y en todo lo otro que podia, seyẽdo ya viejo de dias hecho graue y pesado y desdẽtado, tomo vna liebre, laqual despues de ser tomada en la boca se le salio por fuerça y se le escapo sin lision, y assi fatigo al perro por el cãpo. Por lo qual el señor mouido cõtra el perro, dixole: Para que eres bueno ya no vales nada? Al qual se recuẽta q̃ respõdio el perro: Señor yo he ya muchos años & soy sin fuerça y sin buenos dientes, en algun tiẽpo fuy fuerte, y entonces me alabauas por lo que fuy, & agora me reprehendes por lo que no puedo. Acuerdate delo q̃ hize, y como oy en dia hago lo que puedo y assi hallare gracia y bien en ti. ¶ Esta fabula claramente muestra que el q̃ fue bueno & hizo proezas enla mancebia, no deue ser menospreciado en la veiez porque no puede assi hazer.

¶ La. VIII. Delas liebres y delas ranas.

* Las persecuciones deuen se sufrir con paciencia porque tras el mal viene el bien.

Esta

ESta figura siguiente nos amone-sta que los tiempos malos deuẽ ser tolerados y que enellos deuẽ dar lugar los hombres y porque lo pue-dan mejor sufrir deuen mirar el mal que los otros padescen. Como gran numero y cõpañía de galgos y per-ros buscassen las liebres subitamen-te y las marassen cada dia, vuieron su acuerdo y consejo, que mejor les seria despeñar se y matar se que pa-descer tantos males continuamente las quales yendo a se despeñar y ma tar ahogando se en vn rio, llegando ala ribera, vieron las ranas la com-paña delas liebres que venian para donde ellas estauan. E por grande espanto y miedo que vuieron delas liebres saltaron todas enel rio. Y viendo esto las liebres dixo vna del las. Hermanas no desesperemos, mas sigamos nuestra vida segun nu-estra naturaleza. Ca otros ay tam-bien que han y sufren grandes mie-dos y espantos como nosotras, y si alguna aduersidad nos viene sufra-mos la con paciencia y con esperan-ça. Ca no ha de durar el mal por to dos tiempos.

Digitized by Google

¶La.IX. Del lobo y del cabron.

* Prouechoſo es ſeguir los conſeſos delos padres.

ALabança y prouecho es alos hijos oyr los mandamiẽtos de los padres, ſegun q̃ nos enſeña eſta figura. La cabra como vuieſſe parido queriendo yr a paſcer, amoneſto y mando al cabritillo que quedaua en caſa que no abrieſſe la puerta del eſtablo a ninguno, porque ella ſabia que muchas beſtias fieras, & otras animalias andauan al derredor, buſcando los eſtablos delos ganados, y dexando al hijo aſſi aconſejado fueſſe a paſcer. Dende a poco vino el Lobo, y ſemejando la boz dela cabra ſu madre, llamo ala puerta diziendo le que abrieſſe. El cabrito mirãdo por entre vna abertura del eſtablo, reſpondio: Yo oygo la boz de mi madre, mas ſe que eres enemigo engañoſo que buſcas mi ſangre ſo boz fingida y ſimulada dela madre, pues que aſſi es vete en paz, y ſey muy cierto que no te abrire.

¶Quiere dezir que quien ſigue el cõſejo del padre y dela madre biue mas ſeguramente, y al contrario quien no cura delos buenos conſejos de ſus

ſus padres cae en muchos peligros y males q̃ no puede deſpues reparar.

¶ La. X. Del hombre pobre y del culebra.

* El que ha injuriado a otro ſiẽpre deue andar ſoſpechoſo.

SOſpechoſo deue ſer todo aquel q̃ en algun tiẽpo injurio o daniſſico a alguno. Segun que ſe recolige deſta figura. Enla caſa de vn pobre hombre acoſtũbraua venir ala meſa vna culebra, y ende ſe mãtenia cõ ſus migajas, durãte el tiempo todas las coſas le venian muy proſperamẽte dende andando el tiempo el pobre ſe enſaño contra la culebra y la hirio con vn deſtral. Deſpues delo qual aquel hombre torno en ſu primera pobreza, y aſſi entendio por la vẽtura dela culebra ſe auia enrriquecido primero antes que la hirieſſe, por lo qual peſando le mucho pidio perdon ala culebra, mas la culebra ſe dize auer reſpõdido al hõbre aſſi: Porque conozco que te peſa, yo ſoy contẽta de te perdonar, mas aunque mi llaga ſea cerrada no te dexara creer en mi con entera fe & yo no me tornare en gracia contigo ſi me oluidare el golpe dela hacha. ¶ Quiere dezir

re dezir que el que daña y fiere a otro siempre deue ser sospechoso.

¶La. XI. Del cieruo y dela oueja y del lobo.

* Al que traxere engaño resistil le con otro engaño.

LOs engañadores quando piden alguna cosa por fraude traen ma los medianeros y testigos. Segun se contiene eneste exemplo. El cieruo pedia vn moyo o hanega de trigo a la oueja, diziẽdo que selo auia presta do para selo tornar para dia cierto ya passado. Y esto pedia estando el lobo presente y haziẽdo se dello. La oueja espantada por la presencia del lobo conosci o q̃ era verdad aunque no auia sido assi, y pidio plazo para lo buscar. El qual por el cieruo le fue otorgado, y passado el termino el cieruo torno a demandar el trigo, al qual se dize hauer respõdido la oueja. Tu fieres el cãpo conel pie, el lo bo es ydo do se paga, yo te prome ti lo que no te deuia por miedo de romper contigo en palabras estan do en tu compañia mi capital ene migo grãde. Es engaño el que traes, el qual por agora no te aprouecha ra, ca no te pagare lo q̃ no te deuo.

Esta

Digitized by Google

¶ Esta fabula nos enseña que deue-mos engañar al que nos quiere en-gañar por nos defender del.

¶ La. XII. Del caluo & dela mosca.

* Por el enojo que otro te causa no hagas mal a ti.

COsa es de reyr que se haze mal o injuria por algun enojo que otro le haga, como se cuenta del cal-uo y dela mosca, la qual le mordia y picaua cada dia enla calua, y el cal-uo no cessaua de par palmadas enel-la por tomar la mala mosca. Ella riẽ do y burlando del no dexaua delo enojar. El qual se dize que le dixo as-si: Cata que buscas la muerte, por-que puesto que me fiera & injurie a mi, ligeramente me tornare comigo en gracia por muchas vezes que yo me moleste y me haga mal, y tu si vna vez te fiero moriras sin gracia al guna. ¶ Esta fabula significa que no deue alguno procurar enemistad por causa dela delectacion y plazer auiendo sin razon y mal a otros ca puede ser injuriado sin pena de aquel aquien injuria y perturba.

¶ La. XIII. Dela raposa y dela ci-gueña.

*Si el

*Si el burlador fuere burlado, sufralo de grado.

LO que no quieres para ti no deues procurar para otro segun se colige desta figura. La raposa conbido primeramente ala cigueña, y puso delante ella el manjar y vianda rala y no espesa en vn plato, del qual no podia bien tomar conel pico. Y assi se torno del combite para su casa hambrienta. Despues de algunos dias passados ella rogo ala raposa que se fuesse conella a cenar, y acordandose le dela burla que auia recebido dela raposa, dizen que la cigueña puso las viandas dentro en vna vasija de vidrio, enla qual no podia caber el rostro y boca dela raposa. La cigueña començando a comer primero de aquella vianda y alabando la como era buena y sabrosa rogo ala raposa que comiesse della, la qual sintiendo la burla y viendo se escarnecida, dize que la cigueña le dixo assi: Amiga si buena vianda me diste a comer, toma otra tal. Y si lo tomas por mal deues de perdonar, ca es galardon del tu trabajo, y assi se paga vna burla o injuria por otra.

¶ Requiere esta fabula todos los burla-

burlādores de dicho o de hecho, q̄ quādo otra ſemeſāte burla ſe les torna a haz̄er que la tomen en paciēcia.

¶ La. XIIII. Del lobo y de la ymagen.

* La hermoſura ſin prudencia es como ymagen ſin ſentido.

DElos ignorantes recuēta el autor tal fabula. El lobo hallo vna ymagen enel cāpo, la qual vna y dos vez̄es reboluio y dixo: O quāta hermoſura ay en ti, mas no tienes ſentido ni cerebro. ¶ Eſta figura ſe diz̄e de aquellos que tienen gloria y hermoſura y honrra y no han prudencia ni ſaber, y puede bien aprouechar alas mugeres hermoſas que careſcē de graciоſidad lasquales ſe pueden biē dez̄ir ymagines ſin eſpiritu.

¶ La. XV. Dela graja y de los pauons.

* El que ſe ennoblece con lo aſeno, al tiempo que le es quitado queda afrentado.

AMoneſta eſta fabula que ninguno deue haz̄er grādes mueſtras de coſas agenas, mas que es mejor q̄ deſſo poco que tiene ſe cōporte y cōponga, porque quando lo que no es ſuyo le fuere quitado no ſe vea en ver-

Digitized by Google

verguẽça. La graſa llena de ſoberuia tomãdo vna vana oſadia preſumio de ſe cõponer y veſtir delas plumas delos pauones que hallo, y aſſi mucho guarneſcida menoſpreciando a ſus yguales, ella ſe entro enla cõpañia delos pauones, los quales conoſciẽdo que no era de ſu generacion y naturaleza por fuerça le quitarõ las plumas y le dieron de picadas, y la acocearon, Y aſſi eſcapando medio muerta y grauemente llagada auia verguença como eſtaua aſſi deſtroçada o deſpedaçada de ſu propria generaciõ, dõde enel tiẽpo de ſu põpa a muchos delos amigos injurio y menoſprecio, ala qual ſe dize que dixo a vna de ſu linaje. Si tu vuieſſes amado y eſtimado eſtas veſtiduras que tu naturaleza te dio aſſaz te vuieran abaſtado como ſon dellas contentas otras tus ſemejãtes. Y aſſi no padeſcieras injuria, ni de noſotros fueras alançada y echada, y te fuera bueno ſi biuieras contenta con lo que naturaleza te daua.

¶ La. XVI. Dela moſca y del mulo.

* Viendo ſu tiẽpo los pequeños amenazã alos mas valiẽtes q̃ ellos

Algu-

ALgunos valiẽdo muy poco ſe enſeñan moſtrãdo ſe cõtra los meſores que ellos y amenaʒan, diʒiẽ do que han de haʒer coſas a que no ſe eſtiẽde ſu poder, ſegun nos demu eſtra eſta figura. La moſca aſſentado ſe ſobre vn madero del carro, dixo al mulo: O quan perezoſamente an das porende anda mas preſto ſino yo te herire enla ceruiʒ de manera que muy bien lo ſientas. A la qual el mulo reſpondio: Yo no he miedo de tus palabras, ſaluo que he temor de ſte que eſta aſſentado ſobre la ſilla, el qual nos rige conel freno y aun cõ el açote, el qual nos faʒe andar camino y a eſte temo yo & no a ti, mas tu lo ca y ſoberuia que vales para enoſar a otros mas fuertes que tu. ¶ Quie re deʒir que alas vegadas viendo tiẽ po los pequeños y flacos amenaʒan alos meſores y mas valiẽtes q̃ ellos.

¶ La. XVII. Dela moſca y de la hormiga.

* El que vanamente ſe alaba, ſu vana alabança ſe torna a nada.

LOs que vanamẽte ſe alabã mu chas veʒes vienen a nada, ſegun que ſe mueſtra por eſta fabula. La moſca y la hormiga cõtendiã ſobre qual

Digitized by Google

qual dellas era meſor. E comiençó la moſca primero a raẓonar diẓiendo deſta manera: Tu no puedes ygualar te comigo, por quãto yo te lleuo vẽtaja en todas las coſas. Ca donde quier que ſe ſacrifica alguna viãda yo la guſto primero, y me aſſiẽto aſſi meſmo enla cabeça del rey y beſo las damas y mugeres dulcemẽte quãdo me plaẓe, delo qual todo tu no tienes nada. Dixo la hormiga contra ella: Tu eres dicha mala peſtilẽcia, la qual alabas tu importunidad y poca verguença. Por ventura deſſean a ti para alguna coſa deſſo que diẓes. A eſſos reyes y matronas caſtas ſin verguẽça alguna te llegas y diẓes todas las coſas ſer tuyas, como tu ſeas echada donde quiera que llegas como aquella que es injurioſa y enoſoſa, tu eres y conualeſces enel eſtio, viniendo el frio y la elada luego eres deſmayada y muerta mas yo ſoy deleytoſa enel verano, y enel ſnuierno ſoy ſegura, el tiẽpo me conſerua ſana, muchos plaẓeres y goẓos me ſiguen, mas a ti con açote vẽtoſo te huyentã y te echan. ¶ Quiere deẓir eſto, que quien a ſi meſmo alaba y a otros maldiẓe y deſalaba: de

Digitized by Google G aquella

aquella meſma medida es medido y deſalabado de otros.

¶La.XVIII.Del lobo y dela raposa.

*El que ha las ſoſpechas ha las hechas.

EL que por engaño vna vez eſcarneſce ſiempre biue ſoſpechoſo y torpemente, y aunque deſpues diga verdad no es creydo, como ſe recoge deſta figura. el lobo cõ gran yra acuſo la raposa de hurto, y ella lo nego muy firmemente diziendo que era ſin culpa. Eneſte pleyto era juez el ximio, ante el qual alegauan ſus razones, y deſcubrian ſus crimines de ambos. Entre los quales el miſmo ximio juez juſto y diſcreto juzgando entre las partes, dio ſentencia ſegun lo que enel proceſſo hallo. Ca el lobo no auia perdido lo que el pedia y acuſaua. Empero el creya que la raposa algo auia hurtado aunque finalmente lo negaua en juyzio, por lo qual mando que fueſſe entrellos concordia que quedaſſen entrãbos por ſoſpechoſos, cada vno dellos por ſu diſtincto reſpecto por quãto los q̃ cometẽ engaños y falſedades ſiẽpre biuen ſoſpechoſos.

Digitized by Google

¶La. XIX Dela comadreja y del hombre.

*No ſolamente ſe ha de mirar la obra mas la voluntad con que ſe haze la coſa.

ALas vezes los que ſiruen bien ſon eſcarnecidos y engañados como no ſiruan de coraçon limpio y bueno, cerca delo qual habla eſte exemplo figuiente. Vn hombre tomo vna comadreja en vno con los ratones, y viendo ella que no podia huyr, dixole: Ruego te que me ſueltes, ca muchas vegadas te he alimpiado tu caſa delos enoſoſos ratones. A la qual ſe dize auer reſpondido el hombre aſſi: Eſſo no hezíſte tu por mi cauſa, ſi tu lo vuieſſes hecho por reſpecto y gracia mia yo te perdonaria y te ſoltaria, mas tu matafte los mures por comerlos y por tener vianda para tu prouiſiõ, y porque lo que quedaſſe y a mi ſobraſſe lo qual los mueres auiã de comer tu lo comieſſes y te goʒaſſes, y por otra coſa no alimpiauas mi caſa ſaluo por el prouecho ſolo que tu enello ſentias, & aſſi no era tu voluntad de ſeruir a mi mas a ti meſma, porque te digo que no mereces perdõ.

¶Significa esta fabula que es de considerar & mirar la voluntad con que haze el hombre alguna cosa, y no tan solamente el hecho o obra.

¶La. XX. Dela rana y del buey.

*El q̃ mucho se quiere hinchar por fuerça ha derebentar.

SI algū pobre quiere ygualar se cō algun poderoso el tal se destruye y perece, segun muestra esta figura. Vna rana viēdo pacer a vn buey en el prado penso entre si que podria ser tan grande si aquella su piel & cuero arrugado pudiesse henchir. E assi comēço a hincharse de manera que parecia a ella que era grande, y pregunto a sus hijos si era tan grande como el buey. A la qual respondieron sus hijos que no. Ella se hincho otra vegada y les torno a preguntar, soy tan corpulenta? Ellos respondieron que a vn no se ygualaua con el quātidad. A la tercera vegada començo se a henchir con gran fuerça, de manera que rompio el cuero y rebentada murio. E por esto se dize; No te hinches y no rebentaras.

¶Aqui se acaba el segundo libro de Ysopo.

COMIEN

COMIENÇA EL LIBRO TERcero del Yſopo, varon muy ſabio y de clariſſimo ingenio.

¶ La primera fabula del leon y del paſtor.

* El que buena obra de otro reſcibe en ningun tiẽpo la oluide.

Omo los poderoſos deuen haʒer gracia a los pequeños y menores, Y que a vn q̃ paſſe largo tiẽpo no deuen oluidar la gracia los que la reciben prueua eſta fabula. Andãdo el leon en vna montaña erro el camino & aſſi paſſando por vn lugar eſpinoſo ſe le entro vna eſpina enla mano, la qual le acuſo materia y venino enella. E yendo por el monte coxo dela mano encõtro con vn paſtor, al qual como vieſſe el leon comẽça delo halagar cõ la cola teniẽdo alçada la mano. Viẽdo el paſtor venir para ſi el leon fuerte y eſpantoſo, turbado de ſu preſencia començo de le dar del ganado q̃ comieſſe, mas el leon no curãdo del comer, mas antes buſcãdo medicina puſo la mano enel ſeno del paſtor. E como vieſſe el paſtor la llaga & hin-

chazon enla mano, entendiendo ſō que queria el leon, & con ſu buen ingenio con vna aleſna aguda poco a poco le abrio la hinchazon y le ſaco la eſpina ſuntamente con la materia. Sintiendo ſe ſano el leon por eſta medicina la lamio la mano del paſtor con la lēgua y aſſentoſe a ſu lado, & tomādo poco a poco ſus fuerças fueſſe del ſano & ſalno. Deſpues deſto fue tomado para eſtar en la arena del amphitheatro o lugar delas armas. Eſte paſtor fue preſo por la juſticia, & fue ſentenciado que fueſſe dado a las beſtias enel amphitheatro dōde eſtaua el leon. Y dexado al paſtor en la arena ſalio el leon para el cō gran ímpetu & furia y llegando al paſtor luego lo conocio, & aſſi comēço de alçar los oſos & la cara para el pueblo con grā gemido & rugido tornando para la gēte aſſentoſe conel q̄ tenia cargo delas beſtias, & hizo ante el ſeñales porque entendieſſe que ſe fueſſe a dar recaudo a ſus coſas y decabo boluio para el paſtor del qual no quiſo apartarſe ni dexarlo ſolo, por lo qual entēdio el paſtor que el Leon eſtaua ende por ſu cauſa, y deſto preſumio que era aquel el leō

que

que auia ſanado ſacando le la eſpina en la montaña. E viẽdo eſto fueron dexados ambos para que fueſſen dõ de quiſieſſen. Y el leõ no quiſo vrſe, mas antes defendio al paſtor. El pueblo viendo todo eſto fue muy marauillado, y preguntauan que coſa era porque no comia el leon a aquel hõbre, & como el leonero recõtaſſe todo el hecho, rogaron todos por perdon & indulgencia dellos, & aſſi fueron dexados & librados entrãbos, y el leon ſe fue para las montañas, y el paſtor para ſu tierra. ¶ Eſta fabula amoneſta que ninguno ſea ingrato dela gracia que recibe, mas antes que haga otra gracia o ſeruicio quãdo el caſo ſe ofreciere a aquel de qui en recibio gracia o beneficio.

¶ La. II. Del cauallo, y del leon.

* Ningun ſe alabe de oficio que no ſabe.

AQuellos ſe pierden vanamente que no ſaben alguna arte, ſegun que ſe contiene eneſta fabula. El leõ muy fuerte vio al cauallo paciendo enel prado y penſo como lo podria matar, el qual penſando como lo mataſſe por ſe allegar a el mas ſeguramente fingio que era ſu gran

Digitized by Google

amigo. E a vn dissimulo sotilmente ser grã fisico, & assi se allego al caual lo saludandolo por palabras hermo sas. El qual sintiendo el engaño que traya el leon, dio a entender que no se recelaua del leon, & mostrole ale gria, porque su oficio era de fisico, & por otra parte penso vn contra en gaño enesta forma. El fingio que se le auia metido enel pie vna espina & alço el pie & dixole: O leon her mano como he gran alegria con tu venida, porque creo q̃ dios te traxo aqui a me librar. Ruego te que me socorras pues eres fisico, & saca me esta espina del pie que me fatiga mu cho. El leon mostrando que auia pe sar grande de su mal, mas otra cosa teniendo en su coraçon, llegose a sa car la espina al cauallo. El qual le dio vn par de coces en la frente, y el le on cayo enel suelo de tan fuerte gol pe, y estuuo sin sentimiento vn buẽ espacio, mas como tomasse sentido & fuerça tornãdo en si no vido mas el cauallo. E viendo como estaua herido y descalabrado enla cabeça & cara dixo entre si. Por cierto di gnamente he padescido este mal, ca yo venia por hazer le mal como su

enemi

enemigo. ¶E assi nos muestra esta fabula que no deue mostrar el hombre otra cosa delo que es, mas que se deue tener por quien es, y no se alabar de oficio que no sabe sino quiere caer en verguença.

¶La. III. fabula del cauallo y del asno, y delos tiempos y fortunas.

*El que se viere en prosperidad no escarnezca del pobre porque si cayere no escarnezca el pobre del.

LOs que se veē en prosperidades no deuen hazer injuria a alguno y deuen conocer que la rueda de la fortuna es dudosa, y se puede mudar segun nos enseña esta figura. Vn cauallo hermoso de cuerpo nueuo muy ornado, apuesto & adereçado de guarniciones plateadas & doradas se encontro en vn camino estrecho con vn asno el qual venia cargado de luenguas tierras, & porque no le hizo lugar prestamente sino de espacio porque venia cansado, & dize se que le dixo el cauallo. Marauillome como no te despedaço a coces porque no heziste lugar para q̄ passasse, & aun deurias estar y quedar mientras que yo passaua, el cuytado del asno espantado dela soberuia del

cauallo, callando entre si gimiendo se quexaua de los dioses. Despues ante de mucho tiẽpo el cauallo corriendo rebento de manera que no se pudo reparar, & assi enflaquecio que no pertenecia a su señor, por lo qual mando que lo lleuassen a su heredad para lleuar & acarrear estiercol para las tierras & viñas. Por lo qual el cauallo dexados los arreos plateados & dorados ouo de tomar albarda & aparejos de trabajar, & assi se yua cargado por essos caminos y senderos. El asnillo mismo paciendo en vn prado conocio al cauallo, al qual desta manera maltraxo y denosto. Que aprouecharon aquellos ornamentos & guarniciones para que me ouiesses menospreciado en aquel tiempo tomãdo tan gran soberuia & osadia contra mi. Agora vsa como yo destos nuestros oficios de aldea. Donde es agora aq̃lla tu soberuia & silla tã preciosa, aquella tu guarnicion dorada, Donde es tu hermosura de cuerpo? Todos tus bienes son tornados en mequindad y desauentura. ¶ Enseña nos esta fabula que el poderoso en el tiempo de su prosperidad no deue

menos

menoſpreciar al pobre, porque ſi caye re no ſe eſcarneſca del, antes deue faſzer bien & ayudar al pobre, porq̃ quiẽquiera puede venir a ſer pobre.

¶ La.IIII. Delas beſtias y delas aues.

* El que niega alos ſuyos & ayuda alos contrarios con juſta raſzõ ſera dellos negado.

DElos hombres de dos lenguas puſo tal fabula el Yſopo. A q̃l que en dos partes ſe moſtrare empecible & contrario entre ambas partes biuira ſin agradecimiento & ingrato, y ſera culpãte a ſi meſmo. Las animalias beſtias auian muy cruel guerra cõ las aues y peleauan muy fuertemente, & ninguna delas partes afloxaua. Mas como muchas veſzes eſtuuieſſen en treguas, el murciegalo temiendo las graues & fuertes venturas delas guerras, & viendo como las beſtias eran mas & mayores, dioſe a ellas como a vencedora. Subitamente veniendo la aguila & fauoreciendo y eſforçando las aues, entro entrellas & mouieronſe conrta las animalias, y en tanto grado peleo la Aguila con toda ſu compañia que ouieron de

Digitized by Google

huyr las animalias,& assi quedaron vencedoras las aues. Despues delo qual ouo concordia entre ellas,& hizieron paz segun que lo vsauã enlos tiempos passados, Y el morciegalo que se passo de sus pariẽtes para los contrarios fue condenado por sentẽcia de las aues que le fuessen quitadas las plumas y que siẽpre huyesse dela luz y assi bolasse de noche desnudo sin plumas. ¶ Quiere dezir que quien dexa su parentela y generacion y se passa alos contrarios, que es razon que no aya ni goze de cosa ni de libertad alguna de su naturaleza. Porque no es buẽ cibdadano el que trata con los enemigos dela cibdad: como no pueda alguno seruir a dos señores.

¶ La. V. Del ruyseñor.

* Ninguno haga a otro engaño, q̃ otro estauas el que le arma lazo.

QVien arma assenchãças contra otros cõuiene que tema porq̃ no cayga en su mesma malicia segun dize este exẽplo. Como estuui esse assentado el falcõ enel nido del ruyseñor para mirar y especular las aluas delas mañanas, hallo alli los paxarillos fijos del ruyseñor, el qual viniena

viniendo para ſu nido, rogo al falcõ que no hiziesse mal ninguno a ſus hijos. Reſpondio el falcõ. Hare lo que me ruegas ſi me cãtares bien. El ruy ſeñor pormiedo de perder los hijos a vn que no de gana començo a cantar: al qual dixo el falcon. No cantaſte bien, & aſſi tomo vn hijo & començolo de comer. E a eſta miſma hora llegado ende vn caçador lo prẽdio en vn lazo que le armo calladamẽte y lo echo en tierra. E aſſi aquel que contra otros pone lazos aſſechãças: ſino ſe guarda cae en otras redes & lazos ſemejantes por quanto el engañador miẽtra defrauda a otro no ſe guarda ni mira porſi, & aſſi ſe engaña el miſmo de otros en tãto que el haze mal a otro.

¶ La. VI. Dela raposa y del lobo.

* No deue el hombre hazer mal a otro, porque otro no lo haga a el.

LA fortuna ayuda alos buenos y malos, y aquellos que no fauorece deſdeña & indigna los, y eſſos que traen llaga enel coraçon contra los que han buena fortuna, & ſu miſma malicia los peruierte & traſtorna ſegun ſe colige deſta fabula. El lobo

Digitized by Google

ayunto mucha carne &vianda en ſu cueua para ſu mantenimiento y biuir delicadamente a ſu plazer por largos meſes & dias. La raposa conociẽdo eſto vino a ſu cueua cõ embidia del y dixole. Porque ha muchos dias q̃ no te he viſto ni auemos andado en cõpañia he eſtado muy triſte, porende te ruego que me quieras conſolar. El lobo conociendo la llaga en ſu coraçon reſpondiole. Tu no vienes aquí tan cuydadoſa por mi como por cauſa de me tormar alguna coſa, y aſſi no te recibo en gracia tu venida: porque ſoy cierto que vienes por me engañar. La raposa auiendo gran peſar deſtas palabras fue eſſe para vn paſtor y dixole aſſi: hazer me has alguna gracia ſi te diere eneſte dia en tus manos al enemigo de tus ouejas y ganado: de manera que de aquí adelante biuas ſeguro? Reſpõdio el paſtor, yo te regraciare & a vn te dare para ello lo que auras meneſter. Entonces ella le moſtro al lobo que eſtaua encerrado en ſu cueua, al qual el paſtor mato aſſi con ſu lança. E aſſi la raposa embidioſa ſe harto delo ageno. Deſpues como el la fueſſe en poder del caçador tomada &

da & despedaçada delos perros dize assi, yo hize mal. E assi mesmo padezco mal agora: porque procure mal a otro. Por ende deue hombre cessar de cometer mal a otro porque otros no lo hagan a el en la misma manera.

¶ La. VII. Del cieruo y del caçador.

* Lo que prouecho trae deue ser loado, & lo que trae daño vituperado, y no al contrario.

COmo alas vezes los hombres loan las cosas sin prouecho, & virtuperã las buenas se muestra por esta figura. Vn cieruo beuiendo en la fuente vio ende la sombra de sus cuernos: porque se comẽço a alabar a si muy mucho, & mirando las piernas delgadas vituperaua las. Y estando en esta consideracion el cieruo oyo la boz del caçador y el ladrar delos perros, & dize se que escapo por pies huyendo de sus enemigos. Despues entrãdo en vna aspera mõtaña, la grandeza de sus cuernos no le dexauã andar & assi lo tomarõ los caçadores. Entõces viẽdo el cieruo su muerte dixo. Las cosas q̃ me erã prouechosas vitupere & las tuue en nada

en nada, & lo que no me era prouechoſo mas antes dañoſo alabaua.

¶ Quiere dezir que deuemos alabar lo bueno & prouechoſo &no lo contrario. Porque alas vezes es bueno lo que aborrecemos, & malo aquello que amamos y deſſeamos.

¶ La. VIII. Del rapoſo y del gallo y delos perros.

* Vn engaño cõ otro ſe deſecha.

Lcito es vn engaño embaraçar con otro engaño ſegun ſe cuenta eneſta fabula. Vna rapoſa que auia hãbre ſe allego a vnas gallinas que andauan con vn gallo. Viſta la rapoſa ſubieronſe el gallo & las gallinas a vn arbol alto donde ella no podia ſubir, la qual viẽdo como eſtauan ſuſo enel arbol comiença a hablar muy blandamẽte ſalutando al gallo, & dixole: Que hazes en alto aſſi eſtando: por ventura has oydo las nueuas rezientes y ſaludables para noſotros. El gallo reſpondio: Yo ſoy ignorante de eſſo que hablas. Dixo la rapoſa: Ellas ſon tales que auras plazer enlas oyr: & yo vengo aqui por las contar y comunicar contigo tan gran gozo: Es celebrado cõcilio general, enel qual es confirmada paz

les

perdurable entre todos los animales, en tal forma que de oy en adelãte sin miedo y recelo alguno biuiremos vnos con otros en paz sin ínjuria que se haga delos vnos alos otros, porende abaxate seguramente y celebremos este dia festiual. Conociẽdo la falsía dela raposa díxo el gallo. Por cierto buenas y graciosas nueuas y a mí mucho agradables traes. Y dende alçando el gallo su cuello y estendiendo se hazia q̃ miraua el camino lexos al qual la raposa pregũto. Queslo que miras? El gallo le respondio. Veo venir dos perros corriendo las bocas abiertas, y creo que vienen a nos denunciar essa paz. Entonces díxo la raposa cõ miedo que ouo, quedad vos en paz, ca no cõuiene estar ami aquí, mas acogerme a seguro, dixo el gallo. Porque temes pues que ay paz? Respondio la raposa. Porque dudo si estos perros sabẽ desta confirmaciõ? E assi desta manera fue excluydo vn engaño a otro.

¶ La. IX. Dela muger y del marido muerto.

* No falta alos muertos de que se duelan, ni alos biuos de que teman.

Aquel

AQuella muger es casta segun pienso, La qual no es vencida del importuno & solicito amador segun prueua esta fabula. Vna muger muriẽdo su marido fuesse a vna grãja a donde su marido estaua enterrado, para que passasse ende sus dias de luto & tristeza, y estando ende ella, cometio vn hombre crimẽ & maleficio por el qual fue por la justicia enforcado, y fue le puesto en guarda vn cauallero porque no lo quitassen sus parientes dende. El qual fatigado de sed se allego en aquella granja donde rogo que le diessen vna poca de agua, la qual hallo ende y reparo su necessidad de sed, y porque el cauallero vio aquella muger ende torno otra vegada para la granja pera ver que muger fuesse dende conociendola comẽçola a consolar & auer conuersacion conella, & dende continuando la amistad torno a ella por mas vezes en tãto grado que vn dia miẽtra q̃ fue el para la granja hurtarõ le el enforcado. El cauallero como tornasse no fallo el justiciado, & assi fueyendo viene alos pies dela muger & con gran cuydado començosele a quexar. La qual le dize. Pesa

me

Digitized by Google

me de tu mal mas no se que haga por ello. Respondele el cauallero. Ruegote q̃ me ayudes y de ti mesma pido consejo. Ella auiendo misericordia del desenterro su marido & puso lo enla horca, & assi encubrio al cauallero su defecto con tanta misericordia. El cauallero viendo tanto amor enla muger contra si: el la requirio & finalmente ella consintio en su ruego, & aunque auia sido casta fasta aquel tiempo, cometio hurto y estupro vn crimen empos de otro. E assi no falta alos muertos de que se duelan, & alos biuos de que teman.

¶ La. X. Dela muger y del hombre moço.

* La mala muger aunque de muchos sea amada ella a ninguno ama.

LAs mugeres que no han verguença, por ingenio injurian alos varones, segun se cuenta enesta fabula. Vna mala muger q̃ era porfiada como amuchos engañasse hallo a vno que muchas vezes auia engañado & injuriado, y el se le dio ligeramente por causa dela costumbre q̃ auia conella. E dezia le la muger,

Digitized by Google

ger. Aunque muchos han quiſtion ſobre mi y me prometen & dan grã des coſas, yo amo a ti mas que a nin guno. El mãcebo acordandoſele de quantas veẓes fue engañado della, mas muy benignamente le reſpon diendo diẓele. E yo te amo mas que a mi luẓ, no porque me guardas la fe mas porque me alegras. E aſſi por palabras hermoſas ſe engañaron el vno al otro ſegun que ellas engañan alos otros ſimples, ca aunque ayer te aya engañado la muger, no dexa ra de te burlar oy otra veẓ, Y ma guer ella ſea amada, no es alguno que ſea amado della: porque la mu ger carece de amor, ſaluo del dinero el qual ella ama.

¶La. XI. Del padre y del hijo cruel.

*Los hijos ſe deuẽ caſtigar quã do pequeños, que ſiendo grandes mal imprime el caſtigo enellos.

ALgunos conuiene que ſean do mados & caſtigados mientra ſon menores, porq̃ fechos mayores no ſe podrian caſtigar, como ſe mu eſtra deſte exemplo. Vn padre tenia el fijo mal caſtigado & cruel, cada dia ſe quedaua de fuera, & los ſiruiẽ

tes

tes erã por ſu cauſa heridos, alas qua les el ſeñor les cuenta deſta manera. Vn labrador vñio vn beẓerro con vn buey mayor, mas el beẓerro con los cuernos & coces alançaua el yugo de ſobre ſi & aſſi quebrantãdo el beẓerro al buey dixo el aldeano. No vos vno ni ayũto porque areys ni labreys: mas ſolamente quiero domar alos menores. Ca como con las coces y cuernos quebrantare & liſiare alguno, con piedras y palos ſera amanſado & caſtigado. E aſſi conuiene a cada vno caſtigar ſus hijos mientra ſon pequeños: y ellos deuen tomar doctrina delos mayores y de creer les en ſu oficio.

¶ La. XII. Dela biuora y dela lima.

* El menor deue temer a mayor porque el poderoſo no empece a otro poderoſo mas a ſu menor.

EL malo no empece al peor, ni vn maligno perturba a otro tal ni vn fuerte y duro no ſe quiere tomar con ſu ſemejante: ſaluo con los que menos pueden: ſegũ pareſce por eſta fabula. En la fragua de vn herrero entro vna biuora, & buſcando alguna coſa de comer començó de roer vna lima. Viendo eſto la lima dixo

dixo ala biuora. Que hazes mala quieres tu roer & limpiar tus dientes. No sabes como yo soy la lima que suelo roer todos los hierros. Mas si alguna cosa es aspera yo lo hago llana y muelle: & si bueluo de esquina yo la corto. Porende no te cūple contender comigo. Ca peleando conel mas fuerte siempre halla hombre peoria, & assi al mayor deue temer el menor.

¶ La. XIII. Delos lobos y delas ouejas y perros.

* Con lo que el hombre es defendido no lo ponga en poder de su enemigo.

COmo no conuiene dexar ni desamparar al patron y defensor, se muestra desta fabula. Las ouejas & los lobos se hazīā guerra los vnos a los otros de tal forma que duraua la quistion entre ellos, cada vna de las partes manteniendo la guerra, & como ellas eran mas por cuēta & cō los perros & carneros que les ayudauan, era clara y manifiesta la mesoria delas ouejas, & conociendo esto los lobos embiaron mensajeros alas ouejas diziendo que querīā concor-

concordía & paz con ellas con tal que puſieſſen en ſu poder los perros y que ellos pondrian en poder delas ſus hijos, lo qual complieron con fuertes contratos. Las ouejas pueſta en paz, los hijos delos lobos començaron a aullarr, & los lobos penſaron que las ouejas hazian mal a ſus hijos, vinieron de vna parte y de otra juntamente & dixeron que las ouejas auian quebrantado el juramento & contrato dela paz: por lo qual començaron de deſpedaçar delas no teniendo ellas alguno que les ayudaſſe & defendieſſe.

¶ E aſſi nos auiſa que no deue el hõbre poner ſu defenſa & ayuda en manos & poder delos enemigos porque tanto es como ponerſe el hõbre miſmo en ſu poder.

¶ La. XIIII. Del hombre y de los arboles.

* Quien da fauor a ſu enemigo es cauſa de ſu muerte.

QVien da fauor & ayuda al enemigo cauſa ſu muerte, como pareſce por eſta fabula. Como el inſtrumento dela hacha fueſſe hecho, los hõbres demãdauan el palo

Digitized by Google

lo o aſtil para ella delos arboles, los quales dixeron que era muy buen palo o madero durable la oliua montes,& mandaron que les fueſſe dada,& aſſi enaſtada la hacha comẽçaron los hombres a cortar conella grandes ramos & todos quantos arboles ellos quiſieron ſin dubda. Lo qual viendo dixo el roble al freſno. Dignamẽte padeſcemos,porque dimos el madero a nueſtro enemigo para adereçar ſu hacha.

¶ Significa eſta fabula que quãdo el hombre es rogado de ſu enemigo,deue penſar por no le dar coſa con que deſpues le pueda hazer algun mal o daño.

¶ La. XV. Del lobo y del perro.

* La libertad por ningun precio ſe puede comprar.

COmo es coſa dulce la libertad ſe prueua por eſta fabula. El lobo y el perro ſuntandoſe enla montaña pregunto el lobo al perro. Hermano de que eres aſſi gordo y reſplãdeciente? El qual reſpondio. Por quanto yo guardo la caſa delos ladrones,que no entran en caſa de noche eſtando yo alli,& ſi por ventura deſcubro algun ladron luego me dã

vn

vn pã, y el señor me da los hueſſos, aſſi miſmo toda la compañia de caſa, me echan qualquier coſa que les ſobra, de manera q̃ me harto delas viãdas que quiero, & yo duermo debaxo de teſado: y no me faltara agua & aſſi tengo vida holgada, dixe el lobo. Bien deſſeo hermano que otra tal vida fallaſſe, que eſtando ocioſo & holgado como tu me hartaſſes de viandas, al qual dixo el perro. Si tu quieres auer buena vida vente comigo, & no ay coſa de que te deuas temer. E caminando el lobo conel perro, vio el cuello del quebrantado & ſeñalado dela cadena, dixele: Dime hermano que yugo traes que te quebranta aſſi el cuello? Reſpondio el perro. Porque ſea mas brauo me atan de dia, y de noche ando ſuelto dentro en caſa & duermo dõde quiero. Oydas eſtas palabras, dixo el lobo al perro. No he meneſter vſar deſſas coſas que me alabas, mas quiero biuir libre a qualquiera coſa que me venga, yo voy donde quiero eſento, & no me tiene alguna cadena ni otra coſa me impide, los caminos ſon a mi francos, entradas y ſalidas tengo enlos montes y no he

Digitized by Google

miedo alguno, yo gusto primero de los ganados & bestias y se engañar por arte & ingenio los perros, porẽ de biue como lo has acostumbrado & yo passare tambien mi vida vsada. Ca la libertad no es por todo el oro comprada, esta es la que excede todas las riquezas del mundo.

¶ La. XVI. Delas manos y pies y del vientre.

* No piense ninguno que a otro no aya menester.

EL que desampara locamẽte sus parientes, sepa que assi mesmo se engaña, ca no vale el hombre alguna cosa sin los suyos, assi como paresce por esta figura. Los pies y manos embidiosos acusaron al vientre, diziendo assi: Tu tomas y tienes todas nuestras ganancias solo y gozas dellas, & a nosotros es el trabajo & ati la holgãça, quanto nosotros buscamos afanãdo tu comes & tragas folgãdo. Porende escoge vna de dos cosas. O aprẽde oficio de que te mantengas, o padesce hambre en el assi lo desampararon, y el vientre no sabiendo con que se mantener cõ gran humildad pedia ayuda dellos por

por vna y dos y mas vegadas. Los quales le denegaron por largos dias de manera que assi estãdo sin comer por largos tiempos, el calor del esto mago mu[illegible] y desfalleścio: & la sed cerro la garganta, & assi huyo la natura. E las manos a vn que tarde viendo como el cuerpo todo yua a morir y ellas mesmas conel, traenle viandas y manjares en abundancia. Pero no le aprouechauan por quanto no las podian tomar ni comer. Murioše el cuerpo todo con las manos y pies y estomago.

¶ Quiere dezir esta fabula que ninguno abasta para si, y que todo hombre ha menester parientes y amigos, y que deuemos trabajar todos cada vno en su oficio, a vnque a primera vista nos parezca que trabajamos para otros. Porque obrando para otros, del prouecho que ellos han enello redũdara a nosotros parte. E si no lo hazemos por otros alo menos que lo hagamos por el bien que recebiremos nos mesmos.

¶ La. VII. Dela mona y dela rapoša.

Digitized by Google

* Lo que el hombre no aprouecha y otro lo ha meneſter no lo deue retener.

ESta tal fabula ſe dize del rico y del pobre. La mona rogaua ala raposa que pues tenia tan gran cola & via que ella no tenia nada que le partieſſe vn pedaço, para que ſus nalgas muy torpes cubrieſſe conella, ca no aprouechaua a ella miſma coſa la demaſia del rabo, antes le era carga & impedimiento que le arraſtraua por el ſuelo. Ala qual ſe dize auer reſpondido la raposa. Solamente porque no te cubrieſſes para ſer mas honeſta y hermoſa recibiẽdo de mi alguna coſa, yo deſſearia dela tener mas larga de manera que me arraſtraſſe por la tierra, por las peñas, y eſpinas & lodos. ¶ Eſta fabula amoneſta alos ricos auarientos que no retengan lo que les ſobra y no les aprouecha, antes lo den alos que lo han meneſter.

¶ La. XVIII. Del mercader y del aſno.

* No deſſees la muerte por folgar, ſi deſpues has depenar.

MVchos deſpues de muertos a vn ſon vexados y trabajados porque

porque ninguno deue desſear la muerte ſegun prueua eſta fabula. Vn cõprador ſe fue por vn camino con vn aſnillo a grã prieſſa por llegar a vna feria, hiriendo a menudo ſu beſtia con açote por cauſa que la carga lleuaſſe mas preſto & ganaſſe enella. El aſno viendoſe cargado & açotado & caminando allẽde & mas que ſus fuerças alcançauan, deſſeaua la muerte penſando de ſer ſeguro deſpues de muerto & aſſi quebrantado & canſado murio. Y a vn deſpues de muerto hizieron de ſu cuero panderos que ſon ſiẽpre batidos & heridos. ¶ Quiere dezir que ninguno pienſe que la muerte le ſera holgura, porque no ſe gana la holgança por muerte, mas por mereſcimiento.

¶ La. XIX. Del cieruo y del buye.

* La libertad del que huye ala ventura le atrebuye.

LOs que huyẽ no ſon ſuyos, mas por la fortuna ſe ſaluan como pareſce por eſte exemplo. El cieruo perturbado y eſpantado delos caçadores huyo ala primera villa por eſcapar dellos, y entro ſe en vn eſtablo, y recontando al buey que hallo

Digitized by Google

enel eſtablo el caſo porque allí era venido, el le reſpondio eneſta forma. Porq̃ queſiſte venir te aquí mezquino a morir, mejor eſtarias en la montaña donde andarias a tu plazer que aqui en peligro. El cieruo le ruega humilmente que lo encubra ſi quiera haſta la noche porque pudieſſe yr ſu camino ſeguro. Al qual el buey moſtro vn lugar eſcuro del eſtablo. E como no fueſſe viſto de los paſtores y ſeruientes que veniã al eſtablo con feno & hojas & prouiſiõ, el cieruo eſtaua muy alegre haziendo muchas gracias al buey que aſſi lo auía encubierto. Eneſto el mayordomo dela caſa entro en caſa dõde ſe dize que dixo el buey al cieruo. Sí eſte que tiene ciẽt ojos no te viere ſaluarte hemos, mas ſi el tevee haz cuenta que eres muerto. Acabadas eſtas palabras el mayordomo entro enel eſtablo, & porque otro dia antes vio algunos bueyes que eſtauan flacos por culpa delos ſeruos, comẽço de mirar todos los peſebres. E como los vio vazios & la yerua pueſta en otra parte, ſe enſaño con los ſruiẽtes, por lo qual el entro enel eſtablo a dar yeruas alos bueyes & vio los

cuer-

Digitized by Google

cuernos del cieruo bien altos. Por lo qual el señor llama los pastores y les pregunta dõde auian traydo aq̃l cieruo. Los quales le respondieron que no sabian, y pues dize el, como vino aquí? Al qual todos jurarõ que no sabian nada. E assi fue alegre el señor por el cieruo que vino por si sin que alguno lo traxesse, y estuuo ende el cieruo por muchos dias.

¶ Esta fabula significa que ningũ huydo es suyo, mas biue ala ventura con los estraños, y que el señor deue ser atento & solicito en sus cosas.

¶ La. XX. Dela conuersacion engañosa del leon.

* Con los tiranos no aprouecha el hablar ni callar.

COmo hablar cerca delos tiranos es pena & callar es tormento muestra esta fabula. El leõ hecho rey delas animalias fieras queria segun q̃ los otros reyes alcãçar buena fama no queriendo vsar de sus crueldades segun que en los tiempos passados solia. Alas quales todas renuncio & mudo su costũbre, & juro publica & solenemẽte de no empecer ni danificar a algũa bestia o ganado,

Digitized by Google

Saluo solamente de comer su viandas sin sangre. E despues como no pudiesse mudar su costũbre le peso desto que auia jurado, assi començo de tomar & traer algunos en secreto por los engañar. A los quales demãdaua si le olia mal la boca, & assi a los que dezian que mal le olia como alos que dezian que no, o callauã por vn rasero los media & los despedaçaua, y despues pregunto ala mona si le olia la boca. La qual respondio que no, mas q̃ antes le olia biẽ y mas que comino & los altares delos dioses. El leon auiendo vna poca de verguença de aquella mona que tanto lo alabaua le perdono por entõces: mas dende a poco mudo el proposito & inuento manera como la engañasse: fingio que estaua enfermo & mando llamar los medicos. Los quales tocando el puso vieron la alteracion que era poca y leue, dizenle que porque el fastio delas viãdas le causaua algun sentimiento, que tomasse algunas viandas ligeras por causa dela digestion. El leon como alos reyes todas las cosas parecen licitas y les son alabadas dixo: La carne dela mona es cosa que nunca comi

Digitized by Google

mi querria la prouar. Luego le fue trayda aquella mona para que comiesse por vianda a vnque primero auia bien hablado. E assi no le aprouecho su buen hablar porque fue muerta & comida. ¶ Quiere dezir este exemplo que con los tiranos ni basta bien hablar ni callar, porq̃ sin causa & razon destruyen a quien quiera.

¶ Aqui se acaba el tercero libro de Ysopo.

AQVI COMIENÇA EL QVARto libro de Ysopo.

¶ La primera fabula de la raposa y de las vuas.

* Prudencia es, dissimular que no se procura la cosa quando no se puede alcançar.

LA raposa viẽdo los razimos de las vuas maduras, codiciãdo de comer dellas ymaginaua y tentaua toda manera de subir al parral por alcançar y comer dellas, mas como todos sus pensamientos y tentaciones fuessen baldios & no

pudieſſe alcãçar ni ſatiſſazer a ſu deſſeo tomando en ſu triſteza: comiença a dezir aſſi. Aquellos razimos a vn ſon mucho verdes & agrazes & caſo que los pudieſſe alcãçar no los comeria, & aſſi no ſe me da nada.

¶ Significa eſta fabula que es prudencia & ſabiduria diſſimular y moſtrar que no ha gana ni quiere algunas coſas el que las deſſea enla verdad quando el conoſce que las podria alcançar.

¶ La.II. Dela comadreja vieja y del mur.

* Lo que las fuerças no pueden el ingenio & arte ſuple.

ESta fabula mueſtra que todo hõbre deue aprender oficio & arte porque alguno puede hazer por ingenio lo que fuerça no podria hazer La comadreja vieja que no podia ſeguir los mures, ſe embolco y emboluio enla harina & puſoſe en lugar eſcuro queriendo ſin trabajo engañar y deſtruyr los ratones, & viniendo vn cuytado mur inorante penſando que era alguna vianda llegoſe a ella, & aſſi preſo della fue muerto & comido, y aſſi meſmo otro raton ſegundo haſta el tercero fueron en-

ganados

gañados. Despues vino ende vn otro raton de mas dias & cautelioso, el qual conoscia todas maneras de arte y de ingenio, assi las rateras como las cauas & lazos & culebras & otros modos de engaños & fraudes & conoscidendo aquellas artes y asse chanças del enemigo dixese que le dixo. Induzes & traes alos mures inocentes & ynocentes & los comes & tragas, mas por artera que seas a mi no tomaras que conozco todos tus engaños.

¶ La. III. Del vaquero y del lobo.

* Muchos ay de dulces palabras y enlas obras peruersos.

EL que tiene palabras blandas y es infiel y traydor, pecca en su coraçon y sera conoscido segũ muestra esta figura. El lobo huyendo del caçador que le seguia, fue visto del pastor donde se ascondio, el qual lleno de pauor & miedo rogaua mucho al vaquero que no le descubriesse, diziendo que le suplicaua por los dioses enlos quales tenia su esperança que no fuesse causa de su mal & muerte. responde le & promete el pastor que el seria seguro por-

que mostraria al caçador ala parte contraria de manera que el fuesse en paz. Dende a poco vino el caçador tras el lobo & rogaua al vaquero q̃ le dixesse del lobo que el seguia. resp̃odio el pastor, yo lo vi venir & passo por aqui ala parte siniestra, & allí dixo me parescе que podras biẽ presto fallarlo, mas por la otra parte le guiñaua y señalaua con los ojos ala parte diestra donde estaua el lobo, mas como el caçador no mirasse eñ llo fuesse a quexosamente ala parte siniestra y escapo el lobo. Entonces dixo el pastor al lobo, que te parescе agradeces me porque te he escapado. Respondio el lobo, por cierto a tu lẽgua hago muchas gracias: mas alos tus ojos engañosos pido q̃ ayã gran ceguedad. ¶ Este exemplo es contra aquellos que parescen buenos y benignos enla habla y peruersos enlas obras, & acusa alas personas que tienen lenguas dobladas.

¶ La. IIII. De lumo y del pauon y del ruyseñor.

¶ Contenteseе cada vno con lo que de dios recebio, pues todo en toda no cabe.

Cada

Cada vno se deue contentar & vsar dela gracia que le es dada lo qual se prueua por esta fabula. El pauon vino a Iuno con gran yra, y poca paciencia, diziendo que el ruyseñor cantaua hermoso & conoscia muchas cosas naturales & humanas y que el no sabia hazer nada dello, mas antes si cantaua que todos se reyan del. Entõces por quitarle aquel la saña & por lo consolar Iuno le hablaua dulcemente, diziendo le assi: La vista tuya y la hermosura excede y es mas que ninguna perfecion que el ruyseñor aya. No ay aue ninguna semejante a ti enla color y resplandor, ca reluzes como la esmeralda, y eres pintado de plumas doradas enel cuello y enla cola, y assi te deues tener por contento, & dize el pauon a Iuno: Y que son todas essas cosas para mi pues soy vencido enla boz, sobre lo qual Iuno habla assi. Pienso & affirmo que delos dioses por gran prudencia & aluedrio son partidas las cosas a vosotros todos, a ti es dada la hermosura y resplandor mayor, ala aguila fuerça & virtud, el ruyseñor por su canto & boz significa y muestra las cosas por venir.

nir. La natura del cueruo es cloquear, la paloma ha piedad del viejo. El grito dela grulla siempre muestra los tiempos, y enla oliua pare tarde, la ficedula enlos mançanos, la golondrina se alegra ala mañana dela luz, el morciegalo desnudo buela ala tarde. El gallo conosce las horas de la noche. A todos abasta entender enlo que tienen, porende no cures de buscar sino aquello que los dioses te dieron.

¶ La. V. Del lobo cerual y de los labradores.

* Por ser piadosos alos estrangeros y que poco pueden, antes se gana que se pierde.

COnuiene q̃ seamos buenos & misericordiosos alos peregrinos y estrangeros & aquien quiera, y deuemos perdonar alos que poco puedẽ, porque no falta donde se den las gracias, assi como nos muestra esta fabula. El lobo cerual q̃ era sin culpa cayo en vn lazo & hoya. Viẽdo los labradores como estaua preso vãse para el, & vnos lo hieren cõ palos & otros lo escarnescen. Dixo vno dellos. No le hagays mal ninguno pues el no haze mal a nadie y es ynocen-

ynocente. Y por estas sus palabras muchos que le querian dar de palos y herir cessaron & otros le dauã pan & otros llorauan por su manzilla segun que eran las voluntades diuersas. Llegando la noche todos se fueron para sus casas pensando que aquella noche moriria, y dende a poco el tomo sus fuerças & salto de la hoya y caua, & librando se de aq̃l peligro con gran miedo se fue a su cueua. Despues de no muchos dias acordando se le dela injuria, el se fue con gran yra a aquel lugar y arremete para los pastores & ganados & los mata y destruye. Assi mismo salta con los labradores que arauan & los fiere y les haze mucho mal y daño. Como vieron los de aquel lugar esto, sintiendose mucho en especial del estrago que hazia enlos hombres rogaron al Lobo que les assegurasse las vidas. Entonces respondio el mansamãte diziendo que no haria mal a ninguno que le aya apaleado o ferido con piedra, o le hizo o quiso hazer otro qualquier mal, y no menos alos que dieron el pan & ouieron misericordia del, mas que no perdonaria,

antes

antes seria enemigo alos que pidie ron que el fuesse muerto. Miren los injuriadores de dicho y hecho a esta semejança, & assi cessen de hazer mal y de injuriar y dañar a otros.

¶La. VI. Del carnicero y de los carneros.

* Con tiempo se deue reme[illegible] el peligro que se espera.

LOs parientes & amigos que no se auienen ni se yguala[illegible], ma lamente perecen, cerca delo qual mi ra esta figura. Los carneros estando en vno en compañia y en vna mis ma manada viendo que entraua el carnicero entrellos, dissimularon & no curaron del, visto como el carni cero tomo vno de entrellos & lo mato, ni por esto se sintieron tan po co, mas solamente dezian a este toco & a ti no, dexemos lo y lleue a quie quisiere. E finalmente el mato a to dos hasta vno solo, & como assi mis mo echasse mano a aquel para lo ma tar dixo al carnicero: Dignamẽte so mos degollados y despedaçados de ti todos vno a vno, porque al prin cipio no curamos de nos defender de ti, al qual pudieramos matar y echar de entrenos a cornadas & ca beça

beçadas. ¶ Quiere dezir esta fabula que el que no mira por defenderse con tiẽpo & ayudar a su vezino, viene a padescer & morir mala muerte.

¶ La. VII. Del paxarero y dolas aues.

* El buen consejo no se deue menosprecíar.

ESta fabula nos muestra que en ninguna manera deuemos escusar de tomar el consejo del sabio. En el tiempo del verano las aues con gran plazer estando ala sombra de vn arbol comiendo delas hojas, vieron vn paxarero de malos ojos que aderaçaua las cañas y reclamos & aparejos que traya en su costal, las aues simples & inorantes desta manera començaron a dezir. O que piadoso hombre miramos, al qual por la mucha bondad & piedad que es enel, las lagrimas le corrẽ delos ojos quando nos mira. Y vna dellas mas artera y experta que las otras la qual auia prouado las artes delos caçadores dixo assi alas otras. Guardad vos aues simples & inorantes huyd y librad vos del engaño deste hombre, & amonesto vos que sin pereza vos alceys bien alto enel ayre. E si que-

reys

reys conoscer la verdad mirad a sus obras, & prudentemente ved que las que de vosotras tomare, o mordidas, o abocados, o ahogadas meteran en su talega. ¶ Quiere dezir que sin duda se puede librar por consejo de vno muchos, & que no es de rehusar el buen consejo.

¶ La. VIII. Del hombre verdadero y del engañoso y del ximio.

* Por la malicia delos hombres el bueno es vituperado y el lisonjero y falso es remunerado.

DEspues de tiempos antiguos vsan los hõbres falsos y malos lisonjear, & la adulacio & lisonja se recibe de buenamente & la verdad honesta & la bõdad se suelẽ retraer y reprouar, segũ nos significa esta fabula. Dos hõbres el vno falso y el otro verdadero eran cõpañeros, & andãdo por el mũdo llegarõ a la tierra delos ximios, los quales como vio el mayoral delos ximios mandoles detener & traer ante si. Ellos ante el traydos presentada la cõpañia delos monos faziẽdo grãdes põpas & aparatos. assentado en muy arreada silla en manera de emperador el ximio mayor segũ que lo auia visto en Ro-

ma

Digitized by Google

ma en otro tiẽpo, mãdo les pregũtar que es lo que dezia del y de su cõpaña y gẽte, & aquiẽ pareſcia el. El hõbre engañoſo & falſo comẽçando a hablar primero dixo: Pareceme que tu eres grã emperador, mas fue pregũtado q̃ le pareſcia delos q̃ eſtauan alderredo del: reſpõdio q̃ eran ſus caualleros & capitanes & otros oficiales. E poreſto el ximio q̃ fue alabado de mẽtira de aquel falſo, mãdo q̃ fueſſe porello remunerado. Viſto todo eſto aquel hõbre verdadero dixo entre ſi: Bi eſte mẽtiroſo q̃ en todo miẽte ſin meſura es acepto & amado dellos & a vn remunerado, quãto mas ſere yo q̃ dire coſas verdaderas. El eſtãdo pẽſando eneſto, el ximio mayor le pregunto. Dime quiẽ ſo yo y eſtos q̃ eſtã comigo? E aquel q̃ amaua la verdad & ſiẽpre acoſtũbraua hablar la verdad reſpõdio: Tu y todos lo que eſtays aqui ſoys ximios. Oydo eſto el rey delos ximios, mouido de grã ſaña mãdo q̃ eſte hõbre verdadero fueſſe muerto y deſpedaçado con los dientes & cõ las vñas.

Deſta forma ſe ſuele hazer delos hõbres falſos q̃ amã la malicia y engaño, losquales ſon remunerados & repu-

reputados eneſte mundo mas que los verdaderos.

¶La.IX.Del cauallo y del cieruo y del caçador.

* No ponga al hombre enemiſtad con quiẽ deſpues le peſe auer la tomado.

MEjor es no poner enemiſtades que deſpues hauer enemigos no podiendo vengarſe dellos arrepẽtirſe y peſarle dello como nos muestra aq̃ſta preſente fabula. El cauallo y el cieruo vinierõn en enemiſtad entreſi. E como el cauallo vieſſe q̃ el cieruo era diſpueſto & muy mas ligero en correr, y de hermoſo cuerpo, & bien adornado de cuernos hechos a manera de vna rama. El cauallo que fue herido del ſe va para vn caçador & dize le: Quiero te moſtrar vn cieruo marauilloſo de ver: al qual ſi podras herir con tu venablo tu auras muchas carnes & muy buenas para comer, & ſu cuero & hueſſos y cuernos venderas por mucho dinero. El caçador encendido de codicia dize le: Como podriamos auer & tomar eſſe cieruo. Reſpõdio le el cauallo: caualga tu ſobre mi & yo por mi trabajo te lo moſtrare, Y como

Digitized by Google

como tu hirieres & tomares el cier-
uo con tu lança dandole buenos gol
pes, acabada la caça nos gozaremos
& alegraremos en vno. El caçador
caualga en su cauallo & vasse para
donde estaua el cieruo, & como el
cieruo sintiesse venir aquel caçador
con mal propósito para el, no oluidã
do su ingenio natural corriendo por
el campo hùyo para la sierra alta as-
si se escapo. Mas el cauallo desque se
vio sudado y quebrantado dize se q
dixo al caçador, no puedo alcançar
lo que queria porende descaualga
& busca tu vida acostumbrada. El
qual respondio de encima, no auras
poder para correr sino quanto yo te
dexare, porque tienes el freno enla
boca, ni para dar salto ca estas apre-
tado con la silla, si comẽçares a echar
coces enla manga tengo vn baston
conel te amansare. ¶ Esta fabula
es contra aquellos que quieren ha-
zer mal a otros, & alas vezes assi
mismos.

¶ La. X. Del asno y del leon.

* Muchos piensan espantar cõ la
boz que enel hecho puedẽ poco.

Piensan muchos que han de espã-
tar con su boz assi alos fuertes
como

como alos flacos y pequeños, delo qual ſe lee eſta fabula. Vn aſno viniendo por vn monte encontro con vn leon, al qual díxo: Subamos encima enla altura del monte, & moſtrarte he como ſoy temido de muchos. El leon riendoſe delas palabras del aſnillo dixo: ſubamos. Eſtos eſtando ya enel monte alto, el aſno comiença de rebuznar muy fuertemente & oyêdo ſu boz las liebres & raposas començaron de huyr, & aſſi díxo el aſno al leon: Vees como ſe eſpantan & han miedo de mi, al qual dixo el leon: Antes me pudieran auer miedo y temer a mi que a tu boz, Ca yo pues ſe que eres aſno no puedo temer a tí. ¶ Quiere dezir eſta fabula q̃ es de reyr de aquel que no puede hazer ſino poco y muestra por ademanes & palabras que puede mucho.

¶ La. XI. Del buytre y de las otras aues.

* Los menesterosos por su daño son combidados delos poderosos.

EL bueytre fingiendo que queria honrrar el dia de ſu naſcimiento, combido alas otras aues menores

res a cenar, & como estuuiessen dentro en casa cerro las puertas & començo de matar vna a vna todas las otras. ¶ Esta figura significa que los que son poderosos pocas vezes o ninguna combidan alos menores saluo a daño dellos.

¶ La. XII. Del leon y delas raposas.

* El que es discreto esperiencia toma enel peligro ajeno.

EL leon fingia que era muy enfermo, & por este engaño hazia venir assi las animálias a lo visitar como a su rey & cõtinuamẽte mataua dellas, vinieron las raposas ante las puertas dela cueua, & saludauan al leon de fuera, el qual pregũto a vna dellas pórque no entraua, ella le respondio porque veo las pisadas de los que entran, & no delos que salen. ¶ Significa esta fabula que los males y peligros que los otros han & passan, deuen ser nuestra enseñança para que nos guardemos. Ca en la casa del poderoso, ligeramẽte puede entrar el hombre, mas puede ser que salga tarde o nunca.

¶ La. XIII. Del asno enfermo y del lobo.

* Al

* Al hombre malo no se deue dar credito.

AL mal hombre nunca es de dar fe, segun se muestra desta fabula. El lobo visitaua el asno que estaua enfermo & començo de le tocar y palpar el cuerpo y preguntaua le en quales partes mas le dolia. Respondio el asno: Los lugares donde me palpas me duelen mas. E assi los hombres malos aunque muestren por palabras que aprouechan & hazen bien, trabajan & procurã como hagan mal y daño.

¶ La. XIIII. Del carnero mayor y delos tres menores.

* Propio es delos necios murmurar delos hechos ajenos.

MVchas vezes murmurã los menores delos mayores, sobre q̃ se recuenta tal fabula. Tres carneros menores viendo vn çarnero mayor que huyo y temio, escarneciã & murmurauan del. El qual respondio & dixo a ellos: O desesperados & ignorantes si vosotros supiessedes por que causa yo huyo y he miedo no reyriades de mi. ¶ E assi muestra esto que alas vezes se maltrae por los menores delos mayores hechos suyos

Digitized by Google

ſuyos no ſabiẽdo las cauſas, las qua les ſabidas ceſſarian por ventura de murmurar & aſſi caen en ignorãcia.

¶La.XV. Del hombre y del leon.

*La mentira aun que ſea biẽ cõ pueſta,preſto es vencida.

EL tiempo dela virtud prueua al guna coſa por obra ſegun demu eſtra eſta figura. El hõbre y el leõon tomaron quiſtion qual dellos fueſſe meſor& cada vno procuraua de pro uar ſu intencion & aſſi andãdo llega ron a vn ſepulchro dõde eſtaua pin tado como el hombre ahogaua al le on,& viendo eſto el hõbre moſtro aquella figura para en prueua de ſu intencion. Al qual reſpondio el leon eſta obra fue pintada por el hõbre, la qual ſi fuera pintada por algun le on,tu vieras que no fueſſe el leõ aho gado del hõbre,mas el hombre del leon. Empero yo te quiero moſtrar prouança verdadera, y lleuo al hom bre al amphiteatro,o lugar de cõba tir y pelear,& alli peleãdo con el por experiencia verdadera le moſtro co mo el hombre es ahogado del leon, diziendo le que alli no auia lugar de prouança de pintura ſaluo de hecho verdadero. ¶Eſta fabula ſignifica

Digitized by Google

que la mentira cõpuesta de colores luego es vẽcida dela verdad, donde ay cierta prouança.

¶La.XVI.Dela pulga y del camello

*Algunos no son nada y quieren se estimar en mucho.

ALgunos que no son nada, ellos mesmos se engrandecẽ segun q̃ recuenta esta fabula. Vna pulga que estaua enla carga del camello, viẽdo lo cargado se goʒaua alabãdo se que era mejor que el camello. En fin dela jornada grande que anduuieron vinieron a vn meson donde la pulga descendio, & sacudio se ante los pies del camello, y dixose que dixo: Bien hiʒe en me abaxar de tu espinaʒo porque no te enojasse ni te cargasse mas. A la qual respondio el camello: Gracias fago a dios que porque tu te põgas sobre mi no soy mas cargado, ni porq̃ te abaxes mas descargado.

¶Mirẽ esta fabula aquellos que no pueden agrauiar ni desagrauiar alos mayores, & quieren haʒer estima de ssi, & assi son escarnecidos & auidos por locos.

¶La.XVII.Dela hormiga y dela cigarra.

*El

Digitized by Google

*El perezoso siempre esta menesteroso.

EN el tiempo del inuierno la hormiga sacaua al sol el trigo que en el verano auia cogido. La cigarra llegando a ella con hambre rogaua le que le diesse vn poco de aquel trigo porque no muriesse? A la qual dixo la hormiga: Amiga que hezíste en el estío? Respondio la cigarra: No tuue espacio para coger porque andaua por los setos cantando. La hormiga riẽdose della, y metiẽdo su trigo en su casilla, dixole: Si cãtaste en el verano, dãça agora en el inuierno.

¶ Esta fabula enseña al perezoso que trabaje quando puede y es tiempo, porque despues faltando le de comer no pida a otro, los quales antes se reyran del que darle algo.

¶ La. XVIII. Del espada y del caminante.

*El malo a muchos empece, mas al fin parece.

EL hombre malo a muchos pierde, y el solo perece, segun declara esta fabula. Vn hombre caminando halla vna espada q̃ yazia en el camino, & preguntole quien la auia perdido? La espada respondio assi:

Digitized by Google

Por cierto amí vno ſolo me perdio, mas yo he perdido a muchos.

¶Quiere ſignificar eſta fabula que el malo ſolo ſe pierde, mas antes que ſe pierda empece y daña a muchos.

¶La.XIX. Dela corneja & dela oueja.

*El malo al bueno enoja, que a otro malo no oſa.

DElas injurias que ſe dizen alos inocentes, el Yſopo nos recuẽta tal fabula. Vna corneja ociosa y holgazana ſubio encima de vna oueja, & aſſi ſe eſtaua holgando alli. E como muchas vezes vſauaſſe de hazer eſte enojo ala oueja, dizeſe que ella le dixo aſſi: Si al perro enojaſſes o tentaſſes ſegun que amí lo hazes, no ſufririas ſus ladridos ní la yra de ſu boca. La corneja hablo deſta manera ala oueja: Yo me aſſiento en los collados fuertes y ſe a quien tengo de enojar o no. ca ſoy de muchos años y ſoy mala y aſpera alos buenos y muy humildes, & muy amiga alos malos & fuertes & tal me criaron los dioſes. ¶Eſta fabula increpa a aquellos q̃ alos inocẽtes & buenos injuriã & ,puocã & no oſan ſolamẽte mirar alos malos y fuertes.

La.XX

¶La.XX.Dela haya y de la cañauera.

*El humilde permaneſce, y el ſoberuio perece.

ALos q̃ ſon ſoberuios & duros de coraçõ & no ſe quierẽ ſometer a ſu ſeñor ſuele acaeſcer como a la haya,la qual viniẽdo el viento no quiſo abaxarſe,y vna cañauera que eſtaua cerca della,y viendo venir el vento rezio, abaxaua ſe & boluia la el viẽto a qualquiera parte q̃ queria. E dizeſe q̃ dixo la haya: Porque no eſtas firme como yo? Reſpõdiole la caña: No es tal mi fuerça como la tuya,& dizẽdo la haya.Por eſſo puedes ſaber que ſoy mas fuerte que tu. Mas dẽde a poco vino vn gran viẽto el qual derribo ala haya fuerte,& dexo la cañauera que ſe abaxaua.

E deſta manera muchas vezes los ſoberuios ſon deſtruydos reſiſtiẽdo, & los humildes eſcapã dando lugar & ſufriendo alos mas fuertes.

¶Aqui ſe acaba el quarto libro del Yſopo muy ingenioſo & claro fabulador & no ſe hallã mas libros ſuyos. Empero muchas fabulas ſuyas ſon halladas en grã numero, las quales ſe ſiguen eneſta forma ſiguiente:

Digitized by Google

LAS FABVLAS EXTRAVAGAN
tes del Yſopo comiençan
eneſta orden.

¶La.I. Del mulo, y dela ra
poſa, y del lobo.

* Quien pregunto lo que no de
uria, oye lo que no querria.

Vchos ay que pregũ tan ſoberuioſamente quiſtiones ſin cuento que ellos no ſabẽ ſus reſponſiones, y deſſeã ſer maeſtros ſin primero auer ſeydo diſcipulos ſegun que ſe recuẽta eneſta fabula. El mulo paciẽdo cerca de vna mõtaña, vino a el la raposa, y preguntole quiẽ eres tu? Reſpõdio el: Soy beſtia. Replico la raposa. No digo eſſo, mas pregunto quiẽ fue tu padre? Reſpõde el mulo: El cauallo fue mi abuelo. torno a dezir la raposa: Ni eſſo te pregunto yo, mas dime como te llamã? A la q̃l dixo el mulo: Por cierto yo no ſe mi nõbre por q̃ mi padre murio ſeyendo yo pequeñuelo, & por cauſa que no ſe oluidaſſe mi nõbre hizolo eſcreuir enel mi pie yſquierdo, & ſi quieres ſaber mi nõbre lee eneſte mi pie. La raposa entendiẽdo

el en-

el engaño fuesse para la mõtaña aũ lobo enel qual tenia enimistad & hallolo vaziẽdo debaxo de vna fombra trabajado de hãbre, al qual començo la rapoſa de increpar y denoſtar, diziendo: O loco ſin ſeſo porque te mueres de hambre? Leuantate y vete aqui cerca a vn prado dõde hallaras vna beſtia grande y grueſſa y ſoberuia, mata la & harta te della. Entonces yendo el lobo fazia el prado pregunto al mulo quien era. Reſpondio el: Soy beſtia, torno a dezir el lobo. No pregunto eſſo mas quien fue tu padre? El mulo reſponde: El cauallo fue mi abuelo. Al qual dize el lobo ni eſſo te pregunto, mas dime como te llamas? Al qual reſpondio el mulo: Yo no ſe mi nombre por quãto mi padre murio ſiendo pequeño & porque no ſe oluidaſſe mi nõbre lo hizo eſcreuir en vn cabo deſte mi pie yzquierdo. E aſſi ſi tu quieres ſaber como me llamo lee eneſte mi pie. El lobo mirãdo las palabras quãto ala corteſia, & no ſintiendo el engaño tomo el pie del mulo, & comẽçolo de limpiar con grã diligẽcia pẽſado de hallar alli ſu nombre y el eſtãdo muy atẽto cerca dello

el mulo dio vna coce con el pie derecho en mitad dela frente, con que le hizo saltar los ojos con el meollo en tierra. La raposa que estaua detras de vna mata ascondida dixo entonces con grã risa hiriẽdo se la vna palma con la otra. O loco sin sentido tu no sabias letras y querias leer. Por la mi mano derecha juro q̃ eres descalabrado por juyzio verdadero. E assi los hombres ignorantes miẽtra desseã mostrar se por sabios, muchas vegadas caen en grandes peligros.

¶ La. II. Del berraco, y delos corderos y del lobo.

* Los codiciosos de honores desean sujetar a sus mayores.

AY gran pieça de gentes que no son contẽtos delos honores priuados & codician mandar alos mayores & a sus yguales, cerca delo qual oyras la fabula ſguiẽte. Vn pequeño berraco biuia en vna grã manada de puercos, el qual indignado & hinchado de soberuia porque no era principal y mayor que mãdasse a todos, andaua al derredor della cõpañia haziẽdo brauezas, gruñendo, vascãdo & aguzando los colmillos

pensan-

pẽsando que eſpãtaua alos otros,& como vieſſe que no ſe eſpãtaua ninguno del con gran yra diʒe aſſi: Que me aprouecha eſtar aqui pues que eneſta compañia aun que yo mande alguno no me obedece, ni aunque me enſañe no huyẽ de mi,& ſi amenaʒo no ſe dan por ello nada. E aſſi delibero de no quedar allí mas antes ſe partio dende & vaſe por ſus auenturas, y aſſi andando llego en vna manada & rebaño de corderos, & como ſe vio en medio dellos, el ſe boluio con grã eſtruendo gruñiendo & vaſcando & aguʒando ſus diẽtes,lo qual viendo los corderos eſpãtados cõ miedo començarõ de fuyr todos a vna parte y a otra,y aſſi eſtãdo el berraco con eſpãto diʒe: Aqui me cõuiene morar y eſte honor conuiene a mi,porque como yo me enſaño todos huyen de mi,& ſi amenaʒo todos ſe eſpantã, aqui ſere amado y honrado de todos. Eſtas ſemejantes coſas vſando el por muchos dias vino allí vn lobo con gran hambre el qual llego alos corderos queriendo comer dellos ,y ellos como lo vieron llegar a ellos huyeron por entre vnas peñas, mas el berraco penſando

fan do que ſeria defendido delos cor deros no quiſo huyr & aſſi lo tomo el lobo y lo lleuo para la montaña. E como ſe paſſaſſen por caſo llega ron a vna manada de puercos de dõ de vuiera ſalido el berraco, el qual conociendo a ellos començo a gran des boꝛes a llamar ſocorro, y ellos conociendo lo leuantaron ſe todos juntamente contra el lobo, y libra ron a ſu hermano llagado y herido haſta la muerte. Entõces el berraco eſtando en medio de todos lleno de dolor y verguença dixo: Agora co noꝛco por verdadero el prouerbio que diꝛe que enlas fortunas y aduer ſidades y proſperidades ſiempre es bueno tener con ſu parentela. Ca por cierto ſino vuiera ſalido de mis parientes y linaje no vuiera yo pade cido eſtos males. E aſſi muchos hõ bres que quieren mandar con ſober uia, allende delo que les conuiene caen a menudo en muchas fortunas y males.

¶La. III. Del rapoſo y del gallo.

* No ſe deue nada fablar ſin pri mero lo penſar.

MVchas perſonas hablando ſin primero penſar lo que han de hablar

Digitized by Google

hablar, diʒen tales coſas que deſpues de auerlas hablado les peſa, & a vn les viene por ello mal y daño, cerca delo qual ſe pone tal figura. El rapoſo auiendo hambre ſe fue a vna villa, y llegando ante vn gallo, dixo: O mi ſeñor gallo que hermoſa boʒ tenia tu padre, el qual era mucho mi ſeñor, y aſſi miſmo pienſo que tu la tengas, y aſſi por la grã amiſtad que tenia conel vengo a te conoſcer, por lo qual te ruego que quieras cãtar de manera que yo pueda conoſcer ſi tu has tan buena boʒ o meſor. El gallo creyendo eſtas palabras por ruego del comẽço acãtar cerrados los oſos. El rapoſo ſaltãdo conel tomo'o y l'e uolo para ſu cueua, y los hõbres del lugar que oyerõ eſto ſeguiã al rapoſo, diʒiẽdo que ſu gallo auia lleuado el rapoſo. Oyendo eſto el gallo dixo al rapoſo: Oyes lo que diʒẽ aquellos aldeanos groſſeros? diles tu q̃ yo no ſoy ſuyo, y q̃ tu lleuas tu gallo y no el ſuyo? Entonces el rapoſo dexãdo el gallo dela boca dixo: Yo lleuo mi gallo y no el vueſtro. Y en tãto q̃ el rapoſo deʒia eſtas palabras, el gallo bolo para vn arbol, y reſpõdio al rapoſo; Mientes mi ſeñor raſamente,

cayo soy dellos & no tuyo. el rapo so viendo se engañado feriendo su boca dezia: O boca quantas cosas di zes & hablas de que despues te pe sa, por cierto si agora no ouiesses hablado no aurias perdido el gallo el qual caçaste. E assi significa que muchos hombres hablan sin pensar cosas que despues se arrepientē por auer las dicho: & aun les viene mal & daños por ello.

¶ La.IIII. Del dragon y del Villano.

* Los que por el bien tornā mal alas vezes han su pago.

ACaesce alas vegadas que los hombres tornan malas cosas por las buenas, y alos que les ayudā danifican, segun parece por esta figu ra. El dragon moraua en vn rio, co mo crecio el se guio por el rio aba xo, en tanto que el rio menguādo se lo dexo en vn arenal donde yazia no podiendo yr sin agua, & passando por alli vn labrador, dixo: O dragō como estas aqui desta forma? Res pondio el dragon: He seguido el rio que crecio por el agua abaxo, & ago ra como mēguasse el agua dexo me en este lugar seco & no puedo yr sin agua

agua: mas ſi tu me ataſſes y me lleuaſſes ſobre tu aſno para mi caſa recebirias oro & plata, & otros muchos bienes de mi. Entonces el labrador induzido por cobdicia ato al dragon & puſolo ſobre ſu aſno & lleuollo & puſolo en ſu cueua & abaxando lo el labrador del aſno puſolo deſatado en ſu libertad, & aſſi le demandaua que le dieſſe lo que le auia prometido. Entonces dixo el dragon al aldeano. Como por atarme demandas oro & plata. El ruſtico le dixo. Tu miſmo me rogaſte q̃ te ataſſe, al qual dixo el dragon. No eſtemos eneſſo: mas antes te quiero comer porque he hambre. Dixo el labrador por bien me quieres tornar mal. Y eſtãdo ellos eneſtas palabras aconteſcio que eſtaua ende vna raposa, la qual oyo todas eſtas coſas, & dixeles: Que coſa es eſſa porque aueys entre voſotros diſcordia & ſoys diferetes, & començo a hablar primero el dragon, & dize: Eſte villano me ato muy fuertemente & poniendome ſobre vn aſno traxome faſta aqui, & agora me demãda no ſe que coſas. Deſpues dixo el hombre. Oye me mi ſeñora raposa.

Digitized by Google

Este dragon que fue lleuado por el rio, fue alançado en vn arenal seco, & passando yo por alli el me rogo que lo atasse & lo pusiesse sobre el asno & lo traxesse para su casa, prometiendo me por ello oro & plata & otras cosas muchas. E agora no solamente no quiere complir comigo, mas antes me quiere comer. Dixo la raposa: Locamente feziste porque lo atraste, mas muestra me agora como lo atraste, y despues yo juzgare Entonces comiença el labrador de atarlo, y pregũto la raposa al dragõ. Como tan fuertemente te ato el villano? Responde. No solamente tanto mas cient vezes tanto, y la raposa dize al labrador. Aprietalo, y el labrador como era valiente apreto & ato segun lo mas fuermente que pudo, y pregunto la raposa al dragon. Tan fuertemente te ato. Respondio el dragon. Por cierto si mi señora. Ella dize al aldeano. Añuda lo pues que assi es muy fuertemente & aprieta los lazos. Ca quiẽ biẽ ata biẽ desata, & tornalo a poner sobre el asno, & bueluelo al lugar donde lo tomaste y dexalo alli atado assi como esta, & no te podra comer. E cũplio el la

el labrador como juzgo la raposa. E assi los que tornã por bien mal, alas vezes reciben su justo galardon.

¶ La. V. Dela raposa, y del gato.

* Porque tu seas prudente no de ues vltrajar al insapiente.

HAbla esta figura delos hõbres que se alaban de saber muchas cosas, & teniendo se por ingenioso & sotiles riense y escarnecen a otros muchos. La raposa encontrando cõ vn gato, lo saludo diziẽdo: Hermano saluo seas delos males. El gato respõde a ella. La salud sea contigo. E dẽde pregunto la raposa al gato q̃ quãtas artes sabia? Responde el gato no se de essas artes cosa, saluo que se vn poco saltar, & subir arboles & paredes, & conesto me escapo de algunos peligros. Entonces se dize que dixo la raposa. Por la mi cabeça que no mereisces biuir pues no sabes, mas y eres tan ygnorante y necio. El gato le responde. Assi es como tu hablas, mas ruegote que me digas quãtas artes sabes, respõde la raposa Yo se cient artes, & no assi medianamente como quiẽquiera, mas perfetamente, cada vna delas quales me

me abaſta para biuir honradamẽte y para me eſcapar de muchos peligros. El gato oyendo eſto dixo: Por cierto tu mereces muy larga vida & ſalud perdurable pues eres tan ſabidora & ſciente. E hablando deſta manera dixo el gato ala raposa. Hermana yo veo venir vn hõbre a caballo cõ dos perros muy ligeros grãdes nueſtros enemigos. Dixo la raposa. No ſabes lo que te dizes. Eres ignorante y medroſo y por eſſo hablas eſſas coſas y aunque eſſo ſea ẽ priesſa. E llegando mas cerca el caballero y los perros viendo ala raposa y el gato començaron a correr cõtra ellos & la rapoſa viẽdo venir cerca los perros dixo al gato: Hermano huyamos. Reſpõdio el gato: No es neceſſario. Dixo la raposa: Por cierto neceſſario ſeria huyr. El gato reſponde: Puede ſer que ſea neceſſario, empero cada vno trabaje por ſi, y aſſi cada vno dellos comiẽça de huyr. El gato hallãdo vn arbol alto ſubioſe luego alli y aſſi ſe libro. E dexando los perros al gato aprietan ala raposa. La qual perezoſamente huya, y el gato llamauala a muy grandes bozes del arbol diziendo: Hermana

agora

Digitized by Google

agora es tiempo de vsar alguna de aquellas ciẽt artes, ca arredrada estas desta montaña, y como los perros la alcançassen no le valiendo nada las artes la mataron. ¶ Amonesta esta fabula alos sabios estudiosos, ingenioſos & virtuosos que no maltrayan ni se rian delos ignorantes & insapientes.

¶ La. VI. Del lobo y del cabron.

* No faze en su partido el pobre que se toma conel rico.

LOs enfermos & pobres se leuãtan a menudo contra los poderosos los quales libran mal enello segun cuenta esta fabula. Vn lobo seguia al cabron delas cabras para lo matar. El qual se le sube en vna alta peña, & alli se asseguro, al qual el lobo cerco & guardo al pie dela peña, mas despues de tres o quatro dias el lobo por hambre, y el cabron por sed se apartaron & fueron se cada vno por su parte. Primero el lobo y despues el cabron, & como el cabron fuesse al rio y beuiesse abundosamente de aquella agua mirando su sombra eñl agua dixo entre si: O que buenas piernas & hermosa barua,

barua,& grandes cuernos tengo, y teniendo todas eſtas perficiones me haze huyr vn ſolo lobo. De aqui adelante yo lo quiero eſperar y reſiſtir, & no huyre del ni menos le dare ninguna ventaja: el lobo eſtãdo detras del cabron eſcuchando calladamente todo eſto. El qual llegando el cabron le trauo dela pierna con los dientes & dixole: Que coſa es eſta? porq̃ hablas aſſi hermano cabrõ? El qual viẽdo ſe preſo en ſu poder dixele: O mi ſeñor lobo aue merced de mi, Ca yo muy bien conozco mi culpa: porque el cabron deſpues que beue deſuaria & habla mas delo q̃ deue. Empero el lobo no curãdo de ſus palabras empieça de comer al cabrõ

¶ Enſeña nos eſta figura que los pequeños y pobres no ſe leuanten contra los poderoſos allende y mas que valen ſus fuerças.

¶ La. VII. Del lobo, y del aſno.

* De aquel no te deues aconſejar aquien tu hazes mal.

NO deue el hõbre ligeramẽte tomar conſejo de aquel a quiẽ q̃ere mal fazer, ſegun ſe prueua deſta fabula. Encõtrando el lobo a vn aſno le ſaludo, diziendo: Hermano aſno

he

he gran gana de comer, por tanto es neceſſario que te aya de comer? Reſpondio el aſno. Como te plazera ſeñor aſſi ſea cõplido, porque a ti pertenece mandar & a mi obedeſcerte. E ſi me comes librarme has de muchos trabajos. Por quanto yo traygo el vino del lugar y el pan delas eras, y la leña del mõte, & yo allẽde deſto traygo las piedras para edificar las caſas, y lleuo a moler pan al molino & torno lo. En ſuma yo hago todo eſſo q̃ ſe ha de hazer, y todo el trabajo es para mi por lo qual muchas vezes maldigo el dia en que naci porque tan grandes trabajos paſſo, mas ſola vna coſa te ruego q̃ me oygas pido te que no me comas ene ſte camino, por q̃ auria gran verguẽça delos vezinos y de mi ſeñor q̃ dirã, como ſe dexo eſte aſno comer del lobo aſſi? porẽde oye mi cõſeſo. Vamos ala mõtaña y fagamos bilortas retorcidas & atame por los pechos aſſi como ſi fueſſe tu eſclauo ſegun q̃ lo ſoy: & yo te atare a ti enel cuello como ſeñor que trae conſigo ſieruo, y lleuar me has abaxo al mõte y comer me has allí en paz & a tu ſabor. El lobo q̃ no ſintio el engaño dixo:

Haga

Hagamos como diȝes, aſſi yendo al monte hiȝierō bilortas muy fuertes. El lobo torciendolas y el aſno teniendo y adereçando las, de manera q̄ el lobo ato el aſno porel pecho, y el aſno ligo bien fuertemente al lobo por el cuello, dixo entonces el aſno. Vamos donde quiſieres. El lobo dixo: Mueſtrame el camino. reſponde el aſno: De buena mente hare yo eſſo. Y aſſi comiēça el aſno a caminar para caſa de ſu ſeñor. E como el lobo vio la veȝindad & poblado diȝe. Cata que no ymos por camino derecho. el aſno diȝe. Señor no digas eſſo, ca ſi te plaȝe bien derecho camino es. El lobo conociendo el engaño començo de tirar a tras y el aſno tira por fuerça para ſu caſa, y llegando ambos ala puerta de ſu ſeñor, & viendo eſto el ſeñor ſale con toda ſu compañia & hirierō al lobo faſta la muerte. Vno dellos queriendo le dar vn gran golpe enla cabeça con vna hacha, erro el golpe & corto la atadura. E aſſi ſuelto el lobo huyo para la montaña, y entrando el aſno enel palacio de ſu ſeñor turbado del miedo que auia paſſado y con gran goȝo viendo ſe eſcapado del poder

del

del lobo començo de rebuznar y dar muy altas bozes, lo qual oyendo el lobo enel monte dezia assi: Por cierto por muchas bozes que tu des, no me tomaras alla. ¶ Enseña nos esta fabula que no creamos ligeramente aquellos a quien nos mesmos queremos hazer mal & daño, & como fueremos engañados que mejor y mas diligentemente dende adelante nos guardemos.

¶ La. VIII. Dela culebra y del labrador.

* No deues dar credito a quien daño has fecho.

NO conuiene fiar ni creer a aquel aquien quiere el hombre hazer, o le ha hecho mal porque en fin recebira mal & daño del, segun se recoge desta figura. Vn labrador yua a sembrar vn campo y passando por vn camino cruelmente piso a vna culebra la qual le dixo, o mal amigo porque me has assi lisiado & pisado yo no te mereciendo algun mal. Cata que te digo que no creas a quien mal heziste. E passo su via el labrador curando poco de sus palabras. Enel figuiente año el mesmo labrador yendo por aquella senda: hablo

Digitized by Google

hablo la culebra. donde vas amigo? El qual reſpondio: Voy a ſembrar el campo. E dixo la culebra, guardate no ſiembres tierras de regadio, porque eneſte año aura muchas aguas, & lo que fuere ſembrado en lugares de aguas ahogar ſe ha. Empero cata que no creas aquien mal hezifte, & fueſſe el labrador penſando que hablaua de engaño, y ſembro el campo humido & de regadio, enel qual año fueron muchas aguas & perecierõ las ſimiẽtes delas tierras aquoſas, & aſſi no cogio aquel hombre coſa alguna. E paſſando enel ſiguiente año el labrador por el meſmo camino a ſembrar preguntole la culebra, do vas amigo, dixo el a ſembrar Ella le amoneſto que no ſembraſſe en lugar ſeco porque en aquel año auria grandes calores, y ſecaria quãto eſtuuieſſe ſembrado en lugar ſeco, y dixo en fin, empero aquiẽ mal hezifte no creas. El labrador penſando que lo queria engañar, no curo delo que ella le dezia y ſembro en lugares ſecos. E acõteſcio en aq̃l año grã eſtio y ſequedad de manera que ſe ſeco todo el cãpo, & todas las tierras ſecas ſe pdierõ. Enel tercero año

paſſando

Digitized by Google

passando el mismo labrador por dõ de estaua la culebra, dize ella donde vas hõbre? el respõde voy a sembrar mis heredades, & dize la culebra. Si quieres coger pan eneste año siẽbra en tierras comunes, que no seã muy humidas ni muy secas, mas tẽpladas Empero torno te lo a dezir aquien mal hazes no creas. El labrador hizo en aquel año lo q̃ la culebra le a consejo & cõsiguio todo segũ que la culebra le auia dicho, & cogio mucho pan en aquel año, y boluiendo el buen hombre de su heredad dixole la culebra. Cata amigo que te han venido todas las cosas segun & como yo te las he ante dicho. Responde: el por cierto assi han venido como tu las has primero dicho, porende te hago muchas gracias. La culebra le pide que le hiziesse alguna gracia & remuneracion por ello. El labrador le pregunta que galardon pides de mi? la serpiente dize: no pide otra cosa, saluo q̃ me embies maña al tu hijo solo que tienes con vna olla de leche, & mostrole vn aguiero en que le pusiesse la leche. E añadio, mira enesto q̃ muchas vezes te he dicho que al que mal hazes no creas, con tanto

tanto vaſe el buen hombre para ſu caſa,& otro día enla mañana embiole ſu hijo ſegun le auia prometido & llegando al lugar que el padre le auia moſtrado, puſo la leche enel aguſero,& luego ſaliendo la culebra ſalto enel moço & lo mordio de manera que murio ende. El cuytado del padre viniendo ala culebra hablole aſſi: Engañaſteme & has muerto a mi hijo malamente: la culebra eſtando enla peña alta reſpondio diziẽdole,yo niego eſto que tu dizes: ca yo no he hecho coſa engañoſamente tu me heriſte ſin razon & ſin cauſa nunca te emendaſte ,yo ſiempre te dezia que no creyeſſes aquien mal auias hecho. ¶ Eſta fabula nos amoneſta que no creamos aquiẽ mal & daño auemos hecho.

¶ La.IX.Dela raposa y del lobo peſcador.

*Si de otro no dixeres bien,no digas mal.

SI alguno fuere injuriado,o danificado no ſe deue vẽgar por lẽgua diziendo mal,ca no es honeſta vengança,ſegun ſe prueua por eſta fabula. La raposa comiendo de vn peſcado cerca de vn rio,llegando el lobo alli

alli con hãbre pediale parte dela viã da. la rapoſa le reſponde: Señor mio no me hables deſto, porque no ſeria honeſto, ni cõuendria que tu comieſſes las ſobras de mi meſa, no q̃ra dios de abaxarte tãto grado, mas darte he vn cõſeſo, traeme aq̃ vna ceſta y enſeñarte he vna arte de peſcar de manera que quãdo otras viandas te faltarẽ, alomenos no te faltarã peſcados y peces de q̃ te hartes. El lobo ſe fue al primer lugar, & hurto ende vna ceſta biẽ grande & traxola ala rapoſa, la qual gela ato muy fuertemente al rabo & dixele, entra enel agua & anda tu adelante cõ tu ceſta raſtrãdo & yo me yre de tras aguxãdo & mouiẽdo los peces, & aſſi ſabras peſcar como tãbien ſabes caçar El lobo creyẽdo ala rapoſa entro en el rio con ſu ceſta atada al rabo, & la rapoſa echaua enella piedras, y como la ceſta fueſſe llena dixe el lobo, no puedo mouer eſta ceſta tãto eſta llena. reſpõde la rapoſa. gracias hago a dios q̃ te veo buen peſcador & biẽ enſeñado eneſte arte eſpera vn poco miẽtra buſco quien nos ayude a ſacar eſte peſcado entonce vaſe ella al lugar & dixe alos hombres, en que

Digitized by Google

eſtays ende, ſabed que el lobo que vos come vueſtros ganados no con tẽto dello a vn ſaca los peces de vue ſtro rio. Oydo eſto ſalierõ todos cõ lanças y eſpadas & cõ perros para el lobo, & quaſi haſta la muerte lo firie ron & vno queriẽdo le dar vna grã cuchillada por lo acabar a certole en el rabo el qual del todo le corto. E aſ ſi como ſe vio deſcargado y derriba do comẽço a huyr & aſſi eſcapo me dio muerto. Eneſte tiẽpo acaeſcio q̃ eſtaua en aquella prouincia el leon rey delas animalias muy enfermo, al qual yuã a viſitar todas las beſtias & animalías, entre las quales vino aq̃l lobo peſcador derrabado. El qual di xo el leõ. O ſeñor mi rey natural, yo tu ſeruidor he andado buſcando me dicina alguna para tu ſalud, & no he hallado otra coſa: ſaluo que he ſabi do que mora en aqueſta prouincia vna rapoſa artera & muy ſoberuia, la qual tiene gran medicina dentro en ſi. Si quiſiere venir llama la a con ſejo, & quita le la pelleja, de mane ra que quede biua, y embuelue te el vientre & la boca del eſtomago cõ aquella ſu piel, & luego ſeras ſano. La rapoſa tenia la cueua ay cerca don

donde moraua el leon en vna peña, & oyo con gran diligencia todas estas palabras. E como ellobo salio esse del leon, ella se fue y embolcose toda en vn lodo & vino ante el leon & dixele: Señor rey salua me. Respõdio el leõ. Salua seas. Mas llegate mas cerca que te quiero besar y dezir te vn secreto. La raposa dixe, ya vees señor que veniendo cõ grã priessa por te visitar como esto enlodada y llena de estiercol, y he verguẽça de me acercar a ti porque no recibas dello algun enojo o hastio. Mas despues q̃ me bañare y peynare, assi limpia yo vendre ante ti mi señor rey & diras lo que te plazera. Mas antes que me abaxe, manifestarte quiero la causa de mi venida tã quexosamente. Yo he andado quasi por todo el mundo buscando medicina, & no he podido saber mas desto q̃ vn fisico Griego me ha enseñado en Athenas. Eneste prouincia dize q̃ esta vn lobo desrrabado & grãde & gordo. El qual perdio la cola para otra semejante medicina, este dize q̃ tiene medicina para tu salud. Eneste manera que tu llamando lo ante ti estiendas tus hermosas manos sobre

Digitized by Google

el y le quites el cuero eſtando biuo, ſaluo que le dexes la cabeça & los pies por deſſollar. Porque diʒe que aquellas partes ſon ponçoñoſas: & cõ ſu cuero caliente embuelue te tu viẽtre,& luego ſeras ſano & alegre. E dichas eſtas palabras ſe partio. E dẽde a poco ſe vino el lobo para el leon llamado a ſu cõſeʃo eſtendiẽdo ſus fuertes manos ſegun la orden de la rapoſa le ꝙto el cuero ſaluo el cuero dela cabeça y delos pies,&aſſi con el caliente & reʒiẽ deſſollado ſe emboluio enel viẽtre. E las moſcas, & abiſpas, y eſcarauaʃos comẽçaron a picar al lobo & morderle brauamẽte,y el huyendo dellos fuertemente: la rapoſa que eſtaua en vna peña alta llamaualo con gran riſa diʒiendo: Quiẽ eres tu que vas conel ſombrero enla cabeça,& guantes enlas manos eneſte tiempo tan caliente y corres por eſſe prado,eſcucha eſto que te digo. Quando fueres en corte,di bien de todos. E ſino quieres deʒir biẽ no digas mal. ¶ Enſeña nos eſta fabula que qualquier que fuere inſuriado de alguno deue reſcebir vẽgãça de lengua, ni diga mal ni blaſfemias del ni en publico ni en eſcondido,

do,y el q̃ arma laço contra ſu herma no puede ſer q̃ cayga enel meſmo.

¶La. X. Del lobo que auento torpemente.

* Lo que mueſtra el aguſero no es verdadero.

MVchos buſcando coſas mas al tas que a ellos conuengan, & preſumiendo allende lo que ſu eſta do requiere demandan lo que no ca be enellos,& comunmente quanto mas ſuben tanto mas & mayor cay da dan,ſegun ſe mueſtra por eſta fa bula.El lobo leuantãdoſe de mãa na y eſtendiẽdo ſe lanço vn ſonido detras.E dize: Eſta buena ſeñal es. Gracias hago alos dioſes que oy en eſte dia ſere harto,& cũplido de mu chas dignidades ſegũ que me ha mo ſtrado el ¶abo que me ha ſonado. E aſſi partiendo por ſus vẽturas hallo en vn camino vna enxundia de puer co que ſe cayo a vnos mulateros: & como la olio boluiola de vna parte a otra,& dixo: No comere oy de ti, porque me ſueles mouer todo el viẽ tre,& cierto ſoy que oy he de ſer har to de dignidades ſegũ que ala mãa na me figuro mi traſero. E yẽdo mas adelante hallo vn tocino ſalado y ſe

Digitized by Google

co,el boluiẽdo dixo. No comere dẽ ti pues ſoy cierto que he de ſer harto oy de buenas viandas, ſegun me denuncio mi rabo. E deſcendiendo a vn valle hallo ende vna yegua cõ vn hĳo,y dixo entre ſi. Deo gracias, yo ſabia q̃ oy auia de ſer harto de dignades:allegando ala yegua dixole: Hermana yo vengo de camino y he hambre porende cumple que me des a tu hĳo para que coma. La yegua le reſpondio. Como te plazera aſſi ſe baga. Mas mi ſeñor a yer caminando ſe me hinco vna eſpina en eſte pie,ruegote pues eres medico y çuruſano afamado que me la ſaques & cures primero, & deſpues todos eſtamos a tu mãdar,& comeras eſte mi hĳo. Creyendo eſto el lobo ſe llego al pie dela yegua queriẽdole ſacar la eſpina, y ella le dio vna grand coce en mitad dela frente de manera que dio conel enel ſuelo, & aſſi huyo ligeramente con ſu hĳo alas fierras & fue librada del peligro. El lobo recobrando & tomando ſus fuerças dixo entre ſi. No me curo deſta inſuria pues que oy ſere harto y fueſſe por ſu camino adelante, dõde vio dos carneros que reñian en vn prado

prado, E diʒe entre ſi. Agora es coſa cierta que he de ſer harto a dios gra- cias. E llegando alos carneros el los ſaluda & diʒe: Hermanos apareſad vos que el vno de voſotros me ha de cõbidar a comer. Reſpõde el vn carnero. Haga ſe como te plaʒera, mas rogamos te q̃ ſuʒgues entre nos derechamente & da vna ſentẽcia ſo bre eſte prado q̃ fue de nueſtros pa- dres ſobre el qual como no ſabemos ni auemos vſado de pleytos y ſuyʒi- os, reñimos y cõtendemos porende haʒ entre nos ptiçiõ derecha del, & deſpues mãda a tu volũtad libre de noſotros. Reſpõdio el lobo: yo hare de buẽ grado eſſo, mas querria q̃ me dixeſſedes en q̃ manera quereys que parta. Entõces diʒe el otro carnero. Señor pues demãdas el modo, a mi pareſce que deues partir deſta mane ra, tu deues eſtar en medio del pra- do, & noſotros yremos cada vno a ſu cabo del prado, & correremos ambos para donde tu eſtaras, & aq̃l q̃ primero llegare a ti aya el prado, & al otro que lo comas tu. Dixo el lobo, hagaſe aſſi q̃ es buẽ modo. E aſ ſi ſe vã los carneros cada vno a ſu ca ba, & corrieron con gran quexa &

ſimpetu para dõde eſtaua el lobo en medio del prado, & juntamente llegando firierõ al lobo el golpe doblado fue tan grande que el lobo cayo enel ſuelo quebrãtadas las coſtillas, & medio muerto, enſuziãdo ſe de ſu eſtiercol, mas dende a poco retornãdo en ſi dixo. Ni aun me curo por eſtotra inſuria, ca yo he de ſer oy harto ſegũ eſta mañana me figuro el rabo. E partiẽdo ſe dẽde hallo en vna ribera vna puerca con ſus hijos pacendo en vn prado & dixo: Gloria tibi domine. Yo ſabia que oy auia de ſer harto de buenas viandas delicadas, y dixo ala puerca. Hermana comere de tus hijos? reſpondio ella. Señor como tu mandares, mas no eſtã aun lauados ſegũ que mãdo nueſtro rito y ſecta. Porẽde te ruego que pues la buena ventura te traxo aqui q̃ tu meſmo ſeas ſacerdote, & los laues ſegũ nueſtra ley & deſpues eſcoge dellos los que mas te agradaran. El lobo dixo q̃ le moſtraſſe la fuẽte y ella le moſtro vna canal de molino diziẽdo: He aq̃ la fuente ſanctificada, y eſtãdo enlo mas alto dela canal, el lobo preſumiendo de ſacerdote tomo vn lechon de aquellos para meter

meter enel agua & lauar segũ aquel la cerimonia. La puerca se llego a el & diole vn grã golpe conel hocico gruñiendo con furia & lançolo enla canal dẽtro, & la fuerça del agua q̃ era corriẽte arrebatãdo al lobo lo lle uo hasta q̃ cayo enel rodizo del mo lino, dõde anduuo al derredor dan çando vn poco, en que padecio assaz de mal en su cuerpo. Escapando de aquello con mucha cuyta esfuerçase dizièdo que a vn el dolor no era tan grande que pudiesse a el de su buen proposito retraer & no era a el injuria nada dello, pues por engaño le era cometido, y que toda via enten dia segun ala mañana le auia sosfeado el trasero que auia de ser harto en aquel dia de viãdas delicadas. E assi passãdo cerca de vn lugar, vio vnas cabras que estauã encima de vn hor no, & dixo: Gracias seã a dios, ago ra veo viãda q̃ mucho codicio. E co menço a yra ellas, como ellas vierõ el lobo ascõdieronse dẽtro en el hor no, y el lobo estãdo ante el horno las saludo dizìendo: Hermanas salud ay ays, yo soy llegado a os visitar & co mer algunas de vosotras. Dizẽ ellas. Señor seamos oydas & haz de nos

lo que te plazera. Nosotras no venimos aqui sino a oyr los oficios, rogamos te que tu los cantes & fecho el oficio de alabãça faras lo que te agradara. El lobo presumiẽdo de grã sacerdote comẽço de aullar & dar bozes altas. Los aldeanos oyendo bozes & aullidos de lobo, salieron con armas & perros y le dieron tantos golpes y heridas hasta que el quasi medio muerto escapo biẽ mordido delos perros, & assi huyendo el se llego dende grã pedaço de camino debaxo de vn arbol de muchas ramas y echandose ala sombra estendido, comenco se de quexar & mal traer hablãdo entre si desta forma. O dios quantos males son venidos oy sobre mi, mas bien mirado, la mayor parte ha seydo por mi culpa. E donde me fue a mi tan soberuia voluntad, que rehusasse la enxundia, y desechasse la carne del puerco, & mas mi padre no fue fisico, yo no aprendi medicina, & donde me vino a mi ser medico para curar y sanar la yegua. E assi mesmo mi padre no fue juez, & tan poco yo no aprẽdi leyes ni derechos, & quien me mandaua a mi tener vezes de juez, & juzgar entre

entre los carneros. Ni tan poco mi padre fue ſacerdote, ni yo aprendi letras para que vuieſſe de lauar los cochinos en la ſacra fuente. E aſſi en ſemejante donde me fue tan loca preſuncion que quiſieſſe moſtrar me por pontifice, & obiſpo para celebrar los diuinos oficios.
E dichas eſtas ſus deſuenturas, hizo oracion aſſi diziendo: O Iupiter agora cayeſſe dela tu filla de mar ſil vn cuchillo que me hirieſſe ſobre todo eſto muy fuertemente. Eneſte miſmo tiempo acaeſcio eſtar vn hombre enel arbol encima limpiando lo, el qual oyo con diligencia todas eſtas palabras. E acabando el lobo ſu planto & ſus cuytas el hõbre lança & tira la hacha con que limpiaua el arbol, & acerto & hirio al lobo enel peſcueço, de manera q̃ le hizo dar vna buelta al rededor, y leuantando ſe luego mirando el cielo & al arbol dixo. O Iupiter que grandes reliquias ſe contienen aqui, para que tan ligeramente las oraciones delos que ruegan & ſuplican ſean oydas. O ſi ſupieſſen eſte tan ſagrado lugar todos los que ſon atribulados, porque viniendo

Digitized by Google

aquí fueſſen librados de tribulacio-
nes. No eſperãdo ende mas antes bi
en corriendo & llagado & humilla-
do ſe torno para los montes de dõde
ſalio ſoberuio. ¶ Enſeña nos eſta fi-
gura q̃ no deue hõbre querer que le
llamẽ mas delo que es. Ni deue que-
rer ni ſeguir las coſas mayores &
mas fuertes que a ſu eſtado requie-
ren, mas que cada vno deue ſer con
tento con ſu eſtado, y que no deue
hombre dar fe a agueros.

¶ La. XI. Del perro embidioſo.

* El embidioſo aſſi meſmo es
dañoſo.

ALgunos ſon embidioſos en tã-
to grado que a vn han embidia
de los otros en las coſas que ellos no
pueden auer, & a vnque a ellos no
aprouechan, empiden y embargan
alos otros ſegun que ſe collige deſta
fabula. El perro yaz;ia en vn peſebre
que era lleno de feno y veniã alli los
bueyes alos quales no dexaua co-
mer dello labrando & moſtrãdo les
ſus dientes con ſaña. Entonces dixe-
ron los bueyes. Cata que haz;es mal
y peruerſamente moſtrando q̃ has
embidia ala nueſtra naturaleza, que
no puedes tu vſar ni aprouecharte
deſto

Digitized by Google

deſto, porq̃ no es de tu linaje comer feno & paja, y defiẽdes que no lo comamos noſotros que es nueſtra natural vianda. E aſſi meſmo eſte perro tenia vn hueſſo enla boca el qual no podia roer, mas no dexaua que lo royeſſe y ſe aprouechaſſe otro perro. ¶ Eſta fabula quiere dezir que la embidia no ſe puede quitar deligero, mas que ſe quita con grã trabajo & ſu natura es que no ſabe folgar.

¶ La. XII. Del lobo y del perro hambriento.

* El que es muy auariento reſcibe gran perdimiento, y quien excede ſu natural, haze de ſu mal.

SI el que mantiene caſa & cõpaña no da de comer bien a ſus familiares, muchas vezes padeſce daño por ſu auaricia, & aſſi meſmo el que quiere exceder ſu naturaleza, alas vegadas le viene mal porello, Segun ſe cõtiene eneſta fabula. Vn hõbre rico tenia grã manada de oueſas y vn perro q̃ las ſeguia para defender de los lobos, mas porq̃ ſu amo era auariento no hartaua al perro. E vn dia veniẽdo el lobo al perro, dixole que eſtaua muy flaco, y q̃ entendia que lo cauſaua porque no ſe hartaua, por

Digitized by Google

quanto segũ el conoscia su señor era muy escasso, y que si el queria el le daria buen consejo para ello. Respõ dio el perro: Necessario es para mi qualquier sano consejo segun me di3es, y se yo que estoy muy flaco. E di3e el lobo: Lo que me paresce que cumple para ti es esto, yo entrare en medio delos corderos, tomãdo vno dellos hare que huyo y seguiras me, y despues que corras vn largo espacio fingiẽdo que eres cãsado caeras de flaque3a ante que me alcãçes. Los pastores viẽdo esto luego diran por cierto este nuestro perro si se hartasse de viãdas de manera que estuuiesse mas re3io no le lleuaria el lobo el cordero, y creo dixo el lobo que entonces te mejoraran la racion y te hartaran. Di3e el perro: Hagase como te pla3era. Despues de poco tiempo fue tomado vn cordero del lobo y començo a huyr con el. El perro se va siguiẽdo tras el, & ante que lo alcãçasse cayo enel suelo como desmayado de hãbre. E viendo esto los pastores & toda la familia de3ian, este perro no es harto de viandas & assi no puede correr ni alcançar al lobo. Si estuuiera mas fuerte & gordo segun

gun el coraçon tiene no lleuaria el cordero con su piel, & desto el señor es en culpa, porque no lo prouee ni harta como cumple. Oyendo el señor estas cosas mostrando que estaua la ñudo lleno de verguença dixo assi: Maldiga dios aquel que da de comer a este perro, ca yo mãdo que lo hartẽ, y el esta muerto de hambre, & assi echaua su culpa ala familia, mas dize de aqui adelante de se le viande en abundancia. E assi le dauan despues del caldo & dela cozina de las carnes y delos saluados de trigo: de forma que el perro començaua a tomár sus fuerças. E dende a pocos dias vino otra vez el lobo al perro, al qual dize: Hermano cata que te di buen consejo. Respondio el perro: Por cierto bueno & necessario para mi. Dixo mas el lobo: Quieres oyr otro consejo: Respondio si oyre: El consejo es tal dize el lobo: Entremos entre los corderos & yo arrebatando vno dellos començare a yr con el, & tu alcançando me herirme has del pecho de manera que el golpe no sea grande, y dende echa te en tierra como quiẽ no puede tenerse de cansado & flaco de tu cuerpo, y luego

y luego diran los paſtores: Verdade ramente ſi eſte perro fueſſe harto y lleno de viandas no huyera el lobo conel cordero & a vn el miſmo no eſcapara biuo. reſpõdio el perro: Yo he miedo grande & a mi ſeñor, el qual me da de comer, avnque no me da haſta del todo hartar empero con ſiento eneſſo que dizes. Entonces en trando el lobo tomo vn corderuelo gordo & comẽço a huyr con el por ſu camino, al qual ſiguio el perro ſegun entre ellos era concertado haſta que alcançãdo le hirio conel pecho fuertemẽte, y aſſi ſe dexo caer como aquel que no ſe podia tener por hãbre & flaqueza. Viſto eſto los paſtores & toda la compaña clamauã diziendo: Por cierto ſi el perro fueſſe proueydo haſta que fueſſe contento no lleuaria el lobo nueſtro cordero grueſſo, ni eſcaparia biuo. Oyendo eſto el ſeñor, con yra & dolor les dixo: Catad que vos mando que harteys bien de aqui adelante eſte perro. E aſſi dende adelante dauan le cozina cozida con carne, y con buen pã de trigo, & con eſto dentro de poco tiempo tomo en ſi enteramente ſu fuerça con daño de ſu ſeñor. E de cabo vi-

Digitized by Google

bo vino el lobo a el & dixole: Muy buen conſejo te di eſta poſtrera vez hermano. Reſpondio el perro: Conozco que fue buen conſejo para mi & neceſſario y congruo para ti. E dixo el lobo: Quiero entrar a tomar vn cordero con tu licencia en galardon delo que te he merecido. Reſpondio el perro: Ya recibiſte tu ſoldada y merced, por quãto ya comiſte dos corderos de mi amo & ſeñor. Tornole apreguntar el lobo, ſi a ti pluguiere tomare vn carnero. Dixo el perro: No me plaze dello, & ſi lo hazes por mi vida juro que no eſcaparas biuo. E como el lobo vio eſto dixole pues que aſſi quieres da me conſejo, ca muero de hambre. Al qual dixo el perro: A yer dia cayo vna pared de vna camara de mi ſeñor donde eſtaua mucho pan, & aſſi miſmo ay ende muchas carnes en ſal & vino en abundancia, & ſi tu vas alla, eſta noche podras contentar te de viandas. Dixo el lobo: Hablas me eſſo engañoſamẽte, porque ſi entro ende me diſcubriras y lo haras ſaber a tu ſeñor & a ſu compaña por que me maten. Reſponde el perro: Por mi fe te juro tal coſa no haga, porque

porque no es a mi cargo nada delas riquezas de mi señor saluo destas ouejas, porende yo no te descubriré. E con esto segurado el lobo, como fue ya noche escura, el se fue para aquella camara, donde se harto de pan & carne bien gruessa & aun beuio del vino con que se embriago, & dixo assi estando pagado entre si. Estos villanos hartos de pan & vino cantan sus canciones, & yo porque no cantare pues estoy bien contento? & assi comẽço a cantar. E los perros oyendo su cãto començaron de ladrar, y el continuando su canto & alçando la boz oyendo esto los hombres dixeron: Cerca esta el lobo, & a vn toda via el lobo alçando mas la boz, dixieron: Por cierto enla despensa delas viandas canta el lobo, donde fueron todos & hallando lo cantando de buen espacio alli fue muerto & acabado dellos. A conseja esta fabula a los ricos & poderosos que dende comer abũdosamẽte a su compaña, porque faltando les lo necessario no tomen ellos mucho mas, de manera que los señores sientan el daño de cada dia.

¶ E assi mismo amonesta a cada vno

vno que no exceda ſu propria natu-
raleza porque no incurra en peligro
como el lobo aqui el qual beuiendo
vino que no perteneſce a ſu linaje
fue embriagado & muerto por el-
lo.

¶La. XIII. Del padre, y delos hijos.

*Quien locos pleyto a ſigue lo-
camente ſu haziẽda pierde.

CONtra aquellos que por vanida
des & coſas de no nada toman
pleytos & van ante los ſuezes cõten
diendo, habla aqueſta figura. Vn hõ
bre dexo tres hijos en ſu fin alos qua
les mando todas ſus poſſeſſiones, es
a ſaber vn mançano, vn cabron &
vn molino. Y entrando el padre di-
xeron los hijos. Vamos al ſuez, &
pidamos le q̃ nos parta eſta nueſtra
heredad, ante el qual por ellos fue
propueſto eneſta forma. Señor ſuez
nüeſtro padre quãdo murio nos mã
do a todos tres todas ſus poſſeſſio-
nes por yguales partes y que las par
tieſſemos. &c. El ſuez les pregunto
que bienes & poſſeſſiones erã, dixe-
ronle vn arbol q̃ ha nõbre mãçano,
& vn cabron, & vn molino. El ſuez
dixo, pues como os dexo el mãçano.

Reſpon

Reſpondieron aſſi mãdo partir que no vuieſſe mas parte vno que otro. Dixo el juez como le podria partir el mançano? Dixo el mayor hermano: Yo tomare del todo lo que fuere derecho & tuerto. El ſegundo dixo: E yo lo que fuere verde y ſeco. El tercero: Yo eſcogo del las rayzes con el tronco & ramas. Oydas eſtas palabras dixo el juez: Y quien aura mas deſſo, ciertamente ni yo ni otro podra entẽder qual de voſotros aya de auer mas o menos. E pues aſſi es qualquier de voſotros que pudiere declarar quiẽ ha meſor eſcogido entre voſotros aya aquel arbol por entero, mas dixo el juez: El cabron como le dexo vueſtro padre? Reſpõdieron: Eſto es lo que diſpuſo del cabron, que aquel lo heredaſſe que de noſotros ſupieſſe hazer lo mayor por palabras oratorias. Entonces el hermano mayor hizo oracion aſſi diziendo: Pluguieſſe agora a dios que eſte cabron fueſſe tan grande, que de vna vez pudieſſe beuer toda el agua dela mar con toda la mar reſtãte que es debaxo del cielo & a vn no le baſtaſſe para ſer harto. El ſegundo hermano dixo: Segun pienſo comigo yra el

yra el cabron, ca yo lo hare mayor rogando & orando assi: Agora fuesse en vno juntada toda manera de fuste y arbol y de cañamo & lino & toda especie de lana: y hecha vna soga de todo esto y este cabron fuesse tan grande que no abastasse a cercar al derredor de su pierna. Dixo el tercero hermano a vn que hablo tarde & ala postre yo creo, que el cabron sera mio, porque yo lo hare mayor desta manera orando. O pluguiesse a dios que vuiesse vna grã aguila que bolasse hasta el cielo & mirasse todas las quatro partes del mundo & tanta quãtidad vuiesse eneste cabrõ en anchura, longura & altura quãta essa Aguila pudiesse ver. Acabadas estas sus oraciones, dixo el juez: Demando vos qual de vosotros ha hecho mayor el cabron? porque vos digo que yo ni otro alguno no podría determinar & declarar lo. Porende sea al cabron de aquel que verdaderamente sabra determinar esto, mas dixo el juez: El molino como mando vuestro padre que fuesse partido? Respondieron ellos: Del molino ordeno enesta forma, que aquel lo vuiesse el qual fuesse auido por mayor menti-

mentiroſo cerca delos vezinos & pa rientes. E comẽço de dezir el mayor que el lo deue auer como aquel que es mas mẽtiroſo entre ellos, lo qual prueua deſta manera diziendo: Mu chos años ha q̃ eſto echado en vna caſa grande & por vn ſolo agujero cae ſobre mi oreja vna gotera, la qual aſſi me ha cortado & dañado las venas de mi cabeça que deſner uãdo y derramãdo los miẽbros me ha quebrantado los hueſſos y empo dreſcido el celebro, de manera que ya me ſale y me corre el meollo por la otra oreja, & aſſi ſoy ya tibio que no me puedo leuantar del lecho ni boluerme ala otra parte, ni inclinar la cabeça por gran fuerça de mentir. El ſegundo hermano dixo: Segũ yo pienſo el molino ſera mio por quan to yo ſoy mucho mas mentiroſo por que a vnque ayune quinze dias o vn mes entero ſi me allegare a vna me ſa llena & abundãte de viãdas muy buenas no podre meter en mi boca alguna coſa por la gran manera de mentir que tengo, ſaluo ſi por fuerça otros no me hazẽ abrir la boca me tiendome la vianda enella. Dixo el tercero: Creo por cierto que comi go que

go quedara el molino, porque es manifiesto que yo soy mentiroso, por quanto yo aunque sufriesse la sed hasta morir, y estuuiesse enel agua hasta la garganta, antes me moriria en de que abaxar la cabeça por beuer sola vna gota de agua si otro alguno por fuerça abriendo me la boca no me la lançasse enella. Entonces dixo el juez: Vosotros no sabeys, yo no entiendo ni ay enel mundo quiẽ pueda entender qual de vosotros sea mas mentiroso. Porende suspẽdo la sentẽcia por agora, & assi fueron sin sentencia ¶ Enseña nos esta figura que no andemos en pleytos & juyzios vanamente, en especial por cosas tan escuras & dificiles que por juyzio no se puedan difinir, porque no seamos escarnecidos y despendamos nuestras hazíendas sin efetos como estos tres hermanos.

¶ La. XIIII. Dela raposa, y del lobo.

* Por loco se deue juzgar quien sin deprender quiere enseñar.

COmo los que quieren ser antes maestros que discipulos & primero procurã de enseñar que ser enseñados queriendo ygualarse con

otros

Digitized by Google

otros ſabios mayores & mas fuertes caen en grãdes males & yerros, nos mueſtra & ſignifica eſta fabula. La rapoſa con ſu hĩjo yendo al lobo le rogo deſta manera: Mi ſeñor lobo de mucha gracia te pido que tu quieras lauar enla fuente ſagrada a eſte mi hĩjo y ſer ſu padrino. El lobo reſpondio: Yo hare de buena gana eſſo, & aſſi lo puſo por obra, y deſpues que fue el rapoſillo lauado puſieron le nombre benitillo, & a pocotiempo dixo el lobo ala rapoſa ſu comadre: Ruego te hermana que me dexes a tu hĩjo mi ahĩjado benitillo para que ſe crie comigo, y el ſera auiſado & dotrinado de aquellas artes que yo ſe y mejor ſe criara comigo, porque tu tienes abundancia de hijos, & no los puedes criar ſino con gran trabajo. Reſpondio la rapoſa: Mi ſeñor haga ſe como te plazera & muchas gracias te do porque aſſi te acuerdas de mi. Entonces quedando benitillo con el lobo, tornoſe la madre para los otros hĩjos, & vndia tomando a ſu criado benitillo el lobo ſe fue para vnos corrales donde eſtaua vna manada de ouejas por tomar alguna dellas. Empero porque fue

Digitized by Google

fue sentido delos perros y delos pa-
stores no pudo arrebatar nada, &
al alua subio se al monte alto, el
qual estaua sobre vn lugar, & dixo
a su ahijado benitillo: Ya sabes co-
mo esta noche fuy alas ouejas & soy
agora cansado & fatigado, tu vela
mientra yo duermo vn poco, & mi-
ra quando saldran las bestias del lu-
gar a pacer, y despertar me has quã-
do vieres que salē porque tomemos
alguna cosa para comer. Y como
durmiesse el lobo, ala mañana des-
pertole el ahijado llamãdolo: Señor,
señor? El lobo padrino le dixo: Que
quieres ahijado? El qual le respon-
dio: Ya salen los puercos. Dixo el
lobo: No curemos dellos porq̃ son
ganados & animales suzios y enoj-
sos, quando los como torçones me
hazen & mas sus sedas y cerdas me
lisiã enlos paladares de manera que
muchas vegadas se me hincan enel
los, dende cerca dela hora de prima
llamo benitillo. Señor padrino? El
lobo respõdio: Que cosa es ahijado?
El respondio: Cata que salen las
vacas a pacer. Dixo el lobo: No cu-
ro dellas ca los pastores las guardã
que son fuertes y crueles y traen ma

Digitized by Google

ſtines malos y bravos, los quales luego como me ſienten ladrã y me perſiguen haſta la muerte. Deſpues a la hora de tercia benitillo llamaua al lobo. Señor ya ſalen las yeguas, y mandole que miraſſe donde yuan, y el raposillo miro donde yuã, & bolvio diziendo le que eran entradas en vn muy verde prado cerca dela mõtaña donde ſon muchos alamos.

Oyendo eſto el lobo ſe leuanto y ſe fue ſabia y prudentemente y ſe entro en la montaña, de manera que no fueſſe viſto por alguno y fueſſe y llego aſcondidamente haſta el prado donde eſtauan las yeguas, y ſalto & tomo vna delas mas grueſſas delas narizes y ahogandola matola, y aſſi ſe hartarõ della el & ſu criado benitillo. Y como ſe vio harto el raposillo llego ſe al lobo ſaludandolo & dixo: Señor padrino ſi alguna coſa quieres, yo la complire de grado y ſere a tu mandamiento y por quanto yo me ſiento ya ſuficiente y ſe lo que me baſta para buſcar la vida, pido te licencia para yr me a mi madre, ca no he meneſter mas aprender pues ſe harto. El lobo reſpondio:

dio: Hijo no quiero que te vayas, porque yo se que te pesara si te fuesses tan ayna y te arrepentiras dello. Respondio el ahijado. Pues se lo que me cumple no estare mas aqui. Y como el lobo vio que absolutamente y del todo era su voluntad de se yr, dixole: Vete en paz, mas torno te lo a dezir que te pesara dello ante de mucho tiempo, empero pues que assi quieres saludar me has a mi comadre. El rapoßillo se fue para su madre, la qual como vio a su hijo dixole: Porque vienes tan ayna de tu escuela? Respondio benitillo: Yo vengo porque soy ya cumplidamente enseñado, y tanto he aprendido que yo podre mantener no solamente a ti & a mi, mas a vn a tus hijos sin trabajo alguno. Pregunto le la madre. Hijo adonde has aprendido tan presta mente? Respondio el: No cures de inquirir y saber esso, mas leuantate & sigueme & sabras como yo soy buen maestro. La madre a vn que no con fuzia, empero por complazerle siguio a su hijo. El qual como vido fazer al lobo fuesse de noche alas ouejas por tomar dellas,

y como no pudo tomar fubio al mõ
te alto cerca de vn lugar & dixo ala
madre: Ya sabes como esta noche
fue a los corrales de las ouejas y esto
cansado & fatigado, dormire vn po
co y tu velaras, & mira quando sal-
dran las bestias a pacer, y como las
vieres despierta me y tu veras entõ-
ces lo que yo se y he aprendido, ca
ende quiero mostrar mis artes y sa-
biduria. Cerca dela mañana comẽ-
ço allamar la rapósa al hijo benitil-
lo. El qual respondio: Que quieres
madre? Ella dixo: Cata que salen
los puercos a pacer. Respondio el
hijo: No quremos dellos que sõn su-
zios y fastiosos y llenos de cerdas, y
hazen torçones a los que los comen
y hieren los paladares. Dende a la ho-
ra de prima llamo la madre: Hijo
benitillo. El qual dixo: Porque no
me dexas dormir vn poco, pues sa-
bes que estoy cansado. Ella le dixo:
Las vacas salen del lugar. Dixo el
hijo: No curo dellas porque sõn mu
cho guardadas, de los pastores con fu
ertes y feroces perros, los quales lue
go como me veen me ladran y me
persiguen hasta no poder mas. Des-
pues a la hora de tercia llamo la ma-
dre

Digitized by Google

dre al hijo diziendole que se leuantasse. El raposillo dixo: Que cosa es? Dixo la madre: Las yeguas salen al pasto. A esto respõdio benitillo mostrando alegria, mira madre donde yran. Buelta la madre de mirar dixo que eran entradas en vnos prados que estauan cerca de vn monte. Entonces se leuanto benitillo & dixo ala madre: Estate tu aqui enla altura del monte y mira lo que hare, y veras verdaderamente mi sapiencia & ingenio. Y assi se fue y entro en el monte ascondidamente, de manera que no fue visto de alguno y llego al lugar y donde las yeguas pacian, salto a vna delas mas gruessas y tomola delas narizes pensando de la ahogar y matar sin mal que dende le viniesse como su amo el lobo, mas la yegua quasi no sintiendo carga alguna por el, alçando a benitillo començo de correr para los pastores lleuando lo colgado de sus narizes, donde tenia sus dientes hincados & imprimidos, y viendo la madre de la altura del monte començo de llamar. O hijo benitillo, suelta la yegua y torna para aca saluo, mas el no pudiendo dexar la bestia

Digitized by Google

porque ſus dientes eſtauan hincados en ſus narizes fue lleuado por fuerça, y como la raposa vieſſe venir corriendo los paſtores entendio que venian a matar a ſu hijo, y hiriendose vna palma con la otra començo a clamar y llorar, diziendo: Guay de ti hijo benitillo, porque tan ayna boluiſte del eſtudio, ya veo que te mataran agora, y aſſi dexaras a mi tu madre mezquina y cuytada, y deuiſeras creer alas palabras del lobo tu buen padrino. E aſſi fue preſo y muerto el benitillo delos paſtores y quitada ſu pelleja. ¶ Eſta figura enſeña que ninguno deue preſumir de maeſtro antes que ſea diſcipulo, ni quiera primero enſeñar que aprender, ni ſe deue ygualar con otros mayores y mas ſabios que el.

¶ La. XV. Del lobo, y perro, y carnero.

*Por ſu mal buſca engaño el ſimple contra el ſabio.

MVchas vezes los engañadores ſimples y que poco pueden eſtudiando y trabaſando por engañar alos ſabios y poderoſos ſe engañan y hazen mal aſſi meſmos, ſegun que ſignifica eſta figura. Auia

Digitized by Google

vn hombre que tenia grandes ma-
nadas de ouejas y de otros ganados,
donde guardaua y era vn grande y
espantable mastin, porque espantas-
se alos lobos haziendo los huyr de
su espanto, y assi por este perro tan
fero; ningun lobo osaua allegar alas
ouejas. Y como muchos años biui
esse finalmente murio. Los pasto-
res turbados por esto dezian. Que
haremos agora que nos ha faltado
aquel gran mastin. El nos asegura-
ua el campo, de aqui adelante ven-
dran los lobos y destruyr nos han
las ouejas. Oyendo esto vn carne-
ro soberuio dixo alos pastores: Oyd
vn sano consejo, cortad a mi los cu-
ernos y quitadme la lana, y vestid
me la piel de aquel mismo perro mu-
erto, & yo espãtare todos los lobos
con mi vista, porque ellos pensaran
que soy aquel perro. Y los pastores
tomaron su consejo y pusierõ lo por
obra, de manera que el carnero fue
vestido dela piel del perro. Dende
los lobos como viniessen alas oue-
jas segun que auiã acostũbrado. Vi-
endo aq̃l carnero vestido cõ la piel
del perro todos huyerõ de grãmiedo
Mas vn dia llegando ende vn lobo

Digitized by Google

muy hambriento y tomando vna començo de huyr con ella. El carnero viendo esto seguia al lobo con gran priesa, el qual viendo el carnero en figura de perro y creyẽdo que era el perro. El lobo se ensuziaua de miedo, y assi començo a huyr con mayor priesa, al qual el carnero siguio muy ahincadamente. Y viendo esto el lobo y estando en grã congoxa otra vez ensuzio de estiercol cõ espanto del carnero que perro se hazia. Finalmente conociendo el lobo que no podia ya mas huyr ni escapar doblauasele el miedo, & assi se ensuzio la tercera vegada muy feamente sembrado mala simiente por aquel camino. E assi con quexa por saluar su vida corria el lobo siguiendo lo muy cerca el carnero. E corriendo entrambos desta manera acaescio que las espinas que estauan cerca del camino rompieron la piel del perro de que era vestido el carnero & aparecio luego dẽtro dela piel la lana del carnero. El lobo viendo esto entẽdio el engaño, & assi tornãdo para ello tomo y le pregũto, Quien eres tu? El carnero no pudiẽdo negar lo que era, dixo; Soy carnero. Al qual

qual dixo el lobo: E porque me has espãtado assi? Respõdio el: Por juego lo hazia & jugãdo contigo, aesto dixo el lobo: Sigueme & mostrarte he este juego. Y lleuãdo lo al primer lugar donde por miedo se auia ensuziado y mostrandoge lo dixole: Parece te buẽ juego este. Por cõsiguiente lo lleuoa segũdo y tercero lugar donde se estercolo por miedo, y preguntole dixo: Paresçete que es buen juego que vn lobo por miedo y espanto de vn carnero se aya de ensuziar y estercolar tres vezes, por lo qual castigandolo por aquel juego lo degollo y comio. ¶ Quiere dezir esta fabula que los ignorantes y pequeños no deuen presumir de engañar alos sabios & poderosos, por que en fin engañan assi mesmos.

¶ La. XVI. Del hombrezillo y del leon y de su hijo.

* Pocas vezes cae el que sigue los consejos del padre.

LOs que no quieren oyr a sus padres & madres ni resciben sus doctrinas y en señanças caen en muchos trabajos & peligros, segun que nos enseña esta fabula. Moraua vn pequeño hõbre en vn disierto biui

endo de trabaſo & afan de ſus ma-
nos cortando arboles y ſembran-
do las tierras & campos & vn leon
que andaua en aquel deſierto deſtru-
yale los panes & mieſſes, & arranca
ua te las plantas & frutales haziẽdo-
le otros muchos daños. El hombre-
zillo viendo todos eſtos males que
el leon le haziá, penſo contra el quan
to pudo & armole redes y lazos y
quantas maneras de artes pudo pen-
ſar. El leon conociendo que no po-
dia eſcapar de tantas artes y lazos
tomando vn hijo leoncillo que te-
nia paſſoſſe a otra parte y regiõ don-
de mas quiſo morar ſeguramente,
que donde primero con recelo &
miedo. Deſpues de gran eſpacio de
tiempo el leoncillo fecho grande y
fuerte pregunto a ſu padre vn dia ſi
eran naturales de aquella regiõ don
de morauan, o de otra parte eſtran-
geros. Reſpondio el padre: No ſo-
mos deſte reyno, mas antes ſomos
de otra prouincia y a eſta tierra ve-
nimos huyendo delas artes & aſſe-
chanças de vn hombrezillo. Pregun-
to el hijo al leon. Y quien es eſte hõ-
brezillo el qual eſpanta los leones?
Reſpondio el padre: No es tan

gran-

grande ni tan fuerte como nosotros, mas muy ingenioso & artero. Dixo el leoncillo: Pues que assi es yo yre a el y vengare nuestras injurias. El padre rogo al hijo que en ninguna manera quisiesse yr alla, porque sabia muchas artes aquel hombrezillo, no lo tomasse por algun ingenio & lazo & lo matasse. Respondio el hijo diziendo assi: Por la mi cabeça & por la mi anima no hare menos delo que digo & yo vengare vuestras injurias. Dixo el padre: Hijo no vayas alla, sino creeme que te has de arrepentir, mas el leoncillo no curando nada delo que le dezia y aconsejaua el padre fuesse para su hombrezillo. E andando su camino hallo vn cauallo paciendo en vn prado con el espinazo pelado & con las costillas quebrantadas, al qual pregunto. Di me quien te injurio assi tan feamente. Respondio el cauallo: El hombrezillo me ata con diuersos lazos & ataduras de hierro y de madera y de correas, & cavalga sobre mi, & fazeme andar & correr por donde el quiere, & assi me pela el espinazo y me quebranta las costillas haziendo me trabajar

Digitized by Google

hasta morir. Dixo el leon: Tu bestia eres de mi padre. Respondio al caballo: E a vn tuya como de tu padre. Al qual fablo el leon desta forma mostrando ferocidad. Por la mi cabeça yo vengare tus injurias. E caminando mas adelãte hallo vn buey muy herido & aguijoneado en vn prado paciendo, al qual pregunto. De quien eres assi cruelmente injuriado amigo? Respondio el buey: El hombrezillo me ata con muy fuertes correas, y me haze romper la tierra & traer & acarrear las piedras firiendome hasta la muerte. Dixo el leon: Tu eres bestia de mi padre. Dixole el buey no solamente de tu padre mas a vn señor tuya, por lo qual el leoncillo regañaua entre si diziendo: O quantos males ha cometido este hombrezillo, no solamente contra mi, mas avn cõtra los mios. Por la mi barua que yo me vengue del. E mirando la tierra vio las pisadas del hombrezillo, y pregũto al buey. Cuyas son estas pisadas? El qual respõdio: Estas pisadas son del hombrezillo. Entonces el leon estendio su palma sobre la pisada & dixo: Como tan pequeño pie tiene el hõbre-

zillo

zillo & tantos males hazes? & dixo al buey que le mostrasse al hombrezillo. El buey dixo. Alli esta señalandolo con la pata. E como miro el leon vio al hombre que estaua en el monte alto teniendo enla mano vna açada con la qual cauaua la tierra, & acercando se mas a el dixo el leon: O hombrezillo quantas maldades has cometido contra mi & contra mi padre & contra nuestras bestias, cuyos reyes nosotros somos, ya es razon que hagas emiẽda & yo me vẽgue de ti. El hombrezillo mostrandole vn palo & vna hacha & vn cuchillo dixo al leõ assi, yo juro a dios que me hizo, & ala anima de mi padre que si aca subes que con este palo te mate las tus carnes, y con esta hacha te corte y te haga pedaços y te desuelle con este cuchillo el cuero. Respondio el leon con temor que ouo por la gran osadia del hombrezillo. Pues que no quieres que yo suba a ti a hazer justicia de ti, vamos tu & yo a mi padre & juzgue el entre mi & ti qual de nos sea rey. Respõdio el hõbrezillo. Iura solenemẽte que no cometeras mal contra mi mientra alla ymos, & yo jurare assi

meſmo,y aſſi plazeme que vamos,y conesto el leoncillo le ſuro de no le empecer eneſte tiempo y el hombre zillo de no le tocar,y hecha eſta yguala y cõpoſicion comẽçaron ſu camino,mas el hõbrezillo dexando el camino derecho yuaſe por la ſenda,en la qual tenia parados ſus lazos. E dixole el leon. Quiero te ſeguir por el camino que tu vas.Reſpondio el. Como tu quiſieres,y aſſi andando el leon tras el,ſubitamente cayo en vn lazo, enel qual fue preſo y atado de ambos los pies fuertemente,el quál con gran boz llamo al hombrezillo que le ayudaſſe,y el le pregunto que auia. Reſpondio el. No ſe que coſa es que me ha atado entrambos los pies,porende te ruego que me ayudes.Dixole el hombrezillo,ya ſabes como ſure de no te tocar en todo eſte camino haſta oyr ſentencia de tu padre,& aſſi no te pudo ayudar. Entonces andando el leon como podia trauado delos pies dende a poco cayo en otro lazo enel qual fue tan fuertemente atado enlas manos, de manera que no ſe podia mouer, & aſſi començo a llamar al hombrezillo pidiendo ſocorro del. El qual en lugar

lugar de le ayudar tomo vn palo verde del monte & començo le a ferir cruelmente. Y dezia el leon. O hombrezillo aue piedad de mi y perdoname, no me fieras enla cabeça ni en el eſpinazo ni enel vientre, mas fiere me enlas oreſas que no oyeron el conſejo de mi padre, y enel coraçō el qual no quiſo creer ſu buena doctrina en que me dezia que ſabias muchas artes, y que me auia de arrepentir. E aſſi lo firio el hombrezillo por las oreſas y enel coraçon haſta que lo mato. ¶ Enſeña nos eſta fabula que ſeamos obedientes a nueſtros padres, & guardemos ſus mandamientos y enſeñanças & amoneſtamientos.

¶ La. XVII. Del cauallero y dela rapoſa, y del eſcudero.

* Facilmente es tomado el que miente.

ESta fabula nos enſeña que ay muchos que ſe eſtienden en mentir tan largamente que conoſciendo ellos miſmos como no los creen los oyentes ſe deſdizen poco apoco delo que han fablado. Ca

Digitized by Google

minando vn cauallero con vn escu-
dero vio vna raposa & dixo. O dios
que tan gran raposa veo, & mirán-
dola su escudero dixo. Marauillaste
señor desta raposa? Por la fe que te
deuo que yo he estado en vna regiõ
donde vi vna raposa que era mayor
que vn buey. Dixo el cauallero. E
como se podrian enforrar ligeramen
te los balandranes o mongiles de ta-
les cueros pues son tan grandes. E as
si andando su camino como alargas-
sen las riendas en muchas hablas, di
xo el cauallero. O Iupiter todo po-
deroso, suplico te que nos guardes
este dia de toda mentira, & faz nos
passar este rio peligroso sin lision de
nuestros cuerpos, y lleua nos saluos
al lugar & posada por nos desseada.
El escudero oyendo estas palabras
pregunto al cauallero. Señor suplico
te q̃ me digas que cosa te mueue a tã
deuotamente rogar & suplicar? Res
pondio el cauallero. Como no sabes
tu lo que a todos es manifiesto? Ago
ra auemos de passar vn rio de gran
virtud & marauilla, enel qual si algu
no entrare que en aquel dia aya mẽ-
tido no puede salir biuo, mas antes
sera enel ahogado. Oyendo esto el
escu-

escudero de grã miedo fue turbado y espãtado y andando mas adelante como allegassen a vn arroyo dixo el escudero. Señor es este el rio peligroso del qual hablauas? Respondio el. No es este q̃ a vn no somos tã cerca del. & dixo el escudero. Por esto lo pregunto, por quanto la raposa de que oy fablaua no era mayor que vn asno. Respondio el señor, yo no me curo dela grandeza dela raposa. E caminãdo su viaje llegarõ a otro rio, y pregunto el escudero. Señor este deue ser el rio del qual oy dezias. Dixo el cauallero. A vn no llegamos a el. Fablo el escudero diziẽdo: Por esto lo pregũto porque me acuerdo dela raposa que dixe que era tã grãde como vn asno, & yo me quiero emẽdar, ca no era mayor que vna bezerra. Dixo el cauallero. No tẽgo yo cuydado de tu raposa si sea grande o pequeña, dende ellos llegaron en vn otro rio. El escudero cõ la quexa que traya començo a dezir, Este deue ser el rio del peligro. Respondio el cauallero. A vn no llegamos alla. El escudero torniò a dezir, por causa delo que dixe dela raposa de oy digo esto, por cierto no era mayor que

yor que vn carneço. El señor mirando en todo lo q̃ el escudero auia dicho, dixole: Dexame ya de tu raposa & habla de otra cosa. E como llegassen ya ala tarde al grã rio, dixo el escudero, ya piẽso que sea este el rio de que auemos hablado. El cauallero dixo que era verdad que aquel es el rio de grãdes marauillas.. El escudero con grã miedo y lleno de verguẽça dixo assi. Señor yo me cõfieso a ti la mẽtira q̃ dixe cerca dela raposa, ca yo te juro por la mi cabeça que aquella raposa q̃ yo vi en aquella otra region no era mayor que la q̃ oy vimos. Entõces el cauallero con juego & risa increpãdolo dixole, & yo te juro assi mesmo que esta agua deste rio no ẽs peor ni mas peligrosa que otras aguas. ¶ Esta fabula reprehende & amonesta alos mentirosos que sin mesura mienten que se entiẽden, porque muchas vezes ellos mesmos son deduzidos y traydos de los prudentes a que se contradigan a si mesmos reuocando las mentiras por sus bocas mesmas.

¶ Aqui se acabã las fabulas extrauagantes antiguas del Ysopo. No se si son atribuydas a el verdaderamẽte.

SIGVESE

Digitized by Google

SIGVESE ALGVNAS FABVLAS del Yſopo dela traſladacion nueua de Remicio.

¶ La primera fabula dela aguila y del cueruo.

* Ninguno acometa a hazer lo q̃ ſus fuerças no baſtan.

L aguila bolã do de vna peña alta arreba to & tomovn cordero de vna manada de oueſas lleuãdo lo en alto & viendo eſto el cueruo mouido de embidia vaſe bolando contra vn carnero con grã eſtruẽdo & boz, pẽſando de tomar & lleuar el carnero como el aguila, el qual ſe emboluio & implico ſus vñas enla lana del carnero, de manera que no pudo por mucho que batia las alas deſcabullir & ſalirſe del vellon del carnero, & como le vieſſe el paſtor aſſi eſtar trauado enla lana, corre para el cueruo & tomãdolo & cortãdole las alas dio alos moços para jugar cõel. E como vno le p̃guntaſſe q̃ aue fueſſe reſpõdio el, primero

Digitized by Google

primero quãto el coraçõ fuy aguila, agora me conoʒco que ſoy cueruo.

¶ Significa eſta fabula que el que oſa & acomete allende & mas que ſus fuerças requieren, muchas vezes cae en fortunas & haze reyr al pueblo de ſi.

¶ La II. Del aguila y del eſcarauajo.

* No es de bueno menoſpreciar el ruego.

EL aguila yua ſiguiẽdo tras vna liebre por la tomar, & la q̃l viẽdo q̃ no ſe podia eſcapar por no ver aquiẽ ſe acoger para ſer defendida, en cabo vio vn eſcarauajo, del qual pidio ſocorro & ayuda en comẽdandole mucho, como menguada de defenſora. El eſcarauajo la recibio en ſu amparo prometiendo le que el la defenderia. Eneſte inſtante vio como el aquila ſe acercaua, ala qual el ruega muy afectuoſamente que no quiera enoſar ni matar la liebre que era de ſu encomienda. El aguila menoſpreciãdo la poq̃dad del eſcarauajo, no curo de oyrlo, mas ante el meſmo tomo y mato la liebre. El qual ſintiendo ſe por injuriado ſigue la & procura por ſaber dõde haʒia el aguila ſu

la su nido. Por tiẽpo el aguila pone sus hueuos, & como esto supo el escarauajo, subio & bolo al nido del aguila, donde echo & lanço sus hueuos en tierra. El aguila mouida & incitada de pesar & manzilla que auia delos hueuos perdidos, subio alto para Iupiter, porque es ella aue muy segrada a aquel dios, y demandole que le mande dar vn lugar cierto & seguro para poner sus hueuos, el le otorgo que quando viere que es tiẽpo y doneo que los ponga enel seno del mesmo Iupiter. El escarauajo como oyesse todo esto, aguardo en que tiempo põdria el aguila los hueuos, & sabiendo quãdo los puso, el sube bolando con vna pella de estiercol donde estaua Iupiter y dexo caer la pella enel seno de Iupiter donde estauan los hueuos & como sintiesse en el seno Iupiter la pella de estiercol, queriendo quitar y echar de su seno el estiercol, en vno conel derribo los hueuos del seno, y desde allí dize que el aguila no pone hueuos mientra ay escarauajos. ¶ Quiere dezir esta fabula que no es de injuriar alguno por pequeño que sea, porque no ay ninguno que sea injuriado que no reciba

reſciba vengança como vee tiẽpo.

¶La. III. Dela raposa, y del cabron.

*Primero que la cosa aya princi pio le deue mirar el fin.

LOs hombres de buẽ conſeſo pri mero miran el fin ante que co miencen las cosas que quieren fazer ſegun ſe coligen deſta fabula. La ra posa y el cabron por cauſa de beuer decendieron a vna fuente o pozo, y deſpues que vuieron ſatiſfecho ala ſed miraron la ſalida del pozo que era dificile y mala, ſobre la qual con ſiderando dixo la raposa. Hermano oye mi conſeſo que he penſado que cosa cõuiene para q̃ ſalgamos de aq̃ con ſalud: ſi tu quieres eſtar derecho ſobre tus pies y llegarte ala pared cõ los cuernos: yo ſobire por tus eſpal das & cuernos, y aſſi como fuere ſa lida ſuſo tomar te he cõ la mano & con mi ayunda ſaldras. El cabron ſi guiendo el conſeſo de la raposa, hizo como ella le perſuadio, & ſalida la raposa dela fuente eſtando en ſa'uo, eſcarnecia del cabron. El cabron co mo acuſaſſe ala raposa dela yguala y contrato que no le queria cumplir ſegũ que entre ellos auia paſſado re quirien

Digitized by Google

quiriendole que tuuiesse y cumpliesse. Respondio ella. O cabron cortes, si tu fuesses proueydo de sabiduria & prudencia como eres abundado de baruas, no ouieras decendido al pozo antes que miraras y pensaras la salida. ¶ Y assi significa esta fabula que el prudente y entẽdido primero deue pensar al fin antes que comience la obra.

¶ La. IIII. Del gato y del gallo.

* Ninguna competẽte razon basta para apartar al malo de su mala intencion.

DElos hombres de mala natura & condicion se pone tal fabula. Como el gato prẽdiesse a vn gallo buscaua ocasion para lo matar y comer, començo delo acusar diziendo que era aue que infestaua y turbaua a todos, no los dexando dormir de noche, el gallo se escusaua. q̃ aquello hazia por prouecho de todos, porque el los despertaua para que hiziessen lo que les cumplia. Dezia mas el gato al gallo. Cruel eres & mucho maluado facinoroso ca tu cometes contra la orden natural luxuriando con la madre y hermanas: no guardando deudo ni paren-

ni parentela alguna. A esto respondio el gallo que lo hazia por dar ganancia a su señor, por quanto sin cuẽta mediante aquel coytu y ayuntamiento suyo, las gallinas ponian los hueuos. Entõces el gato dixo. A vn que tengas muchas escusaciones, no por essas yo te entiendo de ayunar.

¶ Quiere dezir esta fabula que el malo y peruerso por natura como propone de hazer mal en su coraçon a vn que no ay a causas competẽtes que le mueuan, no empero dexa de cumplir su intencion.

¶ La. V. Dela raposa y dela mata o çarça.

*Del malo no se espera buena obra.

LOcura es demãdar fauor & ayuda a aquellos que de su naturaleza les viene empeçer y no aprouechar, delo qual fabla este breue exẽplo. Como la raposa subiesse en vn seto por escaparse del peligro en que estaua, por quanto la seguian los perros, abraçose con la mata o çarça, y assi con las espinas della se lisio & rõpio sus manos. Desque se vio assi grauemente rompida de aquellas espinas dela çarça dixe, yo me acogi para

para tí porque me ayudaſſes, & tu peor me tratas que a enemigo. A la qual dize la çarça. Amiga tu erraſte ca por engaño me pẽſaſte de tomar como ſueles tomar otras coſas.

¶ Quiere dezir que locamente ſe demãda ayuda y fauor de aquel que mas es inclinado y natural a fazer mal y daño que a ayudar.

¶ La. VI. Del hombre y del dios de madero.

* El arbol malo a palos da el fruto.

PRueua ſe por eſta fabula que el malo ſi algũ tiempo aprouecha no haze aquello ſino por fuerça & conſtreñido. Vn hombre que tenia en ſu caſa el dios de madero rogaua a aquel dios que algun biẽ le dieſſe. Empero quanto mas rogaua & oraua a el, tanto menos de biẽ & prouecho auia en caſa, & a vn cada dia ſe augmẽtaua la pobreza y anguſtia. Finalmente mouido con gran yra, tomo a ſu dios de madero por las piernas y dio conel de cabeça enlas paredes, y aſſi quebrantada ſu cabeça ſalio mucho oro della, el hombre conociendo ſu oro dixo a ſu dios. Muy peruerſo y cruel eres & porfiado q̃

no me queſiſte haʒer algun bien en canto que te tuue en honor y reuerẽ cia, agora como te heri y deſonre, mucho bien me has hecho.

¶ Quiere deʒir que el mal hombre no haʒe bien ni prouecho ſino por fuerça.

¶ La. VII. De vn peſcador.

* Cada coſa tiene ſu tiempo en el qual es mas perfecta q̃ en otro

TOdas las coſas ſe haʒen biẽ las quales en ſu deuido tiẽpo ſon hechas, ſegun ſignifica eſta fabula. Vn peſcador que no era auiſado ni eſperto enel arte del peſcar, con flautas, trompetas y redes ſe llego ala ribera dela mar & aſſentandoſe en vna roca o peña primero començo a tañer la trompeta & flauta lo mas reʒio que podia pẽſando que aſſi tomaria mas ligeramente los peſcados conoſciendo que por el canto y ſon dela flauta y trompeta no conſeguia prouecho, dexadas las flautas lanço la red enla mar y tomo muchos peſcados, y como los ſacaſſe dela red y vieſſe como ſaltauan, dixo el peſcador corteſmẽte. O inorãtes animales quando yo cantaua con la flauta y trõpeta no queſiſtes dãçar, & agora que

que no canto para que començaya a dançar y ſaltar. ¶ E aſſi todas las coſas ſe haẓen bien en ſus tiempos conuenibles.

¶ La. VIII. Delos mures, y del gato.

* Vna veẓ ſe puede engañar el prudente, ſegunda el inſipiente.

COmo el prudẽte y cuerdo ſi vna veẓ es engañado de algunos deſpues no cree alos fingidos y falſos hombres prueua eſta fabula. Sintiendo el gato que en vna caſa auia muchos mures, fueſſe para ellos, & tomo & comio muchos dellos tomãdo los vno empos de otro, mas los mures ſintiendo que de dia en dia ſe conſumieſſen y apocaſſen, juntaronſe & dixeron que no les venia bien de deſcendir dende adelante abaxo. Y acordaron de eſtar & morar arriba en lugares donde el gato no pudieſſe ſubir, porq̃ no ſe perdieſſen todos. El qual entẽdiendo eſte cõſeſo delos mures fingio & ſimulo que era muerto, y colgoſe delos pies de vn varal q̃ eſtaua ſũto con vna pared. E vno delos ratones que eſtaua arriba mirãdo lo agudamẽte diẓe: Ay amigo a vnque yo ſupieſſe que te auian

tornado el fuelle o barquin en nin-
gun caſo me abaxaría de aqui.

¶Significa eſta fabula que el que es engañado vna vez no deue creer alos falſos diſſimuladores.

¶ La.IX. Del labrador y dela abutarda.

* Quien con lobos anda a aullar le enſeña.

EL que con malos encompañia es tomado, por ygual pena es punido cõellos ſegũ nos enſeña eſta fabula. Vn labrador paro ſus lazos enel campo para tomar las grullas y anſares porque le deſtruyan ſus panes y ſimientes, y prendio conellas vna abutarda, la qual viendo ſe preſa y tomada rogaua al labrador que la ſoltaſſe pues ella no era grulla ni anſar ni de generacion de anſares, mas abutarda que es aue piadoſa entre todas las aues, porq̃ no deſampara a ſu padre en ſu veſez, mas antes en todos tiempos lo ſirue, el labrador ſonriendo ſe dixole. Lo que hablas no me huye ni ſoy ignorante, y eſſo que eres bien te entiendo, mas pues eres tomada encompañia con eſtas grullas y anſares que me hã damnificado el campo, conuiene que con ellas

ellas juntamẽte mueras porque eres hallada conellas. ¶ Quiere dezir esta fabula que nos guardemos de la mala compañia.

¶ La.X. Del moço que guardaua las ouejas.

* El que por mentiroso es tenido quando dize verdad no es creydo.

EL que es infamado por mentiroso, a vn que diga verdad no es creydo, sobre lo qual es de mirar esta fabula. Apacentando vn pastor sus ouejas en lugar eminente & alto muchas vezes llamaua socorro por se burlar delos que al derredor trabajauã & labrauan las tierras, diziẽdo. Aquí alos lobos, & oyẽdo el clamor los que eran en la comarca: dexãdo sus labores veniã alo socorrer, y no hallando ende lobo alguno tornauã se para sus trabajos. El pastorcillo ponia algunas escusas diziendo que los lobos auian huydo por partes no manifiestas. E como aq̃l moço ouiesse hecho esta burla & juego muchas vezes, vn dia verdaderamẽte el lobo entro entre sus ouejas & assi comẽço a llamar el moço como otras vezes socorro, llamando aqui

alos lobos, mas los labradores pensando que burlaua como otras vezes no curaron delo socorrer, y assi el lobo destruyo y mato quantas ouejas quiso. ¶ Esto le vino a aquel pastor mentiroso porque otras vezes auia mentido ca no le creyeron quãdo de verdad pedia socorro.

¶La.XI. Dela hormiga, y de la paloma.

*Todo bien se juzga del hombre agradecido.

ESta fabula significa que pues las animalias brutas son gratas & agradescen alos que les hazen bien que mucho mas deuen agradescer los hombres que tienen razon natural a aquellos de quien reciben beneficio. Estando vna hormiga con sed grande, decendio a vna fuente a beuer donde por caso ouo de caer dentro enel agua. Acaescio eneste tiempo estar ende en vn arbol vna paloma, la qual viendo que la hormiga se ahogaua quebro vna ramilla con su pico, y assi la echo enla fuente muy presto, ala qual rama llegandose lo hormiga escapo y salio.

Y ellas estãdo assi llego de camino vn

Digitized by Google

vn caçador de palomas y començó de adereçar ſus redes y apareſos y plumas para tomar aq̃lla paloma, la hormiga viendo eſto mordio en el pie al caçador, por lo qual ſintiendo dolor enel pie dexando ſus apare ſos vaſſe dende, & la paloma viẽdo eſto y el mouimiento del, bolo de aquel arbol y aſſi eſcapo.

¶ Quiere dezir eſta fabula que no deue ſer ninguno ingrato cõtra aq̃l de quien bien reſcibio.

¶ La. XII. Dela abeſa y de Iupiter.

*El mal que de tu boca ſale en tu ſeno ſe cae.

ALgunas vezes aconteſce (ſegun ſe contiene eneſta fabula) que rogando noſotros por algun mal q̃ venga a nueſtros enemigos, torna en nos meſmos aquello que ſuplicamos contra ellos. La aueſa que es madre dela cera fue vn tiempo a ſacrificar alos dioſes, la qual ofrecio a Iupiter miel, el muy alegre cõ ſu ſacrificio, mãdo q̃ le fueſſe otorgada qualq̃er coſa q̃ pidieſſe. La abeſa conociẽdo q̃ Iupiter eſtaua muy benigno cõtra ella, ſuplico deſta manera: o muy claro y excelentiſſimo & illuſtriſſimo

mo dios delos dioſes. Suplico a tu muy excelente mageſtad que otorgues a mi tu ſeruidor eſta gracia y merced que qualquier que llegare a la colmena, por hurtar o forçar la mi el & yo lo mordiere q̃ muera el tal luego. E Iupiter que amaua el linaje delos hõbres deliberando ſobre eſta ſuplicacion maduramente, en fin mãdo eneſta manera: Aſſa; que qualquiera que te hurtare o tomare la miel dela colmena & al tal mordieres y enla mordedura dexares el aguijon, que luego te mueras tu meſma, y el aguijon tuyo ſea a ti tu vida. E aſſi torno enla abeja el mal que pedia para los otros. ¶ Significa eſta fabula que cada vno ſe guarde de no ſuplicar mal para otro, porque el mal que ſale dela boca, enel ſeno proprio ſe cae.

¶ La. XIII. De vn carpintero.

* Ante dios no ay bien ſin galardon, ni mal ſin punicion.

QVanto mas piadoſo es dios alos buenos, tanto es cruel alos malos, ſobre lo qual veras eſta ſiguiente figura. Enla ribera de vn rio dedicado & atrebuydo al dios Mercurio, cortando madera vn carpintero

pintero, cayose le la hacha con que cortaua dentro enel rio. El carpintero pobre viendose sin su hacha con la qual ganaua su vida, començo de llorar & plañir gimiendo con gran angustia enla mesma ribera pidiendo ser socorrido en su necessidad de dios. Oyendo esto el dios Mercurio mouido de misericordia del aparescio al carpintero preguntandole de la causa de su tan gran quexa & lloro: y recontada la causa, & oyda por Mercurio, el le traxo vna hacha de oro, y pregunto al fustrero si era aq̃lla la hacha que auia perdido. el qual respondio por cierto aquella hacha no era la que sele auia a el caydo en el rio. Despues segunda vegada le mostro otra hacha de plata el mesmo Mercurio, la qual el carpintero assi mesmo nego ser suya, ala tercera ve; le ofrecio la propria hacha suya de hierro, el carpintero conociendo aquella por suya afirmo como aquella era su hacha. Y Mercurio viendo aquel hombre assi pobre tan verdadero & justo diole juntas todas tres hachas assi la de oro como la de plata & la propria suya, con las quales tres yendo el carpin-

Digitized by Google

tero bien alegre para ſus compañe-
ros con todes ſu buena dicha. E vno
de aquellos compañeros mouido de
codicia penſando de auer alguna bu
ena fortuna fueſſe para aquel rio y
echo vna hacha que tenia enel rio,
y aſſentoſſe llorando & plañiendo a
la ribera dãdo grãdes boꝛes, al qual
no menos apareſcio el dios Mercu-
rio, preguntando del la cauſa de ſu
mal y lloro, y declarada por el ſu cau
ſa & aduerſidad, ſegun que el prime-
ro traxole Mercurio vna hacha de
oro diꝛiẽdole: ſi era aquella la hacha
que el auia perdido. El qual con grã
codicia ſin duda alguna dixo que
aquella era ſu hacha. E conociendo
Mercurio ſu imprudẽcia & poca ver
guença y mentira con deſordenado
apetito, ni le dio la de oro ni la miſ-
ma ſuya que auia enel rio lançado.
E aſſi la bondad delos hombres es
galardonada delos dioſes, & la mal-
dad punida.

XIIII. Del moço ladron e ſu madre.

queño delicto del niño ſi
a ſin punicion es darle alas
otro mayor.

Quien

Digitized by Google

QVié no es castigado en principio quando comiença a delinquir & hazer mal, de dia en dia se torna peor, segun prueua esta fabula. Medio burlando vn moço q̃ aprendia letras hurto vn libro en que leya su compañero & traxolo a su madre. La qual en lugar de castigar y reprehenderlo por ello recibiolo con alegria. Dende a poco el moço hurto vn manto a otro compañero, el qual no menos lo traxo a la madre, la qual recibio buenamente. El moço mal castigado cada dia hurtaua tomandolo por oficio, de manera que como hurtasse ya muchas cosas y grandes, vn dia el fue tomado en vn hurto manifiesto y preso & atormentado, & sabida la verdad el fue sentenciado & condenado que fuesse enforcado como ladron que era, & como al lugar dela justicia lo lleuassen, la madre lo seguia llorando & plañiendo. El qual demando licencia para hablar vna palabra a su madre secretamente, y boluiendo para ella y llegando su boca ala oreja della como para le hablar en secreto, cortole la oreja con los dientes.

Digitized by Google

La madre quexãdo se del dolor mal dezia lo, & rogaua contra el. Entonces aquellos que lo lleuauan tomando aquello por gran desobediencia & fuera de orden, criminauanlo, no solamente de hurto, mas por la crueldad que cometio contra su madre. El ladron sin verguença alguna dixo. No vos marauilleys porque yo he cortado la oreja a mi madre, por quanto ella fue causa deste mal que agora padezco y de todos los mis males, porque si ella me castigara como yo le lleue el libro hurtado del estudio yo dexara de hurtar & no viniera a ser enforcado por ladron.

¶ E assi amonesta esta fabula q̃ al principio son de castigar y reprehender los niños quando algun crimen o delito cometẽ, porque no procedan a mayores pecados.

¶ La. XV. Dela pulga.

* Del incorregible no es de auer misericordia.

DElos malos que por costũbre peccã y no cessan, no es de auer misericordia a vnq̃ su error y peccado sea pequeño segun dize esta fabula. Mordiendo vna pulga a vn hombre fue presa del. Ella estando assi presa

presa fue preguntada por el quien eres tu que assi me mordias enlas piernas. Dixo ella: Yo soy del linaje delos animales, alos quales de su natura es dado de morder las personas & biuir desta manera. Porende te ruego que me perdones & no me mates, pues sabes que el mal por mi cometido es pequeño, y no puedo mucho mal hazer. El hombre sonrriendo se le respondio. Por esso tu moriras a mis manos, porque tu natura no es inclinada a algunas obras buenas ni conuiene que poco ni mucho empezcas a alguno. ¶ E assi nos muestra que no es deperdonar alos malos a vn que su delicto & crimen sea chicho, pues que son acostumbrados en mal hazer, & tãto se deue & a vn mas considerar la voluntad & vso como el hecho & crimen cometido.

¶ La. XVI. Del marido y de las dos mugeres.

* No cõforma al viejo la moça.

NO ay mejor salud para los viejos que no tener mugeres, mayormente mugeres moças, segun se manifiesta desta fabula. Era tiempo de verano enel qual los miembros

generatiuos mas se mueuē & vn hō bre criado & vsado en plazeres y de leytes, como fuesse en media edad & medio cano tomo dos mugeres juntamente, la vna viesa & la otra moça, las quales todos juntos en vna casa morando la muger viesa por atraer al marido a su amor espul gauale la cabeça cada dia & sacaua le los cabellos negros porque pares cieſſe mas viejo & participasse mas enel paresçer con ella que era mas viesa. La otra muger mas moça penso tambien como lo quitasse de la conuersacion dela otra muger at trayēdolo a su amor porque no me nos le amasse, & començole de sacar los cabellos canos desseando delo tornar mas semejable assi en moce dad. Finalmente de tal manera fue pelado entre ambas que hizieron co sas de reyr & juego en todo el pue blo. E assi paresce que es muy gran salud a los viejos no tener mu geres, saluo si no quieren biuir en continua aflicion y tormento y ser soterrados biuos. Porende guar date enrrique porque no eres me dio cano mas del todo.

La. XVII.

¶La. XVII. Del labrador, y de ſus hijos.

* Del continuo trabajo ſe ſaca el theſoro.

EL trabajo continuo theſoro pare & cria, ſegun ſignifica eſta fabula. Vn labrador conoſciendo que eſtaua en fin de ſus dias deſſeando q̃ ſus hijos fueſſen auiſados & inſtruydos en la labrança de ſus heredades, llamolos ante ſi & dixoles: Hijos yo dexo todos mis bienes muebles en nueſtra viña porende quando los quiſieredespartir entre voſotros buſcaldos enella & allí los hallareys. Deſpues que el padre falleſcio, no dende a mucho tiempo ellos ſe fueron ala viña a buſcar los bienes, diziendo que auian de hallar algun theſoro enla viña, & aſſi cauaron la viña muy honradamente con açadas & apareſos & inſtrumentos muy conuenibles para ello, empero no hallaron ende theſoro alguno ſegun que lo penſaron, mas como la viña fue muy bien cauada, dio mas fructo en aquel año que en otros dos. Aſſi ganaron mucho enello de manera que fueron ricos.

E aſſi

E assi quiere dezir quel el trabajo de cada dia es thesoro.

¶ Aqui se acabã las fabulas del Yso po, sacadas de Remicio compone dor delas dela nueua translacion de las fabulas griegas, las quales no se contienen en los quatro libros dicta dos de Romulo.

AQVI COMIENÇAN LAS FABV las de Auiano.

¶ La.I. Dela madre & su hijo, y del lobo.

* No es de confiar en palabras de muger.

LOs que alas palabras delas mugeres quie ren creer muchas ve zes son engañados de que oyras la fabula si guiente. El lobo con hãbre q̃ lo cõstriñia vna vegada sa lido dela montaña buscaua de co mer para si & su muger & sus hijos, el qual lo mas secretamente q̃ podia llego a vna casa con esperança de to mar ende alguna vianda donde oyo la boz dela madre diziendo al hijo que lloraua dolorosamente, sino cal lares yo te echare al lobo rauioso pa ra que

ra que le coma. El lobo creyendo estas palabras toda la noche espero con esperança que le daria la madre su hijo segun auia prometido, mas el moço despues q̃ lloro mucho de cansado durmiose por lo qual toda su esperança perdio el lobo, & la hã bre lo hizo tornar ala montaña para su muger & hijos, al qual como la loba conoscio venir & tornar hambriento y desmayado dize le: Como te ha acaescido que no traes alguna caça o robo segun que lo acostumbraste, mas antes vienes la boca abierta & triste. A la qual dize el lobo: No te marauilles porque no traygo algun robo o caça, ca soy detenido de vna muger por toda esta noche esperado en sus palabras, & assi me ha tomado la luz del dia, & como fue sentido delos aldeanos y perros a penas con gran trabajo he escado. Por quanto mientra yua buscando alguna vianda para nosotros fueme prometido vn niño de su madre, mas no me fue dado, & porende cõ esta esperança peligrosamente hasta agora he tardado. ¶ Delo qual se concluye que el que no quiere ser engañado no deue dar credito ala fe &

fe & inconſtancia delas mugeres.

¶La.II. Del galapago o tortuga, y delas aues.

* A gran ſubida gran deſcendida.

SIn gran trabajo no puede alguno ſubir alas coſas altas, y quanto mas alto ſube allende de ſu naturaleza, tanto mas grauemente cae abaxo como eſta fabula da teſtimonio. Eſtando todas las aues ayũtadas en vno vino el galapago entre ellas, diziendo aſſi: Si alguna de voſotras me alçaſſe en alto, por cierto yo le moſtraria las conchas en que ſe criã muchas piedras precioſas, lo qual yo no puede por mi acabar a vnque cõtinamente anduuieſſe, porque yo ando muy poco, de manera que ſegun mi andar peſado en vn dia entero andaria bien poco. Las aues oyendo eſte ofrecimiẽto & prometimiẽto muy engañoſo, alegresmuy mucho por ello deputarõ le la aguila que es la que mas alto & mas preſto entre ellas buela, para pue lo alçaſſe ſegun ſu deſſeo del galapago. La qual tomandolo en las vñas lo ſubio aſſa; alto por los ayres. Donde le demandaua que le moſtraſſe

ſegun

segun auia prometido las conchas que crian las piedras precioſas. E como el galapago no pudieſſe eſto cumplir, el aguila començo delo apretar con ſus vñas aſperas, y el gimiendo dixo aſſi: Eſtos tormentos no vuiera yo padeſcido ſino vuiera demãdado ſer alçado ſuſo enel ayre. E oydas eſtas palabras el aguila deſamparo a el, y cayendo en tierra fue muerto y deſpedaçado, al qual la natura tan fuertemente vuiera armado. ¶ La moneſta eſta fabula que cada vno ſea contento del eſtado que la natura le dio, porque la ſoberuia pocas veces va o llega a buẽ fin, mas antes pare cayda.

¶ La. III. Delas dos langoſtas o cangrejos.

* No reprehendas la otro el vicio que en ti cabe.

NInguno deue redarguyr a otro dela tacha o vicio q̃ el tiene ſin primero corregir a ſi miſmo ſegun ſe nota deſta fabula. Vna langoſta o cangrejo mirando a ſu hija que andaua tuertamente & que no traya derechos los pies, porque ſe liſaua enlas piedras malas y aſperas delos

Digitized by Google

delos aguas, por cauſa que anduuſ-
eſſe derechamente y ſin liſſon? Dixo
le la madre aſſi: Hija amada no vos
plega de andar por eſtos caminos
aſperos & ſin carrera, y tanbien mi-
rad porque no andeys aſſi a tuertas
al traues con los pies, mas andad de
recha y hermoſamente y no vos liſſa
reys tanto. Reſpondio la hija: Ma-
dre andad vos primero bonitamen-
te adelante y mirar vos he como os
moueys y ſeguire lo mejor que po-
dre vueſtras piſadas, la madre co-
mençando a andar, vio la hija que
yua tan tuerta y feamente como el-
la. Y aſſi le reſpondio: Marauillo-
me como me redarguys del andar,
no ſabiendo vos miſma mejor cami
nar. Y aſſi demueſtra que torpe y
fea coſa es reprehender el hombre a
otro, lo que en ſi meſmo es digno de
reprehenſion.

¶ La.IIII. Del aſno y del cue-
ro del leon.

* Mal ſe honrra el hombre con
lo ageno.

QValquier deue ayudarſe de
ſus coſas proprias y no vſur
par las agenas porque no ſea vea il-
luſo y eſcarneſcido quando ſe feran
qui-

Digitized by Google

quitadas del las cosas agenas que presuntuosamente y como no le cõ-
uenia vsurpo y tomo, como esta fa-
bula nos demuestra claramente. Vn
asno hallando vn cuero de leon se vi
stio del encubriendo sus miembros
conel quanto podia. Y como se vio
en habito de leon honrrado y deco
rado allende y mas delo que su natu
ra a requeria, espantaua y causaua
miedo alas bestias, y con la presun-
cion que tenia, hallaua y pisaua las
viandas alas ouejas y corderos, y
no menos espantaua las animalias
mansas, assi como cieruos y liebres
en los montes. El andando eneste
pompa, el aldeano que lo auia per-
dido cuyo era el asno, por caso pas-
so por aquel monte donde lo hallo
assi vestido dela piel del leon, y lo to
mo delas orejas luengas, las qua-
les no podia cobrir, y dandole de
palos cruelmente le desnudo la piel
del leon, diziendole: Ligeramente
a estos que no te conoscen pauore-
ces y espantas tu, mas alos que te co
noscieron no puedes tu espãtar, por
que como fueste y eres quedaras
por asno, y viste te delas ropas y ve
stidos de tu padre y no cobdicies
las

las honrras agenas que no pertenes cen a tí porque no seas menospreciado quando te las quitaren de que te pensauas no deuidamente honrra.

¶La. V. Dela rana fisica, y dela raposa.

* De sí mismo haze burla el que se alaba delo que no sabe.

COmo alguno no deue alabarse de saber las cosas que no sabe ni puede cumplir si quiere no incurrir y caer en vituperio & daño significa esta fabula. La rana nascida en los abismos delas aguas y criada, morando en las lagunas por toda su vida, salio al prado verde y florido donde las bestias y animales estauan, diziendo que era gran fisica y natural enla arte dela medicina, ofreciendo se a curar qualesquier enfermedades, y a vn preseruar y conseruar la vida, mas que Peoni el mayor delos medicos, el qual se dize auer hecho los dioses ser immortales, y las simples bestias creyendo las palabras locas dauan fe ala jactancia y vana eloquencia dela rana. Lo qual como viniesse alas oreias dela raposa que es mas artera que las

las otras, dizeles: O que gran locura es esta, yo estoy marauillada de vosotras cómo tan solamente podeys pensar que esta rana pueda curar alguna enfermedad por pequeña que sea, pues ella mesma es amarilla & ydropica, & si ella fuesse tal fisica como dize, antes ouiera curado assi misma, & a sus arrugas de que esta lleua ouiesse lançado de si, de manera que fuesse de creer. Y como la fealdad suya sea muy apartada dela sabiduria de que ella desea ser muy alabada, & muy dessemejables sean sus obras de sus palabras, no curemos de sus hablas blandas. Porque el alabança de si misma a vn no paresce bien ala boca suya. Las quales cosas oydas la rana muy enuergonçada y escarnescida su sabiduria de que se alabaua partiose de entrellas. ¶ Enseña nos aquesta figura que no es de creer ligeramente a aquellos que se alaban y dizen que saben muchas cosas, mas antes de guardarse dellos assi como delos alquimistas, los quales comunmente ellos andando hambrientos y rotos sin facultades quieren enrriquescer alos otros,

para

Digitized by Google

para ſi meſmos no ſabiendo ganar de comer. Ca no hazen otra coſa ſi no por euitar la ocioſidad echando los carbones enel fuego ſoplar diziendo que hã de hazer coſas de grã marauilla.

¶ La. VI. Delos dos perros.

* El eſclauo no trae el eſquilon por ſu honor.

DIficultoſo y malo es conoſcer aquellos que ſon de peruerſo coraçon ſi alguna coſa les acaeſce ſi aquella es reputada a quellos a hõrra o deſhonrra, ſegun ſe contiene en eſta fabula. Era vn hombre que tenia vn perro, el qual ſin ladrar ni regañar, mas la cola pueſta entre las piernas mucho mordia a traycion. Conoſcida eſta condicion del perro ſu amo porque ninguno pretendieſſe ignorancia mas fueſſe auiſado dela falſia de aquel perro y ſe guardaſſe del, colgole vn cencerro al cuello porque ſu malicia aſſi fueſſe manifieſta a todos, Mas el perro no ſabiendo la cauſa deſte hecho, creya que el cencerro le era pueſto al cuello a honrra y hermoſura eſpecial, por lo qual menoſpreciaua a los otros perros, Y vn perro viejo conoſ-

Digitized by Google

conoſciendo eſto & mirandolo que eſtaua aſſi ſoberuio & altiuo contra dezíale por eſtas palabras redarguyendolo. O loco deſauenturado como eres tan loco & ignorante que pienſas que la campanilla que traes enel cuello la qual te fue pueſta por deſonor & por vituperio, la traes por honra & alabança, por lo qual reſiſtes y menoſprecias alos otros. Por cierto en publico error eres hallado, eſte cencerro es teſtigo de tu malicia por el qual los hombres locamente & falſamente muerdes, & ſepas que por eſta cauſa te es colgado porque puedan guardarſe de tu malicia & falſia & aſtucia, lo qual ſi miraſſes en ninguna manera tu coraçon contra noſotros enſalçarias. E dizíendo eſtas palabras tornando eh gran eſtupor y bermeſo de culpable verguença ſe fue dela compañia.

¶ La. VII. Del camello y de Iupiter.

* Al que codicia lo aſeno que le quiten lo ſuyo merece por juſto premio.

EL ſabio contento deue ſer de aquello que la natura le dio no codiciãdo las coſas agenas, porque

Digitized by Google

la fortuna no le contrarie quitando le lo que tiene, delo qual oye esta fabula. El camello viniendo alos campos viendo ende grã manada de toros bien armados de cuernos, malamente sufria & murmuraua, porque no le parecia abastar a si aquello que la natura le auia dado. E assi yendo para Iupiter desta manera começo a querellarse y lamentar. O que vergonçosa cosa es a tan gran bestia de cuerpo como yo andar sin armadura y defension. Ca los toros son armados de cuernos, los puercos de dientes & a vn los erizos de espinas & assi todas las bestias segun su estado, yo solo voy sin armas por estos campos & caminos en escarnio & ridiculo a todas las animalias. Por ende o Iupiter el soberano dios de los dioses, ruego & suplico & pido te que assi como a los toros me des cuernos con los quales me pueda defender & no sea menospreciado de las otras animalias. Iupiter viendo su desagradecimiento del beneficio dela grãdeza que auia recebido, quitole quasi del todo las orejas grandes y hermosas de que resplandecia y sonriendose del dixo: Porque no

fueste

fueſte contẽto de aquellas coſas que la natura y fortuna te dio, te quito las oreſas porque te acuerdes para ſiempre deſta correcion, & aſſi con temor gimiendo vſes de tu vida.

¶ Eſta fabula amoneſta que no deue alguno cobdiciar las coſas agenas porque no pierda lo que antes pacificamente poſſeya.

¶ La. VIII. Delos dos compañeros.

* Meſor es al hombre ſer ſolo q̃ mal acompañado.

ESta fabula nos amoneſta q̃ no nos mezclemos en las cõpañias no conocidas mayormẽte con aquellos en los quales ſe ha hallado vna vegada engaño & fraude. Dos compañeros caminauã en vno por montes & valles & caminos planos & aſperos en tãta cõcordia & vnidad q̃ ſe prometiã & ofrecian el vno al otro de no ſe deſamparar por grãde & aduerſa fortuna q̃ les ſobreuinieſſe. Ellos no auiã acabado de hablar ſus ofertas he aqui donde aparecio vn oſſo q̃ venia para ellos, el qual viſto el vno dellos lo mas preſto q̃ pudo comẽço a huyr y ſubio en vn alto arbol, mas el otro compañero

Digitized by Google

conociendo que no podia huyendo escapar echo se tendido en tierra como muerto, de tal manera que ni respiraua ni se mouia. Y como el osso boluiesse a vna parte & a otro llegado & aplicando su rostro a su boca y oreja, como tenia el aliento sin respirar & sin se mouer en parte alguna, el osso sintio que el hombre era muerto & sin vida, por quanto los miẽbros del erã enfriados, y el calor natural era apartado de sus huessos por el gran miedo y espanto, & assi creyo el osso que fuesse cuerpo muerto, & por quanto no es de su naturaleza comer de semejantes carnes muertas, assi lo dexo yazer sin le hazer mal ni lision tornando para su cueua, despues que el osso se fue, decendio el otro del arbol diziendo a su compañero. Ruego te que me quieras dezir que cosa tan secretamente el osso te hablaua ala oreja quando tan largamente eras puesto en tan gran espanto & angustia dela muerte? El qual respondio. Por cierto muchas & diuersas dotrinas me enseño especial vna la qual sera a mi mas necessario encomẽdar ala memoria, y es esta que quanto pudiesse me guardasse

daſſe de mala compañia, & que don de o de quien vna vez me ſintieſſe en gañado o defraudado, dende adelan te no me enxirieſſe, ni entraſſe en ſu compañia. Eſtas palabras dichas ſe aparto del compañero, y ſe fue ſo lo ſu camino: diziendo que mas va lia yr ſolo que mal acompañado.

¶ La. IX. Delas dos ollas.

* No es prouechoſa al pobre la compañia del rico.

QVe el pobre y mas baxo no deue auer compañia con el rico & poderoſo, nos enſeña eſta fa bula. Creciendo vn rio deſubito to mando dos ollas que eſtauan enla ri bera las lleuaua vna empos de otra, la vna era de cobre & la otra de ti erra. Mas el mouimiento dellas no era ygual, porque la de tierra como mas ligera yua delãte, & la decobre detras ſegun mas peſada, la qual le rogaua ala delantera que la eſperaſſe porque fueſſen en compañia, jurãdo de no hazer le mal ni daño. Empero la olla de barro conociẽdo que la co ſa peſada hazе mal y empece ala lige ra, y que no ſe fazе buena compañia entre los mayores y pequeños reſ ponde le: Aunque me hazes ſegura

Digitized by Google

de palabras & con juramento, no me puede salir el miedo del coraçõ porque agora me haga la onda de agua tocar en ti, o a ti en mi, siempre sere en peligro & subjeta a ti & al agua, y todo el daño viene sobre mi, & assi no me viene bien tu compañia. ¶Quiere dezir que conuiene al pobre no tener compañia cõ otros mas poderosos, porq̃ todo el biẽ dela cosa comũ ha de ser del mayor, el daño y trabajo para el menor.

¶La.X. Del leon, y del toro, y del cabron.

* Quien su injuria quiere vẽgar tiempo deue aguardar.

QValquier que rescibe alguna injuria o daño de alguno, no se deue vengar en tiẽpo en q̃ el mesmo esta en peligro de auer otro mayor daño & injuria, mas esperar deue algun tiẽpo que sin desprouecho suyo se pueda vengar assi como nos enseña esta fabula. El leõ que andaua buscãdo de comer hallo en vn prado a vn toro muy grande pasciendo. E como el toro vido venir al leon contra si, començo a huyr por caminos asperos & tierras sin labrar para el desierto contra la sierra buscan

buſcando lugar donde ſe eſcondieſſe. Finalmente el llegando a vna cueua donde moraua vn cabron, queria eſconderſe ende, el qual viendo como el toro queria ende entrar abaxada la cabeça & alçados los cuernos puſo ſe cõtra el, porque no entraſſe alli, lo qual viſto el toro por temor del leon paſſo adelãte, ſin vengarſe del cabron, diziendo aſſi: Agora yo ſufro eſta injuria no me vengãdo de ti, mas no creas que fuyo por temor tuyo, antes temo el leon que me ſigue, al qual ſino temieſſe o ſi ſe apartaſſe, yo moſtraria a tí cabron hediẽte ſuzio & baruudo que diferẽcia ay entre las fuerças del toro y del ſuzio cabron, mas porque veo q̃ me eſta aparejado mayor deſprouecho y peligro no curo agora dela vengança haſta que ſin peligro la pueda executar. ¶Significa eſta fabula que las injurias o daños haſta el tiempo conuenible algunas vezes ſufrir deuemos, porque como nos queremos vẽgar otras mayores injurias no nos ſobreuengan.

¶La. XI. Dela mona y de ſu hĩjo.

* El alabança es vituperio, ſi el q̃ loa y el loado es vn ſu pueſto.

LA alabança propia enla boca misma se ensuzia & vilece, mas acada vno aplazen sus cosas aun que sean mas viles que la delos otros. Delo qual se pone tal fabula. Iupiter el mayor delos dioses en vn tiẽpo quiso ver qual de todas las animalias procreaua & auia mas hermosos hijos, & mando a todas las bestias y aues y pescados que se presentassen ante el con sus hijos, cumpliendo su mandamiento todas las madres de todos los linajes de bestias, aues, y peces & fieras cõ sus hijos se presentaron ante Iupiter, entre los quales vino la mona cõ su hijo mas disforme y feo que todos los otros, y presentãdo lo ante todos los otros delante del dixo assi: O Iupiter muy alto tu sabes que yo lleuo la mejoria & ventaja eneste, aun que alguno por ventura crea en otra manera de sus hijos. Empero segun mi juyzio digo que este mi hijo es el mas hermoso de forma y hechura de quãtos presentes estan. Oydas estas palabras dela mona Iupiter començo muy estensamẽte de se reyr, & toda la compaña juntamente conel & dixe: No quieras alguna delas tus cosas

las loar, saluo sino es primero aprouada con testimonio digno de gran fe. Esi a esto no obedecieres siẽpre escarnecida y menospreciada seras de todos. ¶Significa esta fabula que muchos hombres ensalçan sus cosas mas que las agenas, aun que sean viles y de ningun precio, o de muy poco valor.

¶La. XII. Del pauon y dela grulla.

*Quien tiene alguna excelẽcia, no vltraje a otro q̃ no la tiene porque puede tener quatro que el no tiene.

NO deue alguno aun que tenga virtud o excelencia mayor que otro menospreciar y desechar a otros porque aunque ellos carezcan de aquella puede ser que tengan otra mejor que la que el tiene, segun se muestra por este exemplo. La grulla fue rogada del pauon que cenasse conel, y estando en vno para cenar sobre muchas hablas & razones que departian fue quistion entrellos sobre las virtudes & bienes naturales de que eran dotados. E comenco el pauon a alabarse y ensalçar a si mismo por razon de sus plumas que erã muy hermosas varias y resplandeci

entes como el espejo, y desparziendo la cola sobre la grulla dixo: Cata q̃ tu misma puedes considerar mi hermosura y quanto te sobrepuso mirando a tu cuerpo & tus plumas como son sin alguna color luzientes, solamente de color gris & sin disposicion agradable. Entonces respondio la grulla & dixo assi: Yo conozco & no contradigo que tu me excedes en fermosura delas plumas, mas aun que la natura te aya dado aquellas mas hermosas y excelentes que las mias, empero por esso tu no puedes bolar suso en los ayres, mas estas a baxo en tierra porque no bastan ellas para te alçar & sostener, & mis plumas aunque no resplandezcan y sean indispuestas y feas bastan para me alçar & sostener enel ayre de manera que las marauillas deste mundo yo puedo con gozo & alegria del coraçon contemplar, en tanto que tu con tu soberuia quedas en tierra podreciendote. Pues no deues menospreciar a alguno por la hermosura que dios te ha dado, por que no sabes tu de quales virtudes sean dotados los otros.

La

La XIII. Del animal llamado tygris, y del caçador.

* Tan dificil es huyr la murmuracion delos malos, como huyr el golpe dela saeta.

COmo la oculta murmuracion & detraymiento, secreto dela falsa lengua mas fiere que la saeta, nos enseña esta fabula. Vn caçador era tan experto & auisado enel arte dela ballesta que pocas vezes, o nunca sus saetas perdia sin que hiriesse de manera que todas las animalias lo temian, & no osauan andar seguramente por la montaña, mas el animal tygris sintiendo esto pensaua en que manera podria ayudar & librar las otras animalias y bestias deste peligro alas quales dize: No querays auer miedo, que en quãto podre yo vos ayudare y defendere con mi fortaleza, & no es aqui de temer a alguno, ca vos librare yo de todos los peligros. Como estas cosas hablassen assi, el caçador estaua bien cerca ascondido, & oyendo esto paro su ballesta & con vna saeta firio muy fuertemente al tygris diziendo: Este mi mensajero embio a ti porque recuẽte quiẽ soy.

E como el tigris quisiesse sacar la saeta, vino a el la rapossa & dixole: Ruegote que me digas, quien tan fuertemente te hirio, o donde estaua escondida esta saeta que assi te hallaga do. A la qual el tigris con gran yra que tenia por el dolor no podiendo perfectamente hablar, mas segun esso que podia con grã gemido & sospirando dixo: De vna parte y de otra mire al derredor y ninguna cosa vi que fuesse de temer. Empero la sangre derramada y la saeta de q̃ soy herido me muestra alguno estar escondido, el qual me ha herido. De lo qual puedo pensar quán grauemente los dardos & saetas escondidas pueden llagar. ¶ Quiere dezir que cada vno se deue temer delos hombres falsos & malos que detraen & murmuran falsamente porque sus malas palabras assi buelã sin impedimiento como la saeta dela ballesta y mas fuertemente & peor fieren que los dardos y saetas.

¶ La. XIIII. Delos quatro bueyes.

* Del malo nunca buen conseso.

ESta fabula nos enseña que no deuemos creer las palabras en gaño-

gañosas & adulatorias ni dar fe alos lisongeros & que no nos apartemos dela amistad & compania vieja ligeramente. Quatro grandes y fuertes bueyes hecha compañia y amistad entrellos con grandes confederaciones & juramentos yuan a pacer continuamente alos prados, y tan grande era la amistad entre ellos que dõde quiera que fuessen a pacer juntos sin miedo alguno yuan, y tornauan defendiendo se vnos a otros sin peligro & mal, de manera que a vnque el lobo hambriento viniesse para ellos ayudando se vnos a otros con los cuernos se defendian y lo hazian huyr espantado de su gran concordia. El lobo viendo que no bastauan sus fuerças para contra todos quatro, y que no aprouechaua en cosa, pensaua por sus engaños & falsias & lisonjas en que manera los pudiesse apartar dela compañia para que pudiesse matarlos vno avno. E assi apartadamẽte se allego a ellos diziendo les acada vno dellos como era muy hermoso y muy fuerte, y como era delos otros aborrecido y mal querido, y aun que lo querian perseguir: porende que mirasse porsi

Digitized by Google

& ſe guardaſſe de ſu mala cõpañía. Lo qual hallaria por verdad breue mente, yaſſi los bueyes apartadamẽ te ſobornados del lobo fueron enga ñados creyẽdo ſus palabras, y como ſe juntaron cada vno dellos miraua con mal oſo alos otros, y con recelo conſideraua diligentemẽte delo que harian los otros contra el, y como la ſoſpecha de entre elloscada dia creci eſſe del cõtinuo pẽſamiento q̃ teniã creyendo alas palabras del lobo, co menço de diminuyr ſe la amiſtad y cõcordia, en tãto q̃ dẽde en adelãte no curauã vnos de otros, mas antes yuan ſolos a paſcer, mas el lobo co mo conoſcio que fueſſen diſcordes y q̃ no andauan en cõpania viendo que ſus fuerças baſtauan para cõtra cada vno dellos, matolos vno a vno apartadamente alos que no podia jũ tamẽte acometer, antes auia miedo dellos, y como al quarto y poſtrime ro llegaſſe el lobo: dize aſſi el buey en memoria y dotrina de todas las beſtias. Aquel que ſegura vida quie re auer por nueſtra muerte ſea auiſa do q̃ no ſea inclinado ni atẽto a oyr las liſonjas y palabras engañoſas, ni ſe aparte de amiſtad & cõpañia vie ja.

ja. Porque si en concordia nosotros vuiessemos permanescido, en ninguna manera el lobo nos auria acometido ni menos comido.

¶ La. XV. Del pino, y rebollo o endrino.

* Pues todo ha de perecer no deue la hermosa dela fea escarnecer.

NO deue alguno por fermosura mucho ensalçar se ni a otros menospreciar y escarnecer: porque muchas vezes los mas hermosos suelen caer dõde los feos disformes escapã y permanecẽ en su estado, segun que nos muestra esta fabula. Vn pino muy fermoso y de marauillosa altura estando cerca de vn rebollo o endrino escarneciendo dezia: O como eres aspero & sin hechura y disposicion, no eres digno que estes cerca de mi deues participar en cosa alguna comigo, porque yo tengo cuerpo alto y grãde y assi derecho q̃ quasi alcanço alas nuues y mi altura hasta las estrellas se estiende y aun yo tengo el medio lugar enlas nuues grandes, & a mi atã las velas para tomar el ayre y hazer andar, gouernar y regir la nao por la mar: y allẽde destas, otras innumerabiles virtudes yo he y alcanço delas quales tu careces,

mas

mas tu eres torpe y feo y menospreciado delos que te veen, y desechado y escarnecido: mas el endrino respondio humilmente y con razon dize: Hasta agora tu has seydo contento de tu hermosura, a todos nosotros menospreciando por la fealdad nuestra, empero como te cortarē las ramas y el tronco con la hacha te fuere arrancado quanto te plazerā mis espinas mas que tus ramas con las quales agora te alegras, porque alguno no deue presumir de su nobleza y hermosura, ca muchas vezes la hermosura tristeza y gemido pare, y los disformes y feos passan con paz y seguramente.

¶ La. XVI. Del pescador y del pecezillo.

* Mas vale paxaro en mano que bueytre bolando.

EL hombre no deue dexar aquello q̄ segura y pacificamēte posee por la cosa venidera q̄ es incierta ca puede ser q̄ despues busque y no te falle nada assi como significa esta fabula. Vn pescador enla ribera dela mar pescaua con anzuelo donde prēdio y saco vn pece pequeño, y como le sacasse el anzuelo dela boca dize el

pece

pecezillo con gran gemid: oRuego te q̃ ayas miſericordia de mi y me quieras dexar, pues vees que no puedes auer de mi ſino poco prouecho, porque ſoy pequeño y agora me pario mi madre, y no has tu enello algun daño, y como fuere grande y grueſſo, yo me tornare a eſta ribera y de grado me dexare tomar de ti, de manera que entonces tu & toda la cõpaña vos hartareys de mi, mas el peſcador reſpondiendo dize aſſi: Por cierto gran locura ſeria ſoltar el pece tomado y trabajar para tomar otro, pues ninguno deue deſamparar y dexar ligeramente lo que ha ganado con trabajo, porque deſpues puede venir tiempo en que el queria tenerlo y no lo hallara. Y aſſi no deuemos dexar lo cierto por lo dudoſo & incierto: como dize el prouerbio. Mas vale paraxo en mano que bueytre bolando.

¶ La. XVII. Del ſol y del auariento, y del embidioſo.

* El embidioſo ha por bien padecer daño porque ſu proximo lo reciba doblado.

TAn grande es la embidia de algunos que de buenamente quieren

eren padecer algun daño porq̃ otros reciban y padeẓcan mayores deſpro uechos, ſobre lo qual ſe cuenta tal fa bula. El ſoberano Iupiter embio de ſu ſilla alta al Sol a conocer las volũ tades dudoſas delos hombres, enel qual tiempo vinierõ ante el Sol dos que eran muy diferentes encondicio nes, porque el vno era auariento, y el otro embidioſo. Alos quales diẓe el ſol: Que es lo que quereys pedir? De clarad lo con fuẓia que vos ſera otor gado, y aquello que el primero de mandare, al ſegũdo ſera dado dobla do. Oyendo eſto el auariento queria que el embidioſo demãdaſſe prime ro, porque el cõſiguieſſe lo doblado porque el creya q̃ demandaria algu nas riqueẓas, mas el embidioſo entẽ diendo eſto y cõſiderando q̃ el auari ento auia de auer y reſcebir el doble que el, no pudo encubrir ſu embidia & aſſi pidio q̃ le fueſſe ſacado vn oſo porque al otro le ſacaſſen los dos. El Sol viẽdo eſto ſonriendo ſe cõtra el otro, ſubio para Iupiter & recontole en quanto la embidia entre los hom bres reynaſſe, de manera q̃ muchos querian exponer ſe a peligros, por que a ſus proximos vinieſſen ma yores

yores males & daños assi como se dize, que gozo es alos mezquinos & amanzillados auer compañeros en sus males y penas.

¶ La. XVIII. Del moço lloro rante y del ladron.

* El de codicia lleno alas vezes pierde lo suyo por guardar lo ajeno.

AQuellos que cobdician las cosas agenas, alas vegadas pierden las propias & no las cabran segun que la presente fabula declara. Vn moço estando cerca de vn pozo hondo fingia que lloraua de dolor, de manera q̃ se hizo produzir lagrimas de fingida & simulada tristeza, al qual oyẽdo vn ladron arteto preguntole dela causa de su tristeza diligentemente, diziendole. Dime mancebo hermoso, porque con tan lloros sos ojos tan fuertemente lloras? Respondio el moço con gemidos, aqui vine con vna caldera de oro a sacar agua, & sacando el agua ha se me quebrado la soga & assi ha caydo la caldera dentro enel pozo, & por esta causa soy lleno de tristeza & lloro: oyendo estas palabras el ladron astuto y codicioso quitose la capa

&

& poniendo la cerca del mancebo descendio enel pozo a buscar la caldera de oro. E luego como el entro y descendio el moço tomo su capa con la qual huyo al monte & alli se ascondio. El ladron tardo mucho pẽsando de hallar la caldera de oro, mas el conociendo que no la pudia auer porque no estaua enel pozo y q̃ su tiẽpo passaua en balde trabajãdo, salio del pozo & comẽço de buscar su capa de vna prate y de otra, la q̃l como no hallasse, cayendo en tierra, dize se que con tristeza & angustia dixo assi: O dioses de todas las gẽtes que juyzio tan justo & ygual juzgastes por gran razon deuen perder sus mantos todos los que por cobdicia & auaricia inclinados y traydos: creen que han de hallar la caldera de oro enlos pozos, segun que yo como loco y desuenturado crey.

¶ Amonesta esta fabula que no seamos assi cobdiciosos que desseemos las cosas agenas, por q̃ no perdamos las nuestras propias buscando las agenas, porque sobre nos no digan, bienauenturado es aquel que los peligros de otro lo hazen cauto & auisado.

La

Digitized by Google

¶ La. XIX. Del leon, y de la cabra.

*En las palabras blãdas ay mas de engaño que enlas aſperas.

NO creamos ligeramẽte alas palabras blandas y engañoſas ſegun mueſtra eſta fabula. El leon hãbriento mirando por el campo ſi alguna rapina ſintieſſe: vido vna cabra que pacia en vna alta peña, ala qual como deſſeaſſe comer no viẽdo manera como pudieſſe ſubir a ella, comẽço a hablar por palabras engañoſas, & blandas & falſas diziendo aſſi: Dime hermana porque moras eneſſos lugares ſecos & ſin fructo buſcando de comer eneſſas peñas altas. Dexa eſta tierra no labrada deſpoblada y eſteril, y abaxate alos prados verdes donde podras vſar y comer muchas buenas yeruas de diuerſas eſpecies & flores con que tomaras alegria. La cabra oyendo el cõſejo con gemido conſideraua como era eſte cõſejo muy bueno para ella. Empero la natural enemiſtad & cõtrariedad que era contra el leõ y ella, cauſaua que no creyeſſe que el leõ le aconſejaua de buen coraçon. Por lo qual reſpondio a el dixo aſſi; ruego te

te que no entiendas mas eneſto que has començado, por quãto aun que fueſſen verdaderas todas tus palabras, empero el tu cõſejo es falſo, ca tu querrias engañar me cõ adulaciones & falſias por bozes muy blandas y ornadas, las quales ſi creyere no eſcapare de morir en tus manos: porende apartate de mi, por quanto mas ſeguro me es morar aq̃ ſin miedo q̃ vſãdo de tu doctrina & cõſejo abaxarme alos prados dõde puedo ſer muerta & comida. ¶ Eſta fabula nos amoneſta que no creamos de ligero alas palabras blandas y engañoſas, a vn q̃ ala primera viſta parezcan verdaderas, mas antes que deuemos diligentemente cõſiderar a que fin y de que manera y por quien ſon dichas.

¶ La. XX. Dela corneja ſedienta.

* Con la prudencia & induſtria ſe ſuple el defeto delas fuerças.

COmo la prudencia & induſtria muchas vegadas ſuplen y cumplen la vez o defecto delas fuerças, nos enſeña la preſente fabula. La corneja con ſed grande vino a vn pozo donde hallo vna herrada enel hõ don,

Digitized by Google

dõ, dela qual estaua vn poca de agua en tan chica quantidad que la aue no podia beuer della, saluo trastornandola, & no bastaua para ello su fuerça, porque era pesada: E assi mouida la corneja de impaciencia pensando toda manera de ingenio que podia considerar para que pudiesse satisfazer ala sed de que quasi quería morir: cogio delas pedrezuelas que podria traer conla boca con las quales echando las enla herrada dentro hizo caer el agua, & assi hallo manera como ligeramẽte pudiesse beuer della & mato su sed.

¶ Significa esta fabula que por arte & ingenio puede hombre hazer muchas cosas, las quales por fuerça no podria cumplir.

¶ La. XXI. Del rustico, y del nouillo.

* El castigo del rebelde es la muerte.

APenas se castigan por palabras ni por açotes los que son rebeldes y de mala naturaleza, sobre los quales se pone tal fabula. Tenia vn labrador vn buey nueuo braũo & indomado, el qual queriendo se ser

se seruir del, començo lo de vnir lo mejor que pudo con otro buey mā so y echarle el yugo sobre el pescue ço, el nouillo sintiendo esto, comen ço de brauear echando de sobre sí el yugo y las correas, y allēde desto queria herir y despedaçar con los cu ernos a todos los que estauan al der redor. Viendo el labrador esta bra ueza, echole grādes trauas delos pies alas manos y mas le asserro los cuer nos pensando que assi se amansaria y no podria hazer mal ni daño, & co mo de cabo le torno a echar el yugo començādo le a hazer trabajar, el no uillo echaua coces y pernadas & ca uaua la tierra con los pies y manos de manera que hinchia al amo enla cabeça y ojos de poluo & arena, el qual alimpiandose del poluo, cō gra ue coraçon dixo assi. Por cierto yo me conozco vencido deste toro, por que su malicia es cōtraria a toda bō dad, de manera que ni por palabras ni por açotes puede ser traydo a bi en, mas el carnicero lo castigara bra uamente. ¶ Significa esta fabula que los hombres de mala naturale za & criança semejantes son alos to ros brauos, que jamas se quieren ca

stigar

ſtigar por diſciplina ni palabra haſta que nos matã las juſticias enhorcandolos o haſta que en otra mala ventura ſean acabados.

¶ La. XXII. Del ſatyro, y del caminante.

* Pon tu morada a ſiete calles del que tiene cara de dos haces.

ESta fabula nos demueſtra que ſon de apartar & huyr los hombres de dos lẽguas. Enel tiempo del inuierno como hiziesſe muy fuerte tempeſtad agora de nieues & luuias, agora de vientos y de eladas. Vn peregrino o romero caminando en regiones longinquas & apartadas llego a vna montaña dõde auia muy grandes nieues & crueles vientos en tanto grado que no pareſcia el camino, ni el ſabia donde ſe acoger. E acaeſcio, que eſtando aſſi el caminante, vn ſatyro vio a el. Es de ſaber que ſatyros ſon vnos hõbres de pequeña eſtatura que morã enlas partes de Libia enel mõte Atlas, los quales tienẽ vnos pequeños cuernos enlas frentes, & hã los pies ſemejantes alos delas cabras, el qual ſatyro auiendo miſericordía del peregrino recibio lo en ſu caſa, & muo-

cho se marauillaua de tan gran fuerça deste peregrino porque soplando las manos eladas, delas quales no se podia ayudar las escalentaua y retornaua a su estado primero. E como ya vuiesse lançado la frialdad de fuera, el satyro lo hizo assentar, dãdo le delas mesores viandas que tenia, dêde a poco traxole vn vaso de vino caliente, para que le calentasse las partes de dentro. E como el caminante tomando el vino lo llegasse ala boca, sintio sobrada calentura del, no menos otra vez començó a soplar con la boca por lo enfriar. Lo qual como viesse el satyro dize: Yo he conocido por cierto que has obrado cosas contrarias con tu boca mesma porque las cosas frias calentas, y las calientes enfrias, pues salte luego dela montaña, & no bueluas aca otrave3, por quanto la operacion contraria dela boca y lengua doblada en ningun lugar son de soportar, mas luego son de arredrar a lexos, & mayormente de aquellos que alaban & halagan los presentes & redarguyen & blasonan delos absentes, delos quales se dize este proverbio: No es juego de reyr, tener cara con

ra con dos hazes, con la vna maldezir, con la otra poner pazes.

¶ La. XXIII. Del toro, y del mur.

* La conformidad conserua los estados.

EL poderio y mando delos poderosos & ricos no es mas fino quanto se conforma por voluntad y fauor con los inferiores & sus subditos como declara esta figura. El toro fuerte & grãde estando echado por dar holgança a sus miembros, vn pequeño raton començo con sus dientes chichos a morderlo. E como el toro muchas vezes se boluiesse a vna parte y a otra por echar al mur dẽde. El huya aun agujero, & tornaua para el toro otra vez, y esto hazia tantas vegadas que el toro se enojaua mucho dello, mas aunque era grã de & robusto no se podia vengar del, porque a penas le podia ver. El raton sufria con paciencia su yra, porque sabia que era biẽ seguro del. E assi dixo estas palabras al toro aũque la natura te aya dado gran cuerpo, ni por esso puedes hazer a mi alguna cosa de mal, ca aunque yo sea

pequeño de cuerpo, pturbo a ti que eres grande, y tu no puedes vengarte de mi. Pues aprende en pocas palabras para que conozcas tus fuerças; conforma te con la voluntad de los ſubditos, & no menoſprecies a alguno, & aſſi podras vſar de tu poderio y fuerça libremente.

¶ Quiere dezir que los ſeñores & poderoſos deuẽ conformar ſe cõ los ſubditos, & no les deuen menoſpreciar por pequeños que ſean ſi quieren guardar ſu eſtado y honra.

¶ La. XXIIII. Del anſar, y de ſu dueño.

* La cobdicia deſordenada rompe el ſaco.

QValquier que tiene lo que ha meneſter ſuficientemente & no ſe contentar dello, mas cobdicia allende delo que deue ſuſtamẽte pierde lo que tiene, ſobre lo qual ſe dize tal fabula. Tenia vn hombre vn anſare que cada dia le ponia vn hueuo de oro en ſu nido, mas eſte hõbre no ſololamente dexaua de ſer cõtento con eſto mas codiciaua que le puſieſſe dos hueuos cada dia, mas el anſare no podiendo hartar la cobdicia de ſu ſeñor, quanto mas podia

ponia

ponia su hueuo segun que lo auia de costumbre. Empero el hombre pensando sobre esto dõde venia este hueuo de oro, considero & creyo que algun thesoro deuia tener escõdido el ansare dentro de si del qual sacaua este hueuo assi, & porẽde por su grã cobdicia porque pudiesse tomar todo aquel thesoro vna vez juntamente mato el ansare, y abriendola por las tripas busco el thesoro por todas partes. E como no hallasse cosa alguna & muriesse el ansare, perdio toda su esperança. E conociendo su culpa grande, despues que penso biẽ en si la locura en que auia caydo, cõ sospiros y gemidos ouo desoportar su mal y perra. Porque cosa ygual era y conforme ala razon que pues era rico & cobdiciando mas perdio lo que tenia, que lo soportasse en paciencia, imputandolo assi. Pues conuiene a cada vno que se contente de lo que Dios le ha dado & no tenga por poco lo que es razonable para el, mas antes de gracias a Dios por ello, & no pierda lo que tiene por alcançar otras cosas mayores.

¶ La. XXV. Dela mona, y de sus hijos.

* Muchas vezes es preciado lo que ha sido desechado.

MVchas vezes acõtesce que las cosas que menospreciamos y pensamos que son de menos valor sean amadas de nos, y al contrario las que mas amamos sean perdidas y desamparadas segũ dize esta fabula. En vn tiẽpo vna ximia pario dos hijos juntamẽte, los quales no se criauan ygualmẽte dela madre, porque por inclinacion natural amaua mas al vno que al otro, de manera que al vno de contino halagaua y complazia y al otro aborrecia y ningun biẽ ni halago le hazia, saluo aquello que por natural amor de madre no le podia negar, para que sustentasse la vida. Acaescio que la ximia andando por vna montaña con los hijos sintio los caçadores con perros, por lo qual turbada de espiritu por temor que ouo pensaua como pudiesse salir de alli sin peligro, y tomo al hijo que mas amaua enlos braços amorosamente, y al otra que aborrecia hizo que subiesse sobre ella acuestas y desta manera lo mejor que pudo començo a huyr. Mas como la siguiessen y apretassen mucho los perros no pudiendo huyr, de otra manera

por

por escusar su muerte dexo al hijo que traya enlos braços y no menos quisiera lançar al otro que traya acuestas, mas porque el se abraço muy fuertemente al cuello de la madre el capo conella sin lision delos perros. Assi que luego como la mona perdio el hijo que mas amaua començo amar al otro, la qual todos los bienes que al primero hazia daua a el, de manera que todas las riquezas de padre y madre solo el posseyo.

¶ Quiere dezir que alas vezes la fortuna torna alguno que es menospreciado a ser mas amado que otro, el qual ha seydo mas caro y preciado en otro tiempo.

¶ La. XXVI. Dela tempestad y dela olla.

* Bueno es conoscer se cada vno quien es.

POr cierto desauenturado es y no podra escapar delos escandalos y peligros del mundo aquel q̃ por soberuia o vana gloria se muestra por mayor o mejor delo q̃ su estado regere segun se enseña por este exemplo & paresce por comun experiencia. El ollero fabrico en vn tiempo vna olla poniendo mucho de su

Digitized by Google

saber y arte dela hechura della, la q̃l porque mas leuemente y mejorse cozieſſe puſo a ſecar enel ayre. Enesſte meſmo tiempo leuãtoſe vna grã tempeſtad de viento y de lluuia, y llegando alli ella pregunto le diziendo: Que coſa eres tu? o que nombre has? ella no recordando ſe delo que era, mas oluidandoſe que era tierra y barro muelle, reſpondio: Soy olla por quanto por arte & ingenio de mi maeſtro y de ſu mano bien vſada y platica ſoy hecha y formada por continua reuolucion de tal manera que quedo ya olla con buena diſpoſicion. La tẽpeſtad le dixo entonces deſta manera. Aunque te tengas por olla bien formada en tu preſuncion, ſepas que de aquí a poco te tornaras alo que eras corrompida deſta agua, porque conozcas que no eres otra coſa ſaluo tierra muelle y agua. E dichas eſtas palabras llouio mucha agua ſobre ella. E como la olla era hecha de tierra y agua y eſtaua muelle ſin ſer cozida enel horno, fue tornada en tierra y agua.

¶ Amoneſta eſta fabula que deuemos conocer cada vno ſu eſtado, y no nos tener en mas delo que ſomos

mos porque cosa ligera es de poner se en estima de noble y generoso & hidalgo mas es graue & dificile mãtener la nobleza & fidalguia, y mas por estenso desta materia fablar o escreuir, causaria detracion y embidia por lo qual dexo de mas continuar enella.

¶ La. XXVII. Del lobo, y del cabrito.

* Vn mal en respecto de otro mayor se deue elegir por bien.

AVn que todas las cosas ayan apetito & inclinaciõ al bien empero representados por la razon ala voluntad dos males, el menor mal es de escoger, segun que se declara por esta figura. El cabrito pacia no lexos de su casa en vn prado al qual viendo vn lobo se llego a el por lo matar y comer, mas luego como vio el cabrito al lobo començo de fuyr y acogiose para casa donde estauan los carneros. El lobo viendo que su voluntad no podia cumplir por fuerça tomando al cabrito, delibero de tentar lo por palabras blandas diziendo le assi. O animal loco sin prouidencia que buscas ta eneste lugar entre estos carneros, por ventura no

Digitized by Google

miras como enel templo por todas partes esta la tierra ensangrẽtada & mojada de sangre delas animalias q̃ cada dia se matan & sacrifican alos dioses. Ruegote que no quieras morar aqui donde no puedes esperar otra cosa sino la muerte, mas buelue te al prado donde sin peligro & miedo puedes biuir. Mas respondio el cabrito al lobo & dixole. Ruego te mi señor que no quieras auer cuyda do sobre esta causa. Ca ni por tu fiel dad ni por tu mal cõsejo podras acabar que yo me vaya de aqui. Por quanto a vnque continuamente me cõuenga y aya de temer la muerte & que mi sangre sea derramada, empero mas vale a vnque todo esto aya de soportar ser sacrificado alos dioses que no que sea tragado & comido del lobo rauioso, y assi significa que dos males presentes, el menor mal deue hombre escoger.

¶ Aqui se acaban las fabulas de Auiano.

AQVI

AQVI COMIENÇAN LAS FA bulas collectas de Alfonſo, de Po gio & de otros enla forma ſiguiente.

¶ La primera fabula en que Alfon ſo amoneſta las perſonas ala ſabi duria & verdadera amiſtad.

* Enla eſtrecha neceſſidad ſe co noſce el amigo.

L ſabio Luca no de Arabia dixo a ſu fijo. No deues ſo portar q̃ ſea la hormiga mas ſabia que tu, la qual ayunta en el eſtio de donde biua enel inuierno, no ſea el gallo meſor velador q̃ tu el qual vela alas mañanas & tu duer mes, ni ſea mas fuerte que tu, el qual rige nueue mugeres, porque ſi q̃ra tu puedas regir vna, y no ſea mas no ble de coraçon el perro que tu el qual ſiempre ſe acuerda del bien que recibe y tu no te acuerdas del.

No menoſpreciesa ningun enemi go por pequeño que ſea, ni te pa re;ca mucho tener mil amigos. E otra ve; el ſabio miſmo de Arabia

Digitized by Google

quasi estando ala muerte llamo a su hijo, al qual pregunto quantos amigos auia adquirido hasta aquel dia. Respondio el hijo: Segun pienso ya tengo mas de cient amigos. Dixo el padre. Cata que no tengas por amigo a ninguno hasta que lo ayas prouado: porque primero naci yo que tu, & a penas alcance vn medio amigo, & aun este tal con gran trabaso, & marauillome de como tu potiste auer tantos amigos. Porende deues los prouar, porque verdaderamente conozcas quales dellos sean amigos Respondio el hijo. Padre como los deuo prouar? Dixo el padre. Prueue se desta manera, mata vn beçerro y metelo en vn costal, el qual vaya ensangrentado de fuera, y lleualo a algun amigo, & dile que es vn hombre muerto, al qual por tu gran fortuna mataste, porende que le ruegas como amigo especial que el lo quiera encubrir y te lo sotierre, porque este tu mal no sea sabido, pues el lo puede hazer sin sospecha, & tu por su amistad te puedas saluar deste peligro. El hijo puso por obra quanto el padre le aconsejo & mando. Y el primero amigo a gen fue conel cuerpo

po rogado por el enla manera y for-
ma que el padre le auia aconſeiado.
Reſpondiole aſſi: Amigo ten alla tu
hombre muerto, no me entres conel
en caſa, ſi mal cometiſte para te ala
pena. Y deſpues yẽdo a otro amigo
& a otros muchos regriẽdo los vno
a vno por la miſma ordẽ & palabras
todos le reſpondiã por vn modo, di-
ziendo: amigo el caſo es grande y pe
ligroſo y tal que no conuiene que
entres en nueſtras caſas con tal coſa
como eſſa, alla te repara por ti co-
mo podras, pues que mal cometiſte
por ti ſolo no nos metas en peligro.
El hijo viſta & conocida la poca
amiſtad que hallo en ſus amigos, tor
noſe para ſu padre & contole todo
lo que le auia contecido. El qual di-
xo a ſu hijo: Ya has eſperimentado
por verdadero alphiloſopho, el qual
dize: Que muchos ſon los amigos
de nombre, mas pocos ſon de obra
enla neceſſidad, pues llega a aquel
medio amigo & prueua lo que te di
ra. El hijo ſe fue para el y relatole el
caſo por parte de ſu padre ſegun que
alos amigos ſuyos, diziendo que era
hombre muerto &c. El qual le dize:
Entra en caſa ca eſte ſecreto no con-

uiene manifestar alos vezinos, y des pues hizo echar de casa a su muger & a toda su compaña, & assi secre tamẽte cauo en vn lugar mas conue nible que auia en su casa para enter rar aquel cuerpo. E assi estando pre sto y dispuesto para enterrar lo alli, el hijo descubrio todo el hecho ver daderamente a aquel medio amigo de su padre, al qual dando muchas gracias se torno para su padre, a quiẽ por estenso manifesto las palabras y obras de su medio amigo. Entonces dixo el padre: Deste tal amigo ha bla el philosopho. Aquel es buen amigo al qual te ayuda quando to do el mundo te falta. E pregunto el hijo al padre. Viste por ventura a al guno que alcançasse amigo entero. Responde el padre: No vimas oy de zir. Ruegale el hijo. Recuentame lo si podre alcãçar en algun tiempo tal amigo entero, dixo el padre: Lo que oy contar fue de dos mercaderes, de los quales el vno era en Egypto, y el otro biuia en Baldac que se conosci eron solamente por oydas y mensa geros & cartas que embiaua el vno al otro. Por los quales contratauan vendiendo y comprando y en otras

diuer

diuersas maneras. E assi corriendo el tiempo acaescio que aquel mercader de Baldac se fue a negociar a Egypto. Oyendo el Egypciano como su amigo venia con gran alegria salio a su camino & lo recibio cõ cara alegre en su casa, siruiẽdo le como es costumbre entre amigos por siete dias & mostrando le en este tiempo todos sus bienes, riquezas y secretos, los quales passados començo a caer en enfermedad graue el de Baldac, delo qual auiendo grande pesar y sentimiento su amigo busco quantos fisicos auia en la prouincia, y escogiendo los mejores de entre ellos hizo los venir a su casa porque a su amigo le socorriessen, sanando lo de su enfermedad, mas los fisicos tocando le el pulso, vista y examinada su orina no pudieron entender que ouiesse enfermedad alguna en su cuerpo, saluo que era aquella su dolencia dela parte intelectual dela anima, porque su mal era de entendimiento de amor & cobdicia. E conociendo esto su amigo se fue para el y pregunto le rogando suzia que le dixesse si auia en su casa alguna muger por cuyo amor fuesse

fuesse assi encendido y enfermo. A esto respondio el enfermo: Muestrame todas las mugeres de tu casa, y si viere entre ellas a esta que tãto ama la mi anima yo te dire la verdad. E luego hizo poner ante el todas las mugeres y seruidoras de su casa, mas no plugo a el alguna dellas. E despues le traxo las hijas, empero tan poco era alguna de entre ellas. Era en casa vna moça que el mercader auia criado por gran tiẽpo, porque conociesse su costumbre, la qual tenia para tomar por su muger, y esta fue en fin trayda para que la viesse el enfermo. La qual vista luego dixo: Desta depende mi vida o muerte. Oydas estas palabras sin dilacion luego le entrego por muger aquella moça, que era noble y muy hermosa con gran dote, ala qual tenia para recebir por su propria muger el mesmo Egypciano. E assi fue sano luego. E acabada su negociacion, torno se para su tierra con esta muger. Dende andãdo el tiẽpo acaescio que aquel mercader de Egypto perdio sus bienes por muchas & varias fortunas, & assi caydo en pobreza delibero de se yr para aquel amigo que

go que tenia en Baldac, porq̃ el auiendo miſericordia del le hiziſſe alguna ayuda o reparo. E aſſi ſe va para el medio deſnudo & hambriento, el qual llego ala noche en baldac. Y repugnaua le la verguença a yr luego para caſa de ſu amigo aſſi deſnudo & no limpio, & no menos ſe recelaua de yr para el a tal hora porque no dexaſſe delo recibir no lo conoſciendo. Por lo qual delibero de entrar en el tẽplo & paſſar la noche alli. Dõde reboluiẽdo & paſſando muchas coſas entre ſi ſe enoſo de eſtar alli & ſalio dẽde por cauſa de quitar ſus penſamientos, andãdo fuera & ſaliendo del templo encontro cõ dos hõbres enla calle, el vno delos quales mato al otro, & huyo eſcondiendoſe por eſſa ciudad. Los ciudadanos oyẽdo el eſtruendo & golpes ſalierõ a ver que coſa era, & hallaron vn hombre muerto y ellos buſcãdo por vna parte y por otra al matador para lo prẽder, no hallarõ a otro ſino aq̃l Egypciano, el qual preſo por ellos, fue preguntado ſi auia muerto aquel hombre. Eſte hõbre aſſi caydo en pobreza codiciando que ſu mengua y mala fortuna fueſſe cubierta & ſi quiera por

ra por muerte feneſcieſſe, dixo: Yo lo mate, & aſſi fue preſo & pueſto en carcel aquella noche. Otro dia ſiguiente fue traydo ante los jueȝes y ſentẽciado a que fueſſe ahorcado. E mucha gente (ſegun que es coſtũbre) ſe fue a ver la execucion dela juſticia al lugar donde le auian de ahorcar. Entre los quales vino aquel ſu amigo de Baldac, por cuya cauſa el ſentẽciado vuiera venido en aquella ciudad. E como lo vio mirando lo mas agudamente el mercader ſu amigo lo conocio, & vio como aquel era eſtrangero & ſu amigo de Egypto, del qual auia reſcibido mucha honrra & a ſu muger con dote grande & otros beneficios & bienes muchos, & acordãdo ſe le todo aquello & cõſiderando como el hombre es tenido & obligado a regraciar y remunerar por los beneficios recibidos en eſta vida a ſu amigo como no los pueda pagar deſpues de muerto, delibero y determino de recibir la muerte por aquel ſu amigo. E comẽço a llamar con gran clamor & boȝ. O malos jueȝes, porque condenaſtes y quereys matar a quiẽ no tiene culpa. Por quãto eſte que quereys ahorcar

no

Digitized by Google

no mereſcio la muerte, & yo ſoy el que merezco la pena. Ca yo mate a eſſe hombre lo qual ſe le reputa a eſſe auerlo muerto. Los ſuezes oydas eſtas palabras prẽdieron a el, & condenaron lo a muerte, & ſoltaron al Egypciano que fue primero condenado. El matador verdadero oyendo & viendo todas eſtas coſas reboluiendo en ſu coraçon el mal & crimen que auia cometido. E conſiderando el gran amor y fe de aquel los amigos como el vno por el otro queria tan de buenamente morir, pẽnſando aſſi meſmo que era juſticia & mas razonable coſa que el ſeyendo culpante y mereſcedor muriſſe, que no alguno delos otros los quales eran ſin culpa & inocẽtes, començo a llamar con grande inſtãcia & bozes, diziendo aſſi: Oyd ſuezes y eſſecutores dela juſticia. Verdaderamente Dios es juſto juez, el qual no dexa algun mal ni delicto ſin punir, & porque Dios eſte mi pecado no mande punir & caſtigar mas duramente enel otro mundo, yo me conozco & confieſſo que ſoy el verdadero matador del hombre, & por el mal que cometi yo ſoy preſto de

padeſ

padescer la pena. Porende dexad & alargad a esse que no tiene la culpa & condenad a mi que soy culpante. Los juezes no poco marauillando se desto prendieron a este, & dudando que deuiã juzgar enel caso embiaron & remitieron a todos tres al rey con relacion verdadera de que manera y forma todo auia passado, & no menos dudaua el rey del caso. E finalmente el crimen del homecidio, el qual de manera & libre voluntad auia seydo confessado por concorde consejo y determinaciõ de todos los sabios fue perdonado. E assi todos tres fueron perdonados y dexados declaradas las causas & razones por que el vno por el otro queria recebir la muerte, & assi fueron todos en paz. El mercader de Baldac traxo para su casa al Egypciano & viẽdo su pobreza y mengua le comença a confortar desta manera. Si tu quieres estar en mi compañia todas las cosas que yo tengo serã tuyas como mias & comunes a entrambos, & si desta manera no quieres, partamos todo quanto yo tengo en partes yguales y toma la vna parte, & yo soy contento con la otra. El mercader

cader de Egypto induzido & mouido por la inclinacion & dulçor dela tierra de su nascimiento rescibio la parte delos bienes que le dio su amigo, & assi se fue para su tierra. Con todas estas cosas dixo el hijo al padre: Tal amigo como este a penas o jamas piēso ni espero auer ni alcāçar.

¶ La. II. Dela pecunia encomendada.

* Con vn engaño se desraze otro engaño.

COmo vn español passasse para mecallego en Egipto & conoscendo que auia de andar por tierras despobladas y desiertas temiēdo los peligros del camino & robos, delibero de dexar encomendada la pecunia que tenia de mas & allende delo que era necessario para yda y venida a vn hōbre de fe en la tierra de Egypto el qual era de buena fe y leal y de grādes perficiones segū fama de todos. A cuya fe encomēdo veynte marcos de plata, & assi se fue a meca donde acabo todos sus hechos. Bornado de alla pidio su plata de aq̄l a quiē la auia encomēdado. La guarda & depositario lleno de engaño, nego el deposito, diziendo q̄ nūca auia

Digitized by Google

solamẽte visto tal hombre. El Espa-
ñol oydo esto, se fue muy triste para
sus cõpañeros con quiẽ vino, delos
quales demandaua cõsejo por quan
to le era negado el depossito dela pla
ta por el buen hombre mucho leal.
Oyendo esto los vezinos & los com
pañeros en ninguna forma lo que-
rian creer, diziendo que aquel hom-
bre era de muchas bondades & vir-
tudes & muy verdadero y que en
ninguna manera negaria tal cosa.
Por lo qual el español se fue otra vez
para el con mucha humildad y reue
rencia, creyendo que assi le induziria
a le tornar su plata. Mas el engaña-
dor quanto mas le rogaua tanto ge-
lo negaua, amenazando lo y denostã
dolo porque de aquella manera lo
infamaua, lo qual viẽdo el Español
se tornaua mas triste, y encontro con
vna vieja vestida en abito de religi-
osa, la qual andaua sobre vn bor-
don. Esta vieja viendo aquel estran-
gero turbado & gimiendo mouis-
da de misericordia le pregunto que
mal auia porque estaua assi atribu-
lado, el qual le reconto toda su for-
tuna por estenso, segun & como le
auia acaescido con aquel hombre
de gran

de gran fama y leal. La buena vieja le començo a esforçar diziendo que tuuiesse buena esperança, porque con la ayuda de Dios si verdad era lo quel dezia ella le entendia de reparar. El Español le pregunta. Como puede ser esso? Respondio ella desta manera: Traeme vn hombre de tu tierra de quien tu te fies. El le traxo vn su cõpañero, al qual dixo la vieja que hiziesse hazer quatro caxetas pintadas & por defuera muy bien adereçadas y aforradas de plata y de seda, las hinchiesse de dentro de pedrezillas pequeñas & las hiziesse traer por algunos ala casa de aquel que negaua los marcos, las quales hiziesse lleuar vna a vna, dando a entender que las queria poner en su poder & guarda. E quando ellos entraren en su casa con aquellas caxetas, tu yras alla & demanda le tu plata, la qual mediante dios conseguiras. El Español le fue & ordeno & cumplio todas las cosas assi como la vieja le acõsejo, y entrãdo su cõpañero con los que trayan las caxas en casa del que nego el deposito en vno con aquella vieja, dixeron a aquel engañador:

Senor

Señor aqui eſtan vnos mercaderes Eſpañoles que traen theſoros de piedras precioſas y de oro & plata, los quales querrian paſſar para meca, han oydo de tu honeſtidad y lealtad y buena diligencia, ruegan te que les guardes eſtas quatro caxas haſta que ſe bueluan, porque no las oſan lleuar con ſigo por temor de ſer robados enel gran deſierto. Y no menos te rogamos que por reſpecto nueſtro les quieras otorgar eſta gracia, y eſto ſea muy ſecreto entre nos meſmos, porque ellos ſon hombres que no ſe querria deſcubrir de tan gran theſoro como traē. Ellos eſtando en eſta habla ſubiendo las caxas ſuſo a vna camara, ſobreuino aquel primer Eſpañol a le pedir ſu plata con gran ſuzia, ſegun que la vieja le auia ya dicho. El depoſitario & guarda que auia negado la pecunia viendo al Eſpañol, temio que hizieſſe mala relacion del alos que trayan las caxas o que ſe quexaſſe delante ellos. Por lo qual de ſi meſmo dixo: Amigo como aueys tardado tanto no pidiendo la plata que tengo de vos en guarda, ca yo ſoy ya harto dela guardar tanto tiem-
Digitized by Google

to tiempo. E assi se la mando luego entregar porque ouo miedo que si el negasse lo que auia del rescebido en guarda que las caxas del thesoro no fiarian del nigelas encomendarian. E como vio la viesa que auia reparado aquel pobre hombre encomendo al engañador las caxas & no curo mas de boluer por ellas, y desta manera por otro engaño & sotileza hizo recaudar al Español su plata.

¶ La. III. Dela sotil inuencion de sentencia en vna causa escura del azeyte encomendado.

* Aunque la malicia escurezca a la verdad nũca la puede apagar.

EN su fin y muerte vn hõbre dexo vna casa sola sin mas bienes algunos a su hijo, el qual buscãdo su vida con trabajo de sus manos muchas vezes padescia hãbre, & porque vuiesse memoria de su padre, antes quiso soportar grãdes mẽguas & trabajos que vẽder la casa. E vn vezino suyo que era rico cõ cobdicia desordenada procurauã le de sacar & auer aq̃lla casa para si mouiẽdo muchos partidos injustos a aquel moço, lo qual sintiẽdo el huya de su cõpañia

P quan

quanto podia por no ser engañado del ca lo conocia por ingenioso & artero. El rico conociendo que el no le queria vender la casa llegose para el diziendole por palabras dulces que pues no le queria vender aquella casa, lo qual a vn en alguna manera el reputaua a virtud, q̃ alo menos le alquilasse vn pedaço o parte de aquella para tener ende diez toneles de olio, los qualles dixo q̃ estarian en su encomienda & que dello aura prouecho & no daño alguno. Por estas palabras induzido el moço, alquilole vna camara de su casa, aun que contra su voluntad, no pensando que lo engañasse enello. E como el moço fue a negociar lo que le cumplia, el rico hizo cauar la tierra donde puso cinco toneles llenos de azeyte, & otros cinco medio llenos, y assi venido el moço recibio del las llaues dela camara & delos toneles, las quales el moço primero vuiera entregado al rico, & dixole: Buẽ mã cebo ati encomiẽdo mis toneles cõ el azeyte y en tu guarda los põgo, & assi se partio del saludãdo lo. El mancebo no sospechãdo del algun engaño, creyo que todos los diez toneles fuessen

Digitized by Google

fuessen llenos, los quales recibio en su guarda. Dẽde andãdo el tiẽpo como el azeyte valiesse buẽ precio, dixo el rico al moço. Saquemos para vender el azeyte que esta en tu guarda, & como es justicia tomaras tu galardõ por tu trabajo & alquile. El moço fuesse conel & llamados los cõpradores fallarõ cinco toneles llenos y otros cinco medio llenos. Lo qual visto el rico engañoso, dixo: Amigo como me has assi defraudado enla guarda del azeyte que te encomẽde. Ruego te que tornes y emiendes lo que falta. Y el mancebo negaua engaño o fraude el auer cometido enello. Por lo qual, el fue ante el juez acusado del crimen, el moço respondiẽdo ala acusacion dixo que no negaua auer recebido en guarda los toneles del azeyte, mas que el era sin culpa del crimen contra el acusado, & pidio termino para deliberar & responder & defender su derecho, el qual dentro enel termino por el juez assignado fue aconsejarse de vn philosopho que era virtuoso varon abogado delos pobres, al qual humilmente pidio fauor & ayuda de su consejo de-

clarãdo le toda la verdad del hecho afirmandolo por juramẽto que el era no juſtamente acuſado. El philoſopho oyda la limpieza & puridad del moço, mouido de miſericordia, dize le: Hijo toma buen coraçon, que yo te ayudare, porque la verdad deue ſer preferida al engaño, & aſſi enel primero dia ſiguiente ſe fue a juyzio con el philoſopho, el qual era eſtablecido por aceſſor del conſejo & juyzio del rey, & como fueſſen oydas las razones dela vna parte & otra & dixo el rey al philoſopho: Quiero te cometer eſta cauſa, porque con juſta ſentencia la determines. El philoſopho obedeciendo el mãdamiẽto del rey dize eneſta manera: Aquel hombre rico es de buena fama y no es de penſar que pida ſino lo que le falta verdaderamẽte, & no menos es de preſumir & creer q̃ eſte mancebo q̃ no es haſta agora corrõpido de mala fama nó aya hurtado el azeyte, mas porque pereza la verdad mida ſe primero el azeyte delos cinco toneles llenos y ſus hezes apartadamẽte, & deſpues ſea medido tãbien el azeyte delos toneles medio llenos y ſus hezes, cada vno por ſi, & ſea viſto & con-

& considerado si las hezes delos toneles medio llenos, y delos llenos son yguales, y si assi es pienso que se prouara suficientemente ser hurtado el azeyte, mas si enlos medio llenos no vuiere sino la mitad delas hezes que en los llenos, en tal caso el acusado deue ser suelto, y assi fue hallada la mitad delas hezes enlos cinco medio llenos & doblada enlos otros por lo qual el mancebo fue librado dela falsa acusacion del rico por esta sentencia del philosopho. Al qual haziendo gracias se fue en paz para su casa.

¶ La.IIII. Dela sentencia dela pecunia hallada.

*El justo juez amparo es delos pobres.

VN mercader rico andando por vna ciudad perdio vn saquillo con mil florines en vna calle. El qual hallo vn hombre pobre & lo lleuo secretamente a su casa, & lo dio a guardar a su muger, la qual con alegria dixo: Lo que a mi viniere no echare fuera, si el señor nos dio estos bienes guardemos los, otro dia pregono se por la ciudad de como vn hombre auia perdido mil

Digitized by Google

florines y que prometia el dueño.c. florines de hallazgo al que los restituyesse. El hombre que hallo los florines dixo ala muger: Tornemos estos mil florines & auremos cient florines sin pecado & cargo, los quales bien ganados mas nos aprouecharan que todos mil cõ mal titulo. E aunque la muger por todas maneras quisiera retenerlos, empero a su pesar della el marido restituyo los mil florines, & pidio el hallazgo de los cient florines, mas el rico desque vio sus mil florines en poder suyo dixo al pobre. Aun no me has tornado todo lo que hallaste, por quanto faltan quatrocientos florines y trayendo melos tu yo soy presto de te pagar tus cient florines, empero afirmaua el pobre que no auia hallado mas de aquellos mil florines, sobre lo qual contendiendo se fueron ante el rey, en cuyo poder depusieron los florines todos, y fue mandado por el rey que fuesse examinada & determinada por vn philosopho esta quistion, el qual se llamaua ayuda de los pobres, ante quien fue propuesta la peticion & respuesta de la causa. El juez mouido de piedad,

dize

diʒe al pobre: Dime la verdad ſi alguna coſa tienes que pertenʒca a eſte rico hombre, o ſi le has reſtituydo todo lo que era ſuyo? Reſponde el pobre: Sabe Dios que reſtituy todo quanto halle. Entonces diʒo el philoſopho: Eſte hombre es rico & de grã credito & muchos teſtimonios trae, ni es de creer que demandaſſe ſino lo juſto y aquello que realmente vinieſſe perdido & pues afirma con juramẽto pue ha perdido mil & quatrocientos florines de creer es que diʒe verdad. Itẽ eſte otro pobre aunque ſea pobre, es de buena fama al qual no menos ſe deue creer, mayormente auiendo reſtituydo eſtos mil florines, los quales pudiera tener ſi quiſiera encargar ſu anima, & lo afirma tambien con juramento auer reſtituydo todo lo que hallo. Porende muy alto rey mi juyʒio es que tal ſentencia deue ſer pronunciada que ſe guarden en depoſito eſtos mil florines, delos quales ſe den ciento a eſte pobre, porque bien parece que eſtos mil florines no ſon los que perdio eſte hombre honrrado pues jura que perdio mil & quatrocientos, & pareciendo

aquel que los perdio seran para el guardados. E si por ventura alguno hallare los mil & quatro cientos florines que dize auer perdido este hombre rico, aquellos se mandaran restituyr a el. Esta sentencia plugo al rey & a todos los que eran presentes. Oyda esta sentencia el rico cõn gran arrepentimiento del engaño que cometio pidio & suplico misericordia al rey, diziendo: O muy alto principe aue misericordia & merced de mi, Yo conozco mi pecado y engaño que cometi & quiero conocer la verdad, por cierto estos mil florines son mios, mas yo queria defraudar a este pobre por no le dar los cient florines, que le prometi. El rey vsando de clemencia mando que le fuessen tornados mil florines, delos quales le dio ciento al que los hallo. E assi fue librado dela falsa demanda del rico este pobre con ayuda del justo & buen juez.

¶ La. V. Dela fe o engaño de los tres compañeros.

*Iusta inuencio es engañar al engañador.

El

EL hombre muchas vezes cae en el lazo que arma a otro, segun se contiene en esta siguiente fabula.

Tres compañeros delos quales los dos eran mercaderes & ciudadanos y el tercero aldeano, por causa de deuocion yuan en romeria ala casa de meca, alos quales falto la viande enel camino, de manera que no tenian cosa de comer, saluo vna poca de harina que solamente bastaua para hazer della vn bien pequeño pan, los burgueses engañosos viendo esto dixeron entresi, poco pan tenemos, y este nuestro compañero es gran comedor, porende es necessario que pensemos como sin el comamos este poco de pan, y amassado el pan y puesto a cozer los mercaderes buscando manera para engañar al rustiço dixeron: Durmamos todos, & aquel que ouiere mas marauilloso sueño entre todos tres coma el pan, concertada & consentida esta composiciõ entrellos, echaron se a dormir. El aldeano entendiendo el engaño delos compañeros saco el pan medio cozido & assi lo comio solo & torno a dormir. Dende a poco al vno delos merca-

deres como espantado de vn marauilloso sueño se començo a leuantar, al qual pregunto el compañero. Porque te espantas? Respondio el: Soy espantado & pauorecido por vn marauilloso sueño, parecia me que dos angeles abriendo las puertas del cielo me lleuauan ante el trono del Señor Dios con gran gozo. Dixele el compañero: Marauilloso sueño es esse, mas yo he visto otro mas marauilloso, porque yo vi dos angeles que me lleuauan por tierra firme al infierno. El aldeano oyendo todo esto hazia que dormia, mas los ciudadanos queriendo acabar su engaño despertaronlo, y el rustico arteramente como espantado respondio: quales son estos que me llaman? Ellos le dizen: Tus compañeros somos. El les pregunto. Como vós boluistes? Responden: Nunca nos partimos de aqui, como hablas de nuestra tornada? Dixo el rustico: Pareciome que dos angeles abriendo las puertas del cielo lleuaron al vno de vosotros ante el señor Dios, & al otro rastrando por tierra al infierno, y

Digitized by Google

no, y penſe que nunca aca boluieſſe des; como haſta aqui he oydo que al guno aya tornado del parayſo ni del infierno, & aſſi me leuante & comi el pan ſolo,. ¶ Mueſtra eſta fabula que alas vezes (penſando de engañar a otro ignorante, del tal es el miſmo engañado.

¶ La. VI. Del ruſtico, y del auezilla.

*En groſſero ingenio no cabe ſotil doctrina.

TEnia vn aldeano vna huerta con ſus fuentes corrientes limpias & muy ornada de yeruas & flores, porque muchas vezes venian allí las aues, y el ſe fue como auia de coſtumbre a holgar ala huerta ſintiendo ſe canſado por recrearſe ende y aſſento ſe debaxo de vn arbol, ſobre el qual cantaua vna auezilla muy ſuauemente, cuyo canto tan deleytable oyẽdo el ruſtico, armole vn lazo enel qual la tomo. La auezilla viendo ſe aſſi preſa, dizele porque tanto trabaſaſte por tomar a mi, pues que no puedes conſeguir de mi prouecho alguno? Reſponde el ruſtico: Yo te he prẽdido porque tu cãto

Digitized by Google

dulce alegre mi coraçon, dize el auezilla: En vano has trabajado, ca no te cantare por precio ni por ruego. El aldeano le dize: Sino me cantas, yo te matare & comere. Respondio el Aue: En que manera me comeras? si cozida en agua el bocado sera bien pequeño, de forma que no me sentiras en tu boca, si me assas mucho menor sere, mas dexame bolar & auras gran prouecho de mi, porque te dare tres doctrinas de sabiduria, las quales amaras mas que tres bezerros para comer. E como el auezilla estas cosas le prometiesse el la dexo bolar, & puesta ella en su libertad dizele: Esta sea la primera doctrina, que no creas a todas palabras que oyeres, señaladamente aquellas que no parecen verdaderas. La segũda doctrina que guardes lo que es tuyo. La tercera y final, que no te duelas delas cosas perdidas, las quales no puedes cobrar. E acabadas estas palabras el aue subio en el arbol & canto dulcemente aquesta cancion. Bendito sea el señor Dios que el sentido deste caçador enbubrio y cego, & le quito su prudencia por q̃ no me tocasse ni me mirasse cõ los

ojos

ojos ni entẽdiesse con su entendimiento la piedra preciosa llamada jacinto del peso de vna onça que traygo en mis entrañas porque si el supiera que yo traya tal cosa, yo muriera en sus manos y el fuera rico. El rustico como oyo esto turbado enẽ, pesando le muy fuertemẽte porque auia dexado el auezilla con dolor llorando dixo assi: O desuenturado de mi porque crey las palabras del auezilla engañosa y no fue para guardar lo q̃ tenia. Al qual responde ella O loco porque te atormentas, tã ayna has olvidado la doctrina que te di. Piensas que vna aue tã pequeña como yo, que toda entera no peso vna dragma que es tanto como vn dinero, puedo traer en mis entrañas vna onça de jacinto. No te acuerdas que te dixe que no creyesses a todas palabras, & si tuya era porque no me guardaste. E si tu perdiste la tal piedra, pues no la puedes cobrar porque te dueles contra las tres doctrinas que te di. Estas cosas dichas escarneciendo del rustico se fue su via el auezilla.

¶ La. VII. Del metrificador, y del giboso.

Digitized by Google

* El chico yerro enel principio viene a fazerse grande enel fin sino se ataja.

DIxo vn sabio a su hijo, quando en alguna cosa fueres agrauiado, & pudieres desagrauiarte por poco no entres sobre ello en quistion ni lo dexes alargar, mas lo mas presto que podras te libra y desagrauia, porque no te venga otro enojo o agrauio mayor, sobre lo qual le relato tal fabula. Ante vn excelẽte rey fueron presentados por vn rethorico y metrificador vnos metros continentes grandes alabanças y proezas de aquel rey. El qual queriendo remunerar al rethorico su seruicio, dixole: Pide lo que querras con fuzia que te sera otorgado. El metrificador suplico al rey que lo hizieste por tero dela ciudad por vn mes cõ esta condicion que qualquier que vuiesse algun defecto corporal & passesse por aquella puerta le pagasse por cada defecto o tacha vn dinero, agora fuesse el tal sarnoso o tiñoso, o potroso, o defectuoso de ojos, o en otra manera qualquiera. El rey estando muy contento de sus metros le otorgo todo quanto le suplico, sobre lo qual

qual le mando dar vn preuilegio ſellado. E como el rethorico y metrificador vſando de ſu nueuo oficio de portero eſtuuieſſe aſſentado ala puerta, paſſada la puente llego ala puerta vn giboſo bien cubierto de ſu capa cõ vn cayado enla mano queriendo entrar por la puerta, del qual el portero pidio vn dinero diziendo que era giboſo, el no queriendo pagar el dinero el metrificador le quito & tomo la capa, & mirando lo mas diligentemente, vido como era tuerto, & aſſi le dixo: Dos dineros me has de pagar, porque no tienes mas de vn oſo, pues no quiſiſte pagar vn dinero. El caminante no menos rehuſando de pagar dos dineros, el portero le tomo el bonete dela cabeça, enla qual le parecio la tiña, & aſſi le dixo: Tres dineros deues, porque aun eres tiñoſo. El no los queriendo pagar, como el portero le quiſieſſe tomar los tres dineros por fuerça, el giboſo alçando & arremangando las mangas para ſe defender moſtro los braços arrugados & ſarnoſos, & aſſi le dixo: Quatro dineros has de pagar, & ſobre y eſto el portero queriendo

le

le hazer pagar por virtud del priuilegio los dineros, y el giboso rehusando la paga diziendo que le hazia injuria vinierõ alas manos, y como el giboso cayesse en tierra se le parecio y descubrio vna potra, al qual dixo el portero, cinco dineros deues, por quanto aun eres potroso allende delas otras tachas. E assi finalmente vino a pagar cinco dineros, porque no quiso pagar al principio vn dinero pacificamente. Porende quando algun peligro pudieres escusar pagãdo alguna poca cosa, no dudes de dar lo poco por escusar porfias en q̃ podrias mucho mas perder.

¶ La. VIII. Delas ouejas.

* Tanto es lo de mas como lo de menos.

VN discipulo que mucho se deleytaua en oyr fabulas pidio a su maestro que le recontasse vna larga fabula, al qual dixo el maestro. Guardano nos acontezca segun que a vn rey acaescio con su fabulador. Dixo el discipulo, buen maestro declara me esso como fue. El qual recõto en esta forma. Vn rey tenia vn fabulador y componedor de exemplos & fabulas y cada vez que el

rey

rey queria holgar le auia de contar cinco fabulas con que el ſe recreaſſe & alegraſſe. Acaeſcio que vna noche el rey eſtaua muy imaginatiuo & cuydoſo de manera que no podia dormir, por lo qual mando al ſabio que le contaſſe mas fabulas allẽde delas cinco acoſtumbradas, el qual inuento & relato otras tres biẽ breues, el rey dixo: muy breues ſon eſtas fabulas, cuenta me alguna que ſea grande & aſſi dormiras deſpues de eſpacio. El fabulador començo de contar eneſta forma. Era vn aldeano que alcanço mil libras de dineros, el qual fue a vna feria & compro dos mil oueſas. El tornado con las oueſas para ſu caſa aſſi crecieron los rios que no podian paſſar las oueſas por la puente ni menos por el vado, por lo qual eſtaua con gran cuydado y penſamiento como paſſaria ſus oueſas. Finalmente el hallo vna barqueta en que podia paſſar el & vna oueſa o dos con muy gran apretura, & aſſi començo a paſſar las oueſas de dos en dos. E diziendo eſtas palabras començaua a dormir el fabulador, mas el rey deſperandolo del ſueño rogauale que acabaſſe

baſſe. Reſpondio el muy alto rey: eſte rio es grande & la barca pequeña, & las oueſas ſin numero, & tu rey de innumerables oueſas, dexa paſſar al ruſtico las oueſas & deſpues acabare la fabula començada. E aſſi con eſtas palabras donoſas contento al rey q̃ eſtaua cobdicioſo de fabulas. Porende dixo el maeſtro al diſcipulo. Hijo ſi de aquí adelãte me enoſares con muchas fabulas, yo te hare recordar eſte exemplo, porque te contẽtes delas que dixere & contare.

¶ La. IX. Del lobo, del ruſtico, del raposo, y del queſo.

* Por jue; malo ſe pierde el derecho.

LAs coſas ciertas no ſon de dexár por eſperança delas no ciertas como el lobo hizo, & aſſi meſmo no deue hombre poner ſus negocios en poder de jue; falſo, porque los malos jue;es con poca coſa ſe corrompen, como el raposo aqui, delo qual habla eſte exemplo. Era vn labrador que tenía vnos bueyes, los quales con gran trabajo haz;ía arar derechamente, y muchas ve;es de;ía, agora

Digitized by Google

agora vos comiessen los lobos por que no quereys andar sino tuertamẽ te. Vn lobo oyẽdo esto estuuo todo vn dia esperãdo quando gelos daria el labrador, mas como vino la no che vio el lobo que en balde auia es perado, ca el labrador desuño los bueyes y los embio para su casa, & assi dixo al labrador pues tantas ve zes me has prometido los bueyes, este dia cumple lo que prometiste & yo esto presto para las rescebir. Respondio el labrador. Por palabra general te los prometia, la qual no me obliga pues no afirme con jura mento. Al qual dize el lobo. No te partiras de aqui & la fe no me guar das, sobre lo qual contendieron lar gamente, mas en fin acordarõ a que su quistion se viesse por arbitros & juezes de yguala y composicion. Ellos yendo buscando sus arbitros encontraron con vna rapossa, la qual le pregunta: donde es amigos vue stro prospero viaje & camino? por los quales le fue todo el hecho & quistion recontado por estenso. el la les dize: Para esto no deueys buscar juezes ni arbitros: por quan to yo misma juzgare entre vos o

tros

tros muy bien, y porque yo sea mejor informada y determine mejor y mas breuemẽte la quistion vuestra, quiero hablar con cada vno de vosotros apartadamente, & si esto vos plazera atorgad lo, donde no ay vos queda que busqueys despues otro arbitrio. Respondieron ellos, que eran contentos. La raposa començo a hablar primero conel labrador, al qual dize: Tu me daras vn par de gallinas para mi & mi compañero, & yo hare que tus bueyes sean seguros & tu quedes saluo de prometimiento. como el labrador consintiesse esto, dixo al lobo aparte. Oye me amigo, porque yo soy en cargo a ti por las buenas obras que de ti he recebido enel tiempo passado, yo he trabajado conel labrador & lo he induzido a que te aya de dar vn queso, porque desistas dela action & derecho que has cõtra el sobre los bueyes & lo dexes en paz, ala qual no menos otorgo el lobo agradeciendo gelo mucho, la raposa mando al labrador yr con sus bueyes, dixo al lobo, yras comigo, lleuarte he a vn lugar donde hallaras el queso escogido, y assi lleuo al lobo por vna parte

te y por otra por diuersos lugares: en tanto q̃ la luna parecieſſe, y ſalida la luna lo lleuo a vn poço donde le mo ſtro la ſombra dela luna dẽtro enel agua, & dixole: Amigo cata aquí vn buen queſo grande y eſcogido, deciẽde por el y ſacalo cõtigo. Reſpondio el lobo. O hermana tu me deues preſentar el queſo en mi poder, porende deciende tu y ſino pudieres conel ſubir yo te ayudare, la raposa conſintio enello con engaño eſtauan ſobre el poço dos herradas atadas en vna ſoga con que ſacauan agua de tal modo, que quãdo la vna ſe abaxaua la otra ſubia, & como la raposa entro enla vna herrada, deciẽdio enella dẽtro enel poço y alli eſtuuo buẽ eſpacio, ala qual pregũtaua el lobo, dime amiga por q̃ tardas tãto y no ſacas el queſo? & ſoſpechaua que la raposa ſola q̃ſieſſe comer el queſo. Al qual ella reſpõde: tã grãde es q̃ no lo puedo ſacar ſola, porẽde cũple que entres enla otra herrada y deſciẽdas aca para me ayudar, el lobo entrãdo enla herrada comẽço de abaxar & porque el era mas peſado q̃ la raposa, hizo ſubir la otra ferrada cõ la raposa, & deſque ſe vio

ella

Digitized by Google

ella ala boca del pozo, con mucho gozo salto dende, dexando al lobo dentre enel pozo. E assi porque al lobo dexo el bien presente por el venidero & incierto creyendo al falso medianero perdio losbueyes y el q̃so no alcanço, porende no quieras dexar lo cierto por lo no cierto, & no pongas tus hechos en poder de malos juezes o medianeros.

¶ La. X. Dela muger moça y su marido y dela suegra, y del adultero.

* A caso repentino el consejo de la muger.

QVe los engaños delas mugeres sean sin numero, se prueua desta fabula. Vn mercader partiẽdo para vna feria dexo en guarda dela muger a su suegra porque gela tuuiesse honesta y càstamente, mas esta muger del mercader consintiendo enello su madre recibio por enamorado no honestamẽte a vn hombre moço, y para tratar su amistad vino el mancebo ala posada della combidado, & despues que fue aparejado de comer, estando este jouen & la madre y hija comiẽdo con grã plazer he aqui donde vino el mercader

Digitized by Google

der dela heria y llamo ala puerta, como no vuiesse lugar donde se acoger ni esconder estaua el mancebo & no menos la muger en gran congoxa no sabiendo lo que deuian hazer, mas la suegra que era vieja arterra por reparar el peligro aconseso prestamente al mancebo que tomasse vn espada sacada y que se parasse abaxo ala puerta donde llamaua el marido mostrando ferocidad & brauezа, y que no respondiesse cosa alguna saluo que hizиesse ademanes como que queria herir al que llamaua ala puerta, lo qual todo cumplio el souen segun que la vieja le auia aconsejado, en tanto la muger tiro de vn cordel que estaua atado con la cerradura dela puerta & abrio el postigo dela casa, de manera que el marido pudiesse entrar, el qual començando a entrar por el postigo vio estar aquel hombre con la espada desnuda enla mano, & assi cesso la entrada preguntando le quiē eres tu? y el no respondio nada, por lo qual causo en si mas miedo. La suegra viendo esto dixo: calla mi amado hijo, mas marauillandose el mercader desta cosa tal dixo: mi amada se

da señora madre que es esto. Respõ dio ella, hijo hõrrado el caso es este, aqui vinierõ tres hombres tras este hombre que esta enla puerta querie do lo matar, nosotras lo dexamos aqui entrar con la espada enla mano assi porque entonces estaua la puer ta abierta, y el piensa agora que tu eres alguno dellos, & por miedo q ha no te responde. A la qual dixo el mercader: o como aueys mucho biẽ obrado en escapar este hombre dela muerte. E assi seguramente entrãdo en casa saludo a aquel mãcebo & lo hizo assentar consigo, & hablãdo de gran amistad conel lo embio en paz tomãdo lo por amigo conoscido pa ra adelante.

¶ La. XI. Dela viesa que enga ñaua la muger casta con la perrilla.

* De baxo de buen abito mal monge.

CVentase que vn noble hombre tenia vna muger casta y hermo sa y el queriendo yr a Roma a visi tar las sanctas reliquias no quiso di putar otra guarda a su muger saluo assi misma confiando en sus buenas & aprouadas costumbres. Esta mu

ger

ger despues que su marido partio bi
uio casta & honestamente en todas
las cosas, la qual viniendo de cierta
negociacion para su casa fue vista
por vn hombre mancebo, y en tãto
grado començo de caer en amores
aquel que el dia que no la via pare-
cia que no estaua en si, ella seyendo
requerida por el por muchos media
neros con muchas joyas q̃ le embia
ua jamas quiso cõsentir a sus ruegos
por lo qual el mancebo viẽdo se del
todo menospreciado della, tan gran
ansia & dolor le tomo q̃ cayo en grã
enfermedad, empero assi enfermo &
como podia muchas vezes yua y an
daua cerca dela casa de su amada mo
strando se triste & doloroso en tãto
grado que alas vezes lloraua de sus
ojos, el qual andando assi encontro
vna vieja honesta de cara con abito
de religiosa dela qual le fue pregun-
tada la causa de su tristeza & lloro, el
no queriendo descubrir el secreto a
la vieja ella le dize, el enfermo que
no quiere mostrar su enfermedad al
fisico mas odolecera, oyendo esto y
considerando que era persona gra-
ue el le descubre la causa de su mal
por estenso demandando della con-

seso & ayuda. La vieja lo consuela diziendo conforta te, ca sino me engaño en breue auras las cosas por ti desseadas, ella se partio del dexando lo con esperança: & assi tornada a su casa encerro vna perrilla en vna camara & la hizo estar tres dias sin comer, & despues le dio de vn pã amassado con mostaza, como la perilla comio con la hambre de aquel pan, començaron le acorrer las lagrimas cõ la agudeza dela mostaza. La vieja lleuo la perrilla assi llorãdo ala casa de la muger casta la qual recibio a esta religiosa con cara alegre teniendose por muy contenta en ser visitada della porque era reputada & auida por persona de religiosa vida, ellas hablãdo entresi vio aquella casta muger como lloraua aquella perrila y preguntaua dela causa de su lloro, la vieja aguzando sus engaños le dixo: O amiga amada no quieras renouar mis dolores haziendo me contar la causa delas lagrimas desta perrilla, porque enello auria mi coraçon tanto dolor que podria ser que ante q̃ lo acabasse de contar fenescisse mi vida. E como la muger casta le rogasse mas a fin cadamente comiẽça

la vieja

la vieja maluada a recontar con vn gesto llorable & triste desta manera. Esta perrilla que aqui esta llorando fue mi hija ppria la qual en otro tiempo era muger muy hermosa & casta & fue amada & procurada de vn hombre jouen alleden delo que se puede dezir: el mancebo viendose dela desamparado porq̃ ella presumia mucho de continencia, cayo en enfermedad incurable por dolor & aficion que recebia de sus amores por lo qual los dioses auiẽdo misericordia deste hombre, por la culpa que mi hija ouo en no consentir en sus ruegos la tornarõ en perrilla segun que agora vees. Ca tan aceptablemente rogo & suplico el mancebo llorãdo ante los dioses, que cumplieron todo aquello que les rogo & suplico, & desta forma reconto la vieja la causa mostrando enello gran pesar & tristeza, de manera que apenas podia acabar las palabras. respondio sobre esto la honesta muger. O muy amada miedo me has causado en mi coraçon & turbaciõ: sobre lo qual no puedo saber que me diga: por quanto yo misma he incurrido en otro semejable crimen

& delicto, ca vn hombre mancebo con tanta aficiõ & amor me requiere & tantas vezes que pareſce que por mi amor ſe quiere morir, mas por amor dela caſtidad & por amor que he a mi marido yo he menoſpreciado del todo ſus ruegos, & dize la vieja: Amiga yo te aconſejo que lo mas preſto que puedas oyas ſus ruegos, porque te puedas ſaluar que no ſeas tornada en otra hechura aſſi como mi hija fue tornada en perrilla. & dize la muger: yo me guardare porque no ſea contraria los dioſes, ca ſi el me regere no le negare el oficio de amor, & caſo que no me pida yo miſma me le ofrecere ſi le podre hablar, & con tanto la vieja regradeſcio ala muger honeſta, & tornando ſe a ſu caſa, lleuo el mancebo nueuas a ſu apetito concordes, & aſſi ayunto al amante con la amada & adquirio & gano la gracia de entrambos.

¶La. XII. Del ciego, y del adolecente adulterо.

* A muger mala poco aproue cha buena guarda.

ERa vn ciego, el qual tenia vna muger muy hermoſa, eſte guardaua

dava con gran diligencia la castidad della con grandes cesos que havia. E acaescio vn dia estando entrãbos en vna huerta debaxo de vn peral ala sombra, y ella con su consentimiento subio suso enel peral a coger delas peras, mas el ciego como era sospechoso porque no subiesse otro alguno arriba en tãto que la muger estaua suso abraçose conel trõco del peral: mas como el peral era de muchas ramas estaua escõdido vn mancebo que havia subido antes suso en el arbol, esperando la muger del ciego donde se ayunto con grã alegria de manera que vinierõ a jugar el juego de Venus, ellos enesto ocupandose el ciego oyo el sonido, & cõ gran dolor comiença a llamar. O muy mal uada muger, aũque yo careça de vista, no por esso cesso de sentir & oyr, mas antes los otros sentidos son en mi mas intensos & forçosos, de manera q̃ yo siento que tienes ende cõtigo algũ adultero desto me querello al soberano dios Iupiter, el qual puede reparar con gozo los coraçones delos tristes & dar vista alos ciegos. Estas palabras assi dichas, sue luego restituyda la vista al ciego &

Digitized by Google

dada luz natural: & mirando arriba el ciego vio estar a aquel mancebo adulterando con su muger, por lo qual la llamo supitamente: O muger falsissima y engañosa porque me cometes estos engaños y fraudes, como yo te tenga por casta & buena? Guay de mi porque de aqui adelante no espero hauer contigo algũ dia bueno. Mas ella oyendo como la increpaua el marido aunque primero se espantaua, cõn vna cara alegre inuentando de presto vna malicia engañosa respondio al marido cõ boz alta sonante: Gracias hago alos dioses todos que han oydo mis oraciones, & tornaron la vista a mi amado marido, ca sepas caro señor que la vista que recebiste te es dada por mis ruegos & obras, por quanto como hasta agora yo aya espẽdido en balde muchas cosas, assi en fisicos como en otras muchas maneras. Finalmẽte yo me torne a rogar & hazer & infundir plegarias & oraciones por tu vista a los dioses y el dios Mercurio por mandado del soberano Iupiter apareciendo me entre sueños me dixo que subiesse en vn arbol llamado peral donde jugasse el juego de Venus

mus cõ vn mancebo, y assi seria resti
tuyda a ti la luz de tus ojos, lo qual
yo he cũplido por tu biẽ y salud, por
que deues dar grãcias alos dioses, y
especial deues agradescer a mi pues
has por mi recobrado tu vista. El
ciego dando fe y credito alas pala-
bras engañosas de su muger la recõ
cilio y recibio por buena, conoscien
do q̃ su reprehẽsion fuera no deuida,
por lo qual le dio muchas gracias,
& la remunero con grandes dones
como por seruicio señalado.

¶ La. XIII. Dela astucia & arte dela muger cõtra su marido viñadero.

* Muchos engaños caben enla mala muger.

LA muger engañosa prestamẽte inuenta razones fraudulentas y engañosas con que cubra sus malda des como declara esta fabula. Vn al deano como fuesse a vẽdimiar su vi ña la muger pensando que tardaria mucho (segun que otra vezes solia) embio a llamar a su amigo, el qual viendo y estando comidẽdo & tomã do plazer con desseo illicito de se cõ tratar a su apetito & desseo sobreui no subitamẽte el marido dela viña con vn ojo quebrado de vna rama

Digitized by Google

llamãdo ala puerta, al qual sintiẽdo la muger espantada de miedo escondio el amigo en vna camara, & assi abrio al marido la puerta.
El entrando en casa, triste & con gran dolor del ojo, mando ala muger que le aparejasse la camara, para holgar, mas ella temiendo que entrando enella viesse aquel su amado que estaua ende, dixo al marido: por que te quieres tan aquexadamente echar enla camara? dime primero la causa de tu turbacion y que mal has auido? El marido le cuẽto el caso de su desuentura, & dixo ella. Dexa me señor que repare y confirme tu ojo sano por vna manera y arte que yo se en forma que desse otro ojo quebrado no se te perturbe & dañe segun q̃ muchas vezes acaesce, & porque assi mismo mis ojos no padezcã algun mal, delo qual se q̃ no menos te pesaria que de tus cosas proprias, como a ti y a mi todas las cosas sean comunes. E desta forma ella dissimulando & dando le a entender que le bendezia cõ la boca, le cubrio el ojo sano calentando y recreando gelo conel aliento, en tanto grado que el amigo salio dela camara & se fue segura

guramente sin que fuesse sentido del marido, y desque fue puesto en saluo dize la muger: de aqui adelante mi buen marido seguro seras del daño que te pudiera venir al ojo sano del lisiado, & assi quando te plazera podras passar ala camara. E con esta fraudulenta arte muy prestamente hallada engañando al marido embio a su enamorado sin peligro.

¶ La. XIIII. Dela muger del mercader, y de su suegra vieja.

* De mala madre mala hija.

DE vna vieja muy engañosa q̃ no queria que su hija guardasse castidad se dize esta fabula. Vn mercader que yua de tierra en tierra a negociar dexo la muger en guarda a su suegra, ella como era moça cayo en amores de vn mancebo y descubrio su secreto a la madre, la qual consintiendo a su hija en sus illicitos amores, fue llamado el mancebo a que viniesse a ser combidado dellas el jouen conosciendo que la madre cõsentia a su proposito y apetito, tomando en si gran plazer se fue para ellas, y el rescebido con alegria enla posada, començaron todos tres con plazer a comer y beuer pensando de

Digitized by Google

executar su apetito a su plazer, estando ellos comiẽdo he do viene el marido llamando ala puerta. la muger escondiendo al amigo assaz espantada se fue abrir la puerta, y el marido luego como entro mãdo que le adereçassen la cama para holgar porq venia cansado, mas la muger turbada desto, sabiendo que estaua el amigo cerca dela cama escondido, no sabia que hazer, & la madre viẽdo ala hija assi turbada & dudosa dixole: Hija dexa te de hazer la cama en tanto que mostramos a tu marido mi hijo amado la sauana que hezimos, y luego descendio la vieja vn lençuelo dela percha, & alçando lo ella por vn cabo mando ala hija quelo alçasse por el otro: y desta manera poniendo la sauana entre el marido y ella, hizieron salir al mancebo sin q fuesse sentido engañando al mercader, & assi dixola vieja, agora puedes estender sobre el lecho la sauana que es limpia texida & cosida con nuestras manos. El marido regradesciendo, las dixo: Benditas seays que tambien enseñadas soys enesta arte, & dizen ellas: Otras cosas sabemos mejores que estas, las quales si quisi

quisieres ver prestamẽte las mostra-
remos. Desta manera engañado fue
el mercader a holgar ala cama.

¶ La. XV. De Pogio dela muger y del marido encerrado enel pa lomar.

* El fauor delas mugeres haze osados alos temerosos.

LA astucia & agudeza delas mu-
geres haze osados alos temero-
sos segun q̃ se cõtiene en esta fabula.
Vn hombre que hauia nombre Pe-
dro tenia trato de adulterio con la
muger de vn labrador ignorante sẽ
do todos de vna parentela. Este la-
brador por miedo de la justicia que
le queria effecutar por cierta deuda
dormia muchas vezes enel campo,
& como vna vez el Pedro entrasse a
su muger segun que otras vezes, el
marido vino ala noche para su casa,
ella viendo esto puso el amigo de-
baxo dela cama & començo de re-
traer al marido diziendole, que bien
merescia que fuesse preso porque en
aquel punto partian los effecutores
dela justicia de alli catando toda la
casa por lo prender y que tãbien de-
zian que auian de tornar alli hasta q̃
lo hallassen. El labrador oyendo

esto buscaua manera como salieſſe de casa fuera al cãpo mas como las puertas dela villa eran cerradas ceſ-so dello, & díze le la muger. Desauẽturado que hazes? si te toman claro es que nunca saldras dela carcel, & como el cuytado del labrador pidieſſe consejo dela muger, ella presta a engaño dixole: Sube enestepalomar donde podras ser seguro esta noche, porq̃ yo cerrare la puerta & quitare las escalas porque no puedan sospechar que estes ende. Este hombre hizo como la muger le aconsejaua & assi se encerro enel palomar cerrado de fuera, de manera que no pudiesse salir sin que la muger le abriesse, y hecho esto ella saco á su amigo debaxo dela cama, el qual fingiẽdo como que fuesse algun essecutor & alguazil dende a poco começo a hablar con gran impetu & bozes con la muger, preguntando por el marido & buscandolo por casa, de tal modo q̃ el cuytado del marido que estaua encerrado quedo biẽ espãtado, mas como cessaron las bozes & ademanes fueron se ambos a dormir de espacio segun que lo auia en desseo, & assi quedo aquel hombre engañado

de

de su muger teniendose por contento de dormir enel estiercol delas palomas pues escapaua dela justicia.

¶ La. XVI. Dela muger que pario vn niño por la gracia de Dios seyendo el marido absente.

* Quien niega lo que se vee que hara lo que no se vee.

COmo los que moraũ enla ciudad de Gayeta buscan la vida nauegando por los mares. Vn maestro de naue que era vezino de aql la ciudad como fuesse pobre partio dende dexada la muger moça en casa a otras partidas a buscar su vida donde tardo por muchos dias. E passado el quinto año el se boluio para su casa a visitar su muger, la qual como el vuiesse tardado tanto tiempo, cõ desesperãça de su buelta acostumbrada con otro. El marido entrãdo en casa hallola reparada y mejor arreada que el la dexo en su partida, & marauillaua se (porque el auia dexado a su muger poco aruar) como aquella su casilla mal reparada auia ella assi adereçado & adornado. Responde le la muger: Señor no te marauilles desto ca la gra-

cia de Dios me ha ayudado como haze a muchos grandes mercedes. Dize el marido: Bendito sea Dio que assi nos ha ayudado. Viendo assi mismo la camara y el lecho mas adornado & todo el arreo de casa bien limpio & adereçado, preguntaua ala muger donde tanto bien auia adquerido & alcançando? Ella respondio que la gracia & misericordia de dios gelo auia dado, & assi de cabo el marido haze grãdes loores a Dios porque tan liberal ha seydo conellos & no menos por todas las otras mejorias que hallaua en casa alabaua ala magnificencia de dios. Finalmente parescio en casa vn bonito niño gracioso que passaua de tres años, el qual (segun que es costumbre de niños) halagaua ala madre, visto el niño pregunto el marido que niño era aquel? La muger dize: Mio es. El marauillando se desto dixo: E donde vino este niño yo seyendo absente? Afirma la muger muy osadamente que la misma gracia & misericordia de Dios gelo auia dado. Entõces dixo el maestro de naue con gran saña. Como la gracia de dios entiende en procrear & hazer

haʒer en mi muger hijos? Por esta gracia muy poco le agradesco, porq̃ me paresce que demasiadamẽte se entremetia en mis hechos, ca bastaua q̃ me ayudasse en otras cosas, mas en haʒer hijos en mi muger en mi ausencia no es cosa de le agradecer.

¶La. XVII. Del diablo, y dela viesa mala.

* Del consejo de mala viesa resulta obra endiablada.

EL que en bien & paʒ seguro desea acabar sus dias, huarde se de la compañia & conuersacion delas maluadas y falsas viejas, porque sobre el cielo a penas fue criada cosa mas vil y engañosa que las semejãtes viejas, empero no quiera dios que por alguna cosa que en esta fabula se contiene, entiẽda yo de reprehender ala cõdicion delas mugeres honestas y castas las quales son dignas de toda honrra y reuerẽcia, mas antes en alabãça dellas. Y porq̃ se guardẽ de semejãtes viejas diabolicas q̃ por la su conuersacion no seã tornadas en maldad engañadas por ellas, se ordeno esta fabula en esta forma. Vn honrrado hombre esclarecido por su buena vida y honesto de costumbres

tomo,

tomo vna muger, con la qual por muchos años biuio en paz & amor, en manera que jamas entrellos fue diſcordia alguna, a tanto que todos los vezinos ſe marauillaſſen de ſu cõcordia tan honeſta, mas el diablo q̃ ſabe infinitas artes y es enemigo de todas las buenas obras, viendo eſta tam buena compañia de marido & muger, el ſe dolia mas delo que ſe puede dezir, & de noche & de dia ſembrando ziza̅nia con todas ſus fuerças inſiſtia como el amor, vnidad & concordia con que ſe amauan el vno al otro pudieſſe deſtruyr y peruertir, mas como por largo tiẽpo aſſi porſi como por ſus factores & medianeros atentaſſe por tornar eſta concordia en diſcordia & no aprouechaſſe ni acabaſſe ſu propoſito, ya quitada ſu eſperãça toda manifieſto eſta coſa a vna vieja barbuda, rogãdole que le ayudaſſe en alguna coſa, la qual dize: Eſſo es a mi induſtria coſa ligera de hazer muy breuemẽte por poca coſa cũplire ſi te plaze, porque tales aſſechãças & ziza̅nia porne entre ellos quales haſta oy dia no fueron pueſtas entre marido & muger de manera que ſera mayor la mal

queren

querencia entrellos que el amor jamas aya seydo, ala qual hablo el diablo. Pues que quieres que te de por este trabajo, ella dize: Por cierto a mi sera poco trabajo, porende no pido sino vn par de çapatos que me des, ala qual dize el diablo: No solamente vn par, mas quantos te bastẽ por vn año te dare. Entonces se fue la vieja para la buena muger. Y despues que con ella hablasse muchas cosas dizele: Por cierto con tanta tribulacion y pena he passado esta noche que a penas lo podras creer, & preguntada por la honesta muger que causa era aquella de que auia seydo tanto atribulada. Respondio la vieja: Ruego te q̃ no digas nada a tu marido delo que te quiero dezir, ni te muestres a el triste ni turbada, mas alegremente lo recibe. La causa de mi tribulacion fue esta: El tiene vna manceba cuyo nombre callo por honrra y reuerencia suya: la qual es cada dia visitada porel. Y esta es cosa muy secreta, & sino temi esse que el por ventura te tratasse la muerte, por no te molestar y perturbar no te auria dicho cosa desto, empero si tu quieres vsar de mi consejo

ſeſo, yo te dare orden & modo que el no ame a otra alguna ſaluo a ti. Reſpondio la buena muger turbada de coraçon y de ſpiritu, diziendo aſſi: Faſta agora alguna coſa de mal, o que fueſſe deſonrade l, no he hallado en mi marido, mas ſi ſon verdaderas las coſas que dizes, en eſſo podras a mi cuytada ayudar, y me auras para adelante por tuya en todo quanto mandar es de mi. Dize la vieja entonces: Tu marido tiene vn pelo enla gargãta el qual aſſi como dúrmiere ſi le pudieres cortar, ſin duda no podra amar otra alguna ſino a ti. Lo qual como la buena muger creyendo otorgaſſe de cumplír ſu conſejo, deſpues de recibidas muchas gracias partioſe della la vieja & fueſſe preſtamente para donde el marido eſtaua tratando & hazíendo ſus hechos, y entre otras muchas coſas dixele eſtas palabras: O hõbre de buena condicion & criança, yo he compaſſion & miſericordia de ti, porque tu muger la qual es de buena & honrrada parentela, y ſe que la amas como a tí meſmo, no ſolamente a otro, mas tiene concertado como te pueda matar por

ſeyr

ſe yr con el, & yo ſe que es concluyo do entre ellos que ella te corte la gar ganta con la nauaja. E ſi por ven tura no crees a mi, finge que duer mes entre dia y veras por eſperãcia que yo te hablo la verdad, mas guar date diligentemente del ſueño & tu te podras vengar a tu plazer. El marido eſpãtado deſta coſa tan hor rible gimiendo dize: Por cierto de mi muger no ſenti haſta oy dia co ſa ni licita, ni tales coſas jamas me ſon dichas de perſona alguna, mas ſi verdad es dẽlo que me auiſas mu cho te terne que agradeſcer, & de tu conſejo diligentemente vſare. E aſſi tornando el marido a ſu caſa deſ pues que comio començó como qui en dormia a eſtar echado abaxada la cabeça ſobre el eſcaño, y ſegun el conſejo dela vieja moſtraua que dor mia fuertemente. La buena muger creyendo que el dormia tomo la na uaja q̃ tenia apareſada y queria cor tar le el pelo dela garganta, mas el marido penſando que lo queria de gollar, tomole la nauaja por fuer ça & con ella meſma mato a ſu mu ger. Deſpues que la vieja por ſu en gaño & aſtucia acabo eſte hecho tã

malo

malo. Dixo al Diablo: Dame los çapatos que me prometiſte, parecete que los he mereſcido. El qual reſpõdio: Mucho mas que los çapatos me reſces, mas pues excedes & ſobre pujas a todos noſotros por malicia y engaño & ingenio, no quiero ni es razõ que te llegues mas cerca de mi delo que eſtas, o que me toques & palpes cõ tus manos. E dichas eſtas palabras el diablo por miedo que a vn a el meſmo le engañaſſe o le emponçoñaſſe con ſu malicia en vn palo atados los çapatos enel cabo teniendo vn ſeto entremetidas ſe los dio, diziendo aſſi: O vieja peſtifera & vil reſcibe tu alquile o merced & aparta te alla donde querras, porque quanto mas lexos fueres de noſotros, tãto mas amada ſeras denos: por quanto pueſto que ſeamos malos y mezquinos & aborreſcidos de todos, aun no te queremos recebir en nueſtra compañia, porque eres llena de engaño & maldad & no nos podias hazer ſi no mal. E aſſi pereſcio aquel honrrado hombre con ſu muger por el conſejo dela vieja, por lo qual quienquiera deue fuyr dellas y no creer ligeramente a

ſus

Digitized by Google

sus palabras, ca mas son inclinadas a mal que a bien, mas antes deuemos creer a aquellas cuya fama, fusia & obras auemos prouado y experimentado.

¶La. XVIII. Del sastre maestro, y del rey, y de sus criados.

* No hagas a otro lo q̃ no querrias que a ti hiziessen.

REstituyr y tornar vn engaño por otro comun cosa es, lo que no querrias que te hiziessen no lo hagas a otro, sobre que se cuenta tal fabula. Vn rey tenia vn maestro sastre muy bueno, el qual sabia bien cortar las ropas y vestiduras a qualesquier tiempos & personas conuenibles de todas maneras, & tenia muchos discipulos de su arte, entre los q̃les tenia vno q̃ se llamaua Nedio: este excedia a todos en coser, & acercando se la fiesta del rey llamo al maestro & mãdole que le hiziesse vestiduras preciosas & cõuenibles para si & para los suyos. E porque esto se hiziesse mas prestamente deputo & mãdo a su camarero llamado Eumicus q̃ administrasse & diesse las cosas necessarias al maestro cõ sus discipulos, mãdandoles proueer de viandas

das abundantemente. Vn dia como les hizieſſe dar pan caliente con miel mãdo que guardaſſen de aquella mi el para Nedio que era abſente,& dixo el maeſtro no como eſte Nedio miel, & aſſi comieron toda la miel. Deſpues de comer vino aquel diſcipulo & dixo: Porque comiſtes ſin mi? & aun parece que no me guardaſtes mi parte? Reſpondio el camarero: Tu maeſtro dixo que no comias miel,& por tanto no te la guardamos. El callo pẽſando entre ſi como a ſu maeſtro le pudieſſe hazer otra ſemeiãte burla. E vn dia eſtãdo el amo abſente, pregunto el camarero al Nedio en algun tiempo auia viſto meſor cortador que ſu maeſtro. Reſpondio el: Señor muy buen maeſtro ſeria el ſi aquella ſu mala enfermedad no le impidieſſe & atormentaſſe. El camarero pregunto que enfermedad tuuieſſe. Nedio reſponde: Mi amo es frenetico en tanto grado que a quantos eſtan preſentes quando le toma quiere herir y matar. dize el camarero: Si ſupieſſe quando le tomaſſe ſu mal yo lo haria atar porque no hizieſſe mal ni daño. dixo el diſcipulo: Quando tu vieres que el mira el table-

tablero, y a vna parte y a otra hiriendo el tablero con las manos se leuanta de su assentamiento & toma de esso que ende halla, sepas que entonces esta con su mal y locura, porque si no te guardas no menos te herira que a nosotros. Responde Eumicus: Tu seas bendito que me auisas, ca yo guardare a mi & a vosotros del. El dia siguiente Nedio escondio las tigeras de su maestro secretamente. E buscando sus tigeras & no las hallando, comiença al herir enel tablero mirando de vna parte a otra, y leuantasse de su assentamiento dando golpes con las manos. E como viesse esto el camarero, luego mando a sus criados que atassen al maestros, porque no hiriesse a alguno & hazíale dar de palos a amanera de castigo. El maestro viendo este mal que le cometian no sabiendo la causa, a grandes bozes se quexaua diziendo porque lo herían sin razon & sin culpa? Ellos no dexauan de herir & dar en el entendiendo que estaua loco por reduzir lo a su sentido. Despues que fueron cansados delo apalear desataron lo, el qual con grandes

sospi-

ſoſpiros y quexas començo de pre-
guntar al camarero, porque tan cru-
elmente lo auia hecho ferir? Fue le
por el reſpondido, que por ſu gran
bien lo auia mandado, por quanto
Nedio ſu diſcipulo le auia informa-
do como algunas veces ſe enloqueſ-
cia y le tornaua freneſia, de mane-
ra que ſino le atauan y caſtigauan,
no ceſſaria de hazer mal y herir alos
que eran preſentes, y que no ſanaua
de aquel mal ſin que fueſſe atado,
açotado y caſtigado, Y por tanto
lo auia aſſi mandado porque ſanaſ-
ſe. Entonces dixo el maeſtro al di-
ſcipulo: O muy maluado y cruel,
quando me viſte enloqueſcer? Reſ-
pondio el diſcipulo: Entonces te
vi yo que te tornauas loco quando
tu conoſciſte que yo no comia miel.
El camarero y todos los preſentes
que oyeron eſtas palabras, con gran
riſa juzgaron que con ſuficiente ra-
zon el maeſtro auia padeſcido todo
el mal. Porque bien burla de otro,
de razon eſpera de ſer engañado &
burlado, el que quiere no ſer enga-
ñado, no quiera hazer a otro lo que
no querria que hizieſſen a el meſ-
mo.

La

Digitized by Google

¶ La. XIX. Del loco, y del caballero caçador.

* Deue se desechar el oficio en q̃ vence el gasto al prouecho.

COmo vsar y exercitar el oficio y arte en que mayores son los gastos que las ganãcias y rentas es de reprouar y dexar se prueua por esta figura. En la ciudad de Milã auia en vn tiẽpo vn famoso fisico el qual tenia cargo de sanar y reparar qualquier locura & infamia. El tenia esta manera en sanar los locos, auia en su casa vn corral de dõde era vna laguna o bâlsa de muy viscosa y fedi ente agua, donde ataua a vn pilar ca da loco que queria curar desnũdando lo & poniendo lo en aquel cieno hasta las rodillas o mas alto, segun que cõuenia ala natura & qualidad dela locura, & haziendo los estar cõ gran dieta hasta que el sentia q̃ eran sanos. A este medico fue traydo vn loco entre otros muchos, al qual puso en aquella balsa hasta los muslos. Este loco como estuuiesse ende quinze dias, fue reduzido en su sentido y sanidad, y assi començo a rogar al fisico que lo sacasse de alli pues era biẽ sano, el maestro lo saco de aquel

Digitized by Google

la agua y tormento en que estaua, mas defendiole que no salieſſe del corral, el estando obediente por algunos dias segun que le era mandado, el fisico auiendo piedad le dexo salir dende, mandandole que anduuieſſe dentro en casa con tal que no salieſſe ala puerta, este loco assi sano con gran gozo andaua por toda la casa guardando bien el mandamiento de su maestro. Estando vna vegada el loco ala puerta vio venir vn hombre a cauallo con vn falcon y dos o tres galgos y podencos, al qual llamo mouido deaquella nouedad que veya, porque no se acordaua delo que en otro tiempo antes auia visto llegando el del cauallo a el, preguntole el loco, tu quiẽ eres? escucha me vn poco si te plaze. Dime, esto en que tu vienes que cosa es, y para que lo has? Respondele: Cauallo es y traygolo por causa de no cansar. Item le pregunto, y estotro que traes enla mano que es, y para que lo traes? Responde el cauallero: Es falcon y es bueno para caçar perdizes y garças, mas le pregunto de los perros, y no menos le dixo como eran cosas necessarias para el vso

vſo dela caça, porque con eſtos ſe hallan liebres y coneſos y aues & otras coſas. E pregunto le el loco que puede valer quanto tu caças con todos tus perros y aues en vn año? Reſponde el cauallero: No te podia reſponder de coſa cierta, mas pienſo que menos valdra de quatro o cinco libras de oro. Y demando le el loco, quanto puedes gaſtar con tu cauallo y falcones y perros en vn año? el de cauallo le dize: puedo deſpender mas de cincuenta libras gaſtando regladamente. Entonces marauillando ſe dela locura del cauallero. Dixo el loco: Ruego te que te vayas preſtamente de aqui y aun bolando ſi puedes, porque no te vea el fiſico nueſtro maeſtro, ca ſi te halla aqui el, y ſabe deſta tu gran locura, el te pondra enla balſa del agua con los otros locos, y aun a mi creer mas dentro que a eſtotros, porque tu locura es mayor. ¶ Significa eſta fabula, que el vſo y exercicio dela caça o de otros oficios en q̃ mayor es el gaſto que la ganancia, ſon de deſamparar y dexar, ſi quiere hombre ſer auido y reputado por diſcreto y cuerdo.

Digitized by Google

¶La.XX. Del ſacerdote,y de ſu perro,y del obiſpo.

* El dinero haze lo malo ſer bueno.

LOs dones y ſeruicios dadiuoſos aun alos lugares violados ſin ceremonia recõciliã ſegũ ſe puede moſtrar por eſta fabula. En Toſcana era vn ſacerdote ignorãte,mas biẽ rico. Eſte enterro vn perrillo muy preciado que tenia enel cimenterio: como eſte ſu exceſſo vino a noticia del obiſpo, ſintiendo que el clerigo era rico agrauiando mucho el delito, hizo lo llamar ante ſi perſonalmente para que fueſſe punido. El ſacerdote que conocia que mas miraua el obiſpo en rapar delas pecunias, que por corregir ni punir corporalmente por penitencia ſaludable, tomo cient piças de oro y fue con ellas ante el obiſpo,como el clerigo fueſſe por el obiſpo mucho redarguydo & increpado por eſta ſepultura del perrillo, finalmente mando que fueſſe lleuado ala carcel para ſer caſtigado & punido. Viendoſe el ſacerdote eneſte rigor,dize al obiſpo: O ſeñor padre ſi conocieſſes de que prudencia era aquel perrillo, no

te ma-

te marauillarias por yo auerlo enterrado entre los hombres, ca por cierto el excedia en agudeza a todo ingenio humano assi enla vida como enel articulo dela muerte. El prelado marauillandose desto, pregunto: que es esso que dizes? Responde el sacerdote. El fizo testamento en su fin, y considerando como estauas en necessidad de dineros por los grandes gastos que hazes por la yglesia de dios, mãdo cient pieças de oro para tu camara, las quales traxe aqui comigo, y de hecho gelas dio. El obispo aprouando el testamento y la sepultura, mando q̃ fuesse guardado el dinero para las cosas necessarias, y dio por libre y quito de todo crimen y excesso al sacerdote.

¶ Significa claramẽte q̃ la pecunia es grã medianera para impetrar perdõ y venia de muy graues delictos.

¶ La. XXI. Del ximio, y de las nuezes.

* Por la perseuerancia enla virtud se alcança el premio.

POr el grande y cõtinuo trabajo muchas vezes se gana y alcança mucho galardon si dela obra començada no desiste el hombre por la gra-

Digitized by Google

uedad y trabajo que halla enella, mas continua hasta el fin, segun esta fabula nos enseña. Vn ximio estando debaxo de vn nogal, pregũto del valor y del nombre del fruto del, y como fuesse dicho que aquel frutal produzia & daua las nuezes muy sabrosas de meollos, començo a auer gran plazer, pẽsando entre si en que manera podria vsar de aquellas nuezes a su talãte, mas como el arbol fuesse grande y alto sin ramas fasta la mitad, de manera que el mono no lo podia cercar ni saltar encima del arbol, el se fue a vna casa que era cerca de aquel lugar, dõde rogo a vn hombre que le prestasse vna escalera, porque mediante aquella pudiesse subir al arbol a comer delas nuezes, la qual como le fuesse prestada, el la traxo con gran trabajo hasta el frutal, allí con exquisitas maneras & ingenios la puso & adereço de tal forma, que pudiesse subir arriba. E assi cõ gozo subio, & tomando vna nuez la mordio entera con su corteza verde, & como sintio el amargor dela corteza lançola a mal, y prouãdo otras tres o quatro no las fallando de mejor sabor sino amargas como la primera, el las

el las echaua con gran enoſo, & no curo mas de buſcar el meollo que dẽ tro tenían, por lo qual lleno de dolor & triſteza deſpues de muchos gemidos & ſoſpiros dixo: Malditos ſean aquellos que me moſtraron eſtas nueżes & me las alabaron, & me dieron fauor & ayuda y conſeſo que comieſſe dellas, porque en todos los dias de mi vida nunca tan grandes trabaſos tome ni ſoporte, y no he hecho otra coſa enello ſino expender mi tiẽpo en vano ſin prouecho, ca el dulçor del fruto que me dezian que era, en amargura es tornado, y aſſi dichas eſtas palabras gimiendo y ſoſpirando ſe partio de alli.

¶Significa eſto que ninguno deue deſamparar la obra començada por trabaſoſa que ſea, mas deue penſar el fin que es galardon del trabaſo el qual ſi diligentemente quiſiere mirar ſin gran dolor a cabara la obra, ſegun diże el prouerbio. Dulcia non meruit qui non guſtauit amara. Que quiere dezir, no merecio las coſas dulces, el que la amargura no guſto.

¶La. XXII. Del padre y del hijo que yuan a vender el aſno.

*Sigamos la razon & agrade al que agradare.

EL que a todos quiere cõplazer y seguir los consejos & dichos de todas las personas, no puede huyr de daño ni menosprecio ni conserua su estado por largo tiẽpo, segun se colige desta figura, Vn padre con su Hijo que yuan a vna feria a vender vn asno, lleuauan lo delante si vazio sin carga, los quales encontraron cõ vna compañia de hõbres que hablauan sobre ellos assi: O como son locos & ignorantes estos, para que dan de comer al asno pues que no se aprouechan del. Pudieran yr caualgando a vezes enel, assi darian recreacion a sus miembros y escusarian tambien de rõper los çapatos, el asno no sentiria enello trabajo, segun que paresce es fuerte y rezio, quanto mas que es este su oficio y naturaleza, y no es para otra cosa sino para hazer le trabajar. El padre oyendo estas palabras, hizo caualgar al hijo enel asno caminãdo el mesmo a pie: y andando ellos assi llegaron otros que venian dela ciudad cerca dellos diziendo desta manera: o que manifiesta locura es esta, este hombre es vi-

es viejo en tanto grado que de fla-
queza no puede mouer los pies, y el
dexando de venir caualgando enel
asno a su hijo que podría tras el cor-
rer como vn gamo le trae enel asno,
mala criança y costumbre le da, esto
puede ser causa que se haga perezo-
so y holgazan: el buen viejo conoci-
endo que era buen consejo este, hi-
zo decendir a su hijo y caualgo enel
asno, y assí començo de andar su via
siguiendo el hijo detras a pie, el fue
de cabo visto de otros caminantes,
los quales no menos començaron
delo reprehender por este modo: O
como es cruel y fuerte de coraçon
este padre contra su hijo, el asno es
assaz bastante para lleuar al padre
& al hijo, y parece que ha mayor
piedad del asno que de su hijo, al
qual haze trabajar en demasia an-
dando a pie con esta calor podra ser
que se debilite y enflaquezca el cuer
po & miembros, de manera que
se lisie & torne en coxo para que an
de ala vejez por los hospitales. El
padre sintiendo se mucho destas pa
labras, luego hizo caualgar al hijo
en las ancas del asno, assí yua el asno
cargado de entrambos. Ellos yen-

do assi encontraron con otros caminantes, delos quales fueron mucho mas reprehẽdidos que delos otros, diziendo mirad aqui dos hombres sobre vn asnillo, bien podemos dezir que estan dos asnos sobre vn asno, el cuytado no puede tener se sobre los pies de cansado, y ellos no miran enesto, por cierto mejor les seria que ellos ambos lleuassen a el a cuestas si quieren no lo ver muerto. Luego el padre pensando enestas cosas entre si, Dize al hijo: Bien me paresce que han razonado estos hombres. Porque no muera este asno, mas retorne en si, atemos lo delos pies & manos con vna soga y metamos vn palo enella, y lleuaremos lo entrambos acuestas fasta la ciudad, lo qual podemos fazer sin gran trabaso, y enello alcançaremos loor del pueblo comun de piadosos que somos aun delos animales irracionales & assi descansara y lo venderemos recibiendo & consiguiendo prouecho dello. Ellos lleuando el asno arado de pies y manos a cuestas, he aqui donde sobreuienen muchos caminantes que comiençan a reyr dellos diziendo: quien jamas

oyo

Digitized by Google

oyo que vn asno alcançasse tanta in-
dustria que ordenasse debaxo de si
otras bestias que lo lleuassen a cue-
stas, seyendo el bastante para lle-
uar a ellos con todo su axuar, ellos
lo lleuan a el y le dan de comer, me-
jor les sería pues no se siruen del, se-
gun que lo deurian hazer, que el no
es fecho para otra cosa sino para ser-
uir alos hombres, que lo desollassen
y dexando su carnaza que se aproue
chassen del cuero, que no yr carga-
dos del padesciendo tanta verguen-
ça porque todo el mundo se reyra
dellos. El padre entendiendo todo
esto, mouido de gran yra, tomando
el baston en que lo lleuauan a cue-
stas, da vn gran golpe al asno en la ca
beça, de manera que lo echo muerto
en tierra, & assi lo començó a desol-
lar, diziendo: o quantas injurias aue-
mos padescido oy por este asno, ago-
ra creo que auran fin nuestras deson-
ras & injurias. Acabando de lo
dessollar, le tomo su cuero & lo echo
en el hombre para lleuar a la ciudad
si quiera para ayuda de las expen-
sas y gastos. Y entrando en la ciu-
dad se fue para el mercado donde se

puſo a vender el cuero, y los rapazes viendo como eſtaua aquel viejo cõ el cuero del aſno enſangrentado & mojado a cueſtas, ſegun ſu mala criança & coſtumbre que han de ſiempre fazer mas mal que bien, començaron de trauar dela piel vnos por vna parte & otros por otra trayendo la por el lodo & al viejo enſuziando y enlodando afrentoſamente en ſu cara de tal manera que perecia eſpantajo, & aſſi eſcapo eſte buen hõbre medio muerto & con daño de ſu hazienda, porque queria complazer a todos. Enſeña nos eſta fabula que no ay hombre enel mundo grãde o pequeño de qualquier eſtado & condicion que ſea que no ſea reprehendido, detraydo y murmurado en ſus hechos & a eſtos, & lo que los vnos alaban enel, reprehenden otros, mas ni por eſto deue hombre dexar de ſeguir la razon por complazer a todos, ca deue conſiderar qual ſea la reprehenſion o detracion, ſi es juſta o injuſta, ſi es juſta recebirla y emendar ſu vida, ſi la reprehenſion es friuola & injuſta & vana no curar della, por que como todos ſeamos diferentes en las voluntades & incli-

inclinaciones a vnos parece bien & agrada vna cosa, & a otros aquella misma desplaze y desagrada, porque parece que no puede alguno a todos complaz̃er, porende creo de no escapar sin reprehension enesta traslaciõ deste libro en lengua castellana, assi por la obra no ser tã elegante como palpable para los vulgares & no doctos, para solaz̃ & doctrina delos quales fue la intencion della, como porq̃ comunmẽte todos somos mas inclinados a corregir los hechos agenos, y desseosos del proprio loor, q̃ a defender & soportar lo tolerable y defensible no propio. Suplico alos prudentes y letrados oyan el tratado con animo beniuolo inclinado a defension mas que a reprehesion & ofension, por que cerca del juez̃ q̃ juzga sin testigos, sean juzgados con misericordia & piedad.

¶ Aqui se acaban las fabulas collectas.

Digitized by Google

AQVI COMIENÇAN LAS FA-
bulas añadidas.

¶La. XXIII. Dela dueña biuda y del ypocrita.

* Por sus obras es conoscido el ypocrita, assi como el arbol por el fructo.

A generacion delos ypocritas es entre las otras peor, como pa-resce por al fabula p̃-sente, que Pogio dize que oyo contar estã-do en vna honesta compañia, & di-ze primero que de todos los bienes deste mũdo los ypocritas son posses-sores, ca avnque vn ypocrita aya voluntad de ayudar a algun indigẽ-te & lo quiera a vn confortar no lo haze sino es visto de todos primero, do mayormente consiste ypocresia que es mostrarse alos otros bien ha-zedor, & quando por el cõtrario pro-pone y entiende algun mal & lo que-re va en escondido & con fingidas razones de mal que ha hecho o quie-re poner en obra se escusa dissimulã-do co-

do como por exemplo se sigue. Acostumbrauan los pobres enel tiempo passado yr alas puertas delos señores sin algo dezir por auer la limosna, entre los otros auia vn muy hermoso aunque fuesse ya viejo y pobre, el qual como los otros vino a la puerta de vna dueña biuda q̃ otras vezes le daua limosna, & quando lo vido a su puerta luego le traxo su ordenada porcion, & dandole la vianda começo lo mas de mirar que solia, & quando lo vio tan hermoso fue encendida de amores, y comẽçó a dezir, torna mi amigo de aqui a los tres dias como has acostumbrado & apareiare gran ayantar, y comeras si te plaze comigo: mas destas nueuas el buẽ hombre fue muy contento prometiendo que no faltaria ala hora assignada. E viendo el tiempo que el esperaua vino al lugar do auia acostumbrado, y ella que sabia bien la hora como la que mucho desseaua su venida, corrio diziendo, bien seas venido entra dentro & ayantaras, y el que no queria que le rompiesse la ropa entro muy ligero, y sento se ala tabla do era puesto el ayantar. Y despues

pues que acabaron, ella lo besa & abraça diziendo que la amasse pues tanto lo amaua, mas el buen hombre aun vergonçoso dezia, buena señora no sabria, aunque aquello era lo que el demandaua, mas ella inflamada se allegaua a el & lo apretaua. E quando el pobre hombre vio que assi andaua el caso comiença a dezir ala dueña enesta manera. Mi amiga pues que tanto desseas hazer tanto mal, yo tomo a dios por testigo que este caso no es cumplido por mi, ca yo no consiẽto, & diziendo las tales palbras consentia.

¶ La. XXIIII. De vna muger que acusaua a su marído.

* No es assi la cosa como el loco juzga.

POgio Florentino dize que en otro tiẽpo vno dicho Nero de pacis fue entre los otros Florẽtinos de sus dias sabio & prudente & rico. Este Nero auia vna hija hermosa, la qual el dio en casamiento a vn hombre no menos hermoso que rico y de buen linaje, el qual despues delas bodas lo lleuo cõsigo a vn Castillo do el era señor cerca de Florencia

cia & deſpues de tiempo el nueuo caſado traxo ſu eſpoſa a caſa del padre como es coſtumbre de hazer ſe en algunos lugares. viij. dias deſpues delas bodas, & quando eſta nueua caſada vino en caſa de ſu padre no moſtraua alegria, mas quando la mirauan inclínaua ſu viſta en tierra muy triſtemẽte como malenconioſa & llena de penſamiento, & quando la madre vio ſu hija tan penſatiua & doliẽte demãdaua la cauſa de ſu dolor diziẽdo: como osva mi amada hija, que os falta, no aueys vos las coſas a vueſtra voluntad & plazer, porque ſoys tan malenconioſa? La hija reſpondio llorando muy tiernamente, ay madre vos no me aueys caſado con hombre ca lo que hombre deue auer eſte no lo ha, ca el ha muy pequeña parte del miembro de generacion porque ſe haze el caſamiento, y deſto fue la madre muy triſte & ayrada por auer auido tal fortuna, & vaſe a ſu marido Nerus, y comiença le de contar la materia como ſu hija le auia dicho, el qual fue grauemente ayrado y triſte, & aun eſtas nueuas fueron manifieſtas por toda la caſa alos amigos de ſu eſpoſa

eſpoſa de que ellos fueron marauſſ-
lados como tan fermoſo mancebo
era indigente enla tal parte del cuer-
po para el caſo de generacion, fuerõ
eneſte entreualo las tablas pueſtas
y Nerus acõpañado de ſus mas cer-
canos parientes & amigos ſe fuerõ
alegremẽte a ſentar ala tabla, no ob-
ſtante que los pariẽtes della fueſſen
muy triſtes y penoſos, & quando el
deſpoſado vio que los ſuyos erã ale-
gres & los parientes de ſu eſpoſa tri
ſtes, el les ruega que le digan porque
ſon triſtes & ninguno le reſpondio,
mas a vn otra vez les demãdo q̃ erala
cauſa de ſu triſteza: y reſpondio vno
delos mas liberales & dixo le en ſe-
creto, cierto mi amigo tu eſpoſa nos
ha dicho que tu no eres hõbre para
cumplir matrimonio, & quãdo eſto
oyo el eſpoſo començo de reyr a al-
ta boz & dixo a todos: Hazed buena
cara & tomad plazer, ca preſto ſera la
cauſa de vueſtro dolor paſſada. Y el
ſe va a veſtir vna ropa corta, y deſa-
tada ſu bragueta debaxo dela ta-
bla moſtro delante toda la compa-
ñia vn miembro harto grande y cõ-
uenſiente a generacion, de que todos
fueron muy alegres, & los hombres
deſſea-

deſſeauan auer como el, & las dueñas que ſus maridos los vuiſſen tan grandes & fueſſen aſſi biẽ fornidos. Y eſto viſto algunos delos parientes dela eſpoſa entraron a ella y le dixeron. Tu te has de quexar de vn tal hombre a quien natura tambiẽ proueyo del miembro de que tu le acuſas do tu deuieras ſer biẽ contẽta. E aſſi la reprehendian dela locura q̃ auia tomado. reſpondio la nueua caſada: porque me reprehendeys, ca yo no me quexo ſin cauſa, nueſtro aſno pequeño que es vna beſtia bruta ha vn miembro gordo como mi braço y luẽgo, & mi marido que es hombre a gran pena ha la mitad. E por eſto pẽſaua la ſimple que los hõbres eran tambien fornidos como los aſnos. E por eſto ſe dize comunmente, mucho falta delo que el loco pienſa.

¶ La. XXV. De algunos monſtruos que fueron eneſte tiempo.

* No ay coſa mas monſtruoſa que el peccado.

POgio florẽtino cuẽta q̃ en ſu tiẽpo vn hõbre llamado hugo prici pe delos medicos vio vn gato cõ dos cabeças

Digitized by Google

cabeças,y vn buey con dobles pier nas delante y de tras y no menos cõ doble cabeça,como tan bien otros muchos dizen que vieron, y dize q̃ enlas marcas de Italia en vn muy gran prado era vna vaca que parío vna ſierpe muy marauilloſa,grande & muy fea & muy eſpantable. Ca ella auia la cabeça grande mas que vn buey,y el cuello luẽgo como vn aſno,y auia el cuerpo como vn per ro,y la cola muy grueſſa & marauil loſa ſin comparacion, y quando la vaca vío que auia parido tan terri ble beſtia, fue eſpantada y ſe leuan to y andando començo a huyr, mas aquella ſierpe con ſu muy lucnga co la le ato las piernas trāſſeras y co menço la de mamar,y deſpues que là vaca ſe pudo deſemboluer della huyo enel campo cõ las otras, y lue go ſus tetas y piernas traſeras fuerõ ennegrecidas,y todo lo q̃ la ſierpe to co por vn eſpacio de tiẽpo,y deſpu es deſto la vaca pario vn muy her moſo bezerro. la qual marauilla fue contada al dicho Pogio eſtando en la ciudad de Ferrara. Y dende a po co fue hallado vn monſtruo marino dela forma que ſe ſigue, del ombliga

do

do encima auia forma de hombre, y dende abaxo auia forma de pece doble, o de dos medios peces auia vna barua grãde a marauilla, y auia dos grueſſos cuernos ſobre la frente y grandes tetas, y la boca larga y las manos y braços cortos haſta las entrañas, y enlos codos auia alas de pece para nadar grandes y largas, y no auia ſino la cabeça fuera del agua, aconteſcio pues que muchas moças lauauan los paños cerca de aquella ribera, y eſta beſtia vino conſtriñida de hambre contra vna dellas tomando la por la mano & queriendo la tirar aſſi dentro del, mas ella que era mas fuerte y biẽ auiſada reſiſtio y çomençó dellamar ayuda en alta boz, y vinieron ende cinco otras de las que ende lauauã en ſu ayuda, las quales a fuerça de buenas piedras mataron el monſtruo, ca el era venido mucho acabo del agua, por la qual cauſa no podia nadar, quando el acabo de morir hizo vn pequeño grito muy hermoſo & dulce, pueſto q̃ el era diſforme y cruel, y dize que era de mayor cuerpo q̃ vn hombre, y dize a vn el miſmo Pogio que el eſtãdo en Ferrara vio eſta beſtia mõ

ſtruoſa

ſtruoſa,y q̃ los niños acoſtumbrauã de venir ende a nadar,mas no ſalian todos de fuera,porq̃ tambiẽ las moças dexarõn de lauar mas ende ſus paños,ca penſaron que aquella beſtia comia los niños que faltauã quãdo ende nadauan. y deſpues de vn pequeño eſpacio de tiẽpo enlas marcas de Italia fue vna hembra que parió vn niño de forma humana, el q̃l auia dos cabeças,y las caras ſe mirauan la vna ala otra,y los braços que abraçauan el vno el cuerpo delotro: eſtos dos cuerpos del pecho en alto ayuntados en vno, y dende abaxo diſtinctos & apartados el vno del otro,aſſi que los miembros genitales ſe moſtrauan manifieſtamente y erã apartados de en vno,y no menos las piernas y pies,las quales nueuas vinieron al Papa.

¶La. XXVI. Dela dioſa Venus y de ſu gallina.

*Sobre caſtidad mucho biẽ ſe funda.

LA caſtidad es de loar,y deue cada vno contẽtarſe dela ſuya ſin mas buſcar,y cada vna de vno. Venus la dioſa de amorespor ſe alegrar y ſaber la cauſa del apetito demaſiado delas mugeres demãdo a vna gallina que auia,

Digitized by Google

auia,que es la causa q̃ vosotras quin-
ze vos contẽtays de vn gallo,y vna
de nos no es de quinze contentar.
E dixo la gallina:sino fuesse por aba
tir el honor delas dueñas yo lo diria:
mas por q̃ cada vno es obligado de
lo guardar quãto pudiere por el pre
sente no lo declaro, mas tu que qui-
stion me demãdas,dixo la gallina,q̃
tomes exemplo de ser conel tuy cõ-
tẽta, como es muy agradable a dios
quando biuen dos en vna carne co-
mo el mando.

¶ La. XXVII. Del leon,y del raposo.

EN vna prouincia vuo vn ropo-
so muy justo,y de tã buẽ cõseso
&dotrina,q̃ siẽpre le plazia andar en
cõpañia cõ todos los animales mã-
sos y benignos q̃ hallaua enel cãpo,
tãto q̃ los otros como ger q̃ veyan
enel muy buena criãça & mucha hu
mildad,sospechauã q̃ alguna vez no
boluiesse a sus naturales costũbres,
&dixerõ le:que es la cosa q̃ andas de
cõtino en nuestra cõpañia como seã
tus costũbres & las nuestras cõtrari
as:respõdio el raposo:siẽpre oy dezir
que la mayor parte delas costũbres
suele dar la criança &no el lugar, ca
no se

no se sigue necessidad, que las obras del que continuamente mora en algun sancto lugar, ayan de ser sẽpre santas, ni sẽpre malas las del q̃ mora en lugar vicioso. Porq̃ si assi fuesse que el lugar fuesse causa de ser las cosas buenas o malas, el que matasse algun hombre enel templo seria innocente, y el que le matasse en justa batalla no seria sin culpa. E por quãto mi naturaleza es engañosa y de rapina, plugo me mucho conuersar cõ vosotros que soys mansos & humildes de coraçon, porque con las vuestras mejorasse mis costumbres, y el los vista su buena cõuersacion & las discretas razões acoserõ lo de mejor gana en su compañia. Acaescio que llego la fama de aqueste raposo al leon que reynaua sobre todos los animales de quatro pies, & oyendo cosas tan singulares de su discrecion & justicia, embio luego por el. E conociẽdo ser verdadero lo que del se dezia alegrose el rey dello. E passados algunos dias mandole llamar & dixole. Nuestros reynos son tan grandes que sin discretos visoreyes no pueden ser bien gouernados, & por ende conociẽdo tu discrecion & bõ

dad

Digitized by Google

dad,assi por fama como por obra,de libero de encomendarte el principal cargo de todas mis tierras. Respondio entonces el raposo. No plega a dios señor muy poderoso que tu magestad haga cosa tan vergonçosa,ca yo nunca jamas tuue oficio real al qual solamente deuen ser subidos los muy nobles y entendidos. Tu alteza podra poner en sus reynos diez mil mejores que yo,delos quales tu magestad podra ser mas a su grado seruído,como mas esperimentados enlos tales seruicios. Quanto mas el raposo desuiaua el honor,tanto mas crescia al rey la gana de gelo encomendar, & mandole so pena dela fidelidad deuiesse acceptar luego aql cargo. Al qual respondío el raposo:señor muy excelente, no deue ser tomado para tal regimiento & cargo saluo el cruel & soberuio, que nj estima a ninguno, nj perdona a nadie,los quales traen a su desseo,o delos reyes quanto enprendieren o el que es tan prudente y experimentado que con su cordura & con tu fauor sepa regir, conformando se con el tiempo,y sepa lleuar con gran manera las condiciones de tus natura-

les, teniendo respecto ala qualidad delas personas y delos negocios, segũ que cada vno es. Empero el vergõçoso y benigno, mas es para mal criar los vassallos que para haʒer los subjetos, & las mas veʒes el pueblo los tiene en poco. Porende si tu alteʒa me ama, consienta me biuir solitario & pacifico, que mucho mejor me sera que biuir lleno de malicia & inuidia de tus vassallos, siẽdo aptado delas tribulaciones que consigo trae el querer gouernar. Oyendo aquesto el leon dixo. Tan deliberado tengo de ser en aquesto seruido de ti, que ninguna escusacion te puede saluar de no acetar lo que te tẽgo mandado. Respõdio el raposo, pues la postrimera volũtad de tu señoria es aquesta, & lugar de resistẽcia no ay, solamente tẽ pido aquesta merced, q̃ si de mi gouernaciõ te dixerẽ algunos mal: no creas a nadie sin q̃ yo sea oydo y sepas la verdad por entero, ca entre los regidos y regidores siẽpre vuo malicias & odios, especialmẽte q̃ los nobles teniendo por agrauio q̃ tan baxa persona como yo soy ensalçada, soy cierto murmuraran siẽpre de mi, y dende adelã te sea fecho lo que mandares. E si esto

Digitized by Google

esto que te suplico en tu fe me prometieres, sere yo seguro, & con entera voluntad seras seruido de mi.
Respondio el leõ: sobre mi fe real te asseguro de haʒer lo como lo pides. E assi lo ordeno sobre todo el thesoro real, & sobre todos los nobles & caualleros del reyno, & quanto mas lo experimentaua en seruicio & cõsejo, tanto mas le amaua, por su virtud & valencia. Delo qual todos los del reyno estauan tan indignados y llenos de yra, q̃ auido entre ellos consejo: deliberaron de apartar el amor del rey cõtra el raposo, & ordenarle la muerte. E firmado el cõsejo por todos, fueron vn dia a palacio & fallarõ las viãdas muy escogidas q̃ estauan aparejadas para el comer y seruicio del rey, & furtãdo las muy cautelosamẽte, pusierõ las en la posada del raposo sin saber el dello cosa alguna. E quãdo el leõ vino hãbriento, mandãdo luego q̃ le fuesse traydo el comer, no fallaron viãda alguna por lo qual fue mouido a yra. E viendo esto los familiares q̃ se hallaron en el consejo de destruyr el raposo, el qual era absente en aquella saʒon, començaron se de mirar vnos a otros.

Comenco el vno dellos de fablar cõ gesto manso & simples palabras. Obligados somos por fidelidad y razon de desengañar al rey de qualqer cosa que pueda ser le dañosa, aũ que aya muchos que en ello no recíban plazer, ca es cosa cierta que el raposo mãdo tomar la carne que para el manjar del rey estaua ordenada, & la mando lleuar a su casa. Respõdio vn otro. No es de creer que el mandasse tal cosa ni es tal su condicion: con todo es bien que se sepa, que el hombre no se pueder conocer sino por las obras, & si tal cosa el hizo, por cierto digno es de pena. dixo el otro. Nunca pensara yo tal de persona tan virtuosa, & dada tanto al seruicio de dios, & si tal cosa el hizo, creer se puede que hara qualquier cosa en desseruicio del rey. Vuo otro que dixo. Por cierto dende que le vi le tuue por malicioso, & por persona muy dissimulada que fallaua su condicio. Dezia otro. No deue ser el el que pregonaua que era gran pestilencia exercitar oficio real, ca si el fuera no tomara tã grãde cargo, el qual no es possible que pueda sufrir. Dixo otro. Agora conozco que no ay en

en quien se pueda cosa alguna fiar quando este tan misericordioso teni do por sancto, ha cometido cosa tan fea. Respondio vn otro, vosotros ha blays tanto que si llega a sus oydos, quitara el hurto de donde le tiene y que dareys todos confusos, mejor es embiar a su casa & tomarle con el hurto enlas manos. Tanto dieron a entender al rey con sus razones fingi das que el vuo de creer lo que dezia, & mādo traer ante si el rapolo. E(co mo aquellos que lo tenia a gana) fu eron los mas dellos por el, & truxe ron le con gran verguença. E quan do fue delante el rey, preguntole: Dime falsario vellaco, que es dela carne que yo mande guardar para mi? Señor (respondio el rapolo) al cozinero la di, para que la aparejalle para tu magestad. Mando luego llà mar el rey al cozinero, y preguntole que hiziera la carne que le auia entre gado el rapolo? Respōdio el, como aquel que era delos del consejo con tra el rapolo: Señor nunca tal cosa medio ni la vi. Entonces dixeron to dosal rey: Mande tu alteza yr a su po sada, & si culpa tiene alli se vera la verdad. Mandolo el rey assi, & fue

Digitized by Google

vno delos del consejo alla, & truxo al rey la carne que ende hallo. Dixo entonces vno delos consejeros del rey al qual se llamaua lobo, que era tenido por muy verdadero, y enel cõsejo contra al raposo no auia sabido cosa ninguna. Señor si los que te yerrã no son castigados, siẽpre se hallara gen te haga semejãtes desuarios & jamas sabras de ninguno cosa para le poder castigar, sabiendo q̃ assi passan los pecados sin penitẽcia. Entõces mouido de yra el leõ, mãdo q̃ el raposo fuesse puesto en prisiones. El otro dia llegarõ todos los priuados enemigos del raposo al rey, & dixo el vno dellos. De marauillar es dela discrecion & saber del rey nuestro señor, como le pudo engañar vn tal falsario & ladrõ como este. Mas es de marauillar (dixo vn otro) q̃ su alteza no mãda poner en orden en saber la verdad, y en castigar lo que el mesmo ha visto & sabido. Embio entonces el rey vno de ellos ala prision para que viesse en que manera de palabras se podia escusar el raposo, el qual como boluio trastroco las palabras, & dio forma como de su relacion el rey quedasse mucho

mas

mas indinado delo que estaua primero. Tanto que todo turbado mãdo que le truxessen y le mataſſen, en lo qual los enemigos no fuerõ negligentes. Sabiendo la madre del leon que por mandado del rey sacauan a matar el raposo, mãdo prolongar la sentẽcia, hasta auerlo ella cõsultado cõ su hijo. La qual muy aprieſſa fue a palacio por hablar al rey, & dixole: Que ofensa tan grande fue hijo señor la que el raposo te hizo, porque tã cruelmẽte & subita le mandas matar, hõbre de tanto conseſo, y de gen mas que de otro estauas honrrado y seruido? Contole el leon todo el negocio como auia acaecido. Dixole entonces ella. Muy aquexada sentencia es la q̃ cõtra el mandas executar, que ça si delãte ti oyesses su causa, le terniasporbueno, y te arrepentirias de auer sido tã aquexado, ca para matar deues mucho tardar, piensa bien lo que hazes primero, y no te arepentiras de ello. Y esto especialmente conuiene alos reyes q̃ tienẽ poteſtad absoluta dela muerte, y dela vida, ca la muger en su marido reposa, el hijo enel padre, el discipulo enel maestro, & todo el reyno junto en su rey

el qual deue con gran diligencia inq
rir de sus subditos, & por sus mere-
cimientos galardonar a cada qual
de ellos, y penar alos malhechores,
& no consentir ni oyr informacio-
nes falsas de malignas personas, que
son causa de peruertir el estado real.
Considera pues hijo que tus priua-
dos & subditos, por los honores &
dignidades acostumbran de se tener
odios mortales, por lo qual no deue
el rey de ligero creer a ninguno, sin
saber la verdad por entero. Cierta
soy q̃ recebiste del raposo seruicios,
& ha sido siempre muy fiel y leal. Y
por quanto lo has preferido a todos
los grandes, ellos embidiosamente
lo han acusado, & con tu inconstan-
cia, por interesse de vn pedaço de car
ne, que las mas vezes vn perro la co-
me, oluidado todos quantos seruici-
os del has recebido, & has condena
do el que presumo que es innocẽte.
No es por cierto cosa de rey juzgar
sin oyr el culpado al qual tu diste tã
gran parte de gloria, que hezíste que
todos le ouiessen embidia. Ten delã
te ti fijo carissimo, que dẽde que dios
crio el mũdo, delos sabios tienẽ em
bidia los necios, los injustos delos

justos

Digitized by Google

justos,& los villanos delos que son de noble linaje y generacion. Considera que tuuiste aqueste por justissimo y bueno del dia que le mandaste q̃ gouernasse tu tierra: y ten por cierto,que los que desseã matar tienẽ poco cuydado de tus intereſſes,y no desseã otra cosa,saluo vengar sus conceptos & apetitos iniquos, aunque dello se siga ati el daño. Porende deues castigar los q̃ cautelosamẽte armaron delo echar a perder por embidia &tã iniquamẽte le diffamaron,y no ternas tu cargo ninguno de su pecado, & los que lo oyeren, retraer se han de no hablar engañosas palabras al rey. Por tãto manda restituyr al raposo en su oficio & honra,y no receles de auerle enojado,conozca el que tienes tu gana de ver la verdad, & castigar la malicia. Ca assi como el amigo puede ser tu enemigo, assi podra ser que el enemigo podra ser tu amigo. Respondio entonces el leon a su madre.Por cierto señora muchas vezes experimẽte al raposo,& siempre lo halle leal & muy fiel,& halle enel marauillosas costũbres,porende tẽgo gana de restituyrle en su primero estado, & su

bluir con su parecer y el mio. E luego embio el rey por el raposo, y en su presencia confesso auerle enojado sin culpa, & hizole relacion de quanto del se auia hablado, dixo: Yo te restituyo al estado primero dõde te puse, pues lo meresce tu lealtad. Dixo el rapo so con muchos sospiros y lloros: Perdone tu magestad mis errores y no de lugar a palabras de malicioso s llenos de embidia, y crea solamẽte a mis palabras & obras. Cierto soy q̃ mis aduersarios no cansaran de reboluerme cõtigo creyendo q̃ podrã acabar la segũda vez lo que no pudierõ hazer la primera, y no dexaran de susurrar te al oydo por quitar me la vida, & poner cõfusion en tu estado. Respõdio el leõ. Verguença tẽgo de auerte ofendido, mas no me qero auergonçar de pedirte perdõ, pues indiscretamente crey, y neciamente procure de quitarte la vida la qual me sera tan cara como la propria mia: pues conozco tu inocẽcia, & su malicia & mi necedad. Y fue entonces el raposo restituydo en su estado primero, & al doble mas priuado del rey.

¶ La. XXVIII. De la paloma, y raposa.

No

Digitized by Google

* No deue presumir de dar consejo a otro quien para si no lo tiene.

TEnia vn paloma su nido en vn arbol muy alto, enel qual con mucho trabajo lleuaua el comera sus hijos, & al tiẽpo que sacaua los hijos, lleuaua vna raposa al pie de aq̃l arbol, y amenazaua la tan terriblemente y cruel, q̃ de miedo la paloma por saluar la vida, daua los hijos ala raposa para q̃ los comiesse. E como lo viesse vn paxaro q̃ estaua en ótro arbol delante vuo cõpassion dela forma que la paloma echaua a sus hijos, & dixole: Mãzilla es y dolor de ver tu crueldad y trabajo, y hazes de miedo lo que no sufre razõ ni natura. Porende te aconsejo que quãdo la raposa viniere, y te amenazare como suele hazer, le digas: amiga si aca pudiéres subir donde yo estoy, mi temor sera justo, & la causa de mi crueldad assaz razonable, & podran tanto tus amenazas que te dare enesse punto mis hijos: y si aquesto no puedes hazer, por cierto en vano trabajas de amenazar a quien esta seguro de ti. Y dado aqueste consejo, se boluio a su arbol el paxaro.

Digitized by Google

Viniendo el tiempo que la paloma sacaua los hijos, llego la raposa al pie del arbol, & començo de amenazar y brauear como solia. Respõdio la paloma: Amiga mia el amenazar es por de mas a quien biue en lugar seguro, si puedes subir aca donde yo estoy ofrezco desmamparte enesse punto mis hijos, donde no, toma paciencia, que no los delibero perder tan cruelmente sin ver la causa porque. Quando vio la raposa que la paloma tenia nueuo consejo dixole: Si me dizes quien te dio este consejo: ofrezco te de nunca te enojar, ni pedirte mas tus hijos. Respondio la paloma. Esse paxaro que esta alli delãte enesse arbol, enla orilla del rio.

Y dexando la paloma fue la raposa al paxaro, & hablando le con palabras muy dulces y amigables, le dixo. Amigo, dime si gozes, quando te da el viẽto del lado derecho, donde pones por reposar la cabeça? Respõdiole el paxaro. Debaxo dela ala yzquierda, y quando me da enel lado yzquierdo, pongo la so la derecha. E quando te da por todo el cuerpo, donde la ponẽs? Dixo el paxaro. Detras enla cola. Respondio entonces la rapo-

Digitized by Google

la rapoſa: Eſſo tengo yo por gran marauilla, y no lo podria creer ſino lo vieſſe: Y ſi lo haȝes te digo que no ay aue enel mundo tan diſcreta, ni que tanto ſepa guardar a ſi meſma. Entonces el paxaro de vana glorioſo y de neſcio, por demoſtrar ſu ſaber, puſo la cabeça entre las alas eſcondida cabe la cola, y viendolo aſſi la rapoſa cubierto, aſio del en vn ſalto & dixole: Amigo bueno fuera que ſupieras conſeȝar a ti meſmo, como preſumiſte de aconſeȝar alos otros. ¶ O coſa preſumptuoſa y de gran deſuario, lo qual ſuele acaeſcer alos hombres llenos de viento, que oluidando a ſi meſmos, y no mirando ſus yerros, todo ſu penſamiento y eſtudio ponen en aconſeȝar alos otros, & poniendo los oȝos ſin conſideracion enel cielo, tropieçan y caen vergonçoſamente, y con daño enel ſuelo.

Acabanſe las fabulas de Yſopo corregidas y anotadas.

¶ Sigueſe la Tabla delas fabulas que ſe contienen en eſte libro.

Digitized by Google

LA TABLA DE LAS fabulas del primero libro.

LA primera fabula. Del gallo, y dela Margarita o laſpide. 51
La.ij.fabula. Del lobo,y del cordero.foſo 52
La.iij. Del mur y rana, y del milano. 52
La.iiij. Del perro,y dela oueſa. 53
La.v. Del perro, y del pedaço dela carne. 53
La.vi. Del leon y dela vaca,y cabra y oueſa. 54
La.vij. Del mal ladrõ,y del Sol. 54
La.viij. Del lobo,y dela grulla. 55
La.ix. Delas perras. 55
La.x. Del hombre, y dela culebra. fo. 56
La.ix. Del leon,y del aſno. 56
La.xij Delos ratones. 57
La.xiij. Del aguila,y dela rapoſa. 58
La.xiiij. Dela aguila,y del caracol,y dela corneja. 58
La.xv. Del cueruo,y rapoſa. 59
La.xvi. Del leon,y del puerco,y del toro,y del aſno. 60
La. xvij. Del aſno,y dela perrilla. fo. 60
La.xviij. Del leon, y del raton. fo. 61

La.xix.

Digitized by Google

TABLA.

La.xix. Del milano, y dela madre. fo. 62
La.xx. Dela golõdrina, y delas otras aues. 63

¶ La Tabla del segundo libro.

La primera fabula. De Iupiter, y de las ranas. 64
La.ij. Delas palomas, & milano, y falcon. 65
La.iij. Del ladron, y del perro. 65
La.iiij. Dela puerca, y del lobo. 66
La.v. Dela tierra que queria parir. fo. 66
La.vi. Del cordero, y del lobo. 67
La.vij. Del perro viejo, y de su señor. 67
La.viij. Delas liebres, y delas ranas. fo. 68
La.ix. Del lobo, y del cabron. 69
La.x. Del hombre pobre, y del culebra. 69
La.xi. Del ciervo, y dela oueja, y del lobo 70
La.xij. Del caluo, & dela mosca. 70
La.xiij. Dela raposa, y dela cigueña. 71
La.xiiij. Del lobo, y dela ymagen. fo. 71

La.xv.

Digitized by Google

La.xv. Dela graja, y delos pauons. fo. 71
La.xvi. Dela mosca, y del mulo. 72
La.xvij. Dela mosca, y dela hormiga. 72
La.xviij. Del lobo, y del raposa. 73
La.xix. Dela comadreja, y del hombre. 74
La.xx. Dela rana, y del buey. 74

¶ La Tabla del tercero libro.

La primera fabula del leon, y del pastor. 75
La.ij. Del cauallo, y del leon. 76
La.iij. Del cauallo, y del asno, y de los tiempos y fortunas. 77
La.iiij. Delas bestias, y delas aues. fo. 78
La.v. Del ruyseñor. 78
La.vi. Dela raposa, y del lobo. 79
La.vij. Del cieruo, y del caçador. 80
La.viij. Del raposo, y del gallo, y de los perros. 80
La.ix. Dela muger, y del marido muerto. 81
La.x. Dela muger, y del hõbre moco. 82
La.xi. Del padre, y del hijo cruel. fo. 82

Digitized by Google

La.xñ. Dela biuora, y dela lima. 83
La.xiñ. Delos lobos, y delas oueſas y perros. 83
La.xiiñ. Del hombre, y delos arboles. 84
La.xv. Del lobo, y del perro. 84
La.xvi. Delas manos, y pies, y del vientre. 85
La.xvñ. Dela mona, y dela raposa. fo. 86
La.xviñ. Del mercader, y del aſno. fo. 86
La.xix. Del cieruo, y del buey. 87
La.xx. Dela conuerſacion engañoſa del leon. 88

La Tabla del quarto libro.

La primera fabula dela raposa, y de las vuas. 89
La.ñ. Dela comadreja vieja, y del mur. 89
La.iñ. Del vaquero, y del lobo. 90
La.iiñ. De Iuno, y del pauon, y del ruyſeñor. 90
La.v. Del lobo cerual, y delos labradores. 91
La.vi. Del carnicero, y delos carneros. 92
La.vñ Del paxarero, y delas aues. 93

Digitized by Google

TABLA.

La.viij. Del hombre verdadero, y del engañoso, y del ximio. 93
La.ix. Del cauallo, y del cieruo, y del caçador. 94
La.x. Del asno, y del leon. 95
La.xi. Del buytre, y delas otras aues. 95
La.xij. Del leon, y delas raposas. 96
La.xiij. Del asno enfermo, y del lobo. 96
La.xiiij. Del carnero mayor, y delos tres menores. 96
La.xv. Del hombre, y del leon. 97
La.xvi. Dela pulga, y del camellofo. 97
La.xvij. Dela hormiga, y dela cigarra. 98
La.xviij. Dela espada, y del caminante. 98
La.xix. Dela corneja, & dela oueja. 98
La.xx. Dela haya, y dela cañauera. fo. 99

¶ La Tabla delas fabulas Extrauagantes

La primera. Del mulo, y dela raposa, y del lobo. 99
La.ij. Del berraco, y delos corderos y del lobo. 100

La.iij.

Digitized by Google

TABLA.

La.iij. Del rapoſo, y del gallo. 101
La.iiij. Del dragõ, y del villano. 102
La.v. Dela rapoſa, y del gato. 104
La.vi. Del lobo, y del cabron. 105
La.vij. Del lobo, y del aſno. 106
La.viij. Dela culebra, y del labrador. 107
La.ix, Dela rapoſa, y del lobo peſcador. 108
La.x. Del lobo que auento torpemẽte. 111
La.xi. Del perro embidioſo. 114
La.xij. Del lobo, y del perro hambriento. 115
La.xiij. Del padre, y delos hijos. fo. 118
La.xiiij. Dela rapoſa, y del lobo. fo. 120
La.xv. Del lobo, y perro, y carnero. fo. 123
La.xvi. Del hombrezillo, y del leon y de ſu hijo. 125
La.xvij. Del cauallero, y dela rapoſa, y del eſcudero. 128

¶ La Tabla dela nueua traſladacion de Remicio.

La primera. Dela aguila, y del cuerno. 130
La.ij. del aguila, y del eſcarauajo. 130

La.iij.

Digitized by Google

TABLA.

La.iij. Dela rapoſa,y del cabron. 131
La.iiij. Del garo,y del gallo. 132
La.v. Dela rapoſa,y dela mata o çarça. 132
La.vi. Del hõbre, y del dios de madero. 133
La.vij. De vn peſcador. 133
La.viij. Delos mures,y del gato. 134
La.ix. Del labrador, y dela abutarda. 134
La.x. Del moço que guardaua las oueſas. 135
La.xi. Dela hormiga, y dela paloma. 135
La.xij Dela abeſa,y de Iupiter. 136
La.xiij. De vn carpintero. 136
La.xiiij. Del moço ladron,y de ſu madre. 138
La.xv. Dela pulga. 138
La.xvi. Del marido, y de las dos mugeres. 139
La.xvij. Del labrador,y de ſus hijos ſo. 140

¶ La Tabla delas fabulas de Auiano.

La primera. De la madre & ſu hijo, y del lobo. 140
La.ij Del galapago o tortuga, y de las aues, 141

La.iij.

Digitized by Google

TABLA.

La.ſſj. Delas dos lãgoſtas o cangre-
ſos. 142
La.iiij. Del aſno, y del cuero del le-
on. 142
La.v. Dela rana fiſica, y dela rapo-
ſa. 143
La.vi. Delos dos perros. 144
La.vij. Del camello, y de Iupiter.
fo. 145
La.viij. Delos dos cõpañeros. 146
La.ix. Delas dos ollas. 147
La.x. Del leon, y del toro, y del ca-
bron. 147
La.xi. Dela mona, y de ſu hijo. 148
La.xij. Del pauon, y dela grulla. 149
La.xiij. Del animal llamado tygris,
y del caçador. 150
La.xiiij. Delos quatro bueyes. 150
La.xv. Del pino, y repollo o endri-
no. 152
La.xvi. Del peſcador, y del pece-
lo. 152
La.xvij. Del ſol, y del auariento, y
del embidioſo. 153
La.xviij. Del moço llorante, y del la-
dron. 154
La.xix. Del leon, y dela cabra. 155
La.xx. Dela corneja ſedienta. 155
La. xxi. Del ruſtico, y del nouillo.
fo. 156

La.xxij.

Digitized by Google

TABLA.

La.xxñ. Del ſatyro, y del caminante. 157
La.xxiñ. Del toro, y del mur. 158
La.xxiiiñ. Del anſar, y de ſu dueño. fo. 158
La.xxv. Dela mona, y de ſus hijos. fo. 159
La.xxvi. Dela tempeſtad, y dela olla. 160
La.xxvñ. Del lobo, y del cabrito. 161

¶La Tabla delas fabulas collectas de Alfonſo, Pogio, & otros autores famoſos.

La primera fabula en que Alfonſo amoneſta las perſonas ala ſabiduria & verdadera amiſtad. 162
La.ñ. Dela pecunia encomendada. fo 167
La.iñ. Dela ſotil ſnuencion de ſentẽcia en vna cauſa eſcura del azeyte encomendado. 169
La.iiñ. Dela ſentencia dela pecunia hallada. 171
La.v. Dela fe o engaño delos tres compañeros. 173
La.vi. Del ruſtico, y del auezilla. 174
La.vñ. Del metrificador y del giboſo. 175
La.viñ. Delas oueſas. 176

La.ix.

Digitized by Google

TABLA.

La.ix. Del lobo, del ruſtico, del ra-
poſo, y del queſo. 177
La.x. dela muger moça, y ſu marido
y dela ſuegra y del adultero. 179
La.xi. Dela vieja que engañaua la
muger caſta con la perrilla. 180
La.xij. Del ciego, y del adolecente
adultero. 182
La.xiij. Dela aſtucia & arte dela mu
ger cõtra ſu marido viñadero. 184
La.xiiij. Dela muger del mercader,
y de ſu ſuegra vieja. 185
La.xv. De Pogio. dela muger, y del
marido encerrado enel palomar.
fo. 186
La.xvi. Dela muger que pario vn
niño por la gracia de dios, ſeyẽdo
el marido abſente. 187
La.xvij. Del diablo, y dela vieja ma
la. 188
La.xviij. Del ſaſtre maeſtro, y del
rey, y de ſus criados. 191
La.xix Del loco, y del cauallero ca-
çador. 193
La.xx. Del ſacerdote, y de ſu perro,
y del obiſpo. 194
La.xxi. Del ximio, y delas nueẓes.
fo. 195
La.xxij. Del padre, y del hijo q̃ yuã
a vender el aſno. 196

La.xxiij

Digitized by Google

TABLA.

Lã.xxiij. Dela dueña biuda, y del ypocrita. 199
La.xxiiij. De vna muger que acusaua a su marido. 200
La.xxv. De algunos mostruos que fueron en este tiempo. 202
La.xxvi. Dela diosa Venus, y de su gallina. 203
La.xxvij Del leõ, y del raposo. 204
La.xxviij. Dela paloma, y raposa. fo. 210

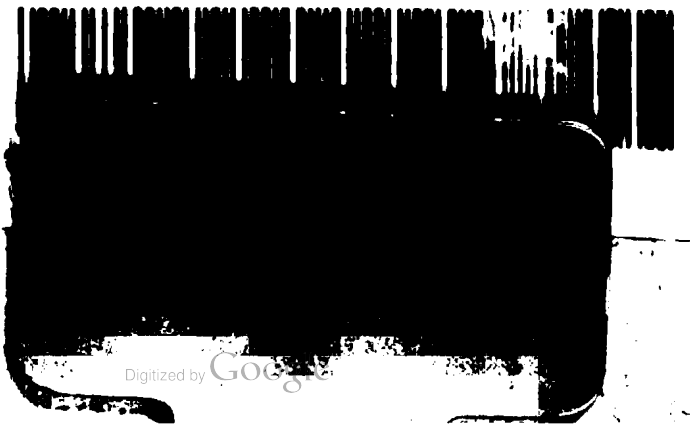
FIN.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Österreichische Nationalbibliothek



Digitized by Google

Digitized by Google